

Mr. Henry Millett to officiate as a Judge of the Calcutta Court of Small Causes, during the deputation of Mr. Ninian Hill Thomson, to officiate as First Judge of that Court, or until further orders.

The 7th October 1871.—Captain William Leycester Nathornal Knyvett to officiate in the First Grade of District Superintendents of Police, with effect from the 9th June last, the date on which he resumed charge of his office at Moorshedabad.

Baboo Shumbhoo Chunder Dey, B.L., to officiate as Moonsiff of Ooloobariah, in Hooghly, during the absence, on leave, of Moulvie Abdoos Sumnud Ahmed, or until further orders.

The 9th October 1871.—Mr. John Briscoe Birch to officiate as District Superintendent of Police, Balasore, during the absence, on leave, of Baboo Jugodishnath Roy, or until further orders.

Mr. John Cameron MacGregor, Barrister-at-Law, to officiate as a Magistrate of Police, Calcutta, during the absence, on leave, of Mr. Charles Miller, or until further orders. Mr. MacGregor is appointed, under Section 4, Act II of 1869, to be a Justice of the Peace for the Town of Calcutta, and, under Section 3 of the Act, to be also a Justice of the Peace within the territories under the Lieutenant-Governor's control.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 7th October 1871.—Moulvie Abdool Mujeed, Subordinate Judge of Gya, for five months, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from any date in December next, on which he may be relieved.

Baboo Kooladanund Mookerjee, Additional Subordinate Judge of Dacca and Furreedpore, is allowed leave of absence, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 9th October 1871.—Mr. Charles Miller, Magistrate of Police, Calcutta, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, subject to his making the declaration required by Financial Resolution No. 101, dated the 24th April 1869.

The 10th October 1871.—Sub-Assistant Surgeon Zalnoor Ali Ahmed, doing duty at the Medical College Hospital, for eighteen months, without pay, under Financial Notification No. 542, dated 4th June 1864.

[Government Gazette, 17th October 1871.]

শ্রীযুত নিনিয়ান হিল তামসন সাহেব কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রথম জজের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার সেই কর্ম করণকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত হেনরি মিলেট সাহেব ঐ আদালতের অন্যতর জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৭ অক্টোবর।—কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম লেক্টর নাথগাল নিবেট সাহেব গত জুন মাসের ৯ তারিখ অবধি পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রথম শ্রেণীতে কর্ম করিবেন। তিনি সেই তারিখে মুরাশদাবাদে আপন কর্মের ভার পুনরাহণ করিলেন।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল সম্মদ আহম্মদের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু শম্ভুচন্দ্র দে, বি, এল, হুগলীর অন্তর্গত উলুবেড়িয়ায় মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর।—শ্রীযুত বাবু জগদীশনাথ রায়ের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত জন ব্রিস্কো বর্চ সাহেব বালেশ্বরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত চার্লস মিলর সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত বারিষ্টার-আট-লা শ্রীযুত জন কামিরন্ মাকগ্রেগর সাহেব কলিকাতার পোলীস মাজিষ্ট্রেটের কর্ম করিবেন। তিনি ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা নগরের শান্তিৎকার্য জমিসের পক্ষে নিযুক্ত হইবেন এবং উক্ত আইনের ৩ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন দেশে শান্তিৎকার্য জমিস হইবেন।

#### ছুটি।

১৮৭১ সাল ৭ অক্টোবর।—গয়ার সবারডিনেট জজ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল মজীদ আগামি ডিসেম্বর মাসের যে তারিখে অন্যের প্রতি কর্মের ভারার্ণণ করেন সেই তারিখ অবধি অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে পাঁচ মাস ছুটি পাইয়াছেন।

ঢাকা ও ফরিদপুরের আডিশ্যনাল সবারডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখোপাধ্যায় অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি চুর্ণোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর।—কলিকাতার পোলীসের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত চার্লস মিলর সাহেব ফিনানশাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ২৪ আগ্রিলের ১০১ নম্বরের নির্দিষ্ট প্রতিজ্ঞা করণাপেক্ষার অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।—মেডিকাল কালেক্টর হা-ল্ফাতালে কর্মকারি সর্-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জালুর আলি আহম্মদ ফিনানশাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের ৫৪২ নং বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে আঠার মাস ছুটি পাইয়াছেন।

## NOTIFICATIONS.

The 4th October 1871.—The services of Mr. John Kelly, House Surgeon, Midwifery Wards, Calcutta Medical College Hospital, are placed at the disposal of the Government of the North-Western Provinces.

The 6th October 1871.—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Moulvie Abdoor Rouf of the office of Honorary Magistrate of Balasore.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

The 29th September 1871.—Under the provisions of Section 438 of the amended Criminal Procedure Code, the Lieutenant-Governor of Bengal has, with the sanction of His Excellency the Governor General of India in Council, been pleased to pass the following revised rules for regulating the payment on the part of Government of the expenses of complainants and witnesses in cases coming before the criminal courts.

2. The criminal courts are authorized to pay, at the rates specified below, the expenses of complainants and witnesses (1) in cases in which the prosecution is instituted or carried on by or under the orders or with the sanction of the Government, or any Judge, Magistrate, or other public officer, or in which it shall appear to the presiding officer to be directly in furtherance of the interests of the public service; (2) in all cases entered in column 5 of the schedule appended to the Criminal Procedure Code as not bailable; and (3) of witnesses in all cases in which they are compelled by the Magistrate to attend under the provisions of the Section 263 of the Code.

3. No payment will be made to witnesses summoned under Section 262, as it is expected that in the revised Code of Criminal Procedure some provision will be made for enabling Magistrates to require complainants in petty cases to pay the expenses of witnesses in all such cases. An exception, however, will be allowed in cases in which the prosecution seems to the presiding officer to be in furtherance of the interests of public justice. It will be at the discretion of the Magistrates to apply the rates below to witnesses summoned in such cases. Section 263 is to be understood to have special reference to necessary witnesses summoned by the Magistrate of his own motion, not such as the parties apply to have summoned in proof of their case. The

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৪ অক্টোবর।—কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজ হাসপাতালের শ্রাবী মহালের হৌস সার্জন শ্রীযুত জন কেলি সাহেব উক্ত পশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ অক্টোবর।—শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রৌফ বালেশ্বরের অনররি মাজিস্ট্রেটের কর্ম ভ্যাগ হ্রস্বক যে পত্র অর্পণ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

এস, সি, বেল,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।—বাদিরী ও সাক্ষিরী ফৌজদারী আদালতের সম্মুখে উপস্থিত হইলে, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব মন্ত্রিসভা-বিধিত ভারতবর্ষের মফসসর গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যাবিধানের সংশোধিত আইনের ৪৩৮ ধারার বিধানমতে, গবর্ণমেন্ট হইতে তাহাদের খরচ পাইবার এই সংশোধিত বিধি করিয়াছেন।

২। নিম্নলিখিত স্থলে ফৌজদারী আদালত নিম্নলিখিত হারে বাদিদের ও সাক্ষিদের খরচ দিবার অনুমতি পাইয়াছেন। (১) গবর্ণমেন্টের কিম্বা কোন জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা রাজকীয় অন্য কর্তৃপক্ষের আজ্ঞাক্রমে বা অনুমতিমতে অভিযোগ উপস্থিত করা গেলে ও মোকদ্দমা চালান গেলে অথবা সেই মোকদ্দমার চলনদ্বারা অব্যবহিতরূপে রাজকীয় কাব্যের স্বার্থ অগ্রসর হইবে আদালতের প্রধান কর্তৃপক্ষের এমত জ্ঞান থাকিলে, সেই স্থলে। (২) ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের তফসীলের ৫ ধরের কথা অনুসারে যে মোকদ্দমার দর্শন প্রতিভুল হইবার অনুমতি নাই এমত স্থলে। (৩) যে স্থলে ঐ আইনের ২৬৩ ধারার বিধানমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবদ্বারা সাক্ষিদিগকে বলপূর্বক উপস্থিত করা যায় সেই স্থলে।

৩। ২৬২ ধারামতে যে সাক্ষিদিগকে আহ্বান করা যায়, তাহাদের খরচ দেওয়া যাইবে না। কেননা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন সংশোধন করিবার নূতন আইনের মধ্যে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা বাদিদিগকে সাক্ষিদের খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন এই মর্মের কোন বিধান থাকার সম্ভাবনা। কিন্তু কোন স্থলে অভিযোগের অনুষ্ঠান হইলে ন্যায় বিচারের স্বার্থ সিদ্ধির সম্ভাবনা, আদালতের প্রধান কর্তৃপক্ষের এই অনুভব থাকিলে, সেই বিধি চলিবে না। এমত স্থলে যে সাক্ষিদিগকে সমন করা যায় মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা আপনারদের বিবেচনামতে নিম্নলিখিত হারানুসারে তাহাদের খরচ দিতে পারিবেন। মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনার বিবেচনামতে যে আবশ্যিক সাক্ষিদিগকে আহ্বান করেন ২৬৩ ধারা বিশেষমতে তাহাদের প্রতি খাটে, এমত জ্ঞান করিতে হইবে। বাদী কি প্রতিবাদী



magisterial officers will carefully observe this distinction.

#### Rates of payment.

(a.) For the ordinary laboring class of natives 2 annas per diem, together with actual railway fare by the lowest class.

(b.) For natives of higher rank in life, third class railway fare and 4 annas per diem for subsistence.

(c.) For Europeans and others not being natives, second class railway fare and a sum not exceeding 1 rupee per diem for subsistence.

(d.) For witnesses following any profession, such as Medicine or Law, a special allowance according to circumstances.

(e.) For Government servants, actual travelling expenses only.

4. The number of days which should be allowed for the passage to and fro will be determined by the officer ordering the payment in each case. For this purpose a table should be prepared and kept in each court showing the distance of each thannah from the sudder station and subordinate stations, and the number of intermediate ferries to be crossed; the existence or absence of roads or waterways being also noted in the table.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 2nd October 1871.—Under the authority vested in him by Section 3, Act IV (B.C.) of 1865 (an Act for the prohibition of the practice of inoculation, &c.), the Lieutenant-Governor hereby extends the provisions of the said Act to the districts of the 24-Pergunnahs, Nuddea, Burdwan, Hooghly, and Howrah. The limits within which this Act shall be in force shall be the same as those of the criminal jurisdiction of these districts respectively.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATIONS.

The 9th October 1871.—In continuation of the Government Notification of the 19th July, published at page 1458 of the *Calcutta Gazette* of the 26th idem, it is hereby declared that from the 17th November 1871 the Moonsiff of Pubnah will cease to exercise the powers of a Judge of a Small Cause Court for the trial of small causes up to the value of Rs. 50, which were vested in him by the Government Notification of the 20th

[Government Gazette, 17th October 1871.]

আপনার কথা প্রমাণ করিবার জন্য যে সাক্ষিদগকে আহ্বান করেন তাঁহাদের প্রতি খাটে না। এই দুই প্রকার সাক্ষীদের মধ্যে যে বিশেষ থাকে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা তাহাতে মনোযোগ করিবেন।

থরচ দিবার হার।

(ক) এদেশীয় সামান্য মজুর শ্রেণীর লোক হইলে দিনপ্রতি ৭/০ আনা। এবং রেলওয়ের নিম্নতর কেলাসের গাড়ির ভাড়া।

(খ) তদপেক্ষা উচ্চ শ্রেণীর এদেশীয় লোক হইলে রেলওয়ের তৃতীয় কেলাসের গাড়ির ভাড়া ও দিন ১০ আনা খোরাকী।

(গ) ইউরোপীয় হইলে এবং এদেশীয় লোকভিন্ন অন্য লোক হইলে রেলওয়ের দ্বিতীয় কেলাসের গাড়ির ভাড়া ও দিন ১ টাকার অনধিক খোরাকী।

(ঘ) চিকিৎসক ও ব্যবহারাজীব প্রভৃতি বিদ্যাবাসায় সাক্ষী হইলে ভাবগতিকানুসারে বিশেষ স্থতি দেওয়া যাইবে।

(ঙ) গবর্ণমেন্টের কার্যকারক হইলে কেবল পথ-থরচ দেওয়া যাইবে।

৪। লক্ষিত স্থানে যাইতে ও আসিতে কত দিন লাগিবে যে কর্তৃপক্ষ থরচের আঙ্কা করেন তিনি তাহা নিরূপণ করিবেন। এই কারণে সদর মোকাম-হইতে ও অধীন নানা মোকামহইতে একত্ব থানা কত দূর ও তথায় গেলে কত নদী পার হইতে হইবে ইহার এক টেবিল প্রস্তুত করিয়া প্রত্যেক আদালতে রাখিতে হইবে। আরো রাস্তা কি জলপথ আছে কি না এই কথাও টেবিলে লেখা যাইবে।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২ অক্টোবর।—বঙ্গদেশে টীকাধান-প্রভৃতি নিবারণার্থ ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৩ ধারামতে ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে তিনি তদনুসারে ২৪ পরগনা, নদীয়া, বর্ধমান, হুগলী ও হাওড়া জেলাতে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিয়াছেন। এই সিলার ফৌজদারী বিচারাপত্যের যে সীমা আছে সেই সীমার মধ্যে উক্ত আইন প্রবল হইবে।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর।—জুলাই মাসের ১৯ তারিখের গবর্ণমেন্টের যে বিজ্ঞাপন আগষ্ট মাসের ১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১১৬১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তৎপর্যায় এতৎক্রমে এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে ১৮৭১ সালের ২০ ফেব্রুয়ারির বিজ্ঞাপনক্রমে পাবনার মুন্সিফের প্রতি ৫০ টাকা মূল্য পর্যন্ত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচার করণার্থে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছিল ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখ অবধি তিনি আর সেই

February 1871, published at page 417 of the *Calcutta Gazette* of the 22nd idem.

S. C. BAYLEY,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## Public Works Department,—Bengal.

No. 329.

*Declaration under Section 4 of Act X. of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for depositing the spoil earth to be excavated in the deepening of the Jhalokatee Bharani Khal in the villages of Jhalokatee, Ramnuggur, and Kefaitnagar, Pergunnah Selimabad, Zillah Backergunge, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring more or less 16 beegahs and 3 cottahs, being 50 feet wide in land from high water mark, and 4,660 feet in length in a continuous line from East to West on the south bank of the Jhalokatee Bharani Khal, and a similar piece of the same dimensions on the north bank are likely to be required within the aforesaid villages of Jhalokatee, Ramnuggur, and Kefaitnagar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 4 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 330.

*Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the completion of a road in the village of Beheenuggur, Pergunnah Bhaur, Zillah Tirhoot, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 3 beegahs 2 cottahs of standard measurement, bounded on the North by Beheenuggur; East by Jhangerpore; West by Mouzah Burgooriah, and South by an old bund, is required within the aforesaid village of Beheenuggur.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৭ অক্টোবর।]

ক্ষমতাক্রমে কর্তৃ করিবেন না। উক্ত ২০ ফেব্রুয়ারি বিজ্ঞাপন ঐ মাসের ২৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৪০৮ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হইয়াছে।

এস, সি, বেলি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

স্থানীয়, বঙ্গাদি বিষয়ক।

৩২৯ নম্বর।

১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত সেলিমাবাদ পরগনার ঝালকাটি, রামনগর ও কেফায়ৎনগর গ্রামে ঝালকাটি ভরণীখাল গভীর করিতে যে মাটি কাটা যাইবে তাহা জমা করিয়া রাখিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া সম্ভাবনা, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত ঝালকাটি ও রামনগর ও কেফায়ৎনগর গ্রামে স্থানান্তরিত ১৬/৩ কাঠা অর্থাৎ ঝালকাটি ভরণী খালের দক্ষিণ তটে পূর্বপশ্চিম এক টানে ৪৬১০ ফুট দীর্ঘ ও জোয়ার যত দূর উঠে সেই স্থানহইতে ৫০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন। এবং উক্ত খালের উত্তর তটে ঐ পরিমাণের ঐরূপ আর এক খণ্ড ভূমি লওয়া সম্ভাবনা।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিধান মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৩৩০ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ত্রিহুত জিলার অন্তর্গত ভৌর পরগনার বিহীনগর গ্রামে পথ সমাপ্ত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত বিহীনগরগ্রামে কনিমিত্ত পরিমাণের স্থানান্তরিত ৩/২ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা বিহীনগর, পূর্ব সীমা জাহাঙ্গীরপুর, পশ্চিম সীমা মোজা বড়গুড়িয়া, দক্ষিণ সীমা পুরাতন বাঁধ।



This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal.

H. LEONARD, C. E.,  
Offg. Secretary to the Government of Bengal  
in the Public Works Department.

#### IRRIGATION.

No. 198.

*Notifications.*—THE Lieutenant-Governor directs that, pending a general revision of the rules for the assessment and collection of water-rates published at pages 1982-87 of the *Calcutta Gazette* of the 3rd November 1869, and now in force, an appeal shall lie to the Commissioners of the several divisions in which irrigation works are in operation from all decisions of the Revenue Superintendent of Canals regarding the assessment and collection of water rates.

No. 199.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. the construction of an embankment on the right bank of the river Byturnee, it is hereby declared, under Section 4 of Act X. of 1870, that a strip of land 8 miles more or less in length, and averaging 90 feet in width, measuring more or less 87 acres, is likely to be required for the above purpose. The embankment commences at Mouzah Rorya, in Pergunnah Jajepoor, and terminates at Mouzah Berindee, in Pergunnah Shaingurh.

No. 200.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purposes, viz. the construction of an embankment on the left bank of the river Byturnee, it is hereby declared, under Section 4 of Act X. of 1870, that a strip of land, 11 miles more or less in length, and averaging 90 feet in width, measuring more or less 120 acres, is likely to be required for the above purpose. The embankment commences at Aguapudda, in Pergunnah Sohsoh, and terminates at Amboh, in Killah Amboh.

No. 201.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be

[Government Gazette, 17th October 1871.]

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদেব সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জানানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এচ লেনার্ড, সি, ই,  
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

১৯৮ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—জলের কর ধার্য ও আদায় করণার্থে যে বিধি ১৮৬৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫৮১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়া অদ্যাপি বলবৎ আছে সাধারণমতে তাহার সংশোধন না হওন পর্য্যন্ত যেহেতু জলসেচনের কার্য চলিতেছে সেইহেতু খালের রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব জলের কর ধার্য ও আদায় করণবিষয়ে যে নিষ্পত্তি করেন তাহার উপর নানা খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবদের নিকটে আপীল হইতে পারিবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এই আজ্ঞা।

১৯৯ নম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বৈতরণী নদীর দক্ষিণ তটে বাঁধ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি গ্রহণ সম্ভাবনা, অতএব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানান্তরিত ৮ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৯০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ স্থানান্তরিত ৮৭ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন সম্ভাবনা। উক্ত বাঁধ জাজপুর পরগনার ররিয়া মৌজা অবধি শেরগড় পরগনার বিরিন্দী মৌজাপর্য্যন্ত যার।

২০০ নম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বৈতরণী নদীর বাম তটে বাঁধ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি গ্রহণ সম্ভাবনা, অতএব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানান্তরিত ১১ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৯০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ স্থানান্তরিত ১২০ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন সম্ভাবনা। উক্ত বাঁধ শোমো পরগনার আগয়াপদা অবধি কিলা আশোর অন্তর্গত আশো পর্য্যন্ত যার।

২০১ নম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলার

taken by Government at the public expense for a public purpose, viz, for the construction of a bungalow in village Bowcood, Mouzah Badilarota, Pergunnah Puddumpore, in the district of Cuttack, and a road from No. 1 Fall of No. 1 Distributary from the Kendrapara Canal to the above bungalow, it is hereby notified, under Section 4 of Act X. of 1870 of the Government of India, that the under-mentioned lands are likely to be required for the above purpose.

A plot of land measuring 379 feet on the North, 275 feet on the South, 450 feet on the East, and 300 feet on the West, for the bungalow in Village Bowcood, Pergunnah Puddumpore.

A strip of land 1,400 feet in length and 20 feet in breadth from No. 1 Fall of Distributary No. 1 of the Kendrapara Canal, running through paddy fields to the bungalow.

T. HAIG, *Lieut.-Col., R. E.,*  
*Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal*  
*in the P. W. D., Irrigation Branch.*

### Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

#### NOTIFICATION.

*The 7th October 1871.*—Leave of absence for the ensuing Dusserah vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules :—

Baboo Kali Doss Dutt, Moonsiff of Pauchpookooria, Tipperah.

Baboo Shiboo Doss Mookerjee, Moonsiff of Bongong, Nuddea.

Baboo Soorjokant Banerjee, Moonsiff of Kotulpore, West Burdwan.

Baboo Bulloram Mullick, Moonsiff of Cutwa, East Burdwan.

Baboo Keshubnath Bishee, Moonsiff of Buddergunge, Rungpore.

Baboo Opendro Chunder Mullick, Moonsiff of Sulkea, Hooghly.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 5th October 1871.*—Moulvie Synd Shah Ali Hossein, Moonsiff of Pursah, Zillah Sarun, eleven days during the ensuing Dusserah vacation.

Baboo Matadeen, Moonsiff of Chumparun, Zillah Sarun, one month from the 27th instant.

*The 6th October 1871.*—Moulvie Tummezoodeen Ahmed, Moonsiff of Begooosera, Zillah

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

অন্তর্গত পদ্মপুর পরগনার মৌজা বাদিলারোটীর বৌকদ গ্রামে বাঙ্গলাঘর করণার্থে এবং কেরাপাড়া খালের জল বিলি করিবার ১ নং শাখার ১ নং নালিহইতে উক্ত বাঙ্গলাঘরপথ্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে গবর্ণমেন্টের ভূমি গ্রহণ করা সম্ভাবনা অতএব ভারত-বর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত ছুই ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন সম্ভাবনা।

পদ্মপুর পরগনার বৌকদ গ্রামে বাঙ্গলাঘরের নিমিত্ত উত্তরদিকে ৩৭৯ ফুট, দক্ষিণদিকে ২৭৫ ফুট, পূর্বদিকে ৫৫০ ফুট ও পশ্চিমদিকে ৩০০ ফুট পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

কেরাপাড়া খালের জল বিলি করিবার ১ নং শাখার ১ নং নালিহইতে ধানাক্ষেত্র দিয়া বাঙ্গলাঘর পথ্যন্ত ১৫০০ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি।

টি হেগ, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর, ই,  
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে জলসেচন শাখার বঙ্গ-দেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

### বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৭ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত মুনসেফেরা অর্চিফ্রুত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার অন্তর্গত পাঁচ প্রকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালিদাস দত্ত।

নদীয়ার অন্তর্গত বনগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিববদাস মুখোপাধ্যায়।

পশ্চিমবঙ্গমানের অন্তর্গত কোতালপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু সুর্যকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়।

পূর্ববঙ্গমানের অন্তর্গত কটওয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বলরাম মল্লিক।

রঙ্গপুরের অন্তর্গত বদরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কেশবলাথ বিশি।

হুগলীর অন্তর্গত শালিখার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র মল্লিক।

#### ছুটি।

১৮৭১ সাল ৫ অক্টোবর।—সারণ জিলার পরসার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ শাহ আলি হুগেন আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে এগার দিন ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা সারণের অন্তর্গত চাম্পারগের মুনসেফ শ্রীযুত মাতাদীন বাবু বর্তমান মাসের ২৭ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ অক্টোবর।—ভাগলপুর জিলার বেণ্ড সরাইয়ের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী তামজুদ্দীন আহম্মদ



Bhaugulpore, for six months, under paragraph 12,  
clause 1 of the Uncovenanted Absentee Rules.

J. H. BELCHAMBERS,  
Dy. Regtr., in charge of the Office of Registrar.

HIGH COURT,  
The 3rd October 1871.

অর্চিভিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১  
প্রকরণমতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

জে, এচ, বেলচেম্বার্স,  
একটিং রেজিষ্ট্রারের অধিনায়ক  
ডেপুটি রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,  
১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

### LAND ADVERTISEMENT.

### ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৭৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সন ১৮৮৮ সালের ৭ আইনের ৫  
ধারার মর্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাফাল সকল সন ১৮৭১ সালের লাগাএদ কিস্তি  
সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৭১ সালের ২৫ নবেম্বর মোতাবেক সন ১৮৭৮ সালের ১০ অগ্র-  
হায়ণ শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারাতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭১। ২ অক-  
টোবর মোং সন ১২৭৮। ১৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মাফালের প্রকরণ	তোজীর নম্বর	নাম মাফাল	নাম ভালুকদার	সদর জমা	ভায়দান রকম বাচা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মাফাল	২০৪	পতী বাহাজুরপুর পঃ কাশীপুর	প্রাণেশ্বর ঘোষ ...	৭৫২৬৮/৮	সমুদয় মাফাল।
২	ঐ	২৭৭২	ভঃ সবজিকাটরা পঃ আমদনগর	রামধন মজুমদার ...	৮৪৩১/১	ঐ

(F)

W. WAVELL,  
Offg. Collector.

### Notice

Is hereby given that under the provisions of  
Section III, Act XI. of 1859, the Board of Revenue  
at Calcutta has determined and fixed on the 28th  
June of each respective year as the latest date of pay-  
ment of the rents of all description of tenures in  
khas mehal Punchunogram; in default of which  
payment on or previous to that date, tenures in  
arrears in that mehal will be sold at public auction  
to the highest bidder under the provisions of Act  
VII. (B.C.) of 1868.

By order of the Member in charge,  
D. J. McNEILE,  
Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.  
FORT WILLIAM,  
The 6th October 1871.

[Government Gazette, 17th October 1871.] 14 T

### বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণের গোচরার্থে এই বিজ্ঞাপন দেওয়া  
যাইতেছে যে ১৮৭৯ সালের ১১ আইনের ৩ ধারামতে  
লোয়ার প্রবিন্সের রেবেনিউ বোর্ডের আদেশানুসারে  
প্রতিবৎসর ২৮ জুন তারিখে খাসমহাল ডিবি পঞ্চান-  
গ্রাম সংক্রান্ত সকল প্রকার ভূমির রাজস্ব দাখিল করি-  
তে হইবে। উপরোক্ত দিবসে অথবা তৎপূর্বে খাজানা  
দাখিল না করিলে পঞ্চান গ্রামের বাকীপড়া সমস্ত ভূমি  
১৮৬৮ সালের বাঙ্গাল কোন্সলের ৭ আইনের বিধান-  
মতে প্রকাশ্য নিলামে সর্ব উচ্চ ডাককারিকে বিক্রয়  
করা হইবে।

By order of the Member in charge,  
D. J. McNEILE,  
Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

Dated 6th October 1871.

## NOTICE

Is hereby given that the privileges (for one year commencing from the 1st of December 1871) of working lime and copper and iron within the Western Dooars of Bhútan will be put up to public auction at the Deputy Commissioner's Office, Julpigoree, on the 15th day of November 1871, at 12 o'clock, in the undermentioned Lots:—

## Lot No. 1.

Bounded as follows:—

North—The Dumsong Sub-division of the Darjeeling District and Bhútan.  
South—The permanently-settled portion of the Julpigoree District and Cooch Behar.  
East—The Dinah River.  
West—The Teesta River.

## Lot No. 2.

North—Bhútan.  
South—Cooch Behar.  
East—Boora Torsha Nuddee.  
West—The Dinah River.

## Lot No. 3.

North—Bhútan.  
South—Cooch Behar.  
East—Sunkoss Nuddee.  
West—Boorah Teesta Nuddee.

The purchaser will have no right in the hills beyond the British boundary pillars, nor can he cut timber for burning or smelting in the reserved forest except under the forest rules. Further particulars may be obtained by application to the Deputy Commissioner, Julpigoree.

F. GRANT,  
Offg. Dy. Commr.

DY. COMM'R.'S OFFICE;  
JULPIGOREE,  
The 25th September 1871.

(F)

## বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণ জনগণকে জানান যাইতেছে যে ভূটান পশ্চিম দ্বারের এলাকাতে যে২ স্থানে চূণ ও তাম্র ও লৌহের খনি আছে তাহাইতে ধাতু বাহির করিবার স্বত্ব নিম্নলিখিত ৩ লাটে আগামি ১৫ই নবেম্বর (১৮৭১ সালের) দিবা ১২ ঘটিকার সময় জলপাইগুড়ি জিলা ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কাছারিতে ১৮৭১ সালের ১লা ডিসেম্বর হইতে ১ বৎসরের মেয়াদে প্রকাশ্য নীলামে বন্দোবস্ত হইবেক।—তদুৎথা।

## ১ নং লাট।

উত্তর সীমা।—জেলা দারজিলিংয়ের দামসং উপরি-ভাগ ও স্বাধীন ভোট প্রদেশ।  
দক্ষিণ সীমা।—জেলা জলপাইগুড়ির যে অংশ চির-স্থায়ী বন্দোবস্ত আছে তাহা ও কোঁচবেহার।  
পূর্ব সীমা।—ডায়না নদী।  
পশ্চিম সীমা।—তিশ্রোতা (তিস্তা) নদী।

## ২ নং লাট।

উত্তর সীমা।—স্বাধীন ভূটান।  
দক্ষিণ সীমা।—কোঁচবেহার।  
পূর্ব সীমা।—বুড়া তোরসা নদী।  
পশ্চিম সীমা।—ডায়না নদী।

## ৩ নং লাট।

উত্তর সীমা।—স্বাধীন ভূটান।  
দক্ষিণ ঐ।—কোঁচবেহার।  
পূর্ব ঐ।—সনকোস নদী।  
পশ্চিম ঐ।—বুড়া তোরসা নদী।

নীলামে যাহারা বন্দোবস্ত করিয়া লইবেন পর্ত্তো-পরি ব্রিটিশ সীমা চিহ্নের বাহিরে তাঁহাদিগের কোন স্বত্ব বর্ত্তিবে না, অথবা গবর্ণমেন্টের রক্ষিত মাল বনের কোন কাঠই উক্ত রক্ষিত বনের নিয়মের অন্যথা করিয়া জ্বলাইবার জন্য কি চূণ লৌহ ও তাম্র বাহির করার কোন প্রক্রিয়ার করিবার জন্য ছেদন করিতে পারিবেন না। অন্যান্য জ্ঞাতব্য বিষয় জলপাইগুড়ি ডিঃ কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পত্র লিখিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

এফ গ্রান্ট,  
ডেপুটী কমিশ্যনর।

জেলা জলপাইগুড়ি,  
২৫ সেপ্টেম্বর ১৮৭১।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল লেক্টোরায়েট বস্থালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্য জিহ্বত এডউইন মারিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।





১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

---

TUESDAY, OCTOBER 17, 1871.

---

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর ।

---

## নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তি নিম্নের লিখিত বি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি মোতারক সন ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহার নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয় গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পর্য্যন্ত দশ দিনের মধ্যাক্ষকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপর প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাক্ষকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল ন হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জরু হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ব্যক্তি সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্ব্বউচ্চ ডাককারিকে নিকর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীয় মহালের ইকফি- যভের নম্বর	ভৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	জমির পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				দায়্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাকাস	মোট।		
৪৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পং আলি নগর	৫ঃ রোঃ পোঃ	০	০	০	২২১	
৩১	১১	১১	০১ঃ৩১	০	০	০	৬১	
১১	১১	১১	১০ঃ১১	০	০	০	১	
১১	১১	১১	১০ঃ২৩	০	০	০	১৫১	

(F)

T. T. ALLEN,  
Offg. Collector.





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 24, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।

## Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1567R.

### APPOINTMENTS.

The 19th August 1871.—Mr. James Cosserat, Sub-Deputy Opium Agent of Patna, to be Sub-Deputy Opium Agent of Hajipore.

Mr. Pélérin Cosserat, Sub-Deputy Opium Agent of Hajipore, on leave, to be Sub-Deputy Opium Agent of Tehta.

Mr. Charles Millner Jerdon, Sub-Deputy Opium Agent of Tehta, to be Sub-Deputy Opium Agent of Gya.

Mr. William Masters, Sub-Deputy Opium Agent of Gya, to be Sub-Deputy Opium Agent of Patna.

Mr. James Fynes Clinton, Assistant Sub-Deputy Opium Agent, Hurdul, to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Tehta, during the absence, on leave, of Mr. Pélérin Cosserat, or until further orders.

The 14th October 1871.—Baboo Dwarkanath Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed under Section 3, Act VI. of 1857, to take order for the acquisition of the land required for the Golabaree Police Station, in the Howrah District. This appointment, which has

## বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৫৬৭R. নম্বর।

### নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৯ আগস্ট।—পাটনার আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুক্ত জেমস কসিরাট সাহেব হাজিপুরের আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্ট হইবেন।

হাজিপুরের আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুক্ত পেলেরিন কসিরাট সাহেব তেহতার আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্ট হইবেন। তিনি এখন ছুটি ঈদ্যাছেন।

তেহতার আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুক্ত চার্লস মিলনার জের্ডন সাহেব গয়ার আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্ট হইবেন।

গয়ার আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুক্ত উলিহম মাস্টার্স সাহেব পাটনার আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্ট হইবেন।

শ্রীযুক্ত পেলেরিন কসিরাট সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত হরদুইর আফীনের আমিন্টার্ট সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুক্ত জেমস ফার্নস ক্লিন্টন সাহেব তেহতার আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্টের কন্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১১ অক্টোবর।—হাড়া জিলার অন্তর্গত গোলাবড়ীর পোলাস থানার নিমিত্ত যে ভূমি গ্রহণ করিবার প্রয়োজন হয়, ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু দ্বারকানাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ওধারামতে সেই ভূমি গ্রহণের বিধান করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন। এই নিয়োগ

effect from the 9th instant, supersedes the orders notified in the *Calcutta Gazette* of the 11th idem.

Captain William Leycester Samuells, Assistant Commissioner of Puchumba, in Hazareebaugh, is transferred temporarily to the Sudder Station of Maunbhoom.

*The 12th October 1871.*—Baboo Chunder-narain Sing, M.A., to be a Member of, and Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Bancoorah.

Mr. Thomas William Gribble to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Chuprah.

*The 13th October 1871.*—Mr. Alfred Wallis Paul, B.A., Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-division of Cox's Bazar, and to be ex-officio an Assistant to the Deputy Commissioner of the Chittagong Hill Tracts. Mr. Paul is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector, and is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions and to exercise all the powers necessary for that purpose.

*The 14th October 1871.*—Baboo Uma Churn Gangooly, Deputy Magistrate and Deputy Collector at Baraset, on leave, is transferred to the Sudder Station of Nuddea.

Mr. Henry William John Bamber to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Burrisaul.

*The 17th October 1871.*—Mr James Austin Bourdillon, Assistant Magistrate and Collector, Patna, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate, First Class, and Deputy Collector.

Mr. Loftus Richard Tottenham to officiate as Magistrate and Collector of Tipperah, during the absence, on leave, of Mr. Edward Dowdeswell Lockwood, or until further orders.

Mr. Francis William Rice Cowley to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, from the date on which he is relieved of the charge of the district of Tipperah by Mr. Tottenham.

Mr. James Sutherland Drummond to officiate as Magistrate and Collector of Bancoorah, in the First Grade, during the absence, on duty, of Mr. Skipwith Henry Churchill Tayler, or until further orders.

Mr. Reginald Porch to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First

বর্তমান মাসের ৯ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। এবং এই মাসের ১৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে যে আজ্ঞা প্রচার হইয়াছিল তাহা এক্ষণে রহিত করা গেল।

হাজারীবাগের অধ্যক্ষ পটওয়ার আসিস্ট্যান্ট কমিশনার কাপ্তান জীবুত ডলিম লেক্টর সামুয়েলস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মানভূম সদর মোকামে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।—জীবুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ সিংহ, এম, এ, বঁ কুড়ায় সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

জীবুত তামস উলিয়ম গ্রিবল সাহেব চাপরায় সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭২ সাল ১৩ অক্টোবর।—আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত আলফ্রেড ওয়ালিস পাল সাহেব বি, এ, কাক্সবাজার শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন এবং সেই কম্পাউন্ডে তিনি চট্টগ্রামের পার্বত্য দেশে ডেপুটি কমিশনার সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন। জীবুত পাল সাহেব প্রথম শ্রেণীর সর্বাধিনেত মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কাযাবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান করণার্থ ও সেশন আদালতে বিচার হওনাথে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করণার্থ কিম্বা তাঁহাদের স্থানে দর্শনপ্রতিভা লওনার্থ ও তদ্বিষয়ে যে সকল ক্ষমতা আবশ্যিক তদনুসারে কর্ম করণার্থ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ অক্টোবর।—বারাসতের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু ডমচরণ গঙ্গোপাধ্যায় নদীয়া সদর মোকামে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি এখন ছুটি লইয়াছেন।

জীবুত হেনরি উলিয়ম জান বাম্বুর সাহেব বরিশালে শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—পাটনার আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত জেমস অক্টিন বুডলন সাহেব প্রথম শ্রেণীর সর্বাধিনেত মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জীবুত এডুয়ার্ড ডোডসওয়েল লকউড সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীবুত লফটস রিচার্ড টটনহাম সাহেব ত্রিপুরার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীবুত টটনহাম সাহেব যে তারিখে ত্রিপুরা জিলার অধ্যক্ষতা ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি জীবুত ফ্রানসিস উলিয়ম রাইস কোলী সাহেব প্রথম শ্রেণীর জুইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

অন্য কর্ম প্রযুক্ত জীবুত হ্রিপউইথ হেনরি চর্চিল টেলর সাহেবের অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীবুত জেমস সদরলাও ডুমগু সাহেব বাকুড়ার প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীবুত জেমস সদরলাও সাহেব যে তারিখে বঁ কুড়ী জিলার অধ্যক্ষতা ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি



Grade, from the date on which he is relieved of the charge of the district of Bancoorah by Mr. James Sutherland Drummond.

Mr. Henry Beveridge to officiate as Magistrate and Collector of Backergunge, in the Second Grade, during the absence, on duty, of Mr. John Frederick Browne, or until further orders.

Mr. William Henry Grimley, B.A., to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, from the date on which he is relieved of the charge of the district of Backergunge by Mr. Henry Beveridge.

Mr. William Kemble, a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, on leave, is posted to the 24-Pergunnahs, and appointed to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

Captain Ninian Lewis to officiate as Deputy Commissioner of Hazareebaugh, in the Fourth Grade, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel Hungerford Meyer Boddam, or until further orders.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 12th October 1871.*—Baboo Grish Chunder Mitter, Personal Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore, for one month, from the 19th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 13th October 1871.*—Moulvie Syed Hossein Ali, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Shahabad, for one year, without pay, under Financial Notification dated the 4th June 1864.

*The 14th October 1871.*—Baboo Doorgadas Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Nuddea, for one month and fifteen days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

*The 17th October 1871.*—Lieutenant-Colonel Hungerford Meyer Boddam, Deputy Commissioner of Hazareebaugh, for one month, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any subsequent day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

With reference to the Notification of the 6th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 11th idem, furloughs have been granted to the undermentioned Officers for the periods mentioned against their respective names, viz.:—

Mr. Robert Alexander, for two years, together with subsidiary leave for fifteen days.

„ William McKinley Clay, B.A., for eighteen months.

[*Government Gazette, 24th October 1871.*]

শ্রীযুত রেজিনাল্ড পার্স সাহেব প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

অন্য কর্ম প্রযুক্ত শ্রীযুত জন ফ্রেড্রিক ব্রৌন সাহেবের অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আঞ্জা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত হেনরি বেররিজ সাহেব বাকরগঞ্জ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত হেনরি বেররিজ সাহেব যে তারিখে বাকরগঞ্জ জিলার কম্বুর অধ্যক্ষতা ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি শ্রীযুত লিয়ম হেনরি গ্রিমলি সাহেব, বি, এ, প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত উলিয়ম কেম্বল সাহেব চব্বিশ পরগণার নিযুক্ত হইয়া প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করনার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি এখন ছুটি লইয়াছেন।

লেপ্টেনেন্ট কর্নেল শ্রীযুত হঙ্গফর্ড মেয়র বডম সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালেক্ষা অন্য আঞ্জা না হওনপর্যন্ত কাপ্তান শ্রীযুত লিয়ম লৌইস সাহেব হাজারীবাগে চতুর্থ শ্রেণীর ডেপুটি কমিশ্যনের কর্ম করিবেন।

#### ছুটি।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।—ছোট নাগপুরের কমিশ্যনের সাহেবের স্বকীয় আফিসট শ্রীযুত বাবু গিরিশ-চন্দ্র মিত্র অর্চিহিত কাব্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে বর্তমান মাসের ১৯ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—শাহাবাদের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মোলবী টেগর ছদ্মন আলি ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের জাপনপত্রানুসারে বিনাবেতনে এক বৎসর ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ অক্টোবর।—নদীয়ার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ছদ্মনাম চৌধুরী ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নম্বরের জাপনপত্রানুসারে এক মাস পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—হাজারীবাগের ডেপুটি কমিশ্যনের লেপ্টেনেন্ট কর্নেল শ্রীযুত হঙ্গফর্ড মেয়র বডম সাহেব অর্চিহিত কাব্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগাম মাসের ১ তারিখ অবধি কিম্বা এক মাসের মধ্যে অন্য যে তারিখে ছুটি লন সেই তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বর্তমান মাসের ১১ তারিখের কলিকাতা গেজেটে বর্তমান মাসের ৬ তারিখের যে জাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তদুপলক্ষে নিম্নলিখিত কাব্যকারকদের নামের পাঁখে যত দিন নির্দিষ্ট হইয়াছে তাঁহারা তত দিনের নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

শ্রীযুত রাবর্ট আলেকজান্ডার সাহেব দুই বৎসর ও উপকরণার্থ পঞ্চদশ দিন।

„ উলিয়ম মাকিনলি ক্লে সাহেব, বি, এ, আঠারো মাস।

Mr. Ebenezer Johnstone Barton, M.A., for two years, together with subsidiary leave from the 1st proximo, for a period not exceeding thirty days.

Mr. Nathaniel Stuart Alexander, for one year, ten months, and eight days, together with subsidiary leave for four weeks, from the 1st December next, to enable him to embark at Bombay.

#### NOTIFICATION.

The 11th October 1871.—Baboo Jadub Chunder Gossami, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Furreedpore, having joined that District on the forenoon of the 25th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 18th July last is cancelled.

The 13th October 1871.—Mr. Andrew William Cochran, Assistant Magistrate of Cox's Bazar, having resumed charge of the Sub-division on the forenoon of the 4th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 9th ultimo is cancelled.

R. H. WILSON,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

The subjoined Notification, published in the *Gazette Extraordinary* of the 16th current, is republished for general information.

By order,

R. H. WILSON,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 4134.

GOVERNMENT OF INDIA.  
FINANCIAL DEPARTMENT.

#### NOTIFICATION.

ACCOUNTS.

SIMLA, THE 16TH OCTOBER 1871.

His Excellency the Right Hon'ble the Viceroy and Governor-General in Council is pleased to give notice of the discharge of the Five per Cent. Loan of the 28th February 1857, raised by the Government of India in pursuance of advertisement in the *Calcutta Gazette* of the 16th January 1857 to which additions or transfers have been made under subsequent Notifications; the loan being commonly known as the New Five per Cent. Loan of 1856-57.

2. All outstanding notes of the above loan will be paid off in cash together with interest due

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ অক্টোবর।]

ক্রীযুত এবিনিজার জনস্টন বার্টন সাহেব, এম, এ, দুই বৎসর ও আগামি মাসের ১ তারিখ অধি এক মাসের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি।

১১ নাথানিয়েল স্টুয়ার্ট আলেকজান্ডার সাহেব এক বৎসর দশমাস তাই দিন এবং বোম্বাইয়ে জাহাজে আরোহণ করিতে পারেন এই নিমিত্ত আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ অধি চারি সপ্তাহ উপকরণার্থ ছুটি।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১১ অক্টোবর।—ফরীদপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র গোস্বামী, বি, এ, গত মাসের ২৫ তারিখে পূর্বাঙ্কে এই জিলায় পৌঁছেন। অতএব গত জুলাই মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—কাকুম বাজারের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ক্রীযুত আনুজ উলিয়ম ককেন সাহেব বর্তমান মাসের ৪ তারিখের পূর্বাঙ্কে এই শাখা-খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পূর্ণর্থে করেন অতএব গত মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

আর এচ উইলসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

নিম্নলিখিত জ্ঞাপনপত্র বর্তমান মাসের ১৬ তারিখের অতিরিক্ত কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছিল। সাধারণের জানার্থে এইস্থলে প্রকাশ করা যাইতেছে।

আজ্ঞাক্রমে,

আর এচ উইলসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী

৪১৩৪ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

হিসাব।

সিমলা।—১৮৭১ সাল ১৬ অক্টোবর।

১৮৫৭ সালের ১৬ জানুয়ারির কলিকাতা গেজেটে যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তদনুসারে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট শতকরা পাঁচ টাকা সুদের ১৮৫৭ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারির লোন তুলিলেন। পরে কএক জ্ঞাপনপত্রানুসারে তাহার বৃদ্ধি করা গেল ও অন্য লোনে অর্পণ করা গেল। এই লোন সামান্যতঃ ১৮৫৬।৫৭ সালের শতকরা পাঁচ টাকার মুতল লোন নামে জানা যায়। মহিম্বর রাজপ্রতিনিধি ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ক্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব এই ঋণ শোধ হইবার সম্বাদ দিতেছেন।

২। এই ঋণের যত নোট চলন আছে সুদশুদ্ধ তাহার টাকা ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১৬ তারিখে



upon them at the General Treasury of Fort William on the sixteenth of January 1872, on and from which date all further interest upon them shall cease.

3. Holders of stock are referred to the Notification published in the several Government Gazettes Extraordinary of the 16th September last for particulars respecting the option of transfer offered by Government with certain limitations into a new stock created for the purpose.

Published by order of His Excellency the Governor-General in Council.

R. B. CHAPMAN,  
Secy. to the Govt. of India.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 946J.

##### APPOINTMENTS.

The 12th October 1871.—The following Moonsiffs are promoted, viz. :—

Baboo Kristo Chunder Chowdry, from the Second to the First Grade, *vice* Baboo Hurrish Chunder Mitter, removed.

Baboo Roodrokant Biswas, B.L., from the Third to the Second Grade.

Baboo Chunder Mohun Mookerjee, from the Third to the Second Grade, *vice* Baboo Ramlall Sen, deceased.

Baboo Gopeenath Banerjee, B.L., to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Beaulah.

Baboo Jugut Bundhoo Dutt to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be an Additional Moonsiff in Chittagong.

Baboo Mohima Chunder Ghose to officiate as an Additional Moonsiff in Chittagong.

Sub-Assistant Surgeon Dinobundhoo Dutt to have Medical charge of the Civil Station of Burdwan, during the absence, on leave, of Surgeon John Elliot, or until further orders.

Sub-Assistant Surgeon Bepinbehary Dhole to have charge of the Charitable Dispensary at Burdwan, during the absence, on duty, of Sub-Assistant Surgeon Dinobundhoo Dutt, or until further orders.

The 13th October 1871.—Mr. Ross Lewis Mangles, v.c., absent on duty at Mysore, to be Additional District and Sessions Judge of all the Districts in the Patna Division.

Mr. William Henry Henderson to officiate as Additional District and Sessions Judge of all the Districts in the Patna Division, during the ab-

সেন্সের জেনারেল সেক্রেটারীতে শোপন হইবে। সেই তারিখ অবধি ঐ নোটের উপর আর সুদ চলিবে না।

৩। নূতন এক লোন নির্দ্ধার্য হইয়াছে। পূর্বোক্ত লোনের নোট যে ব্যক্তিদের নিকট থাকে তাঁহারা ইচ্ছা করিলে গবর্ণমেন্টে তাঁহাদের বিবেচনা নিয়মিত-সারে সেই নূতন লোনে পূর্বোক্ত লোনের টাকা অর্পণ করিতে দিবেন। গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখের নানা গবর্ণমেন্টের অতিরিক্ত গেজেটে ঐ নূতন লোনের বিবেচনা কথা প্রচার করা গিয়াছে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশ করা গেল।

আর, বি. চাপমান,  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### জুডিশিয়াল ও পালটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৯৪৬ J. নম্বর।

##### নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত মুনসেফেরা উচ্চ পদ পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু হরিশচন্দ্র মিত্র স্থানান্তরিত হওয়াতে শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী দ্বিতীয় শ্রেণীহইতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু রুদ্রকান্ত বিশ্বাস, বি, এল, তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

বাবু রামলাল সেনের মৃত্যু হওয়াতে শ্রীযুত বাবু চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, বি, এল, মুনসেফদের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়া বোয়ালিয়ার মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু জগদ্বজ্র দত্ত মুনসেফদের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়া চট্টগ্রামের আডিশ্যনাল মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু মহিমাচন্দ্র ঘোষ চট্টগ্রামের আডিশ্যনাল মুনসেফের কন্ম করিবেন।

সরজন শ্রীযুত জাম এলিয়ট সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হইলে পয্যন্ত সব-আসিস্ট্যান্ট সর্জন শ্রীযুত দিনবন্ধু দত্ত বঙ্গ-মান সিবিল কেসনে ডিকিৎসকতা কাব্যের ভার পাইলেন।

সব-আসিস্ট্যান্ট সর্জন শ্রীযুত দিনবন্ধু দত্ত অন্য কন্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হইলে পয্যন্ত সব-আসিস্ট্যান্ট সর্জন শ্রীযুত বিপিনবিহারি চৌল বঙ্গমানের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইলেন।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—শ্রীযুত রস লোইস মাদ্রলস সাহেব, বি, সি, প্যাটনা থেগের অন্তর্গত সকল জিলায় আডিশ্যনাল ডিষ্ট্রিক্ট ও মেশন জজ হইবেন, তিনি রাজকন্মোপলক্ষে মতিশূরে গিয়াছেন।

শ্রীযুত রস লোইস মাদ্রলস সাহেবের অন্য কন্মোপলক্ষে অনুপস্থানকালে বা অন্য আজ্ঞা না হইলে পয্যন্ত শ্রীযুত ডালয়ম হেনার হেগুরসন সাহেব প্যাটনা

sence, on duty, of Mr. Ross Lewis Mangles, or until further orders.

The following gentlemen are appointed, under Section 7, Act V. (B.C.) of 1865, to be Visiting Officers of the Presidency Jail :—

Mr. Horace Abel Cockerell.

„ Charles Edward Bernard.

Captain Charles Russell is vested with powers, under Section 20, Act XXII. of 1864, to try breaches of the rules and regulations made under Section 17 of the Act in the Cantonment of Dorundah.

Mr. Alfred Wallis Paul, B.A., who has been, under separate orders of this date, appointed to have charge of Cox's Bazar, to be ex-officio Moonsiff of that Sub-division.

The 14th October 1871.—Mr. George Morsely McMullen Ridsdale to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police, Rungpore.

Mr. William Dering Pratt, on leave, to be District Superintendent of Police, Pubna.

Major William Gordon, on furlough, to be District Superintendent of Police, Shahabad.

Mr. Thomas Gwyther Charles, Assistant Superintendent of Police, Bhaugulpore, is transferred to Tirhoot.

Baboo Gopeenath Natiq to officiate as Moonsiff of Begoozerai, in Zillah Bhaugulpore, during the absence, on leave, of Moulvie Tameezooddeen, or until further orders.

Mr. Francis Graves to officiate as District Superintendent of Police, Cuttack, during the absence, on leave, of Mr. David Lacey, or until further orders.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Preonath Bose to have temporary charge of the Emambarrah Hospital at Hooghly.

The 16th October 1871.—Mr. Sandford James Kilby to officiate as District Superintendent of Police, Rajshahye, during the absence, on leave, of Major Quintin Dick Parsons, or until further orders.

Mr. James Parsons Sneyd to officiate as in charge of the office of District Superintendent of Police, Rajshahye, until the arrival of Mr. Sandford James Kilby, or until further orders.

The 17th October 1871.—Mr. John Frederick Browne to officiate as District and Sessions

থেকে কলকাতা সার্কল জিলার আডিশ্যনাল ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত সাতেরো ১৮৬৫ সালের রজীম ৫ আইনের ৭ ধারামতে প্রসীডেন্সী জেলের পরিদর্শক পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত হরেস এবেল কক্রেল সাহেব।

শ্রীযুত চারলস এডওয়ার্ড বার্নার্ড সাহেব।

১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৭ ধারামতে যে বিধি ও বিধান করা গিয়াছে দোরন্দক সৈন্যাবাস স্থানে সেই বিধির লঙ্ঘন হইলে, কাপ্তান শ্রীযুত চারলস রসল সাহেব এই আইনের ২০ ধারামতে সেই বিধি-লঙ্ঘন অপরাধের বিচার করণার্থ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত আলফ্রেড ওয়ালিস পাল সাহেব, বি. এ, এই তারিখের অন্য আজ্ঞাক্রমে কাকুন বাজারের অধ্যক্ষতা পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, তিনি এই পদোপলক্ষে এ শাখাখণ্ডের মুনসেফ হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৪ অক্টোবর।—শ্রীযুত জর্জ মর্সলি মাকমলেন রিডস্‌ডেল সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত রঙ্গপুরে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত উলিয়ম ডিরিং প্রাট সাহেব পাবনায় পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। তিনি এখন ছুটি লইয়াছেন।

মেজর শ্রীযুত উলিয়ম গর্ডন সাহেব শাহাবাদে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। তিনি এখন নিয়মিত ছুটি লইয়াছেন।

ভাগলপুরের পোলীসের আসিষ্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত তামস গোরাইখর চারলস সাহেব ত্রিভুতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মোলবী তামীজুদ্দীন ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ নাথিক ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত বেগুসরাইর মুনসেফের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডেবিড লেসি সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত ক্রানসিস গ্রোবস সাহেব কটকে পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্ট্যান্ট সার্জন শ্রীযুত প্রিয়নাথ বসু কিয়ৎ কালের নিমিত্ত লুগলীর ইমামবারা হাস্পাতালের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ অক্টোবর।—মেজর শ্রীযুত কুইন্টিন ডিক পারসন্স সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত সাগুফর্ড জেমস কিলবি সাহেব রাজশাহীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত সাগুফর্ড জেমস কিলবি সাহেব যত দিন না পাইবেন তত দিন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত জেমস পারসন্স স্নেড সাহেব রাজশাহীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্মের ভার প্রাপ্ত হইয়া এই কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—শ্রীযুত রাবার্ট আলেকজান্ডার সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে



Judge of Cuttack, during the absence, on leave, of Mr. Robert Alexander, or until further orders.

Sir William James Herschel to be District and Sessions Judge of Nuddea.

Mr. William Fraser McDonell, v.c., to be District and Sessions Judge of Dinagepore, but to officiate as District and Sessions Judge of Patna.

Mr. Henry Thoby Prinsep to officiate as District and Sessions Judge of Hooghly, during the absence, on leave, of Mr. George Bright, or until further orders.

The following appointments are made in connection with the Looshai Expeditionary Force, viz. :—

Mr. John Ware Edgar to be Civil Officer with the left column.

\*Captain Thomas Herbert Lewin to be Civil Officer with the right column.

The undermentioned Officers are attached to the Special Force at the places mentioned, viz. :—

Captain William Brereton Birch } at Sylhet.  
Mr. Arthur Bedford ... }

” William Watt Daly } at Cachar.  
” William Barton Savi }

” Arthur Vansittart } In the Chittagong  
” Knyvett ... Hill Tracts.  
” C. P. Crouch ...  
” Richard Augustus ...  
” Doyly Bignell...

Mr. Knightley Grey Burne, Assistant Superintendent of Police, to have charge of the District Police at Cachar during the time Mr. Daly may be employed on the above special duty, or until further orders. Mr. Burne will proceed to join his appointment at Cachar on being relieved of his present duties as Officiating District Superintendent of Sylhet by the return from leave of Mr. James Patch.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 12th October 1871.—Surgeon John Elliot, Officiating Civil Surgeon of Burdwan, for one month, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 14th October 1871.—Sub-Assistant Surgeon Tara Chand Banerjee, attached to the Charitable Dispensary at Kishnaghur, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. James Hammond Thompson, Officiating District Superintendent of Police, Cuttack, is

[Government Gazette, 24th October 1871.]

কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত জ্ঞান ফ্রেড্রিক ব্রৌন সাহেব কটকের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত সন্ন উলিয়ম জেমস হর্শল সাহেব মদীয়ার ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত উলিয়ম ফ্রেড্রিক মকডনেল সাহেব, বি, সি, দিনাজপুরের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ হইবেন কিন্তু পাটনার ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত জর্জ ব্রাইট সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত হেনরি টোবি প্রিন্সেপ সাহেব হুগলীর ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

লুশাইদের সঙ্গে যুদ্ধ করণার্থে যে সৈন্যদল প্রেরিত হইবেন তৎসমভিব্যাহারে গমনার্থে নিম্নলিখিত সাহেবদিগকে নিযুক্ত করা গেল।

শ্রীযুত জ্ঞান ওয়ের এডগর সাহেব বাম দলের সহিত দেওয়ানী কার্যকারক হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত তামস হরবর্ট লুইন সাহেব দক্ষিণ দলের সহিত দেওয়ানী কার্যকারক হইবেন।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা নিম্নলিখিত স্থানের বিশেষ দলে নিযুক্ত হইলেন।

কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম ব্রিটন বর্চ }  
সাহেব ... } ছিলটে।

শ্রীযুত আর্থর বেডফোর্ড সাহেব ... }  
শ্রীযুত উলিয়ম ওয়াট ডেলি সাহেব } কাছাড়ে।  
শ্রীযুত উলিয়ম বাটন সারি সাহেব }

শ্রীযুত আর্থর বানসিটার্ট নিবেট }  
সাহেব ... } চট্টগ্রাম পর্ব-  
শ্রীযুত সি পি ক্রোচ সাহেব ... } তীর দেশের  
শ্রীযুত রিচার্ড আগস্টাস ডয়লি } কর্মকারী।  
বিগনেল সাহেব ... }

শ্রীযুত ডেলি সাহেব উক্ত বিশেষ কর্মে যত দিন নিযুক্ত থাকেন তত দিন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত নাইটলি গ্রে বর্চ সাহেব কাছাড়ের ডিষ্ট্রিক্ট পোলীসের অধাক্ত ভারপ্রাপ্ত হইবেন। শ্রীযুত বর্চ সাহেব এই-ক্ষণে ছিলটের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিতেছেন শ্রীযুত জে পাচ সাহেব ছুটীহইতে পতাগত হইয় তাঁহার সেই কর্ম গ্রহণ করিলে তিনি কাছাড়ে গমন করিয়া আপনার উক্ত পদ গ্রহণ করিবেন।

#### ছুটী।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।—বঙ্কমানের একটিং সিবিল ডিবিংসক সরজন শ্রীযুত জ্ঞান এলিয়ট সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকের ছুটীর বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—কৃষ্ণনগরের দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত সব-আসিস্ট্যান্ট সরজন শ্রীযুত তারাতীন্দ বন্দ্যোপাধ্যায় অর্চিহিত কার্যকারকের ছুটীর বিধির ১৯ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

কটকের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত জেমস হান্ড ডামদন সাহেব রাজধানীর

allowed preparatory leave for a period not exceeding thirty days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

*The 17th October 1871.*—Moulvie Nazirooddeen Mahomed, Subordinate Judge of Dacca, for one month and fifteen days, from the 17th November next, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

*The 11th October 1871.*—Her Majesty's Secretary of State for India has granted an extension of leave for three months, on Medical Certificate, to Mr. David Lacey, District Superintendent of Police, Cuttack.

S. C. BAYLEY,

*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

NOTIFICATION.

*The 10th October 1871.*—Under Section 83, Act VI. (B.C.) of 1868 (the District Towns' Act,) it is hereby notified that the conservancy provisions of Schedule K of the Act shall have effect in the town of Serajgunge, in the Pubna District.

S. C. BAYLEY,

*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

The following Notification, published in the *Gazette Extraordinary* of the 11th current, is republished for general information:—

NOTIFICATION.

*Port William, the 11th October 1871.*

TEN THOUSAND RUPEES REWARD will be given to any person furnishing to the Commissioner of Police, Calcutta, information leading to the discovery of any person or persons who may have instigated or abetted the murder of the late Chief Justice Norman. Any person affording any useful information in connection with this case will be liberally rewarded.

The following is a description of the murderer:—

Supposed name, Moulvie Abdoolah Wilaytee; height, 5 feet 6 inches; age, about 40; figure, thick-set and muscular; features, prominent; complexion, neither very dark nor very fair; face, slightly pitted with small-pox; eyes, small; forehead, remarkably low and receding; hair, black and close cut; beard, clipped; chest, legs, and arms below elbows covered with hair; knows Hindoostanee, Pushtoo, and a little Arabic; appears to be a native of Peshawur, or the country in the neighbourhood; has frequented the Soondriputty or Nacoda Musjid in the Chit-pore Road for the past two years.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ২৪ অক্টোবর।]

স্থায়ি চিকিৎসক কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হওনার্থে ত্রিশ দিনের অনধিক ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—ঢাকার সবারডিনেন্ট জজ জিযুত মৌলবী নাজিরুদ্দীন মহম্মদ অচিহ্নিত কার্য-কারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে জা. গামি নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখঅবধি এক মাস পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীশ্রীমতী মথরাণীর জিযুত কেট সেক্রেটারী সাহেব কটকের পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সপ-রিটেণ্ডেন্ট জিযুত ডেবিড লেসি সাহেবকে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আর তিন মাস ছুটি দিয়াছেন।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।—প্রদেশীয় নগরাদির ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ৮৩ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। ঐ আইনের K তফসীলে নগর পরিপাটি করণের যে বিধান আছে তাহা পাবনা জিলার অন্তর্গত সেরাজগঞ্জ নগরে প্রচলিত হইবে।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

নিম্নলিখিত জ্ঞাপনপত্র বর্তমান মাসের ১১ তারিখের অতিরিক্ত গেজেটে প্রকাশ করা গেল। তাহা সকলের জ্ঞানার্থে এই স্থলে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৭১ সাল ১১ অক্টোবর।

মৃত চীফ ডফিস নম্মান সাহেবের হত্যার ব্যাপারে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিগণ প্ররাস্ত দিয়া থাকিবে বা সহায় ছিল, কোন ব্যক্তি কলিকাতার পোলীস কমিশ্যনর সাহেবকে সেই ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের কোন সন্ধান জানাইতে পারিলে তাহাকে ১০০০০ দশ হাজার টাকা পুস্তুর দেওয়া হইবে। এই বিষয়ে অন্য কোন ব্যক্তি কার্যের কোন সন্ধান জানাইতে পারিলে তাহাকে উক্ত পুরস্কার দেওয়া যাইবে।

খুনির বিবরণ এই —

তাহার অনুমানিক নাম, মৌলবি আবজুলা বিলায়তী, ৫ ফুট ৬ ইঞ্চি লম্বা, বয়স ৪০ বৎসর, বেশ দোহারা এবং বলবান, বদমাড়তি উন্নত, রঙ্গ কাল ও নয় গৌর বর্ণ ও নয়, মুখে বসন্তের দাগ আছে, চক্ষু ক্ষুদ্র, কপাল ছোট ও পিচ্ছিয়া পড়ে, চুল কাল এবং খুব ছোট করিয়া ছাটা, দাড়িও ছাটা, বুকে পায়ে ও হাতহাতে কুনিপথ্য চুল আছে। এব্যক্তি হিন্দুস্থানি, পস্ত এবং কিছু কিছু আরবি ভাষাও জানে। বোধ হয় পেশোয়ার কিম্বা তন্নিকটস্থ দেশের লোক। চিতপুর বোড়ের সিন্দুরিয়া পটিল নাকোদা মসজিদে এই ব্যক্তি দুই বৎসর ধারায় যাতায়াত করিত।



N.B.—A photograph of the man can be seen at any of the Police Stations in Town or Suburbs, or at the Police Office at Lall Bazar.

S. C. BAYLEY,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 12th October 1871.—Under the powers vested in him by Section 2, Act II. (B.C.) of 1867, (an Act to provide for the punishment of public gambling,) the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of that Act to the unions of Agurparah and Nowabgunge, in the district of the 24-Pergunnahs.

S. C. BAYLEY,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 13th October 1871.—With reference to the Government Notification of the 27th March last, published at pages 830 and 831 of the *Calcutta Gazette* of the 5th April following, relative to a re-distribution of thannah jurisdictions in the Furreedpore District, it is hereby further declared with a view to remove doubts that have arisen, that the villages affected by the said Notification shall, as regards their civil jurisdiction, be under the Civil Courts to which the thannahs to which they have been respectively transferred are subject.

S. C. BAYLEY,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

### Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 17th October 1871.—Baboo Gonesh Chunder Chowdry, Moonsiff of Meherpore, to be Moonsiff of Comillah, Zillah Tipperah.

Baboo Tarabilash Mitter, Moonsiff of Ranaghat, to be Moonsiff of Panchpookeria, Zillah Tipperah.

Baboo Radhakristo Sein, Moonsiff of Gowas, to be Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong.

Baboo Tariny Churn Mookerjee, Moonsiff of Ghattal, to be Moonsiff of Ameergong, Zillah Tipperah.

Baboo Mohendronath Mitter, Moonsiff of Serampore, to be Moonsiff of Cowcolly, Zillah Backergunge.

Baboo Chunder Prosunno Dutt, Moonsiff of Kytee, to be Moonsiff of Budiakhally, Zillah Rungpore.

[Government Gazette, 24th October 1871.] 14 W

মন্তব্য। এই নগরে ও নিকটস্থ গ্রামসমূহের পুলিশ থানার এবং লালবাজার পুলিশ আফিসে গেলে ইহার ফটোগ্রাফ চেহার। দেখা যাইতে পারিবে।

এস সি বেলি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।—প্রকাশ দ্ব্যুক্তীড়ার দণ্ডের বিধান করণার্থ আইন নামক ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ২ ধারাক্রমে জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা যায়, তিনি সেই ক্ষমতানুসারে চকিপরগনার অন্তর্গত আগডপাড়া ও নওয়াবগঞ্জ সম্বন্ধে এই আইনের বিধান প্রচলিত করিয়াছেন।

এস সি বেলি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত থানার এলাকা পরিবর্তন বিষয়ে গত মার্চ মাসের ২৭ তারিখের গবর্ণমেন্টের যে জ্ঞাপনপত্র আগ্রিল মাসের ১১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৭২৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা গেল তদ্বিষয়ের কোনও সন্দেহ দূর করিবার জন্যে এতৎক্রমে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। উক্ত জ্ঞাপনপত্রে যেহেতু গ্রামের উল্লেখ হইয়াছে তাহা বেহেতু থানাভুক্ত করা গেল, সেইহেতু থানা যে দেওয়ানী আদালতের এলাকায় থাকে এই গ্রামও দেওয়ানী কায্য সম্পর্কে এই আদালতের এলাকায় থাকিবে।

এস সি বেলি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

### বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—মেহরপুরের মুনসেফ জীযুত বাবু গণেশচন্দ্র চৌধুরী ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত কমিল্যার মুনসেফ হইবেন।

রাণাঘাটের মুনসেফ জীযুত বাবু তারাবিলাস মিত্র ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত পাঁচপুকুরের মুনসেফ হইবেন।

গোয়াসের মুনসেফ জীযুত বাবু রাধাকৃষ্ণ সেন চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত সন্দ্বীপের মুনসেফ হইবেন।

ঘাটালের মুনসেফ জীযুত বাবু তারিণীচরণ মুখোপাধ্যায় জিলা ত্রিপুরার আমীরগাঁয়ের মুনসেফ হইবেন।

জীরামপুরের মুনসেফ জীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ মিত্র জিলা বাকরগঞ্জের কৌথালির মুনসেফ হইবেন।

কাইতীর মুনসেফ জীযুত বাবু চন্দ্রপ্রসন্ন দত্ত রঙ্গপুর জিলার বদিয়াখালির মুনসেফ হইবেন।

Baboo Bhoobun Chunder Mookerjee, Moonsiff of Culna, to be Moonsiff of Olipore, Zillah Rungpore.

Baboo Gopeenauth Moitro, Moonsiff of Chintamun, to be Moonsiff of Baraset, Zillah 24-Pergunnahs.

Baboo Umbica Churn Mitter, Moonsiff of Gungarampore, to be Moonsiff of Doobrajapore, Zillah Beerbhoom.

Baboo Judoonath Roy, L.L., Moonsiff of Thakoorgong, to be Moonsiff of Sooree, Zillah Beerbhoom.

Moulvie Abdool Munsoor, Moonsiff of Buddiakhally, to be Moonsiff of Kytee, Zillah Burdwan.

Baboo Hurri Persad Sein, Moonsiff of Olipore, to be Moonsiff of Culnah, Zillah Burdwan.

Baboo Chunder Mohun Mookerjee, Moonsiff of Mendigunge, to be Moonsiff of Gowas, Zillah Moorshedabad.

Baboo Mohesh Chunder Roy, Moonsiff of Cowcolly, to be Moonsiff of Serampore, Zillah Hooghly.

Moulvie Adilooddeen Mahomed, Moonsiff of Sonamunge, to be Moonsiff of Baraipore, Zillah 24-Pergunnahs.

Baboo Roodrokanto Biswas, B.L., Moonsiff of Munglecote, to be Moonsiff of Mendigunge, Zillah Backergunge.

Baboo Soorjookant Bannerjee, Moonsiff of Kotulpore, to be Moonsiff of Pubna, Zillah Rajshahye.

Baboo Seetul Chunder Mookerjee, Moonsiff of Sooree, to be Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore.

Baboo Promothonath Mookerjee, Moonsiff of Dobrajapore, to be Moonsiff of Gungarampore, Zillah Dinagepore.

Moonshee Deedar Buksh, Moonsiff of Dantoon, to be Moonsiff of Futtickcherry, in Chittagong.

Baboo Hurri Narain Roy, Moonsiff of Baraipore, to be Moonsiff of Sonamunge, Zillah Sylhet.

Baboo Kedarnath Mozoomdar, Moonsiff of Baraset, to be Moonsiff of Chintamun, Zillah Dinagepore.

Baboo Aghorenath Ghose, Moonsiff of Jehanabad, to be Moonsiff of Begumgunge, Zillah Tipperah.

Baboo Kalidoss Dutt, Moonsiff of Panchpookeria, to be Moonsiff of Ranaghat, Zillah Nuddea.

Moonshee Hushmutoollah, Moonsiff of Begumgunge, to be Moonsiff of Jehanabad, Zillah Hooghly.

Baboo Omesh Chunder Kastogree, Moonsiff of Ameergong, to be Moonsiff of Ghuttal, Zillah Hooghly.

কালনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভুবনচন্দ্র মুখোপাধ্যায় রঙ্গপুর জিলার ওলিপুর্নের মুনসেফ হইবেন।

চিন্তামনের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র জিলা চব্বিশপরগনার বারাসতের মুনসেফ হইবেন।

গঙ্গারামপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ মিত্র জিলা বীরভূমের ডুবরাজপুরের মুনসেফ হইবেন।

ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যজ্ঞনাথ রায়, এল, এল, জিলা বীরভূমের শিউড়ীর মুনসেফ হইবেন।

বদিয়াখালির মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল মনসুর জিলা বর্ধমানের কাইতীর মুনসেফ হইবেন।

ওলিপুর্নের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরিপ্রসাদ সেন জিলা বর্ধমানের কালনার মুনসেফ হইবেন।

মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় জিলা মুরশিদাবাদের গোয়ালার মুনসেফ হইবেন।

কৌথালীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় জিলা হুগলীর শ্রীরামপুরের মুনসেফ হইবেন।

সোনামগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আদিলদীন মহম্মদ জিলা চব্বিশপরগনার বাকইপুরের মুনসেফ হইবেন।

মঙ্গলকোটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রুদ্রকান্ত বিশ্বাস, বি, এল, জিলা বাকরগঞ্জের মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

কোতালপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায় জিলা রাজশাহীর পাবনার মুনসেফ হইবেন।

শিউড়ির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় দিনাজপুর জিলার ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ হইবেন।

ডুবরাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায় দিনাজপুর জিলার গঙ্গারামপুরের মুনসেফ হইবেন।

দাঁতুনের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী দিদারবক্স চট্টোয়াল জিলার ফটিকচেরির মুনসেফ হইবেন।

বাকইপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরিনারায়ণ রায় ছিসট জিলার সোনামগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

বারাসতের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কেন্দ্রনাথ মজুমদার দিনাজপুর জিলার চিন্তামনের মুনসেফ হইবেন।

জাহানাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অখোরনাথ ঘোষ ত্রিপুরা জিলার বেগমগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

পাঁচপুকুরিয়া মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীদাস দত্ত নদীয়া জিলার রাণাঘাটের মুনসেফ হইবেন।

বেগমগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী হুমায়ুন জিলা জাহানাবাদের মুনসেফ হইবেন।

আদীর্গাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র কাটগরী জিলা হুগলীর ঘাটালের মুনসেফ হইবেন।



Baboo Grish Chunder Roy, Moonsiff of Comillah, to be Moonsiff of Meherpore, Zillah Nuddea.

Mr. W. Cardazo, Moonsiff of Futtickcherry, to be Moonsiff of Gurbetta, Zillah West Burdwan.

Baboo Kashinath Doss, Moonsiff of Seeta-koond, to be Moonsiff of Kotulpore, Zillah West Burdwan.

Baboo Mutty Lal Sircar, Moonsiff of Sundeeep, to be Moonsiff of Munglecote, Zillah East Burdwan.

Moonshee Ali Ahmed, Moonsiff of Pubna, to be Moonsiff of Seetacoond, Zillah Chittagong.

Baboo Mohendronarain Chuckerbutty, Moonsiff of Gurbettah, to be Moonsiff of Dantoon, Zillah Midnapore.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 17th November 1871.—Baboo Bhoirub Chunder Kor, Moonsiff of Jumalpoore, for the Dusserah vacation.

Baboo Sreenath Dutt, Moonsiff of Pothna, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

J. H. BELCHAMBERS,

Dy. Regtr., in charge of the Office of Registrar.

#### NOTICE.

TENDERS are invited for the excavation and construction of the earthwork of the 2nd and 3rd ranges of the High Level Canal in the Districts of Cuttack and Balasore, Orissa.

The 2nd range of the High Level Canal is in the District of Cuttack, and is nearly 13 miles in length. It commences on the left bank of the River Pattia, near the Village of Jokodeea in the Mudhoopore Mehal, and terminates on the right bank of the River Byturnee, near the Village of Rorya in Pergunnah Jajepore.

The 3rd range of the High Level Canal is in the District of Balasore, and is nearly 19 miles in length. It commences on the left bank of the River Byturnee, near the Village of Tickora in Pergunnah Munjooree, and terminates on the left bank of the River Salundee, near the Village of Randeeta in Pergunnah Randeeta.

The conditions of contract, drawings, and specification of works, are to be seen at the Office of the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, No. 12, Writers' Buildings, Calcutta, and at the Office of the Superintending Engineer, Orissa Circle, Cuttack.

[Government Gazette, 24th October 1871.]

কমিল্যার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র রায় নদীয়া জিলার মেহরপুরের মুনসেফ হইবেন।

ফটিকচেরির মুনসেফ শ্রীযুত ডবলিউ কারডাজো সাহেব পশ্চিম বঙ্গমান জিলার গরবেটার মুনসেফ হইবেন। সীতাকুণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ দাস পশ্চিম বঙ্গমান জিলার কোতলপুরের মুনসেফ হইবেন।

সন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মতিলাল সরকার পূর্ব বঙ্গমান জিলার মঙ্গলকোটের মুনসেফ হইবেন।

পাবনার মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আলি আহমদ চট্টগ্রাম জিলার সীতাকুণ্ডের মুনসেফ হইবেন।

গরবেটার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্র নাথ চক্রবর্তী মেদিনীপুর জিলার দাঁতুনের মুনসেফ হইবেন।

#### ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৭ নবেম্বর।—জামালপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র কর দুর্গোৎসবের বন্দের ছুটি পাইয়াছেন।

পাথনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জীনাথ দত্ত অচিরিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

জে, এচ, বেলচেম্বার্স,

রেজিষ্ট্রারের কর্মের ভারপ্রাপ্ত

ডেপুটি রেজিষ্ট্রার।

#### বিজ্ঞাপন।

উড়িষ্যা দেশের কটক ও বালেশ্বর জিলার দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর হাই লেবেল যে খাল কাটা যাইবে তাহার মাটি খনন করিবার ও মাটির কর্ম প্রস্তুত করিবার চুক্তি লওয়া যাইবে। কোন ব্যক্তি সেই কর্ম করিতে চাহিলে তাহার টেন্ডার দিবেন।

হাই লেবেল খালের দ্বিতীয় শ্রেণী কটকে আছে। তাহার প্রায় ১৩ মাইল দীর্ঘ। মধুপুর মহালের জকদিয়া গ্রামের নিকট পাত্তা নদীর বামতীরে আরম্ভ হইয়া জাজীপুর পরগনার রোরিয়া গ্রামের নিকট বৈতরণী নদীর দক্ষিণ তীরে গিয়া পৌঁছাইবে।

হাই লেবেল খালের তৃতীয় শ্রেণী বালেশ্বর জিলায় আছে তাহার প্রায় ১৯ মাইল দীর্ঘ। মঞ্জুরী পরগনার টিকরা গ্রামের নিকট বৈতরণী নদীর বামতীরে আরম্ভ হইয়া রাণ্ডিয়া পরগনার রাণ্ডিয়া গ্রামের নিকট মালন্দী নদীর বাম তীরে পৌঁছাইবে।

ঐ চুক্তির নিয়ম ও নকশা ও ঐ কার্যের বিশেষ বিবরণ, কলিকাতার কোম্পানির বারিকের ১২ নং বাতীতে ইরিগেশন শাখার পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের চীফ ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের আফিসে এবং কটকে উড়িষ্যা চক্রের সুপারিন্টেন্ডিং ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের আফিসে দেখা যাইতে পারিবে।

Tenders will be received up to the 10th day of November 1871 and are to be directed in a sealed envelope to the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, Writers' Buildings, Calcutta. But the Chief Engineer does not bind himself to accept the lowest or any Tender.

F. T. HAIG, Lieut.-Colonel, R. E.,  
Offg. Chief Engr., Bengal,  
Irrign. Branch.

The 12th October 1871.

১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ১০ তারিখপর্যন্ত টেন্ডার গ্রাহ্য হইবে। তাহা পত্রের খামে বন্ধ করিয়া কলিকাতার কোম্পানির বারিকে ইঞ্জিনিয়ার শাখায় পাবলিক ওয়ার্কস ডিপার্টমেন্টের চীফ ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের নামে পাঠাইতে হইবে। কিন্তু যে টেন্ডারে অল্প টাকার খরচ হইবার ইচ্ছিমেন্ট হয় চীফ ইঞ্জিনিয়ার সাহেব তাহা কিম্বা অন্য কোন টেন্ডার যে অবশ্য গ্রাহ্য করিবেন এমত কোন প্রতিজ্ঞা নাই।

এক টি হেগ, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর, ই,  
বঙ্গদেশের জল সৌচিবার শাখায় চীফ ইঞ্জিনিয়ার।

১৮৭১ সাল ১২ অক্টোবর।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

### LAND ADVERTISEMENT.

### ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সন ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মন্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সকল সন ১৮৭১ সালের লাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কাঃণ সন ১৮৭১ সালের ২৫ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৭৮ সালের ১০ অগ্রহায়ণ শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারীতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭১। ২ অক্টোবর মোঃ সন ১২৭৮। ১৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	ভৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম ভালুকদার	সদর জমা	তারদান রকম যাঃ নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	২৩৪	পত্নী বাহাদুরপুর পঃ কাশীপুর	প্রাণেশ্বর ঘোষ ...	৪৬৭৮	সমুদয় মাহাল।
২	ঐ	২৭৫২	তঃ সরজিকাটরা পঃ আসদনগর	রামধন মজুমদার ...	৮৪৩৮	ঐ

(F)

W. WAVELL,  
Offg. Collector.

### Notice

Is hereby given that under the provisions of Section III, Act XI. of 1859, the Board of Revenue at Calcutta has determined and fixed on the 28th June of each respective year as the latest date of payment of the rents of all description of tenures in khas mehal Punchunogram; in default of which payment on or previous to that date, tenures in arrears in that mehal will be sold at public auction to the highest bidder under the provisions of Act VII. (B.C.) of 1868.

By order of the Member in charge,

D. J. McNEIL,

Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

FORT WILLIAM,

The 6th October 1871.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ অক্টোবর।]

### বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণের গোচরার্থে এই বিজ্ঞাপন দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৩ ধারামতে লোন্ডার প্রবিন্সের রেভিনিউ বোর্ডের আদেশানুসারে প্রতিবৎসর ২৮ জুন তারিখে খাসমহাল ডিহি পঞ্চাঙ্গ-গ্রাম সংক্রান্ত সকল প্রকার ভূমির রাজস্ব দাখিল করিতে হইবে। উপরোক্ত দিবসে অথবা তৎপূর্বে খাজনা দাখিল না করিলে পঞ্চাঙ্গ গ্রামের বাকীপড়া সমস্ত ভূমি ১৮৬৮ সালের বাঙ্গাল কোন্সলের ৭ আইনের বিধানমতে প্রকাশ্য নিলামে সর্ব উচ্চ ডাককারিকে বিক্রয় করা হইবে।

By order of the Member in charge,

D. J. McNEIL,

Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

Dated 6th October 1871.



## NOTICE

Is hereby given that the privileges (for one year commencing from the 1st of December 1871) of working lime and copper and iron within the Western Dooars of Bhútan will be put up to public auction at the Deputy Commissioner's Office, Julpigoree, on the 15th day of November 1871, at 12 o'clock, in the undermentioned Lots :—

## Lot No. 1.

Bounded as follows :—

North—The Dumsong Sub-division of the Darjeeling District and Bhútan.  
South—The permanently-settled portion of the Julpigoree District and Cooch Behar.  
East—The Dinah River.  
West—The Teesta River.

## Lot No. 2.

North—Bhútan.  
South—Cooch Behar.  
East—Boora Torsha Nuddee.  
West—The Dinah River.

## Lot No. 3.

North—Bhútan.  
South—Cooch Behar.  
East—Sunkoss Nuddee.  
West—Boorah Torsha Nuddee.

The purchaser will have no right in the hills beyond the British boundary pillars, nor can he cut timber for burning or smelting in the reserved forest except under the forest rules. Further particulars may be obtained by application to the Deputy Commissioner, Julpigoree.

F. GRANT,  
Offg. Dy. Commr.

DY. COMM'R.'S OFFICE ;  
JULPIGOREE,  
The 25th September 1871.

(17)

## বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণ জনগণকে জানান বাইতেছে যে ভূটান পশ্চিম দ্বারের এলাকাতে যেহ স্থানে চূণ, ও তাম্র ও লৌহের খনি আছে তাহাইতে ধাতু বাহির করিবার স্বত্ব নিম্নলিখিত ৩ লাটে আগামি ১৫ই নবেম্বর (১৮৭১ সালের) দিবা ১২ ঘটিকার সময় জলপাইগুড়ি জুইত ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কাছারিতে ১৮৭১ সালের ১লা ডিসেম্বর হইতে ১ বৎসরের মেয়াদে প্রকাশ্য নীলামে বন্দোবস্ত হইবেক।—তদ্বৎথা।

## ১ নং লাট।

উত্তর সীমা।—জেলা দারজিলিংয়ের দামসাং উপরি-ভাগ ও স্বাধীন ভোট প্রদেশ।  
দক্ষিণ সীমা।—জেলা জলপাইগুড়ির যে অংশ চির-স্থায়ী বন্দোবস্ত আছে তাহা ও কোঁচবেহার।  
পূর্ব সীমা।—ডায়না নদী।  
পশ্চিম সীমা।—তিস্তোতা (তিস্তা) নদী।

## ২ নং লাট।

উত্তর সীমা।—স্বাধীন ভূটান।  
দক্ষিণ সীমা।—কোঁচবেহার।  
পূর্ব সীমা।—বুড়া তোরসা নদী।  
পশ্চিম সীমা।—ডায়না নদী।

## ৩ নং লাট।

উত্তর সীমা।—স্বাধীন ভূটান।  
দক্ষিণ ঐ।—কোঁচবেহার।  
পূর্ব ঐ।—সনকোস নদী।  
পশ্চিম ঐ।—বুড়া তোরসা নদী।

নীলামে যাহারা বন্দোবস্ত করিয়া লইবেন পক্ষভেদ-পরি ব্রিটিশ সীমা চিহ্নের বাহিরে তাহাদিগের কোন স্বত্ব বর্ত্তিবে না, অথবা গবর্ণমেন্টের রক্ষিত সাল বনের কোন কাঠই উক্ত রক্ষিত বনের নিয়মের অন্যথা করিয়া জ্বলাইবার জন্য কি চূণ লৌহ ও তাম্র বাহির করার কোন প্রক্রিয়ার করিবার জন্য ছেদন করিতে পারিবেন না। অন্যান্য জ্ঞাতব্য বিষয় জলপাইগুড়ি ডিঃ কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পত্র লিখিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

এফ গ্রান্ট,  
ডেপুটী কমিশ্যনর।

জেলা জলপাইগুড়ি,  
২৫ সেপ্টেম্বর ১৮৭১।

[Government Gazette, 24th October 1871.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্য জুইত এডউইন মার্স লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

---

TUESDAY, OCTOBER 24, 1871.

---

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর ।

---



## নীলামের ইতিহাস।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে লংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তি নিম্নের লিখিত বি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহারা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপর প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার যুক্তিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্বউচ্চ ডাককারিকে নিজের বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীয় মহালের কৈফি- যতের নম্বর	ভৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	জমির পরিমাণ	সমস্ত জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাকাম	মোট।		
৪৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পং আলি নগর	এ: রো: পো: ৫।৩।২৫	০	০	০	২২১	
"	"	" "	০।১।৩১	০	০	০	৬১	
"	"	" "	১০।১১	০	০	০	৫	
"	"	" "	১।০.২৩	০	০	০	১৫১	

(F)

T. T. ALLEN,  
Offg. Collector.



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 31, 1871.

বঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর।

## Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1580 R.

### APPOINTMENTS.

The 23rd October 1871.—Mr. Francis William Badcock, Assistant Magistrate and Deputy Collector, Bardwan, is transferred to Bhangul-pore.

Mr. Charles James Cowie to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Tezpor.

The 24th October 1871.—The following gentlemen are appointed to be Assistants to the Magistrates and Collectors of the Districts mentioned against their respective names, and are vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, viz. :—

Baboo Romesh Chunder Dutt, 24-Per-gunnahs.

„ Behari Lall Goopto, Backergunge.

„ Surendra Nath Banerjee, B.A., Sylhet.

Mr. John Arthur Hopkins, B.L., to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Cuttack, and to officiate as Magistrate and Collector of that District, in the Second Grade,

[Government Gazette, 31st October 1871.] 14 Y

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর নাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৫৮০ R. নম্বর।

### নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৩ অক্টোবর।—বর্তমানের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত ফ্রান্সিস উলিয়াম ব্যাডকক সাহেব ভাঙ্গুলপুরে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত চার্লস জেমস কোই সাহেব তেজপুরে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত সাহেবদের নামের পাশে যেহ জিলার নাম লেখা গিয়াছে তাঁহারা সেইহ জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবদের আসিষ্টান্ট হইবেন ও অদ্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র দত্ত, চব্বিশ পরগনায়।

শ্রীযুত বাবু বেহারিলাল গুপ্ত, বাকেরগঞ্জ।

শ্রীযুত বাবু সুরেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, বি, এ, সিলেটে।

শ্রীযুত জন আর্থর হপকিন্স সাহেব, বি, এল, কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন ও এই জিলার দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কক্ষ করিবেন এবং শ্রীযুত উলিয়াম মাকফারসন



and as Ex-officio Assistant to the Superintendent of the Tributary Mehals, during the absence, on leave, of Mr. William Macpherson, or until further orders.

Mr. Townsend Molloy Kirkwood to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Cuttack, and to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 24th October 1871.*—Mr. William Macpherson, Magistrate and Collector of Cuttack, is allowed extraordinary leave of absence, without pay, from the 30th instant, or any other day on which he may take it, to the 31st of December next.

#### NOTIFICATION.

*The 13th October 1871.*—The transfer to Sylhet of Baboo Bejoy Madhub Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Satkhira, notified in the *Calcutta Gazette* of the 27th September last, is suspended for the present. He will continue in charge of the Satkhira Sub-division until further orders.

*The 23rd October 1871.*—Baboo Prosonno Coomar Surbadhicary, Principal of the Sanscrit College, having resumed charge of his duties on the forenoon of the 26th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 2nd September last is cancelled.

*The 24th October 1871.*—Captain Weralt Elliot Rutherford, Assistant Commissioner in Assam, is permitted to resign his civil appointment in Bengal, and his services are replaced at the disposal of the Government of India in the Military Department.

The services of Mr. George Toynbee, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Cuttack, are placed at the disposal of the Public Works Department of this Government, Irrigation Branch, with a view to his being appointed Canal Revenue Superintendent.

R. H. WILSON,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ অক্টোবর।]

সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে কিম্বা অন্য আ-জ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি আপন পদোপলক্ষে পেশ-কর্ষী মহালের সুপারিটেণ্ডেণ্ট সাহেবের আফিসের কৰ্ম্ম করিবেন।

ক্রীযুত চৌনসেণ্ড মলয় কর্কউড সাহেব কটকের মা-জিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আফিসে হইবেন এবং প্রথম জেলাগত জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কৰ্ম্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।—কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ক্রীযুত উলিয়ম মাকফরসন সাহেব বর্তমান মাসের ৩০ তারিখঅবধি কিম্বা অন্য যে দিনে ছুটি লন সেই দিনাবধি আগামি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ-পর্য্যন্ত বিনা বেতনে সাধারণাভীত ছুটি লইবার অনু-মতি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ অক্টোবর।—এই মাসের ৩ তারি-খের বাঙ্গলা গেজেটে সাতক্ষীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রীযুত বাবু বিজয়মাদব মুখো-পাধ্যায়ের ছিলটে প্রেরণ হইবার যে আজ্ঞা হই-য়াছিল তাহা এইক্ষণকার নিমিত্ত স্থগিত হইল। তিনি অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত সাতক্ষীরা শাখা-খণ্ডের অধ্যক্ষতা পদে থাকিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ অক্টোবর।—সংক্রান্ত কালেক্টর প্রিন্সিপাল ক্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সর্বাধিকারী গত মাসের ২৬ তারিখের পূর্বাফে আপন কন্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন অতএব গত সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখের আজ্ঞাক্রমে তিনি যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।—আসামের আফিসে কামিশ্যনর কাপ্তান ক্রীযুত ওয়ালটর এলিয়ট রথরফোর্ড সাহেব বঙ্গদেশে আপনার দেওয়ানী পদ ত্যাগ করি-বার অনুমতি পাইয়াছেন। ও তিনি মিলিটারী ডি-পার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে পুন-রায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

কটকের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্ট-র ক্রীযুত জর্জ টরনবী সাহেব খালের রাজস্বের সুপারিটেণ্ডেণ্টের পদে নিযুক্ত হন এই নিমিত্ত এই গবর্ণমেন্টের পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের জলসেচন শাখার আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

আর এচ উইলসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 956J.

## APPOINTMENTS.

*The 9th October 1871.*—Baboo Doorga Persad Ghose, Judge of the Small Cause Courts of Kooshteah, Goalundo, Chooadangah, and Meherpore, is relieved of the charge of the Small Cause Court at Meherpore, and is appointed to be also Judge of the Small Cause Court at Pubna.

Mr. J. S. Bell, Officiating Judge of the Small Cause Courts at Kishnaghur and Ranaghat, on privilege leave, is appointed to be also Judge of the Small Cause Court at Meherpore.

Baboo Grish Chunder Ghose, who is officiating as Judge of the Small Cause Courts at Kishnaghur and Ranaghat, during the absence, on privilege leave, of Mr. J. S. Bell, will also officiate as Judge of the Small Cause Court at Meherpore.

The above arrangements will take effect from the 17th November next.

*The 17th October 1871.*—Captain Ninian Lewis, who has been appointed to officiate as Deputy Commissioner of Hazareebaugh, will also officiate as Subordinate Judge of that District, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel Hungerford Meyer Boddam, or until further orders.

*The 19th October 1871.*—Dr. Kristodhone Ghose to officiate as Civil Medical Officer of Rungpore, during the absence, on leave, of Dr. Henry Charles Bowser, or until further orders.

*The 23rd October 1871.*—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Chyebassa, in Singbhoom :—

Rajah Chuckerdhur Singh Bahadoor.

Thacoor Rughoonath Singh.

Baboo Sarodapersad Gangooly.

„ Huri Persad Ghose.

„ Judoonath Sett.

„ Baidynath Tripathy.

Dr. David Boyes Smith to be a Municipal Commissioner for the Town of Howrah.

Mr. William Lewis Owen to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Noakhally.

Baboo Bissessur Surmah to be a Member of the Gowhaty Municipal Committee.

*The 24th October 1871.*—Mr. Malcolm Fulcher Beamish, Assistant Superintendent of Police, Nuddea, just returned from leave, is transferred to Jessore.

[Government Gazette, 31st October 1871.]

## জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৯৫৬ জ. নম্বর।

## নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর।—কুর্ট্যার ও গোলান্দেব ও চুয়াডাঙ্গার ও মেহেরপুরের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের জজ অধীশ্রুত বাবু দুর্গা প্রসাদ ঘোষ মেহেরপুরের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের অব্যাহত পদবহিতে অবসর পাইয়া পাবনার ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের জজের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কৃষ্ণনগরের ও রাণাঘাটের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের একটিং জজ অধীশ্রুত জে এস বেল সাহেব মেহেরপুরের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতেরও জজের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি এখন কুষ্টিয়ার ছুটি লইয়াছেন।

অধীশ্রুত জে এস বেল সাহেব কুষ্টিয়ার ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কৃষ্ণনগরের ও রাণাঘাটের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের জজের কর্মকারি অধীশ্রুত বাবু গিরিশচন্দ্র ঘোষ মেহেরপুরের ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের জজের কর্ম করিবেন।

আগামি নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখঅবধি উক্ত বিধান প্রচলিত হইবে।

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।—কাঞ্চান অধীশ্রুত নিমিয়ন লৌইস সাহেব হাজারীবাগের ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন। এবং লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল অধীশ্রুত হেনরফর্ড মেয়র বডম সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানে কিছা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত অধীশ্রুত লৌইস সাহেব ঐ জিলার সবরডিনেন্ট জজেরও কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৯ অক্টোবর।—ডাক্তর অধীশ্রুত হেনরি চার্লস বোসর সাহেব ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানে কিছা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ডাক্তর অধীশ্রুত কৃষ্ণধন ঘোষ রঙ্গপুরের সিভিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত দ্বাশয়েরা সিংহভূমের অন্তর্গত চাইবাসার দাভব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

রাজা অধীশ্রুত চক্রধর সিংহ বাহাদুর।

অধীশ্রুত ঠাকুর রঘুনাথ সিংহ।

অধীশ্রুত বাবু শারদা প্রসাদ গঙ্গোপাধ্যায়।

অধীশ্রুত বাবু হরিপ্রসাদ ঘোষ।

অধীশ্রুত বাবু যতুনাথ সেট।

অধীশ্রুত বাবু বৈদ্যনাথ ত্রিপাতি।

ডাক্তর অধীশ্রুত ডেবিড বয়স স্মিথ সাহেব হাবড়া নগরের অন্যতর মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

অধীশ্রুত ডলিয়ম লুইস ওয়েন সাহেব নওয়াখালির দাভব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির অন্যতর মেম্বর হইবেন।

অধীশ্রুত বাবু বিশ্বেশ্বর শর্মা গৌহাটীর মুনিসিপাল কমিটির অন্যতর মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।—নদীয়া জিলার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট অধীশ্রুত মালকম ফলকর বীমিশ সাহেব ছুটিহইতে প্রত্যাগত হওয়াতে যশোহরে নিযুক্ত হইয়াছেন।



## NOTIFICATION.

The 24th October 1871.—Mr. Malcolm Fulcher Beamish, an Assistant Superintendent of Police in Bengal, having returned from leave on the 18th instant, the unexpired portion of the leave granted to him in orders of the 13th September, 1870 is cancelled.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

The 18th October 1871.—Under the provisions of Regulation VI. of 1819, the Lieutenant-Governor is pleased to declare the ferry at Teelpara Ghât on the River More, in the district of Beerbhoom, to be a public ferry.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

### Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

In the Notification of the High Court published at page 1860 of the *Calcutta Gazette* of the 18th October 1871, the following errata have occurred:—

For "Abdool Munsoor,"

Read Abool Munsoor.

For "Baboo Hurri Prosad Sen,"

Read Baboo Hurro Prosad Sen.

For "Baboo Omesh Chunder Kastogree,"

Read Baboo Oma Churn Kastogree.

For "Mr. W. Cardazo, Moonsiff of Futtick-cherry, to be Moonsiff of Gurbetta, Zillah West Burdwan,"

Read Mr. W. Cardozo, Moonsiff of Futtick-cherry, to be Moonsiff of Gurbetta, Zillah Midnapore.

J. H. BELCHAMBERS,

Deputy Registrar, in charge of  
the office of Registrar.

## NOTICE.

TENDERS are invited for the excavation and construction of the earthwork of the 2nd and 3rd ranges of the High Level Canal in the Districts of Cuttack and Balasore, Orissa.

The 2nd range of the High Level Canal is in the District of Cuttack, and is nearly 13 miles in length. It commences on the left bank of the River Pattia, near the Village of Jokodeea in the Mudhoopore Mehal, and terminates on the right bank of the River Byturnee, near the Village of Rorya in Pergunnah Jajepore.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট | ১৮৭১ | ৩১ অক্টোবর।]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৪ অক্টোবর।—বঙ্গদেশীয় পোলীসের অন্যতর আনিষ্টাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত মালকম ফল্চর বীমিশ সাহেব বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে ছুটি হইতে প্রত্যগমন করিলেন অতএব ১৮৭০ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৮ অক্টোবর।—বীরভূম জিলার অন্তর্গত ময়ূরনদীর তীলপাড়া ঘাটের যে থেয়া আছে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৯ সালের ৬ আইনের বিধানমতে সেই থেয়া রাজকীয় থেয়া বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

### বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

হাই কোর্টের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫১০ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তন্মধ্যে নিম্নলিখিত অশুদ্ধ কথা আছে।

জীবুত আবদুল মনসুর এই নামের পরিবর্তে জীবুত আবুল মনসুর নাম পাঠ্য।

জীবুত বাবু হরিপ্রসাদ সেন এই নামের পরিবর্তে জীবুত বাবু হরপ্রসাদ সেন,

জীবুত বাবু উমেশচন্দ্র কাক্তগিরি এই নামের পরিবর্তে জীবুত বাবু উমাচরণ কাক্তগিরি।

ফটিকচেরির মুনসেফ জীবুত ডবলিউ কারডজো সাহেব পশ্চিম বঙ্গপ্রদেশ জিলার গরবেটার মুনসেফ হইবেন, এই কথার পরিবর্তে ফটিকচেরির মুনসেফ জীবুত ডবলিউ কারডজো সাহেব মাদিনীপুর জিলার গরবেটার মুনসেফ হইবেন, এই কথা পাঠ্য।

জে, এচ, বেলচেম্বার্স,

রেজিষ্ট্রারের কর্মের ভারপ্রাপ্ত

ডেপুটী রেজিষ্ট্রার।

## বিজ্ঞাপন।

উড়িষ্যা দেশের কটক ও বালেশ্বর জিলায় দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর হাই লেবেল যে খাল কাটা যাইবে তাহার মাটি খনন করিবার ও মাটির কর্ম প্রস্তুত করিবার চুক্তি লওয়া যাইবে। কোন ব্যক্তি সেই কর্ম করিতে চাহিলে তাহার টেন্ডর দিবেন।

হাই লেবেল খালের দ্বিতীয় শ্রেণী কটকে আছে। তাহার প্রায় ১৩ মাইল দীর্ঘ। মধুপুর মহালের জকদিয়া গ্রামের নিকট পাত্তা নদীর নামভীরে আরম্ভ হইয়া জাজীপুর পরগনার রোরিয়া গ্রামের নিকট বৈতরণী নদীর দক্ষিণ তীরে গিয়া পড়িছে।

The 3rd range of the High Level Canal is in the District of Balasore, and is nearly 19 miles in length. It commences on the left bank of the River Byturnee, near the Village of Tickora in Pergunnah Munjooree, and terminates on the left bank of the River Salundee, near the Village of Randeea in Pergunnah Randeea.

The conditions of contract, drawings, and specification of works, are to be seen at the Office of the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, No. 12, Writers' Buildings, Calcutta, and at the Office of the Superintending Engineer, Orissa Circle, Cuttack.

Tenders will be received up to the 10th day of November 1871 and are to be directed in a sealed envelope to the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, Writers' Buildings, Calcutta. But the Chief Engineer does not bind himself to accept the lowest or any Tender.

F. T. HAIG, *Lieut.-Colonel, R. E.,*  
*Offg. Chief Engr., Bengal,*  
*Irrign. Branch.*

The 12th October 1871.

ହାଇ ଲେଭେଲ ଥାଲେର ତୃତୀୟ ଖେତ୍ରୀ ବାଲେଶ୍ଵର ଜିଲାର ଆଡ଼େ ତାହା ପ୍ରାୟ ୧୯ ମାଇଲ ଦୀର୍ଘ । ମଞ୍ଜୁରୀ ପରଗନାର ଟିକରା ଗ୍ରାମର ନିକଟ ବୈତରଣୀ ନଦୀର ବାମତୀରେ ଆରମ୍ଭ ହୁଏ । ବାଣ୍ଡିଆ ପରଗନାର ବାଣ୍ଡିଆ ଗ୍ରାମର ନିକଟ ମାଲନ୍ଦି ନଦୀର ବାମ ତୀରେ ପଡ଼ିଛି ।

ଏ ଚୁକ୍ତିର ନିୟମ ଓ ନକ୍ସା ଓ ଏ କାର୍ଯ୍ୟର ବିଶେଷ ବିବରଣ, କଲିକତାର କୋମ୍ପାନିର ବାରିକ୍ରେ ୧୨ ନଂ ବାଣ୍ଡିତେ ଇରିଗେସନ ଶାଖାର ପବ୍ଲିକ ୱର୍କସ ଡିପାର୍ଟ-ମେଣ୍ଟର ଟୀକ୍ ଇଞ୍ଜିନିୟର ସାହେବର ଆଫିସେ ଏବଂ କଟକେ ଉଡ଼ିସା ଚକ୍ରେର କ୍ଲପରିଣ୍ଟେଣ୍ଡ଼ ଇଞ୍ଜିନିୟର ସାହେବର ଆଫିସେ ଦେଖା ଯାହିତେ ପାରିବେ ।

୧୮୭୧ ମାସର ନଭେମ୍ବର ମାସର ୧୦ ତାରିଖପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଟେଣ୍ଡର ଗ୍ରାହ୍ୟ ହୁଏ । ତାହା ପତ୍ରେର ଥାମେ ବନ୍ଧ କରିବା କଲିକତାର କୋମ୍ପାନିର ବାରିକ୍ରେ ଇରିଗେସନ ଶାଖାର ପବ୍ଲିକ ୱର୍କସ ଡିପାର୍ଟମେଣ୍ଟର ଟୀକ୍ ଇଞ୍ଜିନିୟର ସାହେବର ନାମେ ପାଠାହିତେ ହୁଏ । କିନ୍ତୁ ଯେ ଟେଣ୍ଡର ଅପ୍ପ ଟାକାର ଖରଚ ହୁଏବାର ଇଫ୍ଟିମେଣ୍ଟ ହୁଏ ଟୀକ୍ ଇଞ୍ଜିନିୟର ସାହେବ ତାହା କିନ୍ତୁ ଅନ୍ୟ କୋନ ଟେଣ୍ଡର ଯେ ଅବଶ୍ୟା ଗ୍ରାହ୍ୟ କରିବେନ ଏମତ କୋନ ପ୍ରତିଜ୍ଞା ନାହି ।

ଏକ ଟି ହେଗ, ଲେପ୍ଟେନେଣ୍ଟ କର୍ନେଲ, ଆର୍, ଇ,  
ବଙ୍ଗଦେଶର ଜଳ ମୈତିବାର ଶାଖାର ଟୀକ୍  
ଇଞ୍ଜିନିୟର ।

୧୮୭୧ ମାସ ୧୨ ଅକ୍ଟୋବର ।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## ଗବର୍ନମେଣ୍ଟର ଇଂଶ୍ତିହାର ।

### LAND ADVERTISEMENT.

### ଭୂମିବିଷୟକ ଇଂଶ୍ତିହାର ।

ଜିଲା ମୁରଶିଦାବାଦ ।

ଇଂଶ୍ତିହାର ଦେଓରା ଯାହିତେଛେ ଯେ ମନ ୧୮୫୯ ମାସର ୧୧ ଆଇନେର ୬ ଧାରା ଓ ମନ ୧୮୬୮ ମାସର ୭ ଆଇନେର ୫ ଧାରାର ମର୍ମାୟୁସାର ଜେଲା ମୁରଶିଦାବାଦମଂଜ୍ରାନ୍ତ ନିମ୍ନଲିଖିତ ମାହାଲ ମକଲ ମନ ୧୮୭୧ ମାସର ଲାଗାଏନ କିନ୍ତି ମେଣ୍ଟେସ୍ବରର ରାଜସ୍ବର ବାକୀ ଆଦାର କାରଣ ମନ ୧୮୭୧ ମାସର ୨୫ ନଭେମ୍ବର ମୋତାବକ ମନ ୧୨୭୮ ମାସର ୧୦ ଅଗ୍ର-ହାରଣ ଶନିବାର ଜେଲା ମୁରଶିଦାବାଦେର କାଲେକୁଟିର କାଞ୍ଚାରିତେ ଅବାର୍ଥ ନୌଲାମ ହୁଏବେକ ଇତି ମନ ୧୮୭୧ । ୨ ଅକ୍ଟୋବର ମୋଂ ମନ ୧୨୭୮ । ୧୭ ଆସ୍ବିନ ।

ଖେତ୍ରୀର ନମ୍ବର	ମାହାଲର ଅକ୍ରମ	ତୋଞ୍ଜୀର ନମ୍ବର	ନାମ ମାହାଲ	ନାମ ତାଲୁକଦାର	ମଦର ଜମା	ତାର୍ଦ୍ଦାନ ରକମ ସାହା ନୌଲାମ ହୁଏବେକ ।
୧	ପ୍ରଥମ ଖେତ୍ରୀର ମାହାଲ	୨୭୫	ପତ୍ତି ବାହାଦୁରପୁର ପଂ କାଶୀପୁର	ଆଗେଶ୍ଵର ଘୋଷ ...	୭୫୨୬୮/୮	ସମୁଦୟ ମାହାଲ ।
୨	ଏ	୨୭୫୨	ତଃ ସବଜିକାଟିରା ପଂ ଆମନନଗର	ରାମଧନ ମଜୁମଦାର ...	୮୫୩୮/୧	ଏ

(F)

[Government Gazette, 31st October 1871.] 14 Z

W. WAVELL,  
Offg. Collector.



**Notice**

Is hereby given that under the provisions of Section III, Act XI. of 1859, the Board of Revenue at Calcutta has determined and fixed on the 28th June of each respective year as the latest date of payment of the rents of all description of tenures in khas mehal Punchunogram; in default of which payment on or previous to that date, tenures in arrears in that mehal will be sold at public auction to the highest bidder under the provisions of Act VII. (B.C.) of 1868.

By order of the Member in charge,

D. J. McNEILE,

Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

FORT WILLIAM,  
The 6th October 1871.

(F)

**NOTICE.**

With reference to the advertisement of the sale of the privileges of working the copper, iron, and lime in the Western Doors of Bhutan, it is hereby notified that the sale is postponed till a future date which will be duly notified.

F. GRANT,

Offg. Dy. Commissioner.

JULPIGOREE,  
The 17th October 1871.

(F)

**বিজ্ঞাপন।**

সর্বসাধারণের গোচরার্থে এই বিজ্ঞাপন দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৩ ধারামতে লোয়ার প্রবিন্সের রেবিনিউ বোর্ডের আদেশানুসারে প্রতিবৎসর ২৮ জুন তারিখে খাসমহাল ভিত্তি পঞ্চাগ্রাম সংক্রান্ত সকল প্রকার ভূমির রাজস্ব দাখিল করিতে হইবে। উপরোক্ত দিবসে অথবা তৎপূর্বে খাজানা দাখিল না করিলে পঞ্চাগ্রামের বাকীপড়া সমস্ত ভূমি ১৮৬৮ সালের বাঙ্গাল কোন্সলের ৭ আইনের বিধানমতে প্রকাশ্য নিলামে সর্ব উচ্চ ডাককারিকে বিক্রয় করা হইবে।

By order of the Member in charge,

D. J. McNEILE,

Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

The 6th October 1871.

**বিজ্ঞাপন।**

ভোটদেশের পশ্চিম দ্বারে তামার ও লৌহের ও চূণের যে খনি আছে তাহাতে কার্য করিবার অনুমতি বিক্রয় করিবার যে জ্ঞাপনপত্র পূর্বে প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। এইক্ষণে ঐ অনুমতি বিক্রয় হইবে না। পশ্চাৎ যে তারিখে হইবে তাহার সম্বাদ সময়মতে প্রকাশ করা যাইবে।

এফ এন্ট,

একটিং ডেপুটী কমিশ্যনার।

জলপাইগুড়ি,

১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ অক্টোবর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট বস্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে জিহুড এডউইন মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

---

TUESDAY, OCTOBER 31, 1871.

---

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর ।

---



( ১০৬ )

## নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত বি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইস্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ১২ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহার নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে বন্দি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গণনামেটে জন্ম হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার কুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্ব্বউচ্চ ডাককারিকে নিকর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীয় মহালের কৈফি- য়তের নম্বর	ভৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	জমির পরিমাণ	সমস্ত জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য কর। রাজস্ব	রাস্তার টাকাম	মোট।		
৪৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পং আলি নগর	এঃ রোঃ পোঃ ৫।৩।১৫	০	০	০	২২১	
১১	১১	১১	০।১।৩২	০	০	০	৬১	
১১	১১	১১	১।০।১১	০	০	০	১	
১১	১১	১১	১।০।২৩	০	০	০	১৫	

T. T. ALLEN,  
Offg. Collector.

(F)



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ নবেম্বর।

## Government of India.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor-General on the 12th October 1871, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No XXVII OF 1871.  
CRIMINAL TRIBES' ACT, 1871.

#### CONTENTS.

Preamble.

SECTION.

1. Short title and commencement.  
Local extent.

#### Part I.—Criminal Tribes.

2. Local Government to report to the Governor-General in Council what tribes should be declared criminal.
3. Report to contain certain particulars.
4. Occupation of wandering tribe to be stated in report.  
Residence and means of livelihood under settlement to be specified.

## ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

### ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১২ তারিখে মন্ত্রিসভাধিস্থিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইনে সম্মত হওয়াতে তাহা সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭১ সালের ২৭ আইন।

ভূবৃত্ত জাতি বিষয়ে ১৮৭১ সালের আইন।

#### নির্ঘণ্ট।

হেতুবাদ।

ধারা।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা ও আইন যে অবধি ও যে স্থানে প্রবল হইবে তাহার কথা।

প্রথম অধ্যায়।—ভূবৃত্ত জাতির কথা।

- ২। কোন জাতিকে ভূবৃত্ত বলিয়া প্রকাশ করিতে হইবে মন্ত্রিসভাধিস্থিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিকট স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এই কথা রিপোর্ট করিবার কথা।
- ৩। রিপোর্টে বিশেষ যে কথা লিখিতে হইবে তাহার কথা।
- ৪। দেশজমি জাতির রূতি রিপোর্টে লিখিবার কথা।  
তাহারা যে স্থানে নিবাস করিবে ও যে কর্ম করিয়া জীবিকা চালাইবে তাহা বিশেষ করিয়া লিখিবার কথা।



## SECTION.

5. Governor-General in Council to empower Local Government to notify what tribe is criminal.

6. Bar of suits relating to such notification.

7. Register of members of such tribes.

8. Procedure in making register.

9. Penalties for failing to appear, refusing or giving false information.

10. Charge of register.

Reporting desirable alterations in register.

11. By whom alterations are to be made.

Notice of alterations to be given to persons affected.

12. Complaints of entries in register.

13. When place of residence of tribes may be prescribed.

14. Removal of criminal tribes.

15. Settlement or removal of tribes not to take place, except upon certain conditions.

16. Transfer of register to District Superintendent of Police of the district to which such tribes are removed.

17. Power to place such tribes in reformatory settlements.

18. Power to make rules binding on registered persons.

19. Penalties for breach of rules.

20. Arrest of registered person found beyond prescribed limits.

21. Village Headmen and others bound to give information.

22. Penalty on failing to give information.

23. Indemnity for acting under circular order 18 of 1856 of Judicial Commissioner of the Panjáb.

## Part II.—Eunuchs.

24. Registers of eunuchs and their property. 'Eunuch' defined.

25. Complaints of entries in register.

ধারা।

৫। কোন জাতি দ্বারা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এই কথা জানাইতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জায়গা গবর্ণর জেনারেল সাহেবের ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

৬। উক্ত জ্ঞাপনপত্র ধরিয়। মোকদ্দমা হইতে না পারিবার কথা।

৭। উক্ত জাতীয় লোকদের নামাদির রেজিস্ট্রারের কথা।

৮। রেজিস্ট্রারী করণ সময়ে কার্য প্রণালীর কথা।

৯। উপস্থিত না হইবার ও সন্ধান না জানাইবার ও মিথ্যা সন্ধান জানাইবার দণ্ডের কথা।

১০। রেজিস্ট্রারী বহী বাঁহার নিকটে থাকিবে তাঁহার কথা।

রেজিস্ট্রারের কোন কথা পরিবর্তনীয় বলিয়া রিপোর্ট করিবার কথা।

১১। এই রেজিস্ট্রার পরিবর্তন করিতে বাঁহার ক্ষমতা থাকিবে তাঁহার কথা।

পরিবর্তন দ্বারা বাঁহারদের ক্ষতি বা লাভ হইতে পারে তাহারদিগকে সম্বাদ দিবার কথা।

১২। রেজিস্ট্রারী বহীতে যে কথা লেখা যায় তাহা- যের নালিশের কথা।

১৩। কোন জাতির নিবাসের স্থান নির্দেশ করা বাইতে পারিবার কথা।

১৪। দুর্ভাগ জাতির লোকদিগকে স্থানান্তর করি- বার কথা।

১৫। বিশেষ নিয়ম না করিলে কোন জাতির এক স্থানে অবস্থান বা স্থানান্তরে প্রেরণ না হওয়ার কথা।

১৬। উক্ত জাতির লোকদিগকে স্থানান্তর করিয়া কোন জিলায় পাঠান গেলে, পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিকটে রেজি- ষ্ট্রার পাঠাইবার কথা।

১৭। ভদ্রপ জাতিতে চরিত্র সংশোধনার্থ স্থানে রাখিবার ক্ষমতার কথা।

১৮। যে ব্যক্তিদিগকে রেজিস্ট্রারী করা যায় তাহার- দের নিমিত্ত বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

১৯। বিধি লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।

২০। রেজিস্ট্রারী করা কোন ব্যক্তিকে নির্দিষ্ট সীমার বাহিরে দেখা গেলে তাহাকে ধরিবার কথা।

২১। মণ্ডল প্রভৃতির সন্ধান জানাইতে হইবার কথা।

২২। সন্ধান জানাইবার ত্রুটি হইলে দণ্ডের কথা।

২৩। পঞ্জাবের জুডিশিয়াল কমিশ্যনর সাহেবের ১৮৫৬ সালের ১৮ নং সরকারি আওরমতে কর্ম করা প্রযুক্ত দোষ না হইবার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—খোজাদের কথা।

২৪। খোজাদের ও তাহারদের সম্পত্তির রেজিস্ট্রারী করিবার কথা।

খোজা শব্দের অর্থ।

২৫। রেজিস্ট্রারীতে যে কথা লেখা যায় তাহা যের নালিশের কথা।

## SECTION.

26. Penalty on registered eunuch appearing in female clothes; or dancing in public, or for hire.
27. Penalty on registered eunuch keeping boy under sixteen.
28. Power to order return of such boys found in the house of an eunuch to their parents, or otherwise to provide for them.
29. Disabilities of registered eunuchs.
30. Power to require information as to registered eunuch's property. Penalty for refusing such information.
31. Rules for making and keeping up registers of eunuchs.

*An Act for the Registration of Criminal Tribes and Eunuchs.*

Whereas it is expedient to provide for the registration, surveillance, and control of certain criminal tribes and eunuchs; It is hereby enacted as follows:—

1. This Act may be called “The Criminal Tribes’ Act, 1871,” and it shall come into force on the passing thereof.

This section and Section twenty extend to the whole of British India: the rest of this Act extends only to the territories under the Governments of the Lieutenant-Governors of the North-Western Provinces and the Panjáb, respectively, and under the administration of the Chief Commissioner of Oudh.

*Part I.—Criminal Tribes.*

2. If the Local Government has reason to believe that any tribe, gang or class of persons is addicted to the systematic commission of non-bailable offences, it may report the case to the Governor-General in Council, and may request his permission to declare such tribe, gang or class to be a criminal tribe.

3. The report shall state the reasons why such tribe, gang or class is considered to be addicted to the systematic commission of non-bailable offences, and, as far as possible, the

[Government Gazette, 7th November 1871.]

ধারা।

- ২৬। খোজা রেজিস্ট্রী করা গেলে পর স্ত্রীবেশে দেখা গেলে বা প্রকাশ স্থানে বা ভাড়া পাইবার আশায় নৃত্য করিলে দণ্ডের কথা।
- ২৭। রেজিস্ট্রী খোজা ১৬ বৎসরের ন্যূন বয়সের বালককে রাখিলে তাহার দণ্ডের কথা।
- ২৮। খোজার ঘরে তদ্রূপ বালককে পাওয়া গেলে পিতামাতার নিকট তাহাকে ফিরিয়া পাঠাবার কিম্বা তাহার নিমিত্ত অন্য বিধান করিবার ক্ষমতার কথা।
- ২৯। রেজিস্ট্রী খোজাদের অক্ষমতার কথা।
- ৩০। রেজিস্ট্রী করা খোজার সম্পত্তির সন্ধান লইবার ক্ষমতার কথা।
- এ সন্ধান না জানাইবার দণ্ডের কথা।
- ৩১। খোজাদের রেজিস্ট্রী বহী করিবার ও রাখিবার বিধি।

দুরৃত্ত জাতির ও খোজাদের রেজিস্ট্রী করণ বিষয়ক আইন।

কোন২ দুরৃত্ত জাতির ও খোজাদের রেজিস্ট্রী ও তত্ত্বাবধারণ করিবার হেতুবাদ। ও তাহাদের উপর কর্তৃত্ব রাখিবার বিধান করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা বাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন সংক্ষেপ নামের কথা। “দুরৃত্ত জাতি বিষয়ক যে অবধি চলিবে তাহার ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে এবং বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে।

এই ধারা এবং ২০ ধারা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সর্ব স্থানে ব্যাপ্ত হইবে। অব-যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তা-শিচ্চাংশ কেবল উত্তর প-হার কথা। শ্চিম দেশের ও পঞ্জাব দে-শের ত্রিযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এবং অযো-ধ্যার প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের শাসিত দেশে ব্যাপ্ত হইবে ইতি।

প্রথম অধ্যায়।—দুরৃত্ত জাতির লোকদের কথা।

২ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজির জামিন লইয়া অপরাধিকে ছাড়িয়া দি-বার অনুমতি নাই, কোন জাতির কি দলের কি শ্রেণীর লোক এমত অপরাধে নিরত প্রবর্ত্ত থাকে, স্থানীয় গবর্ন-মেন্টের এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে, ঐ গবর্ন-মেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ত্রিযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিয়া ঐ জাতির কি দলের কি শ্রেণীর লোকদিগকে দুরৃত্ত জাতি প্রকাশ করিবার অনুমতি প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

৩ ধারা। যে অপরাধ করা গেলে হাজির জামিন লইয়া অপরাধিকে ছাড়িয়া দিবার অনুমতি নাই, উক্ত জাতির কি দলের কি শ্রেণীর লোকেরা এমত অপ-রাধে নিরত থাকিলে, ঐ গবর্ন-মেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ত্রিযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিয়া ঐ জাতির কি দলের কি শ্রেণীর লোকদিগকে দুরৃত্ত জাতি প্রকাশ করিবার অনুমতি প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। যে অপরাধ করা গেলে হাজির জামিন লইয়া অপরাধিকে ছাড়িয়া দিবার অনুমতি নাই, উক্ত জাতির কি দলের কি শ্রেণীর লোকেরা এমত অপ-রাধে নিরত থাকিলে, ঐ গবর্ন-মেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ত্রিযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিয়া ঐ জাতির কি দলের কি শ্রেণীর লোকদিগকে দুরৃত্ত জাতি প্রকাশ করিবার অনুমতি প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।



nature and the circumstances of the offences in which the members of the tribe are supposed to have been concerned ; and shall describe the manner in which it is proposed that such tribe, gang or class shall earn its living when the provisions hereinafter contained have been applied to it.

4. If such tribe, gang or class has no fixed place of residence, the report shall state whether such tribe, gang or class follows any lawful occupation, and whether such occupation is, in the opinion of the Local Government, the real occupation of such tribe, gang or class, or a pretence for the purpose of facilitating the commission of crimes, and shall set forth the grounds on which such opinion is based ; and the report shall also specify the place of residence in which such wandering tribe, gang or class is to be settled under the provisions hereinafter contained, and the arrangements which are proposed to be made for enabling it to earn its living therein.

Occupation of wandering tribe to be stated in report.

Residence and means of livelihood under settlement to be specified.

5. If, upon the consideration of any such report, the Governor-General in Council is satisfied that the tribe, gang or class to which it relates ought to be declared criminal, and that the means by which it is proposed that such tribe, gang or class shall earn its living, are adequate, he may authorize the Local Government to publish in the local Gazette a notification declaring that such tribe, gang or class is a criminal tribe, and thereupon the provisions of this Act shall become applicable to such tribe, gang or class.

Governor-General in Council to empower Local Government to notify what tribe is criminal.

6. No Court of Justice shall question the validity of any such notification on the ground that the provisions hereinbefore contained, or any of them, have not been complied with or entertain in any form whatever the question whether they have been complied with ; but every such notification shall be conclusive proof that the provisions of this Act are applicable to the tribe, gang or class specified therein.

Bar of suits relating to such notification.

রাধে নিয়ত প্রবর্ত্ত থাকে ঐ রিপোর্টে ইহা জ্ঞান করিবার কারণ লিখিতে হইবে। এবং উক্ত জাতীয় লোকেরা যেহেতু অপরাধে লিপ্ত হইয়াছে, মাধ্যম হইলে সেই অপরাধের ভাব ও গতিক লিখিতে হইবে। এবং ঐ জাতির কি দলের কি শ্রেণীর প্রতি পশ্চাৎলিখিত বিধান বর্ত্তাইলে তাহারদের জীবিকা চালাইবার যে উপায়ের প্রসঙ্গ হয়, ইহাও লিখিয়া জানাইতে হইবে ইতি।

৪ ধারা। উক্ত জাতির কি দলের কি শ্রেণীর অবস্থার নিবাস স্থান না থাকিলে, তাহার ন্যায় কোন ব্যবসায় চালাইয়া থাকে কি না, ও সেই ব্যবসায় যথার্থই ঐ জাতির কি দলের কি শ্রেণীর ব্যবসায়, না কেবল অপরাধ করিবার সুবিধার জন্যে ঐ ব্যবসায়ের ভাণ করিয়া থাকে এই বিষয়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যাহা জ্ঞান করেন ও সেই জ্ঞানের যেরূপ কারণ থাকে রিপোর্টে এই সকল কথা লিখিবেন। ও পশ্চাৎলিখিত বিধানমতে ঐ পরিভ্রমি জাতির কি দলের কি শ্রেণীর নিবাস করিবার কোন স্থান অবধারিত হইল ও ঐ লোকেরা সেই স্থানে থাকিয়া কি প্রকারের ব্যবসায় করিয়া জীবিকা চালাইবে রিপোর্টে এইরূপ কথা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে ইতি।

৫ ধারা। ঐ রিপোর্টে যে জাতির কি দলের কি কোন্ জাতি দুরন্ত স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এই কথা জানাইতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেমলর সাহেবের ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

শ্রেণীর কথা লেখা থাকে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেমলর সাহেব রিপোর্ট বিবেচনা করিয়া ঐ জাতি কি দল কি শ্রেণী দুরন্ত বলিয়া প্রকাশ করা উচিত ও যে ব্যবসায় দ্বারা তাহারদের জীবিকা চালাইবার প্রসঙ্গ হইল তাহাও যথোচিত জ্ঞান করিলে, তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি স্থানীয় গেজেটে ঐ জাতি কি দল কি শ্রেণী দুরন্ত জাতি এই মর্মে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। তাহা হইলে ঐ জাতির কি দলের কি শ্রেণীর প্রতি এই আইনের বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৬ ধারা। এই আইনের পূর্ব লিখিত সকল কথা অন্যতর বিধান অনুসারে উক্ত জাপনপত্র ধরিয়া মোকদ্দমা হইতে বা পারিপত্র অসিদ্ধ বলিয়া নির্ণয় করিতে পারিবেন না। এবং সেই বিধিমতে কর্ম হইয়াছে কি না বিচারার্থে কোন প্রকারে ইহার কোন প্রমাণ গ্রহণ করিবেন না। কিন্তু তদুপ জাপনপত্র প্রকাশ হওয়াই তন্নির্দিষ্ট জাতির কি দলের কি শ্রেণীর প্রতি এই আইনের বিধান বর্ত্তে, ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

7. When the notification mentioned in section five has been published, the Local Government may direct the Magistrate of any district in which such tribe, gang or class, or any part thereof is at the time resident, to make a register of the members of such tribe, gang or class, or of any part thereof.

The declaration of the Local Government that any such tribe, gang or class, or any part of it is resident in any district, shall be conclusive proof of such residence.

8. Upon receiving such direction, the said Magistrate shall publish a notice in the place where the register is to be made, calling upon all the members of such tribe, gang or class, or of such portion thereof as is directed to be registered, to appear, at a time and place therein specified, before such persons as he appoints, and to give those persons such information as may be necessary to enable them to make the register.

9. Any member of any such tribe, gang or class who, without lawful excuse, the burthen of proving which shall lie upon him,

shall fail to appear according to such notice, or who shall intentionally omit to furnish such information,

or who shall furnish, as true, information on the subject which he knows or has reason to believe to be false,

shall be deemed guilty of an offence under the first parts of section one hundred and seventy-four, or one hundred and seventy-six, or one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code, respectively, as the case may be.

10. The register, when made, shall be kept by the District Superintendent of Police, who shall, from time to time, report to the said Magistrate any alterations which ought to be made therein, either by way of addition or erasure.

11. No alteration shall be made in such register except by or by order of the said Magistrate, and he shall write his initials against

৭ ধারা। ৫ ধারার উল্লিখিত জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা গেলে পর উক্ত জাতি উক্ত জাতীয় লোকদের কি দল কি শ্রেণী কিম্বা নামাদির রেজিষ্টারি কথ্য। তাহার কোন অংশ যৎকালে যে জিলায় বাস করে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবকে সেই জাতির কি দলের কি শ্রেণীর কিম্বা তাহার কোন অংশের অন্তর্গত ব্যক্তিদের নামাদি রেজিষ্টারী করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অনুক জিলায় উক্ত কোন জাতির কি দলের কি শ্রেণীর কিম্বা তাহার কোন অংশের নিবাস আছে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এই নির্দেশ বাক্য ঐ জাতিপ্রভৃতির তথ্য বাস করিবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

৮ ধারা। উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব তদ্রূপ আদেশ পাইলে যে স্থানে তাহার রেজিষ্টারী করণ সময়ে দের রেজিষ্টারী করিতে কার্য প্রণালীর কথা। হইবে সেই স্থানে নোটিস প্রচার করিয়া ঐ জাতির কি দলের কি শ্রেণীর সকল লোককে কিম্বা তাহার যে অংশ রেজিষ্টারী করিবার আজ্ঞা হইল সেই অংশের সমস্ত লোককে ঐ নোটিসের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে ঐ সাহেবের নিযুক্ত ব্যক্তিদের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবেন। এবং তাহার যে সন্ধান পাইলে রেজিষ্টারী করিতে পারেন আবশ্যিক সেই সন্ধান জানাইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৯ ধারা। পূর্বেকৃত কোন উপস্থিত না হইবার কিম্বা সন্ধান না জানাইবার কি মিথ্যা সন্ধান জানাইবার কারণ বিনা,

সেই নোটিস অনুসারে উপস্থিত না হইলে, কিম্বা তদ্বিষয়ের যে সন্ধান জানে তাহা ইচ্ছাপূর্বক না জানাইলে,

কিম্বা তদ্বিষয়ের যে সন্ধান মিথ্যা জানে কি মিথ্যা বলিয়া জ্ঞান করে তাহা সত্য বলিয়া জানাইলে,

সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারা কিম্বা বিষয়বিশেষে ১৭৬ ধারা কি ১৭৭ ধারামতে অপরাধী জ্ঞান হইবে। উপস্থিত না হইবার কোন কারণ জানাইলে সেই কারণের প্রমাণ করিবার ভার ঐ ব্যক্তির প্রতি বর্তিবে ইতি।

১০ ধারা। রেজিষ্টার প্রস্তুত হইলে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট রেজিষ্টারী বহী ঘাফার নিকটে থাকিবে তাঁহার কথ্য। ঐ রেজিষ্টারী বহীতে অধিক কথা লিখিয়া কিম্বা রেজিষ্টারের কোন কথা পরিবর্তনীয় বলিয়া রিপোর্ট করিবার কথা। হইলে তিনি সময়ে উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট সেই কথা জানাইবেন ইতি।

১১ ধারা। কেবল মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কিম্বা তাহার আজ্ঞামতে উক্ত রেজিষ্টারের পরিবর্তন করিতে ঘাফার ক্ষমতা থাকিবে তাহার কথ্য। লে পরিবর্তিত কথার দ্বারা



every such alteration. Notice shall be given of any such intended alteration, and of the time when, and place where, it is to be made, to every person affected thereby.

Notice of alterations to be given to persons affected.

12. Any person deeming himself aggrieved by any entry made, or proposed to be made, in such register, either when the register is first made or subsequently, may complain to the said Magistrate against such entry, and the Magistrate shall retain such person's name on the register, or enter it therein, or erase it therefrom, as he may see fit.

Complaints of entries in register.

Every order for the erasure of any such person's name shall state the grounds on which such person's name is erased.

The Commissioner shall have power to review any order of entry, retention or erasure, passed by the said Magistrate or any such complaint, either on appeal by the person registered or proposed to be registered, or otherwise.

13. Any tribe, gang or class, which has been declared to be criminal, and which has no fixed place of residence, may be settled in a place of residence prescribed by the Local Government.

When place of residence of tribes may be prescribed.

14. Any tribe, gang or class, which has been declared to be criminal, or any part thereof, may, by order of the Local Government, be removed to any other place of residence.

Removal of criminal tribes.

15. No tribe, gang or class, shall be settled or removed under the provisions of this Act until such arrangements as the Local Government shall, with the concurrence of the Governor-General in Council, consider suitable, have been made for enabling such tribe, gang or class, or such part thereof as is to be so settled or removed, to earn a living in the place in or to which it is to be settled or removed.

Settlement or removal of tribes not to take place, except upon certain conditions.

তিনি আপন নামের আদ্যক্ষর লিখিবেন। প্রস্তাবিত, মতে কথার পরিবর্তন হইবে।  
পরিবর্তন দ্বারা যে ব্যক্তির লাভ কি ক্ষতি হয় তাহারদিগকে সম্বাদ দিবার কথা।  
যে ব্যক্তিদের লাভ কি ক্ষতি হইবার সম্ভাবনা তাহাদের প্রত্যেক জনকে এই কথা পরিবর্তন করিবার সময়ের ও স্থানের সম্বাদ দেওয়া যাইবে ইতি।

১২ ধারা। উক্ত রেজিস্টার প্রথম করণ সময়ে বা রেজিস্টারীতে যে কথা লেখা যায় তদ্বিষয়ের বা লিখের কথা।  
পক্ষাৎ কোন সময়ে তথ্য যে কথা লেখা গেল বা লিখিবার প্রসঙ্গ হয় তাহাতে কোন ব্যক্তি আপনার পক্ষে অন্যায় হইয়াছে জ্ঞান করিলে, উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট আবেদন করিতে পারিবেন। তাহা হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব উচিত বোধ করিলে এই ব্যক্তির নাম রেজিস্টারীতে রাখিতে বা লেখাইতে কিম্বা তাহাতে উঠাইয়া দিতে পারিবেন।

উক্ত কোন ব্যক্তির নাম উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা হইলে, যে কারণে তাহার নাম উঠাইয়া দেওয়া গেল আজ্ঞাপত্রে সেই কারণ লিখিয়া দেওয়া যাইবে।

পূর্বোক্ত আবেদনানুসারে উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন ব্যক্তির নাম লিখিবার বা রাখিবার বা উঠাইয়া দিবার যে আজ্ঞা করেন, যাহার নাম রেজিস্টারী করা গেল বা করিবার প্রস্তাব হইল, সে আপীল করিলে অথবা অন্য কারণে কমিশ্যনের সাহেব সেই আজ্ঞা সংশোধন করিতে পারিবেন ইতি।

১৩ ধারা। কোন জাতি কি দল কি শ্রেণী দুর্যত কোন জাতির নিবাস-স্থান নির্দিষ্ট হইলে ও স্থান নির্দেশ করা যাইতে পারিবার কথা।  
বলিয়া নির্দিষ্ট হইলে ও তাহাদের অবধারিত কোন বাসস্থান না থাকিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহাদের নিবাসার্থ কোন গ্রামাদি নিরূপণ করিতে পারিবেন ও তাহাদের তথায় থাকিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। কোন জাতি কি দল কি শ্রেণী দুর্যত জাতির লোকদিগকে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে সেই জাতিপ্রভৃতি কিম্বা তাহার একাংশ নিবাস করিবার স্থানান্তরে পাঠান যাইতে পারিবে ইতি।  
বলিয়া প্রকাশ করা গেলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে সেই জাতিপ্রভৃতি কিম্বা তাহার একাংশ নিবাস করিবার স্থানান্তরে পাঠান যাইতে পারিবে ইতি।

১৫ ধারা। কোন জাতির কি দলের কি শ্রেণীর লোকদের নিবাসার্থে কোন স্থান নির্দিষ্ট হইলে কিম্বা তাহাইতে তাহাদিগকে অন্য স্থানে প্রেরণ করিতে হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহাদের সেই স্থানে জীবিকা চালাইবার যে সঙ্গুপায় জানেন মস্তি-সভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে এমত উপায়ের নিয়ম না হইলে, তাহাদিগকে এই আইনের বিধানমতে সেই স্থানে অবস্থিত করা বা সেই অন্য স্থানে প্রেরণ করা যাইবে না ইতি।

16. When the removal of any persons has been

Transfer of register to District Superintendent of Police of the district to which such tribes are removed.

ordered under this Act, the register of such persons' names shall be transferred to the District Superintendent of Police of the district to

which such persons are removed, and the Magistrate of the said district and the Commissioner of the division in which it is situated, shall thereupon be empowered to exercise respectively the powers provided in sections eleven and twelve,

17. The Local Government may, with the

Power to place such tribes in reformatory settlements.

sanction of the Governor-General in Council, place any tribe, gang or class, which has been declared to

be criminal, or any part thereof, in a reformatory settlement.

18. The Local Government may, with the pre-

Power to make rules binding on registered persons.

vious consent of the Governor-General in Council, make rules to prescribe—

(1) the form in which the register shall be made by the said Magistrate;

(2) the mode in which the said Magistrate shall publish the notice prescribed in section eight and the means by which the persons whom it concerns, and the headmen, village-watchmen and landowners or occupiers of the village, in which such persons reside, shall be informed of its publication;

(3) the mode in which the notice prescribed in section eleven shall be given;

(4) the limits within which persons whose names are on the register shall reside;

(5) conditions as to holding passes, under which such persons may be permitted to leave the said limits;

(6) conditions to be inserted in any such pass as to

(a) the places where the holder of the pass may go or reside;

(b) the officers before whom, from time to time, he shall be bound to present himself;

(c) and the time during which he may absent himself;

(7) conditions as to answering at roll-call or otherwise, in order to satisfy the said Magistrate or persons authorized by him, that the persons

১৬ ধারা। এই আইনমতে কোন ব্যক্তিদের স্থানান্তর হইবার আজ্ঞা হইলে

উক্ত জাতির লোকদিগকে স্থানান্তর করিয়া যে জিলায় পাঠান যায় সেই জিলায় পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকট রেজিষ্টার পাঠাইবার কথা।

তাহারদিগকে যে জিলায় পাঠান যায় সেই জিলায় পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকট এই ব্যক্তিদের নামের রেজিষ্টার পাঠান যাইবে। তাহা

হইলে ১১ ও ১২ ধারায় যে২ ক্ষমতার বিধান হইয়াছে এই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেব ও থণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব ক্রমান্বয়ে এই ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৭ ধারা। কোন জাতি কি দল কি শ্রেণী দ্বারা

উক্ত জাতিকে চরিত্র-সংশোধনার্থ স্থানে রাখিবার ক্ষমতার কথা।

বলিয়া প্রকাশ করা গেলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি

লাইয়া সেই জাতিপ্রভৃতির লোকদিগকে কিসা তাহারদের একতাল্লের লোকদিগকে চরিত্র সংশোধনার্থ স্থানে রাখিতে পারিবেন ইতি।

যে ব্যক্তিদিগকে রেজিষ্টারী করা যায় তাহারদের নিষিদ্ধ বিধি করিবার ক্ষমতা কথা।

১৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণর মেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে নিম্নলিখিত বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন।

(১) উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব যে পাঠানুসারে রেজিষ্টার লিখিয়া রাখিবেন তাহার।

(২) উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব ৮ ধারার নির্দিষ্ট নোটিস যে প্রকারে প্রকাশ করিবেন, এবং এই নোটিস দ্বারা যে ব্যক্তিদের ক্ষতি বা লাভ হইতে পারে তাহারদিগকে, এবং তাহারা যে২ গ্রামে বাস করে সেই২ গ্রামের মণ্ডল ও চৌকিদারদিগকে ও ভূম্যধিকারদিগকে ও দখলকারদিগকে এই নোটিস প্রকাশ হইবার কথা যেরূপে জ্ঞাত করা যাইবে তাহার।

(৩) ১১ ধারার নির্দিষ্ট নোটিস যেরূপে দেওয়া যাইবে তাহার।

(৪) রেজিষ্টারী বহীতে যে ব্যক্তিদের নাম লেখা যায় তাহারা যে সীমার মধ্যে বাস করিবে তাহার।

(৫) তাহারা যে নিয়মমতে ছাড়পত্র পাইয়া এই সীমার বাহিরে যাইতে পাইবে তাহার।

(৬) উক্ত ছাড়পত্রে নিম্নলিখিত বিষয়ের যে২ নিয়ম মানিতে হইবে,

(ক) যে ব্যক্তি ছাড়পত্র পায় সে যে২ স্থানে যাইতে বা নিবাস করিতে পারিবে তাহার,

(খ) যে কার্যকারকদের সন্মুখে এই ব্যক্তির সময়ে উপস্থিত হইতে হইবে তাহার।

(গ) ও যত দিন স্থানান্তরে থাকিতে পারিবে তাহার,

(৭) যাহারদের নাম রেজিষ্টারী বহীতে লেখা থাকে তাহারা নিম্নলিখিত কোন সময়ে সেই সীমার মধ্যে নিতান্তই আছে, উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিসা তিনি



whose names are on the register are actually present at given times within the said limits;

(8) the inspection of the residences and villages of any such tribe, gang or class, and the prevention or removal of contrivances for enabling the residents therein to conceal stolen property, or to leave their place of residence without leave;

(9) the terms upon which registered persons may be discharged from the operation of this Act;

(10) the mode in which criminal tribes shall be settled and removed;

(11) the control and supervision of reformatory settlements;

(12) the works on which, and the hours during which, persons placed in a reformatory settlement, shall be employed, the rates at which they shall be paid, and the disposal, for the benefit of such persons, of the surplus proceeds of their labour after defraying the whole or such part of the expenses of their supervision and control as to the Local Government shall seem fit;

(13) the discipline to which persons endeavouring to escape from any such settlement, or otherwise offending against the rules for the time being in force, shall be submitted; the periodical visitation of such settlement, and the removal from it of such persons as it shall seem expedient to remove;

(14) and generally to carry out the purposes of this Act.

19. Any person violating any of the rules made under section eighteen shall be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine, or with whipping, or with all or any two of those punishments; and, on any second conviction for a breach of any of the said rules, with rigorous imprisonment which may extend to one year, or with fine, or with whipping to be inflicted in the manner prescribed by any law in force for the time being in relation to whipping, or with all or any two of those punishments.

20. Any person registered under the provisions of this Act, who is found in any part of British India beyond the limits so prescribed for his residence, without such pass as may be required by the said

Penalties for breach of rules.

Arrest of registered person found beyond prescribed limits.

অন্য যে ব্যক্তিকে ক্ষমতা দান করেন তাঁহার জবোধ-মতে ইহা জানা যায়, এই নিমিত্তে তাহারদের নাম ডাকা গেলে তাহারদের উত্তর দিবার কিম্বা প্রকারান্তরের নিয়ম এই বিধির মধ্যে নির্দিষ্ট হইবে।

(৮) উক্ত কোন জাতির কি দলের কি শ্রেণীর লোকদের ঘর ও গ্রাম পরিদর্শন করিবার ও ভ্রমিবাগিয়া যে উপায়দ্বারা চোরা দ্রব্য লুকাইয়া রাখিতে পারে ও অকুমতি না পাইয়া অন্য স্থানে যাইতে পারে সেই উপায় নিবারণ করিবার বা উঠাইয়া দিবার বিধি।

(৯) যাহারদিগকে রেজিষ্টরী করা গেল তাহার য়ে নিয়মমতে এই আইনের বিধানহইতে মুক্ত হইতে পারিবে তাহার বিধি।

(১০) ছুট জাতিদিগকে যে নিয়মমতে এক স্থানে রাখা যাইবে বা অন্য স্থানে প্রেরণ করা যাইবে তাহার বিধি।

(১১) চরিত্র সংশোধনার্থ স্থানের অধ্যক্ষতা ও তত্ত্বাবধারণ যেরূপে করা যাইবে তাহার বিধি।

(১২) চরিত্র সংশোধনার্থ স্থানে যাহারদিগকে রাখা যায়, তাহারদের কি প্রকারের কর্ম করিতে হইবে, ও তাহার দিনের কোন সময়ে কর্ম করিবে ও তাহারদিগকে কি হিসাবে বেতন দেওয়া যাইবে, ও তাহার খাটিয়া যেৎ দ্রব্য প্রস্তুত করে তাহা বিক্রয় করিয়া সেই টাকাহইতে তাহারদের অধ্যক্ষতা ও তত্ত্বাবধারণ করিবার সমুদয় খরচ কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এ খরচের যে অংশ দেওয়া উচিত জ্ঞান করেন তাহা দিয়া এই ব্যক্তিদের উপকারার্থে এই অবশিষ্ট টাকা কিরূপে প্রয়োগ হইবে তাহার বিধি।

(১৩) উক্ত স্থানহইতে কেহ পলাইতে চেষ্টা করিলে কিম্বা যৎকালে যে বিধি প্রবল থাকে কেহ সেই বিধি লঙ্ঘন করিলে তাহারদের কিরূপে সাসন হইবে তদ্বিষয়ের ও নিরূপিত সময়ান্তরে সেই স্থান পরিদর্শন করিবার ও সেই স্থানহইতে কোন ব্যক্তিদিগকে লইয়া অন্য স্থানে প্রেরণ করা বিহিত বোধ হইলে, তাহা করিবার বিধি।

(১৪) ও সাধারণমতে এই আইনের বিধান সকল করিবার বিধি ইতি।

১৯ ধারা। ১৮ ধারামতে যে বিধি করা যায় কোন ব্যক্তি সেই বিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার ছয় মাস পর্যন্ত কঠোর কারাদণ্ড বা অর্থদণ্ড বা প্রহার কিম্বা উক্ত সকল বা কোন দুই দণ্ড হইতে পারিবে। দ্বিতীয়বার উক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন দোষ প্রমাণ হইলে তাহার এক বৎসরপর্যন্ত কঠোর কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড বা প্রহার কিম্বা উক্ত সকল বা কোন দুই দণ্ড হইতে পারিবে। প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা হইলে তদ্বিষয়ের যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে সেই আইনের নির্দিষ্টমতে এই দণ্ড দেওয়া যাইবে ইতি।

২০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন ব্যক্তিকে রেজিষ্টরী করা কোন ব্যক্তিকে নির্দিষ্ট সীমার বাহিরে দেখা গেলে তাহা কে ধরিবার কথা। রেজিষ্টরী করা গেলে পর উক্ত বিধিমতে তাহার যেরূপ ছাড়পত্র লইতে হইবে তাহা না লইয়া ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন

rules, or in a place or at a time not permitted by the conditions of his pass,

or who escapes from a reformatory settlement, may be arrested without warrant by any police-officer or village-watchman, and taken before a Magistrate, who, on proof of the facts, shall order him to be removed to the district in which he ought to have resided, or to the reformatory settlement from which he has escaped (as the case may be), there to be dealt with according to the rules under this Act for the time being in force.

The rules for the time being in force for the transmission of prisoners shall apply to all persons removed under this section: Provided that an order from the Local Government or from the Inspector-General of Prisons shall not be necessary for the removal of such persons.

21. It shall be the duty of every village-headman and village-watchman in a village in which any persons belonging to a tribe, class or gang which has been declared criminal, reside, and of every owner or occupier of land on which any such persons reside, to give the earliest information in his power at the nearest police station of

Village headmen and others bound to give information.

(1) the failure of any such person to appear and give information, as directed in section eight;

(2) the departure of any such person from such village, or from such land (as the case may be.)

And it shall be the duty of every village-headman and village-watchman in a village, and of every owner or occupier of land, to give the earliest information in his power at the nearest police station of the arrival at such village or on such land (as the case may be) of any persons who may reasonably be suspected of belonging to any such tribe, class or gang.

22. Any village-headman, village-watchman, owner or occupier of land, who shall fail to comply with the requirements of section twenty-one, shall be deemed to have committed an offence under the first part of section one hundred and seventy-six of the Indian Penal Code.

Penalty on failing to give information.

স্থানে তাহার নিবাসের নির্দিষ্ট পূর্বোক্ত সীমার বাহিরে তাহাকে দেখা গেলে কিম্বা ছাড়পত্রের নিয়মমতে তাহার যে সময়ে যে স্থানে থাকিবার অনুমতি নাই তাহাকে সেই সময়ে সেই স্থানে দেখা গেলে,

কিম্বা সে চরিত্র সংশোধনার্থ স্থানহইতে পলাইলে, পোলীসের কোন কর্মকারক বা গ্রামের কোন চৌকীদার তাহাকে বিনা পরওয়ানায় ধরিয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে লইয়া যাইতে পারিবে। রক্তাধার প্রমাণ হইলে ঐ ব্যক্তির যে জিলায় বাস করা উচিত কিম্বা বিষয়বিশেষে চরিত্র সংশোধনার্থ যে স্থানহইতে সে পলাইয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে সেই স্থানে লইয়া যাইবার আজ্ঞা করিবেন। এই আইনমত যে বিধি যৎকালে প্রবল থাকে তথায় তাহাকে লইয়া সেই বিধিমতে কার্য্য হইবে।

কয়েদিদিগকে এক স্থানহইতে অন্য স্থানে পাঠাইবার যৎকালে যে বিধি চলন থাকে এই ধারামতে লোকদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইতে হইলে সেই বিধি চলিবে। কিন্তু তাহারদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার পূর্বে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কিম্বা কারাগারের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের আজ্ঞা পাইবার প্রয়োজন নাই ইতি।

২১ ধারা। দুর্বৃত্ত বলিয়া প্রকাশিত কোন জাতির মণ্ডলপ্রভৃতির সম্বন্ধে জাতি-কি শ্রেণীর কি দলের লোক যে গ্রামে বাস করে সেই নাহিতে হইবার কথা। গ্রামের প্রত্যেক মণ্ডলের ও চৌকীদারের ও উক্ত লোকেরা যাহার ভূমিতে থাকে সেই জমীদারের কি দখিলকারের কর্তব্য যে অতিনিকট পোলীস থানায় সাধ্যমতে ত্বরায় নিম্নলিখিত বিষয়ের সন্ধান জানায়,

(১) কোন ব্যক্তি ৮ ধারার আঁজামতে উপস্থিত হইয়া সন্ধান জানাইতে ত্রুটি করিলে সেই কথা,

(২) উক্ত কোন লোক সেই গ্রাম কিম্বা বিষয়বিশেষে সেই ভূমি ছাড়িয়া গেলে তাহার যাইবার কথা।

উক্ত কোন জাতির কি শ্রেণীর কি দলের লোক বলিয়া কোন ব্যক্তির প্রাতি যুক্তিমতে সন্দেহ থাকিলে, ও তাহার উক্ত গ্রামে কিম্বা বিষয়বিশেষে উক্ত ভূমিতে গেলে, ঐ গ্রামের প্রত্যেক জন মণ্ডল ও চৌকীদার ও সেই ভূমির জমীদার কি দখিলকার অতিনিকট পোলীস থানায় সাধ্যমতে ত্বরায় সেই কথা জানাইবেন ইতি।

২২ ধারা। গ্রামের কোন মণ্ডল কি চৌকীদার কি জমীদার কি দখিলকার ২১ ধারার আঁজামতে কর্ম্য করিতে ত্রুটি করিলে, তা-র তত্ত্বাবধায়ক আইনের ১৭৬ ধারার প্রথম প্রকরণানুসারে অপরাধ করিয়াছে এমত জ্ঞান হইবে ইতি।



23. All Magistrates and other persons are hereby indemnified for anything heretofore done under the circular order 18 of 1856 of the Judicial Commissioner of the Panjáb, or under any orders of the Local Governments of the North-Western Provinces, or Oudh, relating to the registration or detention of tribes regarded by such Local Governments as criminal tribes; and no suit or other proceeding shall be maintained against any such Magistrate or other person in respect of anything so done.

Indemnity for acting under circular order 18 of 1856 of Judicial Commissioner of the Panjáb.

#### Part II.—Eunuchs.

24. The Local Government shall cause the following registers to be made and kept up by such officer as, from time to time, it appoints in this behalf:—

Registers of eunuchs and their property.

(a) a register of the names and residences of all eunuchs residing in any town or place, to which the Local Government specially extends this Part of this Act, who are reasonably suspected of kidnapping or castrating children, or of committing offences under section three hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code, or of abetting the commission or any of the said offences; and

(b) a register of the property of such of the said eunuchs as, under the provisions hereinafter contained, are required to furnish information as to their property.

The term 'eunuch' shall, for the purposes of this Act, be deemed to include all persons of the male sex, who admit themselves, or on medical inspection clearly appear, to be impotent.

'Eunuch' defined.

25. Any person deeming himself aggrieved by any entry made or proposed to be made in such register, either when the register is first made or subsequently, may complain to the said officer, who shall enter such person's name, or erase it, or retain it, as he sees fit.

Complaints of entries in register.

Every order for erasure of such person's name shall state the grounds on which such person's name is erased.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

২৩ ধারা। পঞ্জাবের জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেবের ১৮৫৬ সালের ১৮ নম্বরী সরকারি আর্ডারে কিম্বা উত্তর পশ্চিম দেশের কিম্বা উত্তর পশ্চিম দেশের কিম্বা অধোখ্যার গবর্ণমেন্টে যেহেতু জাতিতে দুর্বৃত্ত বলিয়া জ্ঞান করেন, সেইহেতু জাতিতে রেজিষ্টারী করণ বা আটক করিয়া রাখণ বিষয়ে যে আজ্ঞা করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা ও অন্য ব্যক্তিরা সেই আজ্ঞামতে যে কোন কর্ম্ম করিয়াছেন তজ্জনো তাঁহাদের প্রতি দোষ র্ত্তিবে না এবং তজ্জনো কৃত কোন ক্রিয়াহেতুক উক্ত কোন মাজিষ্ট্রেটের কি অন্য ব্যক্তির নামে মোকদ্দমার কি মোকদ্দমা-ঘটিত কোন কার্যের অনুষ্ঠান হইবে না ইতি।

#### দ্বিতীয় অধ্যায়।—খোজাদের বিধি।

২৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েই এই কার্যপত্র খোজাদের ও তাহাদের ক্ষেত্রে যে কর্ম্মকারকে নিযুক্ত করেন তাহাদের দ্বারা সম্পত্তির রেজিষ্টারী কথ্য। নিম্নলিখিত রেজিষ্টার করিয়া রাখিবার আজ্ঞা দিবেন।

(ক) স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে নগরে কি স্থানে এই আইনের এই অধ্যায় বিশেষমতে প্রচলিত করেন, তন্মধ্যবাসি খোজারা বালকদিগকে হরণ করে কি খোজা করিয়া ফেলে কিম্বা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৭৭ ধারার লিখিত অপরাধ করে কিম্বা উক্ত কোন অপরাধ করণের সহায়তা করে তাহাদের বিষয়ে যুক্তিমতে এমত অনুভব থাকে তাহাদের নামের ও বাসস্থানের রেজিষ্টার।

(খ) নিম্নলিখিত বিধানমতে উক্ত যে সকল খোজার প্রতি সম্পত্তির সন্ধান জানাইবার আদেশ হইবে তাহাদের সম্পত্তির রেজিষ্টার।

যত পুরুষ আপনাকে শুক্রহীন স্বীকার করে কিম্বা চিকিৎসকদ্বারা পরীক্ষা হইয়া থাকে তাহাকে স্পষ্টরূপে শুক্রহীন জানা যায় এই আইনের কার্যপক্ষে খোজা শব্দে সেই সকল ব্যক্তিকে বুঝাইবে ইতি।

২৫ ধারা। উক্ত রেজিষ্টার প্রথম করণ সময়ে বা পশ্চাৎ কোন সময়ে যে কথ্য রেজিষ্টারীতে যে কথ্য তন্মধ্যে লেখা যায় বা লিখিলেখা যায় তদ্বিষয়ের বা-বার প্রমদ হয় কোন ব্যক্তি তদ্বারা আপনাকে অন্যায়-প্রস্ত জ্ঞান করিলে উক্ত কার্যকারকের নিকট নালিশ করিতে পারিবে। ও তিনি সেই ব্যক্তির নাম লিখিয়া দিবেন কিম্বা উচিত যোধ করিলে উঠাইয়া দিবেন কিম্বা রেজিষ্টারীতে রাখিবেন,

কোন ব্যক্তির নাম উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞাপত্রে নাম উঠাইয়া দিবার কারণ লিখিয়া দিতে হইবে।

The Commissioner shall have power to review any order passed by such officer on such complaint, either on appeal by the complainant or otherwise.

26. Any eunuch so registered, who appears, dressed or ornamented like a woman, in a public street or place, or in any other place with the intention of being seen from a public street or place,

Penalty on registered eunuch appearing in female clothes ;

or who dances or plays music, or take part in any public exhibition, in a public street or place or for hire in a private house,

or dancing in public, or for hire,

may be arrested with warrant, and shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

27. Any eunuch so registered who has in his charge, or keeps in the house in which he resides, or under his control, any boy who has not completed the age of sixteen years, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Penalty on registered eunuch keeping boy under sixteen.

28. The Magistrate may direct that any such boy shall be returned to his parents or guardians, if they can be discovered. If they cannot be discovered, the Magistrate may make such arrangements as he thinks necessary for the maintenance and education of such boy, and may direct that the whole or any part of a fine inflicted under section twenty-seven may be employed in defraying the cost of such arrangements.

Power to order return of such boys found in the house of an eunuch to their parents, or otherwise to provide for them.

The Local Government may direct out of what local or municipal fund so much of the cost of such arrangements as is not met by the fine imposed, shall be defrayed.

[Government Gazette, 7th November 1871.]

উক্ত মালিশক্রমে উক্ত কার্যকারক যে আজ্ঞা করেন কমিশ্যনর সাহেব বা দিগর স্থানে আপীল পাইয়া বা প্রকারান্তরে এই আজ্ঞা সংশোধন করিতে পারিবেন ইতি।

২৬ ধারা। খোজা উক্ত প্রকারে রেজিষ্টরী করা খোজা রেজিষ্টরী করা গেলে পর কোন রাজপথে কি স্থানে কিম্বা রাজপথে কি স্থানহইতে দেখা যাইবার অভিপ্রায়ে অন্য কোন স্থানে স্ত্রীবেশে কিম্বা স্ত্রীর অলঙ্কারাদি পরিয়া দেখা দিলে,

বা প্রকাশ স্থানে বা ভা- কিম্বা রাজপথে কি স্থা-  
ড়া পাইবার আশায় মৃত্যু নে কিম্বা কোন ব্যক্তির ঘরে  
করিলে দণ্ডের কথা। ভাড়া পাইবার আশায় না-  
চিলে কি বাদ্য বাজাইলে  
কিম্বা যাত্রাপ্রভৃতিঘটিত কোন কার্য করিলে

তাহাকে পরওয়ানাবিনা ধরা বাইতে পারিবে এবং দুই বৎসরপর্যন্ত তাহার অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৭ ধারা। যে খোজাকে তদ্রূপে রেজিষ্টরী করা রেজিষ্টরী খোজা ১৬ বৎ-  
সরের কম বয়সের বালককে হার পূর্ণ না হইয়াছে এমত  
রাখিলে তাহার দণ্ডের কথা। বালক তাহার জিম্মায় থা-  
কিলে কিম্বা সে এমত বাল-  
ককে আপনার ঘরে কি  
ভবুর অধীনে রাখিলে, তাহার দুই বৎসর পর্যন্ত কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৮ ধারা। উক্ত প্রকার বালকের পিতামাতার বা অভিভাবকদের সন্ধান জানা খোজার ঘরে তদ্রূপ বা-  
লককে পাওয়া গেলে পি-  
তামাতার নিকট তাহাকে ত্রাহারদের নিকট তাহার  
কিরিয়া পাঠাইবার কিম্বা প্রেরণ হইবার জাজ্ঞা করি-  
তাহার নিমিত্ত অন্য বিধান বেন। তাহারদের সন্ধান  
করিবার ক্ষমতার কথা। পাওয়া না গেলে মাজি-  
স্ট্রেট সাহেব এই বালকের ভরণপোষনের ও শিক্ষা করিবার যে বিধান আবশ্যক  
জ্ঞান করেন করিবেন। ও সেই বিধানানুযায়ি কার্যে  
যে খরচ লাগে ২৭ ধারামত অর্থদণ্ডের সমুদয় টাকা  
কিম্বা তাহার একাংশ লইয়া এই খরচ দিবার আজ্ঞা  
করিতে পারিবেন।

এ বিধানানুযায়ি কার্যের খরচের যে অংশ অর্থ-  
দণ্ডের টাকাহইতে দেওয়া না যায় তাহা স্থানীয় বা  
মুনিসিপল কোন্ ফণ্ডহইতে দেওয়া যাইবে স্থানীয়  
গবর্ণমেন্ট ইহার আজ্ঞা করিবেন ইতি।



Disabilities of registered eunuchs.

29. No eunuch so registered shall be capable—

- (a) of being or acting as guardian to any minor,
- (b) of making a gift,
- (c) of making a will, or
- (d) of adopting a son.

30. Any officer authorized by the Local Government in this behalf may, from time to time, require any eunuch so registered to furnish information as to all property, whether movable or immovable, of or to which he is possessed or entitled, or which is held in trust for him.

Any such eunuch intentionally omitting to furnish such information, or furnishing, as true, information on the subject which he knows, or has reason to believe, to be false, shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and seventy-six or one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code, as the case may be.

31. The Local Government may, with the previous sanction of the Governor-General in Council, make rules for the making and keeping up and charge of registers made under this Part of the Act.

Rules for making and keeping up registers of eunuchs.

H. S. CUNNINGHAM,

Offg. Secy. to the Council of the Govr.-Genl.  
for making Laws and Regulations.

The following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor-General on the 19th October 1871, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XXVIII of 1871.

An Act to amend the European Vagrancy Act, 1869.

Whereas it is expedient to amend the European Vagrancy Act, No. XXI of 1869; It is hereby enacted as follows:—

Amendment of Act XXI of 1869.

1. After section thirty-one, the following section shall be read:

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

২৯ ধারা। যে খোজাকে রেজিষ্টারী খোজাদের অ-তক্রপে রেজিষ্টারী করা হয়, সে

- (ক) কোন বালকের অভিভাবক হইতে কিম্বা অভিভাবকস্বরূপ কর্ম করিতে পারিবে না।
- (খ) দান করিতে পারিবে না।
- (গ) উইল করিতে পারিবে না।
- (ঘ) পোষ্যপুত্র গ্রহণ করিতে পারিবে না ইতি।

৩০ ধারা। এতৎপক্ষে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট হইতে ক্ষমতা প্রাপ্ত কর্মকারক তক্রপে রেজিষ্টারী করা খোজার সম্পত্তির সন্ধান লইবার ক্ষমতার কথা। রেজিষ্টারী কোন খোজাকে সময়ে২ আদেশ করিতে পারিবেন যে, স্থাবর কি অস্থাবর যত সম্পত্তি তাহার অধিকারে আছে কিম্বা যত সম্পত্তিতে তাহার স্বত্ব থাকে কিম্বা তাহার পক্ষে অন্য ব্যক্তির নিকটে ন্যাসস্বরূপ যত সম্পত্তি থাকে তাহার সন্ধান জানায়।

তক্রপ কোন খোজা জানিয়া শুনিয়া সেই সন্ধান না জানাইলে, কিম্বা যাহা মি-ঐ সন্ধান বা জানাইবার দণ্ডের কথা। থা জানে বা কোন কারণে মিথ্যা বোধ করে এমন সন্ধান সত্য বলিয়া জানাইলে সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৬ ধারামতে কিম্বা বিয়য়বিশেষে ১৭৭ ধারামতে অপরাধী জ্ঞান হইবে ইতি।

৩১ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে যে রেজিষ্টারী করিতে হইবে স্থানীয় খোজাদের রেজিষ্টারী বহী গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত করিবার ও রাখিবার কথা। জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি গ্রহণপূর্বক ঐ রেজিষ্টারী করিবার ও রাখিবার বিধি ও তাহা কোন্ ব্যক্তির জিম্মায় থাকিবে ইহার বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

এচ এস কনিংহাম,

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।

মহিমবর জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৯ তারিখে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইনে সম্মতি প্রকাশ করিতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ২৮ আইন।

ইউরোপীয় লোকদের অন্যান্য পরিভ্রমণবিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইন সংশোধন করিবার আইন।

ইউরোপীয় লোকদের অন্যান্য পরিভ্রমণবিষয়ক ১৮৬৯ সালের ২১ আইন হেতুবাদ। সংশোধন করা বিহিত।

এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। ৩১ ধারার পর ১৮৬৯ সালের ২১ আইন এই ধারা পাঠ করিতে সংশোধন হইবার কথা। হইবে।

“31A. When any person of European extraction lands in India, being or having been during his passage to India in charge of, or in attendance upon, any animal, and becomes chargeable to the State as a vagrant within one year after his arrival in India, then

Liability of consignee or agent of animals in charge of Europeans arriving in India and becoming vagrants.

the consignee of such animal,

or the agents in India for the sale of such animal,

or, if such consignee or agent cannot be found,

the agent to whom the ship in which such animal arrived in India was consigned,

shall be liable to pay to the Government the cost of such person's removal under this Act, and all other charges incurred by the State in consequence of his becoming a vagrant.

Any such consignee or agent shall be entitled to charge the consignor or principal for any payment to the Government under this section.

For the purposes of this section, “consignee” includes any person who undertakes to dispose of such animal for the benefit of the consignor.

“Agent” includes any person who undertakes the agency of such ship, though it may not have been consigned to him.”

2. This Act shall come into force, as against any agent to whom any such ship may have been consigned, on the first day of January 1872,

Commencement.

as against all other persons, on the passing thereof.

3. This Act shall be read with, and taken as part of, the European Vagrancy Act, 1869.

Construction.

H. S. CUNNINGHAM,

Offg. Secy. to the Council of the Govr.-Genl.

for making Laws and Regulations.

[Government Gazette, 7th November 1871.]

৩১ ক ধারা। ইউরোপীয় কুলজাত কোন ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্যক্তিদের জিম্মায় পশ্বাদি এই দেশে আনা গেল ও সেই ব্যক্তি-রা অন্যায় পরিভ্রমী হইলে ঐ পশ্বাদি যাহারদের নিকট আনা গেল তাহারদের বা এজেন্টদের দায়ের কথা।

ভারতবর্ষে আসিবার পথে পশ্বাদিকে জিম্মায় লইয়া বা পশ্বাদির তত্ত্ব লইয়া ভারতবর্ষে পৌঁছিলে পর এক বৎসরের মধ্যে পরিভ্রমী হওয়াতে যদি রাজ্যের উপর তাহারদের প্রতিপালনাদির দায় বর্তে, তবে

এই আইনমতে ঐ ব্যক্তিকে স্থানান্তরে পাঠাইবার যত খরচ লাগে ও তাহার পরিভ্রমী হওয়াপ্রযুক্ত রাজ্যের প্রতি অন্য যে খরচ বর্তে

ঐ পশ্বাদি এই দেশে যাহার নামে আইসে সেই কানসাইনী

কিন্তু ভারতবর্ষে ঐ পশ্বাদি বিক্রয় করণার্থ এজেন্টেরা

অথবা উক্ত কানসাইনী কি এজেন্টকে না পাওয়া গেলে

ঐ পশ্বাদি যে জাহাজে ভারতবর্ষে আইসে সেই জাহাজ যে এজেন্টের নামে আইসে, তিনি গবর্ণমেন্টের নিকট ঐ সকল খরচের দায়ী হইবেন।

উক্ত কানসাইনী কি এজেন্ট এই ধারামতে গবর্ণমেন্টে যত টাকা দেন, যিনি ঐ পশ্বাদি পাঠাইলেন তাঁহার স্থানে অথবা ঐ ব্যাপারের মুখ্য ব্যক্তির স্থানে তিনি ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন।

ঐ পশ্বাদি প্রেরকের উপকারার্থে যে ব্যক্তি তাহা বিক্রয় করিতে অঙ্গীকার করেন এই ধারার কার্যপক্ষে “কানসাইনী” শব্দে তিনিও গণ্য হইবেন।

এবং জাহাজ যাহার নামে পাঠান না যায় এমন ব্যক্তি ঐ জাহাজের এজেন্টী কর্ম স্বীকার করিলে এজেন্ট শব্দে তিনিও গণ্য হইবে।

২ ধারা। উক্ত প্রকারের জাহাজ যে এজেন্টের নামে কানসাইন হইয়া আইসে যেঅবধি আরম্ভ হইবে তাহার পক্ষে এই আইন তাহার কথা। ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল হইবে।

অন্য সকল ব্যক্তির পক্ষে বিধিবদ্ধ হইবার সময়াবধি প্রবল হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইন ইউরোপীয় লোকদের অন্যায় আইনের অর্থের কথা। পরিভ্রমণবিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইনের একাংশ বলিয়া তাহার সহিত পাঠ করিতে হইবে ইতি।

এচ এস কনিংহাম,

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জীবিত গবর্ণর জেনরল

সাংসদেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।



THE following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor-General on the 19th October 1871, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXIX of 1871.

*An Act for repealing certain Regulations of the Bengal Code which have ceased to be in force or have become unnecessary.*

Whereas it is expedient that the Regulations mentioned in the Schedule annexed to this Act which have ceased to be in force otherwise than by express repeal, or have by change of circumstances become unnecessary, or which merely repeal previous Regulations or parts thereof, should be expressly rescinded; It is hereby enacted as follows :—

1. The unrepealed portions of the Regulations specified in the Schedule hereto annexed are repealed :

Provided that such repeal shall not affect any Regulation or Act in which the repealed enactment has been applied, incorporated, or referred to;

And this Act shall not affect the validity or invalidity of anything already done or suffered, or any indemnity already granted, or any right, title or interest already acquired or accrued, or any remedy or proceeding in respect thereof, or the proof of any past act or thing;

Nor shall this Act affect any principle or rule of law or established jurisdiction, practice or procedure, or existing usage, custom, privilege or exemption, notwithstanding that the same may have been in any manner affirmed, recognized or derived by, in, or from, any enactment hereby repealed;

Nor shall this Act operate to revive any jurisdiction, office, usage, custom, privilege or exemption not now existing or in force.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

মহিমবর ক্রিয়ুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৯ তারিখে মন্ত্রিসভাধিস্থিত ভারত-বর্ষের ক্রিয়ুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইনে সম্মত হওয়াতে তাহা সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭১ সালের ২৯ আইন।

বঙ্গদেশীয় যে২ আইন এইক্ষণে আর প্রচলিত নহে কিম্বা অপ্রয়োজন হইয়াছে তাহা রহিত করিবার আইন।

এই আইনের তফসীলে যে২ বিধানের উল্লেখ হই-  
যাছে তন্মধ্যে কোন২ বি-  
হীন স্পষ্টরূপে রহিত হয়  
নাই অথচ প্রচলিত নয়। অন্য কএক বিধান কাল  
পরিবর্তনপ্রযুক্ত অনাবশ্যক হইয়াছে। আর কএক  
বিধান কেবল ভূতপূর্ব আইন কিম্বা তাহার কোন  
অংশ রহিত করণার্থে প্রণীত হইল। তৎসমুদয়  
স্পষ্টরূপে রহিত করা বিহিত, এইহেতুক নিম্নলিখিত  
বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই তফসী-  
লার নির্দিষ্ট আইনের যে২  
অংশ পূর্বে রহিত করা যায়  
নাই তাহা একত্রে রহিত করা গেল।

কিন্তু উক্ত বিধান এই আইনক্রমে রহিত হইলেও  
তাহা ইতঃপূর্বে যে২ আইনের প্রতি বর্তান গিয়াছে  
কিম্বা যে২ আইনের অঙ্গীভূত হইয়াছে কিম্বা তন্মধ্যে  
যে২ আইন উল্লিখিত হইয়াছে সেই২ আইনের ব্যতি-  
ক্রম হইবে না।

এবং ইতঃপূর্বে যে ক্রিয়া করা গিয়াছে কিম্বা যে  
হানি ঘটয়াছে ও যে ক্ষতিহইতে নিষ্কতি দান হইয়াছে  
ও যে স্বত্ব ও আগম ও সম্পর্ক প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে  
কি বর্তিয়াছে কিম্বা তৎসংক্রান্ত ক্ষতিনিবারণার্থে যে  
উপায় কি মোকদ্দমাঘটিত যে কার্য হইয়াছে এই  
আইনদ্বারা তাহার কিম্বা ভূতপূর্ব কোন ক্রিয়ার কি  
বিষয়ের প্রমাণের সিদ্ধাসিক্ততার বিঘ্ন হইবে না।

এবং এই আইনক্রমে যে২ বিধান রহিত করা গেল  
তাহাতে ব্যবস্থার কোন মূলবিশি কি বিধান কিম্বা  
স্থাপিত বিচারাধিপত্য কি দাঁড়া কি রীতি কিম্বা  
প্রচলিত আচার কি ব্যবহার কি বিশেষ ক্ষমতা কি  
নিষ্কতি কোন প্রকারে নির্দিষ্ট কি স্বীকৃত হইলে কিম্বা  
ঐ বিধানদ্বারা কি তন্মধ্যে কি তাহাহইতে উদ্ভূত হই-  
লেও এই আইনদ্বারা তাহার ব্যতিক্রম হইবে না।

ও অধুনা যে বিচারাধিপত্য কি পদ কি আচার কি  
ব্যবহার কি বিশেষ ক্ষমতা কি নিষ্কতি প্রচলিত কি  
বলবৎ নহে, এই আইনদ্বারা তাহা পুনশ্চ প্রবল করা  
যাইবে না ইতি।

( २६० )

SCHEDULE.

No. and year of Regulation.	Title.
Regulation VI of 1793 ...	A Regulation for extending and defining the Powers and Duties of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and prescribing Rules for receiving and deciding upon Appeals from the Decisions of the Provincial Courts of Appeal.
Regulation XIII of 1793 ...	A Regulation for the Appointment of the Ministerial Officers of the Civil and Criminal Courts of Judicature, and prescribing their respective Duties.
Regulation XX of 1793 ...	A Regulation for empowering the Zillah and City Courts, the Provincial Courts of Appeal, and the Sudder Dewanny Adawlut, and the Nizamut Adawlut, to propose Regulations regarding Matters coming within their Cognizance.
Regulation XXII of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with Alterations and Amendments, the Regulations passed by the Governor-General in Council on the 7th December, 1792, for the Establishment of an efficient Police throughout the Country.
Regulation XXVI of 1793 ...	A Regulation for extending the Term of Minority of Mahomedan and Hindoo Proprietors of Land paying Revenue to Government to the Expiration of the eighteenth year.
Regulation XXVII of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with Alterations and Modifications, the Rules passed by the Governor-General in Council on the 11th June and 28th July, 1790, and subsequent Dates, for the Resumption and Abolition of the Sayer, or internal Duties and Taxes, throughout Bengal, Behar, and Orissa, and for adjusting and paying the Deductions and Compensations directed to be granted to the Proprietors and Farmers of Estates paying Revenue to Government, and the Holders of Property exempt from the Payment of Revenue to Government, on account of the Duties and Taxes abolished.
Regulation XLIII of 1793 ...	A Regulation for re-enacting, with Modifications, the Rules passed on the 25th February, 1793, for granting Lands to invalided Native Officers and Private Soldiers.
Regulation XLIV of 1793 ...	A Regulation for prohibiting the fixing of the jumma of dependent Talooks, or granting Leases or Pottahs for a Term exceeding ten Years ; and in Cases of Lands being disposed of at public Sale for the discharge of arrears of the public Revenue, for rendering null and void all Engagements (with certain Exceptions) subsisting between the defaulting Proprietor and his dependent Talookdars, Under-farmers, and Ryots, for the Payment of Rent or Revenue on account of the Lands so sold.
Regulation X of 1795 ...	A Regulation for empowering the Sudder Dewanny Adawlut to receive and decide upon Appeals from Decisions of the Provincial Court of Appeal established in the Province of Benares ; and for defining the Jurisdiction, Powers, and Authorities of the Sudder Dewanny Adawlut in that Province.
Regulation XII of 1795 ...	A Regulation for extending to the Province of Benares Regulation XIII. 1793, entitled " A Regulation for the Appointment of the Ministerial Officers of the Civil and Criminal Courts of Judicature, and prescribing their respective Duties."
Regulation XLIII of 1795 ...	A Regulation for enacting into a Regulation the Rules passed on the 18th February, 1789, and the 24th December, 1790, for granting Lands to discharged Native Invalid Officers, and Private Soldiers, in the Province of Benares.

[Government Gazette, 7th November 1871.]



No. and year of Regulation.			Title.
Regulation	L of 1795	...	A Regulation for prohibiting Talookdars, Zemindars, or other Proprietors of Land paying Revenue, in the Province of Benares, from fixing the Jumma of dependent Tenants (whether Zemindars or Putteedars), or granting Leases or Pottahs for a Term exceeding ten Years; and in Cases of Lands being disposed of at public Sale for the Discharge of Arrears of the public Revenue, for rendering null and void all Engagements (with certain Exceptions) subsisting between the defaulting Proprietor and his dependent Zemindars, Putteedars, Under-farmers, and Ryots, for the Payment of Rent or Revenue on account of the Lands so sold.
Regulation	III of 1796	...	A Regulation for excluding from the Jurisdiction of the Court of Wards, certain Descriptions of Landed Estates belonging to disqualified Landholders, and for declaring the Rules in Section V. Regulation XLIV. 1793, to extend to the cancelling wholly the Leases of those Under-farmers, a Part only of the Land included in whose Leases may be sold for Arrears of Revenue.
Regulation	IV of 1796	...	A Regulation to provide for the occasional Absence of the Zillah and City Judges and Magistrates, in the Provinces of Bengal, Behar, Orissa, and Benares, from their respective Stations; and prescribing the Duties to be performed by the Registers of the Courts and the Assistants, on such Occasions, as well as in the Discharge of their official Functions.
Regulation	II of 1797	...	A Regulation for defining more specifically the Responsibility of the Landholders and Farmers of Land in the Province of Benares, under the Charge of the Police vested in them, conformably to their Engagements by Regulation XVII. 1795.
Regulation	VI of 1797	...	A Regulation for abolishing Regulation XXIII. 1793, entitled, "A Regulation for raising an Annual Fund for defraying the Expense of the Police Establishments entertained under Regulation XXII. 1793;" and for establishing new Fees on the Institution and Trial of Suits, in lieu of those prescribed by Regulation XXXVIII. 1795; and for levying a Stamp Duty on certain Law and other Papers and Documents, and a Percentage on the Fees of the authorized Pleaders in the Courts of Civil Judicature, in the Provinces of Bengal, Behar, Orissa, and Benares.
Regulation	IX of 1799	...	A Regulation for further providing against Resistance to the Processes of the Civil Courts in the Cities of Dacca, Moorshedabad, and Patna, as well as against Resistance to the Processes of the Civil Courts in general.
Regulation	II of 1801	...	A Regulation for the more speedy and effectual Administration of Justice in the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.
Regulation	VIII of 1803	...	A Regulation for extending the Jurisdiction of the Nizamut Adawlut to the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East-India Company.
Regulation	XII of 1803	...	A Regulation for the Appointment of the Ministerial Officers of the Civil and Criminal Courts of Judicature in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East-India Company.
Regulation	XXVI of 1803	...	A Regulation prescribing Rules for the Sale and Division of Lands paying Revenue to Government, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East-India Company.
Regulation	XXXV of 1803	...	A Regulation for the establishment of an efficient System of Police in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East-India Company.

No. and year of Regulation.	Title.
Regulation XLVII of 1803 ...	A Regulation for prohibiting the fixing the Jumma of dependent Talooks, or granting Leases or Pottahs for a Term extending beyond the Term of the Lease of the Lands held by the Grantor of the Pottah; or, in Cases in which the Grantor shall hold his Lands on a fixed Jumma in Perpetuity, for prohibiting the granting of Leases or Pottahs for a Term exceeding Ten Years; and, in Cases of Lands being disposed of at public Sale for the Discharge of Arrears of public Revenue, for rendering null and void all Engagements (with certain Exceptions) subsisting between the defaulting Proprietor and his dependent Talookdars, Farmers, and Ryots, for the Payment of Rent or Revenue on account of the Lands so sold, in the Provinces ceded by the Nawab Vizier to the Honourable the English East-India Company.
Regulation I of 1804 ...	A Regulation for the better Management of the Invalid Jagheerdar Establishments, and of the Invalid Pension Establishments.
Regulation XVII of 1805 ...	A Regulation for modifying the Rules contained in Regulation VIII. 1793, respecting the Management of joint undivided Estates.
Regulation X of 1806 ...	A Regulation for extending to the Judicial Department such Parts of Regulation VIII. 1806, as are applicable to Charges or Information against the European Public Officers employed in that Department, and for making further Provision in such Cases.
Regulation XXI of 1806 ...	A Regulation for making certain Alterations in the Office of Tehseeldar in the Province of Benares, and in the Ceded and Conquered Provinces, on the Death, Resignation, or Removal of any Persons by whom those Offices are at present held.
Regulation XIV of 1807 ...	A Regulation for amending the System of Police established in the Province of Benares and in the Ceded and Conquered Provinces within the Divisions of Bareilly and Benares; also for extending to those Provinces the Provisions contained in Regulation XII. 1807, for the Appointment of Ameens of Police.
Regulation V of 1808 ...	A Regulation to explain and declare the Intent and Meaning of certain Clauses in the existing Regulations, respecting the settlement of the Land Revenue in the Ceded Provinces.
Regulation VII of 1808 ...	A Regulation for completing the Registers of Lands held free of Assessment in the Ceded and Conquered Provinces in the Doab, and on the left Bank of the River Jumna, and in the Territory ceded by His Highness the Peishwah to the British Government in Bundelcund.
Regulation XI of 1808 ...	A Regulation for the Adjustment of the Rent payable by the Heirs of invalid Jaggeerdars.
Regulation III of 1809 ...	Regulation for the support of the Police in the Cantonments and Military Bazars; for defining the powers of the Civil and Military Officers in the Performance of that Duty; and for fixing the Local Limits of the said Cantonments and Bazars.
Regulation XIII of 1811 ...	A Regulation for the more convenient and efficient Discharge of the Duties of the Board of Revenue.
Regulation IX of 1812 ...	A Regulation for modifying some of the Rules before enacted regarding the Settlement of the Ceded Provinces.
Regulation X of 1812 ...	A Regulation for modifying some of the Rules before enacted regarding the Settlement of the Conquered Provinces lying on the right and left Banks of the River Jumna, of the Territory ceded by his Highness the Peishwah in Bundelcund, and of the District of Cuttack.



No. and year of Regulation.	Title.
Regulation XIV of 1812 ...	A Regulation for modifying, in certain Cases, the Rule contained in Section II., Regulation V. 1812, regarding the Grant of Leases by the Proprietors of Lands in the Ceded and Conquered Provinces to their Tenants.
Regulation II of 1813 ...	A Regulation for preventing Native Officers from making Use of Public Money intrusted to their Care.
Regulation XXI of 1814 ...	A Regulation for preventing the Zillah and City Judges and Collectors of the public Revenue from employing their Native Creditors on their respective Establishments.
Regulation I of 1815 ...	A Regulation for securing the Right of the British Government to assess Land held under Mocurreree or Istumrar Grants of any preceding Government, on the Decease of the Holders thereof.
Regulation XIII of 1817 ...	A Regulation for establishing the Office of Canoongoe in the District of Midnapore, and in the Mehals subject to the Authority of the Collector of Hidgellee, and for extending to the said District and Mehals the operation of Regulation XII. 1817.
Regulation XVI of 1817 ...	A Regulation for imposing a duty on Foreign Opium imported by Sea into any Port or place within the limits of the Territories immediately dependent on the Presidency of Fort William.
Regulation XVIII of 1817 ...	A Regulation to modify the Rules in Force which prescribe an Oath of Office to be taken by certain Native Officers; and to explain and amend other Provisions relative to the Native Ministerial Officers and law Officers of the Civil and Criminal Courts.
Regulation XXIV of 1817 ...	A Regulation for modifying the Constitution of the Commission established in the Provinces of Behar and Benares, and in the Districts of Ramghur, Bhaugulpore, and Purneah; for extending the Authority of the said Commission to the Districts of Dinagore and Rungpore; and for better defining the powers to be exercised in certain cases by a single Member of the Board of Revenue, or Commission vested with the Authority of that Board.
Regulation I of 1818 ...	A Regulation for establishing the Office of Canoongoe in the Districts of the twenty-four Pergunnahs, Nuddea, Jessore, Dacca, Jelalpoore, and Backergunge, and for extending to the said Districts the operation of Regulation XII. 1817.
Regulation III of 1820 ...	A Regulation for rescinding some of the Provisions of Regulation XI, 1806 and for preventing the Practice of pressing Coolies or Begarees.
Regulation II of 1822 ...	A Regulation for modifying certain Provisions in the existing Regulations relative to the Officers employed in the Collection of the Government Customs and Town Duties.
Regulation XI of 1824 ...	A Regulation for empowering the Zillah and City Judges and Magistrates to depute their Registers or Assistants, for the purpose of making local Investigations in certain cases.
Regulation VIII of 1825 ...	A Regulation to make further Provision for the Employment of Native Officers in the Judicial Department, and to provide for the Punishment of false and malicious charges against the European Officers of Government.
Regulation IX of 1826 ...	A Regulation for transferring the Superintendence of the Custom-House at Patna from the Board of Revenue in the Central Provinces to the Board of Customs at the Presidency; and for vesting the latter Board with the Control of the other Customs in the Central and Western Provinces, and in the Province of Cuttack concurrently with the Central and Western Boards of Revenue and the Commissioner of Cuttack respectively.

No. and year of Regulation.			Title.
Regulation	I of 1827 ...		A Regulation for rescinding Regulation I. 1796, and providing a Special Form of Trial for the Mountaineers of Bhangulpore, also for investing the Magistrate of Bhangulpore with Summary Powers for the adjustment of certain Civil Claims.
Regulation	IX of 1828 ...		A Regulation for amending the Rules in Force in Regard to Special or Second Appeals, instituted in <i>Forma Pauperis</i> .
Regulation	III of 1829 ...		A Regulation for abolishing certain Official Designations amongst the Judges of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, and of the Provincial Courts; for amending the Rules at present in Force, which require the Judges of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, or other Public Officers, to take the prescribed Oaths of Office before the Governor-General in Council; for providing for the Decision of Civil Suits and Appeals in the Provincial Courts, in certain Cases; for amending Regulation VIII. 1825, and for discontinuing the Offices of Hindoo and Mahomedan Law Officer in the Provincial Courts.
Regulation	II of 1830 ...		A Regulation for rescinding and re-enacting, with Modifications, the Provisions contained in Regulation VII. 1818, for regulating the Trade of Foreign Nations with the Ports and Settlements of the British Nation in the East Indies.

H. S. CUNNINGHAM,

*Offg. Secy. to the Council of the Govr.-Genl.  
for making Laws and Regulations.*



যে সালের যে মস্বরের আইন।	খ্যাতি।
১৭৯৩ সা. ৬ আ.	সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের শক্তির আধিক্যের ও মতের বিপর্যয়ের এবং যে সকল মোকদ্দমা মফঃসল আপীল আদালতে মিস্পতি হইয়া পরে সদর দেওয়ানী আদালতে তাহার আপীল হয় সে সকল মোকদ্দমা শুনিবার ও মিস্পতি করিবার দাঁড়া মিষ্টিটির আইন।
১৭৯৩ সা. ১৩ আ.	দেওয়ানী আদালতের ও কোজদারীর আমলাদিগেরে নিযুক্ত করিবার আর ঐ সকল আমলার যে যে কার্য করিতে হইবেক তাহার আইন।
১৭৯৩ সা. ২০ আ.	সকল জিলা ও শহরের দেওয়ানী আদালতের ও কোজদারীর আর সকল মফঃসল আপীল আদালত এবং দায়ের ও সায়েরী আদালতের আর সদর দেওয়ানী আদালত ও মিজামত আদালতের জজ সাহেবেরা তাহারদিগের মোতালক সকল কার্য যে নকশায় সুন্দররূপে চলে তাহার পরামর্শ দিবার আইন।
১৭৯৩ সা. ২২ আ.	ক্রীত ইংরেজ কোম্পানী বাহাদুরের অধিকার সকল দেশের পোলিসের যাবদীর নিরিস্তা ধার্যের যেহেতু ইংরেজী ১৭৯২ সালের ৭ ডিসেম্বরে হইয়াছিল তাহা দূরত করিবার আইন।
১৭৯৩ সা. ২৬ আ.	সরকারের মালগুজার ভূম্যধিকারী হিন্দু ও মুসলমান বালক হইলে তাহারদিগের বয়ঃক্রম ১৮ অষ্টাদশ বৎসর গতে প্রাপ্তব্যবহার কাল মিষ্টি হইবার বিষয়ের আইন।
১৭৯৩ সা. ২৭ আ.	ইংরেজী ১৭৯০ সালের ১১ জুন ও ২৮ জুলাই ও তাহার পর যেহেতু তরিখে ক্রীত গবর্নর জেমেরল বাহাদুর কোম্পানীর হজুরহইতে সুবেজাত বাঙ্গালী ও বেহার ও উড়িষ্যার মধ্যের সায়েরাং মোকুফের এবং তাহার এওজে সরকারের মালগুজার যেহেতু ভূম্যধিকারী ও ইজারদারেরা ও মিস্ত্র ভূমির কর্তারা বাহা মজুরা গাইবার বিষয়ে যে যেহেতু জারী হইয়াছে তাহার পরিবর্তে পরিষ্কার ও দূরত করিবার আইন।
১৭৯৩ সা. ৪৩ আ.	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারিতে এদেশীয় পুরাতন চাকর অকর্মণ্য সিপাহীদিগের ও তাহারদিগের সরদারদিগের ভরণপোষণার্থে ভূমি জায়গীর দিবার যেহেতু হইয়াছে তাহার পরিবর্তে পরিষ্কার ও দূরত করিবার আইন।
১৭৯৩ সা. ৪৪ আ.	দশ সনের অধিক মুদতে মফঃসলী তালুকদারদিগের জমা মোকররী না হইবার এবং দশ সনের অতিরিক্ত মুদতে ইজারা ও ঠিকা পাট্টা হইতে না পারিবার আর বাকী আদায়ের কারণ ভূমি সরকারে নীলাম হইবার কালে নীলামের পূর্বে পূর্বাধিকারির সহিত যে ভূমির মফঃসলী তালুকদার ও ইজারদার ও প্রজাবর্গের যে করারদাদ হইয়া থাকে তাহা ব্যক্তি বিশেষের মিষ্টি বিষয় ছাড়া নীলামের সময় হইতে রদ হইবার আইন।
১৭৯৫ সা. ১০ আ.	সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের এলাকা বারানগের মফঃসল আপীল আদালতে মিস্পতি হওয়া মোকদ্দমা সকলের আপীল লইবার ক্ষমতাপ্রাপ্তির এবং ঐ সাহেবদিগের যে কর্তৃত্ব সেই সকল মোকদ্দমার প্রতি চলিবেক তাহার বিবরণের আইন।
১৭৯৫ সা. ১২ আ.	সমস্ত দেওয়ানী ও কোজদারী আদালতের আমলাদিগের নিযুক্ত করিবার ও তাহার যে কার্য করিবে তাহার অর্থে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের যে ১৩ অয়োদশ আইন মিষ্টি হইয়াছে তাহা এলাকা বারানগে চলিবার আইন।
১৭৯৫ সা. ৪৩ আ.	ইংরেজী ১৭৮৯ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি ও ১৭৯০ সালের ২৪ ডিসেম্বরে এলাকা বারানগে দেশীয় অকর্মণ্য সিপাহীদিগের সরদারদের ও সিপাহীদিগের ভরণপোষণার্থে ভূমি জায়গীর দিবার যে সকল হুকুম হইয়াছে তাহার দাঁড়া-বন্দির আইন।
১৭৯৫ সা. ৫০ আ.	এলাকা বারানগের মোতালক তালুকদার ও জমীদার ও অন্য ভূম্যধিকারিদিগের পেটার জমীদার ও পাট্টাদারদিগের জমা মোকররীমতে না হইবার এবং ১০-দশ সনের অধিক মুদতে পাট্টা হইতে না পারিবার আর বাকী আদায়ের কারণ ভূমি সরকারে নীলাম হইবার কালে নীলামের পূর্বে পূর্বাধিকারির সহিত সেই ভূমির পেটার জমীদার ও পাট্টাদার ও প্রজাদিগের যে করারদাদ হইয়া থাকে তাহা ব্যক্তি বিশেষের মিষ্টি বিষয় ছাড়া নীলামের সময় হইতে রদ হইবার আইন।
১৭৯৬ সা. ৩ আ.	কোর্ট ওয়ার্ডগের তাহে হইতে অযোগ্য ভূম্যধিকারিদিগের কোমর অধিকার বিশেষ খারিজ হইবার এবং মালগুজারী বাকী আদায়ের কারণ কোমর ইজারদারের ইজারার ভূমির কিছু নীলামের বিক্রয় হইলে তাহার ইজারার সে ভূমি সমুদয়ের পাট্টা বাজেআক্ত হইবার প্রতি ইংরেজী ১৭৯৩ সালে ৪৪ চতুশ্চত্বারিংশ আইনের ৫ পঞ্চম ধারার লিখিত হুকুম সম্পর্ক রাখণ জানাইবার আইন।

যে সালের যে মঘরের আইন।	খ্যাতি।
১৭৯৬ সা. ৪ আ.	... সুবেজাত বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং এলাকা বারানসের সমস্ত জিলা ও শহরে দেওয়ানী আদালত ও কোজদারীর সাহেবের আপনাদিগের কর্ম-জামে উপস্থিত বা থাকিলে তথাকার রেজিষ্টর সাহেব ও রেজিষ্টরের আসি-ষ্টার্ট সাহেবের আপনাদিগের ভারের কার্য ছাড়া অপর যে সকল ব্যাপার করিবেন তাহার মত স্থিরের আইন।
১৭৯৭ সা. ২ আ.	... ইংরেজী ১৭৯৫ সালের ১৭ মগুদশ আইনের অনুসারে এলাকা বারানসের ভূম্য-ধিকারী ও ইজারদারদিগের পোলীসের যে ভারপাণ হইয়াছে সে বিষয়ের দায়ী তাহার কবুলিয়ৎতে হইবার মর্ম প্রচার করিবার আইন।
১৭৯৭ সা. ৩ আ.	... ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ২২ দ্বাবিংশতি আইনের অনুসারে ধার্য হওয়া পোলীসের সিরিস্তার আখরা জাতের সালিয়াম জায়দাদ ধার্যের নির্দিষ্ট ঐ ১৭৯৩ সালের ২৩ ত্রয়োবিংশতি আইন রদ করিবার এবং ইংরেজী ১৭৯৫ সালের ৩৮ অষ্ট ত্রিংশৎ আইনের নির্দ্ধারিত মালিশের কাল হইতে বিচার হইবা পর্যন্ত লইবার রসুমের বদলে ময়্য রসুম মিলয় করিবার আর ইষ্টাম্পযুক্ত কাগজে লেখা শরয়ী ওগয়রহ লিখনের রসুম লইবার এবং সুবেজাত বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার ও এলাকা বারানসের দেওয়ানী আদালত সকলের চিহ্নিত উকীলদিগের নিরু-পিত রসুমহইতে এক প্রকার রসুম গ্রহণ করিবার আইন।
১৭৯৯ সা. ৯ আ.	... শহর জাহাঁগীর মগর ও মুরশিদাবাদ ও আজিমাবাদের দেওয়ানী আদালত সকলের হুকুমজারীর বাধা না হইতে পারিবার পুন্নরপায়ের এবং অন্য আদা-লত সকলের হুকুমজারীর আটক হইতেও না পারিবার আইন।
১৮০১ সা. ২ আ.	... সদর দেওয়ানী আদালতের ও নিজামত আদালতের কার্য পূর্নাগেষ্ঠা সম্বন্ধে ও সুন্দররূপে লিপ্য হইবার আইন।
১৮০৩ সা. ৮ আ.	... শ্রীযুত মওয়াব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় মাম্যবর কোম্পানির প্রতি যে২ দেশ প্রদান করেন ততদেশে নিজামত আদালতের বিচারাদিপত্য বস্তাইবার আইন।
১৮০৩ সা. ১২ আ.	... শ্রীযুত মওয়াব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় ইষ্ট ইণ্ডিয়া মাম্যবর কোম্পানির প্রতি যে২ দেশ প্রদান করেন সেই২ দেশের দেওয়ানী ও কোজদারী আদালতের আমলাগণ-কে নিযুক্ত করিবার আইন।
১৮০৩ সা. ২৬ আ.	... শ্রীযুত মওয়াব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় মাম্যবর কোম্পানির প্রতি যে২ দেশ প্রদান করেন ততদেশে গবর্ণমেণ্টের মালগজারী ভূমির মীলাম ও বণ্টন করণার্থ বিধি প্রণয়ন করিবার আইন।
১৮০৩ সা. ৩৫ আ.	... শ্রীযুত মওয়াব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় মাম্যবর কোম্পানির প্রতি যে২ দেশ প্রদান করেন, ততদেশে পোলীসসংক্রান্ত ফলোংপাদক মিয়ম স্থাপন করিবার আইন।
১৮০৩ সা. ৪৭ আ.	... শ্রীযুত মওয়াব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় মাম্যবর ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির প্রতি যে২ দেশ প্রদান করেন সেই২ দেশে পেটাও তালুকের জমা অবধারিত করা ও যে ব্যক্তি পাট্টা দেয় সে যত দিনের মিমিত ভূমির পাট্টা পাইয়া থাকে তাহার অধিক মিয়াদের পাট্টা দেওয়া নিবারণার্থে; কিম্বা যে ব্যক্তি পাট্টা দেয় সে চিরকালীন অবধারিত জমায়তে ভূমি ভোগ করিলে, দশ বৎসরের অধিক মিয়াদে তাহার পাট্টা দেওয়া নিবারণার্থে, এবং বাকী রাজস্বের মিমিতে ভূমির মীলাম হইলে, কোমৎ স্থল ছাড়া ঐ বাকীদার ভূম্যধিকারির ও তাহার পে-টাও তালুকদারের ও ইজারদারের ও রায়তেরদের মধ্যে ঐ বিকিত ভূমির খাজনা কি রাজস্ব দিবার যত করার থাকে তাহা ব্যর্থ ও অগিল করণার্থ আইন।
১৮০৪ সা. ১ আ.	... ইদলীদেরদের অর্থাৎ অকর্ণধ্য সিপাহিদিগের জায়গীর ও আলুকা নির্দ্ধার্য করিবার আইন।
১৮০৫ সা. ১৭ আ.	... ভূম্যধিকারিগণের সাধারণ ভূমিতে সরবরাহকার নিযুক্ত করিবার বিষয়ে ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৮ অষ্টম আইনে যে২ দাঁড়া নির্দ্ধিত হইয়াছিল তাহা নিবর্ত করিবার ও শুধরিবার আইন।
১৮০৬ সা. ১০ আ.	... সরকারের কার্যকারক অনেক সাহেবের মাদে দাওয়া ও মালিশ গ্রাহ্য হওনের এবং তাহার বিবেচনা ও তদন্তের বিষয়ে যে২ প্রকার মকশা ও দাঁড়া ইংরেজী ১৮০৬ সালের ৮ অষ্টম আইনে নির্দ্ধিত হইয়াছে তাহার প্রায় সকল দাঁড়ার কথা ও হুকুম যে২ সাহেব লোকেরা সরকারের তরফহইতে আদালতের অর্থাৎ মায় ও বিচারের কর্ম কার্যে নিযুক্ত আছেন তাহারদিগের অবস্থাতেও খাটিবার কারণ এবং এমতৎ দাওয়া ও মালিশের বিষয় নূতন কয়েক দাঁড়া নির্দ্ধিত করি-বার আইন।



যে সালের যে মস্বরের আইন।	খ্যাতি।
১৮৭৬ সা. ২১ আ.	... বারানসী দেশে ও দত্ত ও পরাজিত দেশে যাঁহারা এইক্ষণে ভূমীলদারের পদে থাকে তাঁহাদের মুক্ত্য হইলে কি তাঁহারা পদ ত্যাগ করিলে বা তাঁহাদেরিগকে অবসর কর। গেলে সেই পদের কোন কৰ্ম পরিবর্তন করিবার আইন।
১৮৭৭ সা. ১৪ আ.	... বারানসী প্রদেশে এবং বেরেলি ও বারানসী খেণ্ডের অন্তর্গত প্রদত্ত ও পরাজিত দেশে পোলীসসংক্রান্ত যে মিয়ম স্থাপিত হইয়াছে তাহা সংশোধন করিবার এবং সেই দেশে পোলীসের আদালতদিগের নিয়োগ করণবিষয়ে ১৮৭৭ সালের ১২ আইনের বিধান বর্তাইবার আইন।
১৮৭৮ সা. ৫ আ.	... দত্ত দেশের অন্তর্গত ভূমির রাজস্বের বন্দোবস্ত সম্পর্কে প্রচলিত আইনের কোন ধারার উদ্দেশ্য ও অর্থ ব্যক্ত ও প্রকাশ করিবার আইন।
১৮৭৮ সা. ৭ আ.	... দোয়াব ও যমুনা নদীর বামতীরস্থ দত্ত ও পরাজিত দেশের ও বুন্দেলখণ্ডের ত্রিলক্ষীযুক্ত পেশওয়া ব্রিটনীয় গবর্ণমেন্টকে যে দেশ প্রদান করেন সেই দেশের অন্তর্গত ভূমির রাজস্বের রেজিষ্টার সমাধা করণার্থ আইন।
১৮৭৮ সা. ১১ আ.	... ইয়লীদ জায়গীরদারদিগের অর্থাৎ অকর্মণ্য সিপাহী লোকের উত্তরাধিকারিদিগের প্রকৃত যে রাজস্ব দিতে হয় তাঁহাদের বিষয়ে কয়েক দাঁড়া নির্দিষ্ট করিবার আইন।
১৮৭৯ সা. ৩ আ.	... সমস্ত ছাউনী ও তৎসম্পর্কীয় সকল বাজারের পোলীসের কার্য কৰ্মাদির স্থানরূপে বন্দোবস্ত ও নির্বাহ হইবার এবং ঐ সকল কৰ্ম করিবার কালে যুক্তী অর্থাৎ রাজ্যশাসনীয় ব্যাপারের তারাকান্ত সাহেব ও ফৌজের প্রধান সাহেবের ক্ষমতার নিরূপণ ও বিবরণের আর ঐ সমস্ত ছাউনী ও বাজারের সিমা নিরূপণের আইন।
১৮১১ সা. ১৩ আ.	... বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগের প্রতি যেহ বিষয়ের ক্ষমতা ও ভার দেওয়া গিয়াছে তাহা ভালমতে নির্বাহ হইবার আইন।
১৮১২ সা. ৯ আ.	... দত্ত প্রদেশের বন্দোবস্ত বিষয়ে যেহ বিধি পূর্বে প্রণয়ন হইয়াছে তন্মধ্যে কোনহ বিধি মতান্তর করণার্থ আইন।
১৮১২ সা. ১০ আ.	... যমুনা নদীর দক্ষিণ ও বাম তীরস্থ পরাজিত দেশের এবং বুন্দেলখণ্ডে ত্রিলক্ষীযুক্ত পেশওয়ার দত্ত দেশের ও কটক জিলার বন্দোবস্ত করণ বিষয়ে পূর্বে যেহ বিধি প্রণয়ন হইয়াছে তন্মধ্যে কোনহ বিধি মতান্তর করিবার আইন।
১৮১২ সা. ১৪ আ.	... দত্ত ও পরাজিত দেশের অন্তর্গত ভূম্যধিকারিদের প্রজাদিগকে পাট্টা দেওন বিষয়ে ১৮১২ সালের ৫ আইনের ২ ধারায় যে বিধি আছে স্থলবিশেষে তাহা মতান্তর করিবার আইন।
১৮১৩ সা. ২ আ.	... সরকারের এদেশে মিবাণি যে সকল কার্যকারকদিগের জিম্মাতে সরকারের টাকা থাকে তাঁহারা সে টাকা আপনাদের লভ্যার্থে কোন কারবারে খাটাইতে না পারিবার নিষিদ্ধ আইন।
১৮১৪ সা. ২১ আ.	... জিলা ও শহরের জজ সাহেবদিগকে ও সরকারের মালগুজারীর কালেক্টর সাহেবদিগকে তাঁহাদেরিগের এদেশীয় কোন কর্ত্তা মহাজমকে নিরিশতার আমলাদিগের মধ্যে নিযুক্ত করিতে নিষেধ করণার্থ আইন।
১৮১৫ সা. ১ আ.	... ব্রিটনীয় গবর্ণমেন্টের পূর্ববর্ত্তি কোন শাসনকর্ত্তারদের দানজমদে যাঁহারা মোকররী কি ইস্তমারী ভূমি ভোগ করেন তাঁহাদের মরণোত্তরে সেই ভূমির কর ধার্য করিতে গবর্ণমেন্টের স্বত্ব নিরূপণ করিবার আইন।
১৮১৭ সা. ১৩ আ.	... জিলা মেদিনীপুরে ও হিজলীর কালেক্টর সাহেবের হুকুমের তাহে যে সকল মহাল আছে সে সকল মহালাতে কামমগোয়ি শিরিত্তা মোকরর হইবার ও ঐ জিলা ও মহালেতে ইংরেজী ১৮১৭ সালের ১২ আইনের লিখিত মিয়ম সকলের মত ধার্য হইবার আইন।
১৮১৭ সা. ১৬ আ.	... কলিকাতার হুকুমের তাহে দেশ সকলের মধ্যের কোন বন্দরে কি স্থানেতে বাহির হইতে সমুদ্রপথে যে আকীম আমদানী হয় তাঁহাদের উপর মাসুল মোকরর করিবার আইন।
১৮১৭ সা. ১৮ আ.	... এদেশীয় কোনহ আমলা লোকের আপনহ পাওয়া কৰ্মে প্রবর্ত্ত হওনের পূর্বে হলফ অর্থাৎ দিব্য করণের বিষয়ে এক্ষণে যে সকল হুকুম চলন আছে তাহা শুধরিবার এবং অন্য যেহ কৰ্ম আদালতের এদেশে মিবাণি আমলার ও দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের মৌলবী ও পণ্ডিত লোকের সহিত সম্পর্ক রাখে তাহা শুধরিবার ও বিবরণী লিখিবার আইন।
১৮১৭ সা. ২৪ আ.	... কুবে বেহার ও বারানস দেশ ও জিলা রামগড় ও ভাগলপুর ও পুরনিয়াতে যে কমিশ্যনরী শিরিত্তা মোকরর হইয়াছে তাঁহাদের মোতালক হুকুম শুধরিবার এবং কমিশ্যনর সাহেবদিগের ঐ সুবা ও দেশে ও জিলাতে যেমত ক্ষমতা হইয়াছে জিলা মিহাজপুর ও রঙ্গপুরেতে ঐ সাহেবদিগের সেই মত ক্ষমতা হইবার এবং

যে সালের যে মস্বরের আইন।	খ্যাতি।
	বোর্ড রেবিমিউর সাহেবদিগের এক জন সাহেবকে কিম্বা কমিশ্যন্মর সাহেবকে ঐ সাহেবদিগের ক্ষমতা দেওয়া গেলে তিনি কোমন্ড প্রকারেতে যে ক্ষমতামত কার্য করিবেন তাহা নিরূপণ করিয়া লিখিবার আইন।
১৮১৮ সা. ১ আ.	... জিলা চকিশপুর্গমা ও নদীয়া ও যশৌহর ও ঢাকা জলালপুর ও বাকরগঞ্জেতে কানুনগোয়ী শিরিশ্তা মোকদ্দর হইবার ও ঐ সকল জিলাতে ইংরেজী ১৮১৭ সালের ১২ আইনের লিখিত কথা জারী ও চলম হইবার আইন।
১৮২০ সা. ৩ আ.	... ইংরেজী ১৮০৬ সালের ১১ আইনের লিখিত কোমন্ড কথা রদ করিবার ও কেহ কোম বেগার কি মজুরকে তাহার অসম্মতিতে কোম কথো নিযুক্ত করিতে নিষেধ করিবার আইন।
১৮২২ সা. ২ আ.	... সরকারী মাসুল ও পরমিটের মাসুল তহসীলের কর্মে নিযুক্ত সরকারী কার্য-কারকদিগের মোতালক চলিত আইন সকলের লিখিত কোমন্ড কথা নিরূপ্ত করিবার ও শুধরিবার আইন।
১৮২৪ সা. ১১ আ.	... কোমন্ড কারণ থাকিলে সরেজমীনে যাইয়া অনুসন্ধান করিবার নিমিত্তে আপন্ড রেজিষ্টার কিম্বা অসিষ্টাণ্ট সাহেবকে পাঠাইতে জিলা ও শহরের জজ ও মাজি-স্ট্রেট সাহেবেরদিগকে ক্ষমতাপূর্ণ করিবার আইন।
১৮২৫ সা. ৮ আ.	... আদালতের শিরিশ্তায় নিযুক্ত থাকা এদেশীয় আমলা লোকের কর্তব্য কার্যের বিষয়ে অন্যত্ব হুকুম দিবার এবং সরকারের ইউরোপীয় কার্যকারক সাহেব-দিগের প্রতি মিথ্যা ও ছেযপ্রযুক্ত অপবাদ দেওনিয়াদিগকে শাস্তি দিবার আইন।
১৮২৬ সা. ৯ আ.	... পাটনার কষ্টম হোঁস অর্থাৎ মাসুলের কাছারির কর্তৃত্বের ভার মধ্যদেশীয় বোর্ড রেবিমিউইতে উঠাইয়া কলিকাতার কষ্টম বোর্ডে অর্পণ করণের ও ঐ কষ্টম বোর্ডের সহযোগে মধ্যদেশের এবং পশ্চিম দেশের এবং জিলা কটকের মাসুলের কার্যের কর্তৃত্ব ভার মধ্যদেশীয় ও পশ্চিম দেশীয় বোর্ড রেবিমিউর এবং কটকের কমিশ্যন্মর সাহেবদিগকে তাহার মধ্যে যে স্থান যাহার তাবে হয় তাঁহাকে অর্পণ করা যাইবার আইন।
১৮২৭ সা. ১ আ.	... ইংরেজী ১৭৯৬ সালের ১ আইন রদ করণের নিমিত্তে এবং ভাগলপুরের মিকর্টস পুর্কতীয় লোকদিগের মোকদ্দমার বিচার ও বিল্ল্যার্থে বিশেষ এক দাঁড়া বিল্লিষ্ট করিবার এবং কোমন্ড দেওয়ানী দাওয়ার সরাগরী বিচারপুর্কক বিল্ল্যি করিবার ক্ষমতা জিলা ভাগলপুরের মাজিস্ট্রেট সাহেবকে অর্পণ করিবার আইন।
১৮২৮ সা. ৯ আ.	... পাপর অর্থাৎ যোজ্জীমরূপে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমার দ্বিতীয় অর্থাৎ থাস আপীলের বিষয়ে যেহ হুকুম চলিত আছে তাহা শুধরণার্থ আইন।
১৮২৯ সা. ৩ আ.	... সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালত এবং মফঃসল আপীল আদালতের জজ সাহেবদিগের কতক পদের খ্যাতি রহিত করিবার এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজ সাহেবদিগের এবং অন্যত্ব কার্যকারক সাহেবদিগের ত্রীযুত মওয়াব গবর্নর জেমরল বাহাদুরের হজুর কোমসেলে ঐহ পদের শপথ করণের নিমিত্ত যেহ হুকুম এক্ষণে চলিতেছে তাহা শুধরিবার এবং বিষয়বিশেষে মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগের দেওয়ানী মোকদ্দমা ও আপীলের বিল্ল্যি করণের হুকুম দিবার এবং ইংরেজী ১৮২৫ সালের ৮ আইন শুধরিবার এবং মফঃসল আপীল আদালতের পণ্ডিত ও মৌলবীপ্রভৃতির পদ রহিত করিবার আইন।
১৮৩০ সা. ২ আ.	... হিন্দুস্থানের মধ্যে ব্রিটনীয় জাতীয়েরদের যে বন্দর ও দেশ আছে ঐ বন্দর ও দেশে ভিমাধিকার দেশস্থেরদের বাণিজ্যের নিরূপণ বিষয়ী ইংরেজী ১৮১৮ সালের ৭ আইনের লিখিত হুকুম রদ করণের এবং ঐ আইনের কতক নিবর্ত ও পরিবর্ত করিয়া তাহা পুনঃবিল্লিষ্ট করণের আইন।

এচ এস কমিংহ্যাম,  
আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ত্রীযুত গবর্নর জেমরল সাহেবের  
মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



## LEGISLATIVE DEPARTMENT.

## NOTICE.

Simla, the 18th October 1871.

No. 12.—The following Act relates to India, and is hereby published for general information :

34 &amp; 35 VICTORIA, CAP. 34.

*An Act to extend in certain respects the power of Local Legislatures in India as regards European British subjects.*

[29th June 1871.]

Whereas it is expedient that the power of making laws and regulations conferred on Governors of Presidencies in India in Council by the Indian Councils Act, 24 & 25 Vic., c. 67, sec. 42, should in certain respects be extended :

Be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows :

1. No law or regulation heretofore made or hereafter

to be made by any Governor or Lieutenant-Governor in Council in India in manner prescribed by the aforesaid

Power to Local Legislatures to confer jurisdiction over European British subjects to magistrates in certain cases.

Act shall be invalid only by reason that it confers on magistrates, being justices of the peace, the same jurisdiction over European British subjects as such Governor or Lieutenant-Governor in Council, by regulations made as aforesaid, could have lawfully conferred or could lawfully confer on magistrates in the exercise of authority over natives in the like cases.

2. When evidence has been given in any proceeding under this Act before a

Committal of defendant (being an European British subject) to the High Court.

Indian Act No. XXV of 1861, s. 226.

magistrate, being a justice of the peace, which appears to be sufficient for the conviction of the

accused person, being an European British subject, of an offence for which, if a native, he would under existing law be triable exclusively before the Court of Session, or which, in the opinion of the magistrate, is one which ought to be tried by the High Court, the accused person, if such European British subject, shall be sent for trial by the magistrate before the High Court.

3. And whereas by an Act passed by the Governor-

Power to Local Legislatures to amend and repeal certain laws.

General of India in Council, Indian Act No. XXII of 1870, it

is provided that certain Acts heretofore passed by the Governors of Madras and Bombay respectively in Council, and by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, shall, so far as regards the liability of European British subjects to be convicted and punished thereunder, be and be deemed to be as valid as if they had been

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ নবেম্বর ।]

## ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

## বিজ্ঞাপন ।

সিমলা ১৮৭১ সাল ১৮ অক্টোবর ।

১২ নম্বর ।—ভারতবর্ষসম্পর্কীয় নিম্নলিখিত আইন সাধারণের জামাখ্যে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

মহারানী বিক্টোরিয়ার ৩৪ ও ৩৫ বৎসরের ৩৪ অধ্যায় ।  
ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাসম্পর্কীয় কোমন্স বিষয়ে ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানীয় ব্যবস্থাপ্রণেতৃদের ক্ষমতা বৃদ্ধি করণার্থ আইন ।

[১৮৭১ সাল ২৯ জুন ।]

ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভাবিশেষক আইনের অর্থাৎ মহারানী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ৬৭ অধ্যায়গত আইনের ৪২ ধারাক্রমে ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানীয় প্রনীতেশ্বরীয় মন্ত্রিসভাবিশিষ্ট ক্রিয়ুত গবর্ণর সাহেবদের প্রতি আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়ন করিবার যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল কোমন্স অংশে সেই ক্ষমতা বৃদ্ধি করা বিহিত এই হেতুক

এই মহাসভাগৃহে সমাগত ঐকিক ও পারিত্রিক লর্ড সাহেবদের ও কামন্স সাহেবদের উপদেশ ও পরামর্শক্রমে ও ভারতবর্ষের অনুমতানুগারে মহামহিমায়িতা ক্রীষ্টমতী মহারানী এই আজ্ঞা করিলেন ।

১ ধারা । ভারতবর্ষে মন্ত্রিসভাবিশিষ্ট কোন গবর্ণর সাহেব

কিন্তু লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব পৃক্কোক্ত আইনের নিম্নলিখিতমতে আইন প্রণয়ন করিয়া আইনমতে মাজিস্ট্রেটদের প্রতি এই দেশীয় লোকদের উপর বিচারাপত্তোর যে ক্ষমতা প্রদান করিয়াছেন বা করিতে পারেন, মন্ত্রিসভাবিশিষ্ট উক্ত গবর্ণর সাহেব বা লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব পৃক্কোক্তমতে আইন প্রণয়ন করিয়া শাস্তি-রক্ষার্থ জটিলের পদবিশিষ্ট মাজিস্ট্রেটদের প্রতি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের উপর বিচারাপত্তোর তত্ত্বল্য ক্ষমতা প্রদান করিয়াছেন, কেবল ইহা বলিয়া তাঁহারদের প্রনীত কোন আইন বা যাচা প্রণয়ন করিবেন এমত কোন আইন অসিদ্ধ হইবে না ইতি ।

২ ধারা । ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার নামে অভিযোগ হইয়া শাস্তিরক্ষার্থ জটিলদের পদবিশিষ্ট মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে এই আইনমতে আনুষ্ঠানিক কার্যে যে শাস্ত্য দেওয়া যায় তদ্বারা ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ মিণয় হয়, এবং এদেশীয় লোক হইলে প্রচলিত আইনানুগারে কেবল গেশম আদালতে তাঁহার বিচার হইতে পারিবে, অথবা মাজিস্ট্রেটের বিবেচনায় হইলে কোর্টে তাঁহার বিচার হওয়া উচিত, এমত স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলেও মাজিস্ট্রেট সাহেব হইলেও কোর্টের সম্মুখে বিচার হইবার নিমিত্ত তাঁহাকে প্রেরণ করিবেন ইতি ।

৩ ধারা । আরো মন্ত্রিসভাবিশিষ্ট ভারতবর্ষের ক্রিয়ুত স্থানীয় ব্যবস্থাপ্রণেতৃ-গবর্ণর জেমরল সাহেবের প্রনীত ১৮৭০ সালের ভারতবর্ষীয় ২২ আইনের এই বিধান ধর্ম ও রহিত করিবার ক্ষমতা প্রদান করা যাইতেছে ।

দেশের মন্ত্রিসভাবিশিষ্ট ক্রিয়ুত গবর্ণর সাহেবের ও বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাবিশিষ্ট ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রনীত উক্ত আইনক্রমে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের অপরাধ মিণয় ও দণ্ড মিহরণ হইতে

passed by the Governor-General of India in Council at a meeting for the purpose of making laws and regulations: Be it further enacted, that the said Governors and Lieutenant-Governor in Council respectively shall have power to repeal and amend any of the said Acts so declared valid, by Acts to be passed under the provisions of the Indian Councils Act.

\* H. S. CUNNINGHAM,

*Offg. Secy. to the Council of the Govr.-Genl.  
for making Laws and Regulations.*

### Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 1602R.

APPOINTMENTS.

The 26th October 1871.—The following Deputy Magistrates and Deputy Collectors are transferred, viz.:—

Mr. John Andrew Ricketts, from Burdwan to Howrah.

„ Edmond Breton Godfrey, from Howrah to Burdwan.

The 31st October 1871.—Baboo Hem Chunder Ker, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Diamond Harbour until further orders. The orders of the 9th instant, appointing Mr. John White to have charge of Diamond Harbour, are cancelled. Mr. White will remain at Sarun until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 31st October 1871.—Baboo Omoollo Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jehanabad, lately transferred to Rungpore, for three months, under paragraph 11 of the Unconvenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 22nd July last.

R. H. WILSON,

*Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.*

[Government Gazette, 7th November 1871.] 15 G

পারিবার সম্পর্কে উক্ত প্রত্যেক আইন ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার অধিবেশন কালে প্রণীত হওয়ার ম্যায় সিদ্ধ আছে। ও সিদ্ধ ছিল এমত জান হইবে। অধিকতর এই আজ্ঞা কর গেল, পূর্বোক্ত যে আইন উক্ত প্রকারে সিদ্ধ বলিয়া প্রকাশ করা গেল মন্ত্রিসভাধিহিত উক্ত গবর্নর সাহেবের ও লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভাবিষয়ক আইনের বিধানানুসারে আইন প্রণয়ন করিয়া পূর্বোক্ত অম্যতর আইন রহিত ও সংশোধন করিতে পারিবেন ইতি।

এচ এস কমিংহাম।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল  
সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৬০২R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৬ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের এক জিলাহইতে অন্য জিলায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জন আন্ড্রু রিকটস সাহেব বর্ধমানহইতে হাবড়াতে।

শ্রীযুত এডমণ্ড ব্রিটন গডফ্রি সাহেব হাবড়াহইতে বর্ধমানে।

১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর।—ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র কর অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত কলাগাছিয়া এলাকাঞ্চের কর্মের ভার প্রাপ্ত হইবেন। বর্তমান মাসের ৯ তারিখের যে আজ্ঞামতে শ্রীযুত জন ওয়াইট সাহেবের প্রতি কলাগাছিয়ার কর্মের ভারাপণ করা গিয়াছিল তাহা রহিত করা গেল। অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত ওয়াইট সাহেব সারণে থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর।—জাহানাবাদের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অমূল্যচরণ মল্লিক যিনি সম্প্রতি রঙ্গপুরে নিযুক্ত হইলেন, গত জুলাই মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতে তিনি যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

আর এচ উইলসন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।



## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 966J.

## APPOINTMENTS.

*The 26th October 1871.*—Mr. W. Cowan to officiate as Civil Medical Officer of Mymensing, during the absence, on furlough, of Dr. Henry Black Purves, or until further orders.

*The 30th October 1871.*—The Lieutenant-Governor is pleased to appoint Mr. Bazett David Colvin to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations in the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

Assistant Surgeon Gilbert Proby Mackenzie, M.B., to officiate as Civil Assistant Surgeon of Debrooghur, during the absence, on special deputation, of Dr. John Berry White, or until further orders. This cancels the orders of the 23rd September last appointing Dr. Mackenzie to officiate as Civil Assistant Surgeon of Mymensing.

*The 31st October 1871.*—Assistant Surgeon George Hutcheson, M.D., to officiate in Civil Medical charge of Julpigoooree, in addition to his present Regimental duties, with effect from the forenoon of the 27th ultimo.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 31st October 1871.*—Baboo Bidoobhooshun Banerjee, Officiating Subordinate Judge of Chittagong, for one month and thirteen days, from the 13th instant, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

## NOTIFICATION.

*The 30th October 1871.*—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. Thomas H. Wordie of his seat in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations in the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

*The 14th October 1871.*—UNDER Section 9 of Act XXII of 1869, the Lieutenant-Governor is [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

## জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

১৬৬ J. নম্বর।

## নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৬ অক্টোবর।—শ্রীযুত ডাক্তর হেনরি ব্লাক পুর্কিস সাহেব নিয়মিত ছুটি লওয়াতে তাঁহার অস্থাপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ কোয়ান সাহেব ময়মুনসিংহের সিভিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব শ্রীযুত বাজেট ডেবিড কলভিন সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভার সভ্যপদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জন বেরি ওয়াইট সাহেব কোন বিশেষ কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অস্থাপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত আসিফান্ট সর্জন শ্রীযুত গিলবর্ট প্রোবি মাকেঞ্জি সাহেব, এম, বি, দেব্রুগড়ের সিভিল আসিফান্ট চিকিৎসকের কর্ম করিবেন। গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৩ তারিখের যে আজ্ঞামতে শ্রীযুত ডাক্তর মাকেঞ্জি সাহেবকে ময়মুনসিংহের সিভিল আসিফান্ট চিকিৎসকের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত করা যায় তাহা এতৎক্রমে রহিত হইল।

১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর।—আসিফান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জর্জ হাচিসন সাহেব, এম, ডি, আপনার দৈনিক কর্ম্মাতিরিক্ত জলপাইগুড়ির সিভিল চিকিৎসকের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিয়া কার্য করিবেন। এই আজ্ঞা গত মাসের ২৭ তারিখের পূর্বাফসরদি বালবৎ হইবে।

## ছুটি।

১৮৭১ সাল ৩১ অক্টোবর।—চট্টগ্রামের একটি সর্বভিনেট অজ শ্রীযুত বারু বিধুভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায় ফিন্যানশিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নম্বরের বিজ্ঞাপনমতে বর্তমান মাসের ১৩ তারিখঅবধি এক মাস তের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।—ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় শ্রীযুত তামস এচ ওয়র্ডি সাহেব যে মন্ত্রিপদে অভিযুক্ত ছিলেন তিনি সেই পদ ত্যাগ করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ঐ ত্যাগকরণপত্র গ্রাহ্য করিয়াছেন।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৪ অক্টোবর।—১৮৬৯ সালের ২২ আইনের ৯ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর

pleased to extend all the provisions of that Act to the district of the Khasi and Jynteah Hills, bounded as follows :—

By the districts of Kamroop and Nowgong on the north.

The districts of Naga Hills and Cachar on the east.

The Garo Hills on the west.

The districts of Sylhet and Cachar on the south.

The chief political and revenue control of the aforesaid district, and the administration of civil and criminal justice, are vested in the Commissioner of Assam, subject to the general direction and control of the Lieutenant-Governor.

The Commissioner will exercise the powers of the High Court in the civil and criminal cases triable in the courts of the said district; provided that no sentence of death shall be carried out without the sanction of the Lieutenant-Governor; and that it shall be competent to the Lieutenant-Governor to call for the record of any criminal or civil case, and to pass thereon such orders as to him may seem fit.

The Deputy Commissioner of the district and his assistants, the native chiefs and officers, and the subordinate officers of Government, will exercise the same powers as they have hitherto exercised, until otherwise directed. No case not now triable in the ordinary British courts shall by this notification be made triable therein. In respect of cases hitherto triable in those courts, the officers shall be guided by the spirit of the laws prevailing in British India and heretofore in force in the district.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 14th October 1871.—UNDER Section 9 of Act XXII of 1869, the Lieutenant-Governor is pleased to extend all the provisions of that Act to the district of the Naga Hills, bounded as follows :—

On the north by the districts of Nowgong and Sebsaugor.

On the west by the district of the Khasi and Jynteah Hills.

On the south by the district of Cachar and the Manipore State.

On the east by the Naga Hills lying to the east of the Naga Hills district.

[Government Gazette, 7th November 1871.]

সাহেব থানিয়া ও জয়ন্তীয়া পর্বত দেশে এই আইনের সমস্ত বিধান বর্তাইয়াছেন। এই দেশের এইসীমা—

উত্তর, কামরূপ ও নগাঁ জিলা।

পূর্ব, নাগা পর্বত ও কাছাড়।

পশ্চিম, গারো পর্বত।

দক্ষিণ, ছিলট ও কাছাড় জিলা।

পূর্বোক্ত প্রদেশের রাজনীতি ও রাজস্ব সম্পর্কীয় কার্যের তত্ত্বাবধান এবং দেওয়ানী ও ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্য নিরূপণ করিবার ভার আসামের কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি অর্পিত হইয়াছে। তিনি শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সাধারণ আদেশমতে ও তত্ত্বাধীনে কার্য করিবেন।

উক্ত প্রদেশের আদালতে দেওয়ানী ও ফৌজদারী যে সকল মোকদ্দমার বিচার হইতে পারিবে সেই সকল মোকদ্দমার পক্ষে কমিশ্যনর সাহেব হাই কোর্টের ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। কিন্তু কোন ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতিভিন্ন সেই দণ্ড সাধন হইবে না। এবং শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব দেওয়ানী ও ফৌজদারী কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইয়া তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

এই প্রদেশের ডেপুটি কমিশ্যনর সাহেব ও তদীয় আসিস্ট্যান্টগণ এবং এদেশীয় প্রধান কর্মকারকেরা ও আমলাগণ ও গবর্নমেন্টের নিম্নশ্রেণীর কর্মকারকেরা পূর্বাধি যে ক্ষমতামতে কার্য করিয়া আসিতেছেন যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় ততকাল সেই ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। এইক্ষেণে যে মোকদ্দম ব্রিটনীয় সাধারণ আদালতে বিচার্য নয় তাহা এই জ্ঞাপনপত্রের বলে উক্ত আদালতে বিচার্য হইবে না। উক্ত আদালতে পূর্বাধি যে মোকদ্দমার বিচার হইয়া থাকে সেই মোকদ্দমার পক্ষে রাজকর্মকারকেরা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের প্রচলিত আইনের এবং পূর্বাধি এই প্রদেশের প্রচলিত আইনের মর্ম্মানুসারে কার্য করিবেন।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৪ অক্টোবর।—১৮৬৯ সালের ২২ আইনের ৯ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব নাগা পর্বত প্রদেশে এই আইনের সমস্ত বিধান বর্তাইয়াছেন। এই প্রদেশের এইসীমা—

উত্তর, নগাঁ ও শিবসাগর জিলা।

পশ্চিম, থানিয়া ও জয়ন্তীয়া পর্বত।

দক্ষিণ, কাছাড় জিলা ও মনিপুর দেশ।

পূর্ব, নাগাপর্বত প্রদেশের পূর্বদিকস্থ নাগাপর্বত।



The chief political and revenue control of the aforesaid district, and the administration of civil and criminal justice, are vested in the Commissioner of Assam, subject to the general direction and control of the Lieutenant-Governor.

The Commissioner will exercise the powers of the High Court in the civil and criminal cases triable in the courts of the said district; provided that no sentence of death shall be carried out without the sanction of the Lieutenant-Governor; and that it shall be competent to the Lieutenant-Governor to call for the record of any criminal or civil case, and to pass thereon such orders as to him may seem fit.

The Deputy Commissioner of the district and his assistants, the native chiefs and officers, and the subordinate officers of Government, will exercise the same powers as they have hitherto exercised, until otherwise directed. No case not now triable in the ordinary British courts shall by this notification be made triable therein. In respect of cases hitherto triable in those courts, the officers shall be guided by the spirit of the laws prevailing in British India and heretofore in force in the district.

S. C. BAYLEY,

*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

#### NOTIFICATION.

The 30th October 1871.—It is hereby notified that the Declaration published in the *Government Gazette* of the 12th October 1870, page 1754, for the acquisition of the land for the removal of the Police Station at Tezapore to Bolagunge, in Sylhet, is cancelled.

S. C. BAYLEY,

*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

#### NOTICE.

TENDERS are invited for the excavation and construction of the earthwork of the 2nd and 3rd ranges of the High Level Canal in the Districts of Cuttack and Balasore, Orissa.

The 2nd range of the High Level Canal is in the District of Cuttack, and is nearly 13 miles in length. It commences on the left bank of the River Pattia, near the Village of Jokodeea in the Mudhoopore Mehal, and terminates on the right bank of the River Byturnee, near the Village of Rorya in Pergunnah Jajepore.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ নবেম্বর ।]

পূর্বোক্ত প্রদেশের রাজনীতি ও রাজস্ব সম্পর্কীয় কার্যের তত্ত্বাবধান এবং দেওয়ানী ও ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্য নিরূপণ করিবার ভার আমানের কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি অর্পিত হইয়াছে। তিনি শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের সাধারণ আদেশমতে ও তত্ত্বাবধানে কার্য করিবেন।

উক্ত প্রদেশের আদালতে দেওয়ানী ও ফৌজদারী যে সকল মোকদ্দমার বিচার হইতে পারিবে সেই সকল মোকদ্দমার পক্ষে কমিশ্যনর সাহেব হাই কোর্টের ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। কিন্তু কোন ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতিভিন্ন সেই দণ্ড সাধন হইবে না। এবং শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব দেওয়ানী ও ফৌজদারী কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনা হইয়া তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

ঐ প্রদেশের ডেপুটি কমিশ্যনর সাহেব ও তদীয় আসিষ্ট্যান্টগণ এবং এদেশীয় প্রধান কর্মকারকেরা ও আমলাগণ ও গবর্ণমেন্টের নিম্নশ্রেণীর কর্মকারকেরা পূর্বাধি যে ক্ষমতামতে কার্য করিয়া আসিতেছেন তৎকাল অন্য আজ্ঞা না হয় ততকাল সেই ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। এইক্ষেপে যে মোকদ্দমা ব্রিটনীর সাধারণ আদালতে বিচার্য নয় তাহা এই জ্ঞাপনপত্রের বলে উক্ত আদালতে বিচার্য হইবে না। উক্ত আদালতে পূর্বাধি যে মোকদ্দমার বিচার হইয়া থাকে সেই মোকদ্দমার পক্ষে রাজকর্মকারকেরা ব্রিটনীর ভারতবর্ষের প্রচলিত আইনের এবং পূর্বাধি ঐ প্রদেশের প্রচলিত আইনের মর্ম্মানুসারে কার্য করিবেন।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।—তেজপুরের পোলীশ থানা উঠাইয়া ছিলিটের অন্তর্গত বোলাগঞ্জে স্থাপন করিবার কল্পনার ভূমি লইবার যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭০ সালের ২২ অক্টোবরের গবর্ণমেন্ট গেজেটের ১৭৫৪ পেজে প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করা গেল।

এস সি বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

উড়িষ্যা দেশের কটক ও বালেশ্বর জিলার দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর হাই লেবেল যে খাল কাটা যাইবে তাহার মাটি খনন করিবার ও মাটির কর্ম প্রস্তুত করিবার চুক্তি লওয়া যাইবে। কোন ব্যক্তি সেই কর্ম করিতে চাহিলে তাহার টেন্ডর দিবেন।

হাই লেবেল খালের দ্বিতীয় শ্রেণী কটকে আছে। তাহার প্রায় ১৩ মাইল দীর্ঘ। মধুপুর মহালের জর্কদিয়া গ্রামের নিকট পাত্তা নদীর নামতীরে আরম্ভ হইয়া জাজীপুর পরগনার রোরিয়া গ্রামের নিকট বৈতরণী নদীর দক্ষিণ তীরে গিয়া পড়িবে।

The 3rd range of the High Level Canal is in the District of Balasore, and is nearly 19 miles in length. It commences on the left bank of the River Byturnee, near the Village of Tickora in Pergunnah Munjooree, and terminates on the left bank of the River Salundee, near the Village of Randeeta in Pergunnah Randeeta.

The conditions of contract, drawings, and specification of works, are to be seen at the Office of the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, No. 12, Writers' Buildings, Calcutta, and at the Office of the Superintending Engineer, Orissa Circle, Cuttack.

Tenders will be received up to the 10th day of November 1871 and are to be directed in a sealed envelope to the Chief Engineer, Department Public Works, Irrigation Branch, Writers' Buildings, Calcutta. But the Chief Engineer does not bind himself to accept the lowest or any Tender.

F. T. HAIG, Lieut.-Colonel, R. E.,  
Offg. Chief Engr., Bengal,  
Irrign. Branch.

The 12th October 1871.

ହାଇ ଲେଭେଲ ଖାଲର ତୃତୀୟ ଶ୍ରେଣୀ ବାଲେଶ୍ୱର ।  
ଆଉଁ ତାହା ପ୍ରାୟ ୧୯ ମାଇଲ ଦୀର୍ଘ । ମଞ୍ଜୁରୀ ପରଗନାର  
ଟିକରା ଗ୍ରାମର ନିକଟ ଟବତରଣୀ ନଦୀର ବାମତୀରେ ଆରମ୍ଭ  
ହୁଏ । ରାଞ୍ଜିତା ପରଗନାର ରାଞ୍ଜିତା ଗ୍ରାମର ନିକଟ ମାଲନ୍ଦି  
ନଦୀର ବାମ ତୀରେ ପଡ଼ିଛି ।

ଏ ଚୁକ୍ତିର ନିୟମ ଓ ନକ୍ସା ଓ ଏ କାର୍ଯ୍ୟର ବିଶେଷ  
ବିବରଣ, କଲିକତାର କୋମ୍ପାନିର ବାରିକେର ୧୨ ନଂ  
ବାଟିରେ ଇରିଗେସନ ଶାଖାର ପବ୍ଲିକ ଓର୍ଡ଼ସ ଡିପାର୍ଟ-  
ମେଣ୍ଟର ଟୀକ ଇଞ୍ଜିନିୟର ମାହେବେର ଆଫିସେ ଏବଂ  
କଟକେ ଡିଝିଆ ଟକ୍ରେର ସୁପରିଣ୍ଡେଣ୍ଟ ଇଞ୍ଜିନିୟର  
ମାହେବେର ଆଫିସେ ଦେଖା ଯାହିତେ ପାରିବେ ।

୧୮୭୧ ମାସର ନବେମ୍ବର ମାସର ୧୦ ତାରିଖପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ  
ଡେଣ୍ଡର ଗ୍ରାହ୍ୟ ହୁଏ । ତାହା ପତ୍ରେର ଧାମେ ବନ୍ଧ କରି  
କଲିକତାର କୋମ୍ପାନିର ବାରିକେ ଇରିଗେସନ ଶାଖାର  
ପବ୍ଲିକ ଓର୍ଡ଼ସ ଡିପାର୍ଟମେଣ୍ଟର ଟୀକ ଇଞ୍ଜିନିୟର ମାହେ-  
ବେର ନାମେ ପାଠାଇତେ ହୁଏ । କିନ୍ତୁ ଯେ ଡେଣ୍ଡରେ ଅମ୍ପ  
ଟାଙ୍କାର ଖରଚ ହୁଏବାର ଇଞ୍ଜିମେଣ୍ଟ ହୁଏ ଟୀକ ଇଞ୍ଜିନିୟର ମା-  
ହେବ ତାହା କିନ୍ତୁ ଅନ୍ୟ କୋଣ ଡେଣ୍ଡର ଯେ ଅବଶ୍ୟା ଗ୍ରାହ୍ୟ  
କରିବେନ ଏମତ କୋଣ ପ୍ରତିଜ୍ଞା ନାହି ।

ଏକ ଟି ହେଗ, ଲେପ୍ଟେନେଣ୍ଟ କର୍ନେଲ, ଆର୍, ଇ,  
ବଙ୍ଗଦେଶର ଜଳ ସେଚିବାର ଶାଖାର ଟୀକ  
ଇଞ୍ଜିନିୟର ।

୧୮୭୧ ମାସ ୧୨ ଅକ୍ଟୋବର ।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## ଗବର୍ଣ୍ଣମେଣ୍ଟର ଇଞ୍ଜିତିହାର ।

### LAND ADVERTISEMENT.

### ଭୂମିବିଷୟକ ଇଞ୍ଜିତିହାର ।

ଜିଲ୍ଲା ମୁରଶିଦାବାଦ ।

ଇଞ୍ଜିତିହାର ଦେଖିବା ଯାହିତେ ଯେ ମନ ୧୮୫୯ ମାସର ୧୧ ଆଇନର ୬ ଧାରା ଓ ମନ ୧୮୬୮ ମାସର ୭ ଆଇନର ୫  
ଧାରାର ମର୍ମାବୁଦ୍ଧି ଯେ ଜିଲ୍ଲା ମୁରଶିଦାବାଦସଂକ୍ରାନ୍ତ ନିମ୍ନଲିଖିତ ମାହାଲ ମକଲ ମନ ୧୮୭୧ ମାସର ଲାଗୁ ଏବଂ କିଛି  
ସେପ୍ଟେମ୍ବରର ରାଜସ୍ୱର ବାକୀ ଆଦାୟ କାର୍ଯ୍ୟ ମନ ୧୮୭୧ ମାସର ୨୫ ନବେମ୍ବର ମୋତାବକ ମନ ୧୮୭୮ ମାସର ୧୦ ଅଗ୍ର-  
ହାସନ ଶାନିବାର ଜିଲ୍ଲା ମୁରଶିଦାବାଦର କାଲେକ୍ଟରର କାହାରୀତେ ଅବାର୍ଥ ନିଲାମ ହୁଏବେକ ଇତି ମନ ୧୮୭୧ । ୨ ଅକ୍ଟ-  
ଟୋବର ମୋତା ମନ ୧୮୭୮ । ୧୭ ଆସ୍ତିନ ।

ଶ୍ରେଣୀର ନମ୍ବର	ମାହାଲର ଆକରଣ	ତୃତୀୟ ନମ୍ବର	ନାମ ମାହାଲ	ନାମ ତାଲୁକଦାର	ମଦର ଜମା	ତାହାଦାନ ରକମ ସାହା ନିଲାମ ହୁଏବେକ ।
୧	ପ୍ରଥମ ଶ୍ରେଣୀର ମାହାଲ	୨୦୮	ପଞ୍ଚି ବାହାଜୁରପୁର ପଃ କାଶୀପୁର	ପ୍ରାଣେଶ୍ୱର ଘୋଷ ...	୭୮୨୬୮/୮	ସମୁଦୟ ମାହାଲ ।
୨	ଏ	୨୭୫୨	ଡଃ ସବଜିକାଟରା ପଃ ଆସନନଗର	ରାମଧନ ମଜୁମଦାର ...	୮୮୨୭୮/୧	ଏ

(F)

[Government Gazette, 7th November 1871.]

15 H

W. WAVELL,  
Offg. Collector.



( ১৫৫০ )

জিলা রঙ্গপুর।

এস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা রঙ্গপুর এই যে,

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৩ ধারানুযায়ী সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিলা রঙ্গপুর মধ্যস্থিত নিচের লিখিত মহাল ১৮৭১ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের প্রাপ্য বাকী রাজস্ব আদায় জন্য ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২৩ ডিসেম্বর মোং বাঙ্গলা ১২৭৮ সালের ৯ পৌষ শনিবার ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও নিভান্তই বিক্রয় হইবেক সন ১৮৭১ ইংরেজী তারিখ ৩১ অক্টোবর মোং সন ১২৭৮ বাঙ্গলা তারিখ ১৫ কার্তিক।

তফসীল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণী এস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

নং ৩০ ভৌজী মোজা তাজপুর ওগয়রহ চাকলে কাকিনা মালিক রাধানাথ, সর্বানন্দ, রাখালদাস, রাম-দয়াল চট্টোপাধ্যায়, শিবসুন্দরি দেবী, মাদরে নাবালগ জুর্গাকান্ত চট্টোপাধ্যায়, ভগবতী ওরফে কোন দেবী মাদরে নাবালগ দ্বারিকানাথ মুখোপাধ্যায় ইহারদিগের অংশের বাকী আদায় হওয়ায় তাহা বাদে রাজস্ব চট্টোপাধ্যায় ও নাবালগ শ্যামাচরণ, দক্ষিণাচরণ চট্টোপাধ্যায়ের ১৮৫৯। ১১ আইনের ১০ ধারা অনুসারে পৃথক হওয়া অংশ রকম /১২ গণ্ডা যাহার সদর জমা ১৫৫৬৭/১। পাই নীলাম হইবেক মোট মহালের সদর জমা ১৫৫৮৬/৩ পাই বাকী ২৯৬ পাই।

F. G. MILLETT,  
Offg. Collector.

(F)

#### Notice

Is hereby given that under the provisions of Section III, Act XI. of 1859, the Board of Revenue at Calcutta has determined and fixed on the 28th June of each respective year as the latest date of payment of the rents of all description of tenures in khas mehal Punchunogram; in default of which payment on or previous to that date, tenures in arrears in that mehal will be sold at public auction to the highest bidder under the provisions of Act VII. (B.C.) of 1868.

By order of the Member in charge,  
D. J. McNEILE,  
Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

FORT WILLIAM,  
The 6th October 1871.

#### NOTICE.

With reference to the advertisement of the sale of the privileges of working the copper, iron, and lime in the Western Doors of Bhutan, it is hereby notified that the sale is postponed till a future date which will be duly notified.

F. GRANT,  
Offg. Dy. Commissioner.

JULPIGOREE,  
The 17th October 1871.

(F)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ নবেম্বর।]

#### বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণের গোচরার্থে এই বিজ্ঞাপন দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৩ ধারামতে লোয়ার প্রবিন্সের রেবেনিউ বোর্ডের আদেশানুসারে প্রতিবৎসর ২৮ জুন তারিখে খাসমহাল ডিহি পঞ্চান-গ্রাম সংক্রান্ত সকল প্রকার ভূমির রাজস্ব দাখিল করিতে হইবে। উপরোক্ত দিবসে অথবা তৎপূর্বে খাজনা দাখিল না করিলে পঞ্চান গ্রামের বাকীপড়া সমস্ত ভূমি ১৮৬৮ সালের বাঙ্গাল কোন্সলের ৭ আইনের বিধানমতে প্রকাশ্য নিলামে সর্ব উচ্চ ডাককারিকে বিক্রয় করা হইবে।

By order of the Member in charge,  
D. J. McNEILE,  
Offg. Secy., Board of Revenue, L. P.

The 6th October 1871.

#### বিজ্ঞাপন।

ভোটদেশের পশ্চিম দ্বারে তামার ও লৌহের ও চূণের যে খনি আছে তাহাতে কার্য্য করিবার অনুমতি বিক্রয় করিবার যে জ্ঞাপনপত্র পূর্বে প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। এইক্ষণে ঐ অনুমতি বিক্রয় হইরে না। পশ্চাৎ যে তারিখে হইবে তাহার সম্বাদ সময়মতে প্রকাশ করা যাইবে।

এফ গ্রান্ট,  
একটিং ডেপুটী কমিশানর।

জলপাইগুড়ি,  
১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এডউইন মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

---

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1871.

---

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ নবেম্বর ।

---



( ১০৮ )

## নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তি নিম্নের লিখিত বি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যিক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহারা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়। গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপর প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার যুক্তিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্ব্বউচ্চ ডাককারিকে নিম্নের বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীয় মহালের ক্রমিক- সংখ্যার নম্বর	ভৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	জমির পরিমাণ	সমস্ত জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাকাস	মোট।		
৪৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পং আলি নগর	এঃ রোঃ পোঃ ৫।৩।১৫	০	০	০	২২১	
১১	১১	১১	০।১।৩১	০	০	০	৬১	
১১	১১	১১	১।০।১১	০	০	০	৫	
১১	১১	১১	১।০।২৩	০	০	০	১৫	

(F)

T. T. ALLEN,  
Offg. Collector.

বাক্সাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট এডউইন বরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 14, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ নবেম্বর।

## Government of India.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 30th October 1871 and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXXI OF 1871.

THE INDIAN WEIGHTS AND MEASURES OF CAPACITY ACT, 1871.

### CONTENTS.

#### Preamble.

#### I.—Preliminary.

##### SECTION.

1. Short title.  
Local extent
- II.—Standards.
2. Standard of Weight.
3. Units of Weights and Measures of Capacity.
4. Special Weights and Measures of Capacity to be authorized.
5. Districts how defined.  
Sub-districts how defined.
6. Primary standards to be provided.
7. Local standards to be provided.

[Government Gazette, 14th November 1871.]

## ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

### ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

মহিমবর, শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ৩০ তারিখে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মিমলিখিত আইনে সম্মত হওয়াতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

১৮৭১ সালের ৩১ আইন ।

তুলামান ও প্রতীমান বিষয়ক ভারতবর্ষের ১৮৭১ সালের আইন ।

### নিষ্পত্তি ।

#### হেতুবাদ ।

প্রথম অধ্যায় ।—পরিভাষা ।

ধারা ।

১। সংক্ষেপ নাম ও ব্যাপকতার কথা ।

দ্বিতীয় অধ্যায় ।—কষ্টিপরিমাণের বিধি ।

২। তৌলের কষ্টিপরিমাণের কথা ।

৩। যদনুসারে তৌল ও মাপ করিবার কষ্টি নির্ণয় হইবে তাহার কথা ।

৪। তৌল ও প্রতীমান করিবার বিশেষ উপকরণের অনুমতির কথা ।

৫। প্রদেশের সীমা নিরূপণের নিয়মের কথা ।

শাখাপ্রদেশের সীমা নিরূপণের নিয়মের কথা ।

৬। মূলকষ্টির পরিমাণ নিরূপণ করিবার কথা ।

৭। স্থানীয় কষ্টিপরিমাণের বিধানের কথা ।



## III.—Use of new Weights and Measures of Capacity.

## SECTION.

8. Use of new Weights and Measures of Capacity in Government Offices, &amp;c.

9. Contracts by Weight or Measure of Capacity.

## IV.—Wardens.

10. Appointment of Wardens.

11. Power to make rules.

12. Publication of rules.

Commencement of rules.

13. Periodical verification of Weights, Measures of Capacity and Balances.

14. Refusal to verify or correct things unfit.

15. Exercise of any of Warden's powers.

16. Counterfeiting Warden's marks.

17. Tables of equivalents.

*An Act to regulate the Weights and Measures of Capacity of British India.*

Whereas it is expedient to provide for the ultimate adoption of an uniform system of Weights and Measures of Capacity throughout British India; It is hereby enacted as follows:—

## I.—Preliminary.

1. This Act may be called "The Indian Weights and Measures of Capacity Act, 1871," and extends to the whole of British India.

Short title.  
Local extent.

## II.—Standards.

2. The primary Standard of Weight shall be called a Ser, and shall be a Weight of metal in the possession of the Government of India, equal, when weighed in a vacuum, to the weight known in France as the Kilogramme des archives.

3. The Units of Weight and of Measures of Capacity shall be—

for Weights, the said Ser;  
for Measures of Capacity, a measure containing one such Ser of water at its maximum density, weighed in a vacuum.

4. The Governor General in Council may, from time to time, by notification in the *Gazette of India*, declare the magnitude and denominations of the Weights and Measures of Capacity, other than the said units, to be authorized under this Act:

Special Weights and Measures of Capacity to be authorized.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

তৃতীয় অধ্যায়।—নূতন বাটখারার ও প্রতীমানযন্ত্রের ব্যবহার হইবার বিধি।

১ ধারা।

৮। গবর্ণমেন্টের কার্যালয় প্রভৃতিতে নূতন বাটখারার ও প্রতীমানযন্ত্রের ব্যবহার হইবার কথা।

৯। ভৌল কি পরিমাপণ সংক্রান্ত চুক্তির কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—রক্ষকদের বিধি।

১০। রক্ষকদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।

১১। বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

১২। বিধি প্রকাশ করিবার কথা।

যে অবধি প্রবল হইবে তাহার কথা।

১৩। নিরূপিত সময়ন্তরে বাটখারা ও মানযন্ত্র ও দাড়িপালা মিলাইয়া দেখিবার কথা।

১৪। অনুপযুক্ত জব্দ নিশ্চিত কি সংশোধন করিতে করিতে অনঙ্গীকার করিতে পারিবার কথা।

১৫। রক্ষকের ক্ষমতামতে কার্য করণের কথা।

১৬। রক্ষকের চিহ্ন কৃত্রিম করিবার কথা।

১৭। সমমূল্যক মানের নিষ্পত্তিপত্রের কথা।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের তুল্যমানের ও প্রতীমানের বিধান করণার্থ আইন।

সময়ক্রমে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত স্থানে তুল্যমান ও প্রতীমানের একবিধ হেতুবাদ।  
লিয়ম প্রচলিত হইবার বিধান করা বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষের তুল্যমান ও প্রতীমান বিষয়ক ১৮৭১ স। সংক্ষেপ নাম ও ব্যাপক-লেন আইন" নামে খ্যাত হইয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সর্বত্র প্রচলিত হইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—কষ্টিপরিমাণের বিধি।

২ ধারা। ভৌল করিবার মূল কষ্টি সের নামে খ্যাত হইবে। তাহা ধাতুপিণ্ড-ভৌলের কষ্টিপরিমাণের স্বরূপ ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অধিকারে থাকিবে শূন্য স্থানে তাহার ভৌল করিলে তাহা ফ্রান্সীয়দের কিলোগ্রাম ডেস আর্কাইভ নামক ওজনের তুল্য ইতি।

৩ ধারা। ভৌল ও মাপ যদনুসারে ভৌল ও মাপ করিবার কষ্টি নির্ণয় হইবে তাহার কথা।  
করিবার মূল কষ্টি উক্ত সের।

অতি ভারি জল শূন্য স্থানে ভৌল করিয়া তাহার এক সের যে পাত্রে ধরে তাহা প্রতীমানের মূল কষ্টি।

৪ ধারা। এই আইনমতে উক্ত মূলকষ্টিভিন্ন যেহ বাটখারা ও প্রতীমান যন্ত্র ব্যবহার করিবার অনুমতি দেওয়া যাইবে মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেনরল স-হেব সময়েই ইণ্ডিয়া গেজেটে অনুজ্ঞাপত্রদ্বারা তাহার পরিমাণ ও নাম নির্দেশ করিতে পারিবেন।

Provided that every such Weight or Measure of Capacity shall be an integral multiple or integral sub-multiple of one of the untis aforesaid.

The Governor General in Council may, in like manner, revoke such notification.

Unless it be otherwise ordered in any such notification, the sub-divisions of all such Weights and Measures of Capacity shall be expressed in decimal parts.

5. The Governor General in Council may, from time to time, by notification in the *Gazette of India*, define the limits of districts for the purposes of this Act.

The Local Government may, from time to time, by notification in the official *Gazette*, define the limits of sub-districts for the purposes of this Act.

6. The Governor General in Council may provide for such districts as he thinks fit, proper primary standards and sets of the said authorized Weights and Measures of Capacity.

Such standards shall, for the purposes of this Act, be deemed the standards for such districts.

7. The Local Government may provide, for such sub-districts as it thinks fit, copies of such of the said authorized Weights and Measures of Capacity as shall be necessary to serve as local standards in such sub-districts.

Such local standards shall be deemed correct, until they are proved to be otherwise.

### III.—Use of new Weights and Measures of Capacity.

8. Whenever the Governor General in Council considers that proper standard Weights and Measures of Capacity have been made available for the verification of the Weights and Measures of Capacity to be used by any Government Office or Municipal Body or Railway Company, the Governor General in Council may, by notification in the *Gazette of India*, direct that, after a date to be fixed therein, all or any of the Weights and Measures of Capacity authorized as aforesaid shall be used in dealings and contracts by such Office, Body or Company ;

[Government Gazette, 14th November 1871.]

বিস্তৃতরূপে প্রত্যেক বাটখাড়া ও প্রতীমানযন্ত্র পূর্নকোক্ত মূল কণ্ঠির পূর্ণ গুণিতক কিম্বা পূর্ণভাগক হইবে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব উক্ত কোন অনুজ্ঞাপত্র সেই প্রকারে রহিতও করিতে পারিবেন।

উক্ত অনুজ্ঞাপত্রে অন্যরূপ আজ্ঞা না থাকিলে, ঐ সকল বাটখারার ও প্রতীমান যন্ত্রের ভাগবিভাগ দশমিকরূপে ব্যক্ত হইবে ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের কার্যাপক্ষে প্রদেশের যে সীমা ধরিতে হইবে প্রদেশের সীমা নিরূপণের নিয়মের কথা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে ইঞ্জিয়া গেজেটে জ্ঞাপনি প্রকাশ করিয়া সেই সীমা নিরূপণ করিতে পারিবেন।

এই আইনের কার্যাপক্ষে শাখাপ্রদেশের যে সীমা ধরিতে হইবে স্থানীয় শাখাপ্রদেশের সীমা নিরূপণের নিয়মের কথা। গবর্নমেন্ট সময়ে রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনি প্রকাশ করিয়া সেই সীমা নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব যে প্রদেশের পক্ষে মূলকণ্ঠির পরিমাণ নিরূপণ করিবার কথা। বিহিত বোধ করেন, সেই প্রদেশে উক্ত অনুমতিমত উপযুক্ত বাটখারার ও প্রতীমানযন্ত্রের মূল কণ্ঠি ও সেট যোগাইয়া দিবেন।

এই আইনের কার্যাপক্ষে ঐ কণ্ঠি উক্ত প্রদেশের কণ্ঠিপরিমাণ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৭ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট যে শাখা প্রদেশে বিহিত বোধ করেন, তন্মধ্যে স্থানীয় কণ্ঠিপরিমাণের উক্ত অনুমতিমত বাটখারার বিধানের কথা। ও প্রতীমানযন্ত্রের অনুরূপ বাটখাড়াপ্রভৃতি স্থানীয় কণ্ঠির বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্ররূপ যোগাইয়া দিবেন।

ঐ স্থানীয় কণ্ঠি কম কি বেশী বলিয়া যতকাল প্রমাণ করা না যায় তত কাল ঠিক জ্ঞান হইবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়—নূতন বাটখারার ও প্রতীমানযন্ত্রের ব্যবহার হইবার বিধি।

৮ ধারা। গবর্নমেন্টের কোন কার্যালয়ে কিম্বা নগর গবর্নমেন্টের কার্যালয়ে রের মৌঠব করণার্থ কোন সমাজের কি বেল ওয়ে কোম্পানির যে বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্র ব্যবহার করিতে হইবে তাহার ভার ও মাপ নির্ণয় করণার্থ উপযুক্ত কণ্ঠিপরিমাণের বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্র প্রস্তুত করা গিয়াছে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের এমত বিবেচনা হইলে, তিনি রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনি প্রকাশ করিয়া পূর্নকোক্ত যে বাটখারা কি প্রতীমানযন্ত্র ব্যবহার করিবার অনুমতি হইল ঐ জ্ঞাপনির নির্দিষ্ট তারিখের পর উক্ত কার্যালয়ের কি সমাজের কি কোম্পানি



and may, in like manner, from time to time, alter or revoke such direction.

9. After the date fixed in any notification under section eight, all dealings and contracts had and made by the Officers, Bodies or Companies, mentioned in such notification, for any work to be done or goods to be sold or delivered by Weight or Measure of Capacity shall in the absence of a special agreement to the contrary, be deemed to be had and made according to the Weights or Measures of Capacity directed in such notification to be used by such Officers, Bodies or Companies.

#### IV.—Wardens.

10. The Governor General in Council and the Local Government, respectively, shall appoint Wardens for the custody of the primary and local standards and sets of authorized Weights and Measures of Capacity, hereinbefore mentioned.

The Governor General in Council, or the Local Government, respectively, may, at any time, suspend or remove any such Warden and appoint another.

11. The Governor General in Council may, from time to time, make rules consistent with this Act for regulating the following matters:—

- (a)—The appointment of Wardens;
- (b)—The guidance of Wardens in all matters connected with the performance of their duties;
- (c)—The provision, replacement, custody and use of the standards;
- (d)—The method of verifying local standards and Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and Balances, and of certifying such verification; provided that such verification shall not be required to be made oftener than once in two years;
- (e)—The errors which may be tolerated in Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and in Balances;
- (f)—The shapes, proportions and dimensions to be given to Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and to Balances, and the materials of which they may be made;
- (g)—Marking Weights and Measures of Capacity authorized under this Act with their several denominations;

নির সমস্ত ব্যাপারে কি চুক্তিকার্য্যে সেই সকল বা অন্যত্র বাটখারা কি মানযন্ত্রের ব্যবহার হয় এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন আরো তিনি সেই প্রকারে সময়ে২ উক্ত আজ্ঞা পরিবর্তন কি অন্যথা করিতে পারিবেন ইতি।

৯ ধারা। ৮ ধারামত জ্ঞাপনীতে যে তারিখ নির্দিষ্ট হয় সেই তারিখঅবধি এই জ্ঞাপনীর উল্লিখিত কার্য্য-কারকেরা কি সমাজ কি কোম্পানি ভৌল কি মাপ করিয়া কোন কর্ম্ম করিলে কি দ্রব্য বিক্রয় কি সমর্পণ করিলে, এই জ্ঞাপনপত্রে তাঁহাদের যে বাটখারা বা মাপিবার যে যন্ত্র ব্যবহার করিবার আজ্ঞা হইল, অন্য প্রকারের বিশেষ নিয়ম না থাকিলে তাঁহাদের সহিত এই বাটখারা প্রভৃতি ধরিয়া সেই কর্ম্ম করিবার বা সেই দ্রব্য বিক্রয় কি সমর্পণ করিবার নিয়ম হইয়াছে, এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—রক্ষকদের বিধি।

১০ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ও উক্ত স্থানীয় গবর্ন-মেন্ট ভৌল ও পরিমাপগার্থ পূর্ব্বোক্ত প্রধান ও স্থানীয় কষ্টি ও সেট রাখিবার জন্যে ওয়ার্ডন অর্থাৎ রক্ষক নিযুক্ত করিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে স্থানীয় গবর্নমেন্ট কোন সময়ে উক্ত কোন রক্ষককে কিয়ৎকাল কিম্বা চিরকালের নিমিত্ত অবসর করিয়া তাঁহার স্থানে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে২ নিম্নলিখিত-বিধি করিবার ক্ষমতার কার্য্যপক্ষে এই আইনের সঙ্গত বিধি করিতে পারিবেন, যথা,—

- (ক) রক্ষকদের নিয়োগের বিধি।
- (খ) রক্ষকদের কর্তব্য কর্ম্মসংক্রান্ত সকল বিষয়ে তাঁহাদের কার্য্যপদ্ধতির বিধি।
- (গ) কষ্টি যোগাইবার ও নূতন কষ্টি করিয়া দিবার ও রক্ষা ও ব্যবহার করিবার বিধি।
- (ঘ) স্থানীয় কষ্টিপরিমাণ ও এই আইনের অনুমতিমত বাটখারা ও ভৌল করিবার যন্ত্র ও প্রতীমানযন্ত্র ও দাঁড়ি পাল্লা মিলাইয়া দেখিবার ও তাহা ঠিক মিলে ইহার শংসিতপত্র দিবার বিধি। কিন্তু দুই বৎসরান্তে একবারের অধিক মিলাইয়া দেখিবার প্রয়োজন নাই।
- (চ) এই আইনের অনুমতিমত বাটখারার ও ভৌল করিবার যন্ত্রের ও প্রতীমানযন্ত্রের ও দাঁড়িপাল্লার যে দোষ উপেক্ষা করা যাইতে পারে তাহার বিধি।
- (ছ) এই আইনের অনুমতিমত বাটখারা ও ভৌল করিবার যন্ত্র ও প্রতীমানযন্ত্র ও দাঁড়িপাল্লা যে আকারে ও যে প্রকারে ও পরিমাণে ও যে ধাতুপ্রভৃতিতে নির্ম্মিত হইবে তাহার বিধি।
- (জ) এই আইনের অনুমতিমত বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্র যেরূপ নামে খ্যাত হইবে তাহার চিহ্ন দিবার বিধি।

(৬)—The conditions under which Government Offices, Municipal Bodies and Railway Companies, shall be subject to inspection and verification of the Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and of the Balances used by them;

(৭)—The fees to be paid for verifying, correcting and certifying the verification of Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and of Balances.

Publication of rules. 12. Such rules shall be published in the *Gazette of India*.

And the Governor General in Council may, by notification in the *Gazette of India*, declare that from and after a day to be named therein, all or any of the said rules shall come into force in respect of any Government Office, Municipal Body or Railway Company, and thereupon, to the extent specified in such notification, such rules or rule shall have the force of law.

Periodical verification of Weights, Measures of Capacity and Balances. 13. All officers of Government, municipal officers, officers and servants of Railway Companies, shall comply with such rules so far as they concern them, and pay such fees as the said rules shall prescribe.

Refusal to verify or correct things unfit. 14. The Warden may deface, or render incapable of use, or refuse to verify, correct, or mark, anything so brought, which appears to him unfit for verification or correction.

Exercise of any of Warden's powers. 15. Any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Warden may be exercised and performed by any other officer whom the Local Government may, from time to time, appoint.

Counterfeiting Warden's marks. 16. Whoever knowingly counterfeits any mark used by a Warden under section fourteen, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

(৮) গবর্ণমেন্টের কার্যালয়ে ও নগরের সৌষ্ঠব করণার্থ সমাজের ও রেলওয়ে কোম্পানির দ্বারা এই আইনের অনুমতিমত যে বাটখারা ও তৌল করিবার যন্ত্র ও প্রতীমানযন্ত্র ও দাঁড়িপাল্লা ব্যবহার করা যায়, তাহা যে নিয়মমতে পরীক্ষা করিয়া দেখা ও ঠিক বলিয়া জানা যাইবে সেই নিয়মের বিধি।

(৯) এই আইনের অনুমতিমত বাটখারা ও তৌল করিবার যন্ত্র ও প্রতীমানযন্ত্র ও দাঁড়িপাল্লা মিলাইয়া দেখিবার ও সংশোধন করিবার ও ঠিক বলিয়া জান গেলে তাহার শংসিতপত্র দিবার নিমিত্তে যত টাকা ফী দিতে হইবে তাহার বিধি ইতি।

১২ ধারা। উক্ত বিধি ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা বিধি প্রকাশ করিবার যাইবে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব, ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনী প্রকাশ যে অবধি প্রবল হইবে করত দিন নিরূপণ করিবেন তাহার কথা। সেই দিনাবধি গবর্ণমেন্টের কোন কার্যালয়ের ও নগরের সৌষ্ঠব করণার্থ সমাজের কিম্বা কোন রেলওয়ে কোম্পানির পক্ষে উক্ত সমস্ত কিম্বা কএক বিধি প্রবল করা যাইবে ইহা নির্দেশ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে উক্ত সমস্ত কি অন্যতর বিধি এই জ্ঞাপনীর নির্দিষ্ট সীমাপর্যন্ত আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

১৩ ধারা। গবর্ণমেন্টের ও নগর সৌষ্ঠবার্থ কার্যকারকদের ও রেলওয়ে কোম্পানির কার্যকারকদের ও চাকরদের সহিত এই বিধির যত দূর সম্পর্ক থাকে তাহার ততদূর এই বিধিমতে কর্ম করিবেন ও এই বিধিতে যে ফী নির্দিষ্ট হয় তাহা দিবেন ইতি।

১৪ ধারা। রক্ষকের নিকট উক্ত প্রকারে যে দ্রব্য আনা যায়, তিনি তাহা অনুপযুক্ত দ্রব্য মিশ্রিত কি সংশোধন করিতে অনঙ্গীকার করিতে পারিবেন কিম্বা ব্যবহারের অনুপযুক্ত করিতে পারিবেন কিম্বা মিলাইয়া দেখিতে কি সংশোধন করিতে কি তাহাতে চিহ্ন দিতে অনঙ্গীকার করিতে পারিবেন ইতি।

১৫ ধারা। এই আইনক্রমে রক্ষকের প্রতি যে সকল ক্ষমতা ও কার্য অ-রক্ষকের ক্ষমতামতে পিত হইল, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে অন্য যে কোন কার্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনিও সেই ক্ষমতাক্রমে সেই কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৬ ধারা। ১৪ ধারামতে রক্ষক যে চিহ্ন বসান কোন ব্যক্তি জ্ঞানপূর্বক তাহা রক্ষকের চিহ্ন কৃত্রিম কৃত্রিম করিলে তাহার তিন বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড হইবে তন্নিম্ন অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।



17. The Local Government may, from time to time, prepare tables of the equivalents of Weights and Measures of Capacity, other than those authorized under this Act, in terms of the Weights and Measures of Capacity so authorized, and the equivalents so stated, after notification in the local official Gazette, shall be deemed the true equivalents.

H. S. CUNNINGHAM,  
Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl. for making Laws  
and Regulations.

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 19th October 1871:—

No. 24 OF 1871.

## THE INDIAN CHRISTIAN MARRIAGE BILL, 1871.

### ARRANGEMENT OF SECTIONS.

#### Preamble.

#### PRELIMINARY.

#### SECTION.

1. Short title.  
Extent and commencement of Act.
2. Enactments repealed.
3. Interpretation clause.

#### PART I.

#### THE PERSONS BY WHOM MARRIAGE MAY BE SOLEMNIZED.

4. Marriage between Christians to be solemnized according to Act.
5. Marriages by whom to be solemnized.
6. Licenses to solemnize marriage by whom to be granted.
7. Appointment of Marriage Registrars.  
Power to appoint Senior Marriage Registrar.  
The Magistrate to be Marriage Registrar on temporary vacancy.

8. Marriage Registrars in allied Native States how to be appointed.
9. Licensing of persons to grant certificates of marriage between Native Christians.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

১৭ ধারা। এই আইনমতে যে বাটখারার ও প্রভী-  
মানযন্ত্রের অনুমতি হয়  
সম্মূল্যক মানের নির্ঘণ্ট- স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে  
পত্রের কথা।  
তন্মিত্ত কিন্তু সেই অনুমতি-  
মত বাটখারার ও প্রভীমানযন্ত্রের নামানুযায়ী সম-  
মূল্যক ওজনের ও পরিমাণের নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত  
করাইতে পারিবেন ও রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনদ্বারা  
প্রকাশ করা গেলে পর তাহা যথার্থ সম্মূল্যক জ্ঞান  
হইবে ইতি।

এচ এস কনিংহাম।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল  
সাংসদেবের মন্ত্রিসভার সেক্রেটারী

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের অক্টোবর  
মাসের ১৯ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারত-  
বর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাংসদেবের মন্ত্রিসভার পাঠ  
করা গেল।

১৮৭১ সালের ২৪ নভ্বর।

ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহবিষয়ক ১৮৭১ সালের  
আইন।

#### ধারার বিধান।

#### নির্ঘণ্ট।

#### হেতুবাদ।

#### পরিভাষা।

#### ধারা।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা।  
যত দূর ব্যাপ্ত হইবে ও যে সময়াবধি চলিবে  
তাহার কথা।
- ২। যেই আইন রহিত করা গেল তাহার কথা।
- ৩। অর্থকরণের ধারা।

#### প্রথম অধ্যায়।

যে ব্যক্তিদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে  
তাঁহাদের বিধি।

- ৪। এই আইনমতে খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ হইবার  
কথা।
- ৫। যাঁহার বিবাহ সাধন করিবেন তাঁহাদের কথা।
- ৬। বিবাহসাধন করিবার অনুমতিপত্র যাঁহার দিতে  
হইবে তাঁহার কথা।
- ৭। বিবাহের রেজিষ্টারদিগকে নিযুক্ত করিবার  
কথা।

বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্টারকে নিযুক্ত করি-  
বার ক্ষমতার কথা।

কিরংকালের নিমিত্তে পদ শূন্য হইলে মাজি-  
স্ট্রেট সাংসদেবের বিবাহের রেজিষ্টার হইবার  
কথা।

- ৮। এদেশীয় সন্ধিবদ্ধ রাজ্যাদিকারে বিবাহের  
রেজিষ্টারদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।
- ৯। এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগের বিবাহের সার্টিফিকেট  
দিবার অনুমতিপত্র দেওনের কথা।

## SECTION.

## PART II.

MARRIAGES SOLEMNIZED BY MINISTERS OF RELIGION  
LICENSED UNDER THE ACT.

10. Notice of intended marriage.  
Proviso.
11. Publication of such notice.
12. Notice of intended marriage in private dwelling.
13. Notice when one of the persons is a minor.
14. Publication of such notice.
15. Certificate of notice given and declaration made, to be issued.  
Proviso.
16. In case of minority, certificate not to issue until fourteen days after receipt of notice.
17. Declaration to be made before issue of certificate.
18. Consent of parent or guardian necessary.
19. Power to prohibit by notice of issue of certificate.
20. Procedure of Minister on receipt of such notice.
21. Proceedings before issue of certificate to Native Christians.
22. Form of certificate.
23. After issue of certificate, marriage may be solemnized.
24. Hours between which marriages to be solemnized.  
Proviso.
25. Certificate to be void if marriage be not solemnized within two months.

## PART III.

## REGISTRATION OF MARRIAGES.

26. Marriages, with certain exceptions, to be registered as herein prescribed.
27. Registration of marriages solemnized by Clergymen of the Church of England.
28. Quarterly returns to Archdeaconry.
29. Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of the Church of Rome.
30. Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of the Church of Scotland.
31. What marriages to be entered in register book prescribed in Schedule IV.

ধারা।

## দ্বিতীয় অধ্যায়।

এই আইনমতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ধর্ম্মাচার্যদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার বিধি।

- ১০। সংকল্পিত বিবাহের নোটিস দিবার কথা। উপবিধি।
- ১১। ঐ নোটিস প্রকাশ করিবার কথা।
- ১২। কোন ব্যক্তির ঘরে সংকল্পিত বিবাহ হইবার নোটিসের কথা।
- ১৩। একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে নোটিসের কথা।
- ১৪। ঐ নোটিস প্রকাশ করিবার কথা।
- ১৫। নোটিস দেওয়ার ও ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করার সার্টিফিকেট দিবার কথা। উপবিধি।
- ১৬। একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে নোটিস পাইবার পর চতুর্দশ দিন গত না হইলে সার্টিফিকেট না দিবার কথা।
- ১৭। সার্টিফিকেট দিবার পূর্ব যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ১৮। পিতামাতার বা অভিভাবকের অনুমতির আবশ্যক হওয়ার কথা।
- ১৯। নোটিস দিয়া সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ২০। ঐ নোটিস পাইলে আচার্যের কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- ২১। দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানকে সার্টিফিকেট দিবার পূর্ব কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- ২২। সার্টিফিকেট লিখিবার পাঠের কথা।
- ২৩। সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর বিবাহ হইতে পারিবার কথা।
- ২৪। যে২ সময়ের মধ্যে বিবাহ সাধন করিতে হইবে তাহার কথা। উপবিধি।
- ২৫। দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে সার্টিফিকেট ব্যর্থ হইবার বিধি।

## তৃতীয় অধ্যায়।

বিবাহ রেজিস্ট্রী করিবার বিধি।

- ২৬। কোন২ বিবাহছাড়া অন্য সকল বিবাহ এই অধ্যায়ের নির্দিষ্টমতে রেজিস্ট্রী হইবার কথা।
- ২৭। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরিরা যে২ বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিস্ট্রীর কথা।
- ২৮। আর্চডীকন সাহেবের কার্যালয়ে ত্রৈমাসিক রিটার্ন পাঠাইবার কথা।
- ২৯। চর্চ অফ রোমের পাদরিরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিস্ট্রী করণের ও রিটার্নের কথা।
- ৩০। চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের পাদরিরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিস্ট্রী করণের ও রিটার্নের কথা।
- ৩১। চতুর্থ ভাগসীলের যে রেজিস্ট্রী বহী ও সার্টিফিকেট নির্দিষ্ট হইল তন্মধ্যে যে বিবাহ লিখিতে হইবে তাহার কথা।



## SECTION.

32. Such entries to be signed and attested.
33. Such certificate to be forwarded to Marriage Registrar, copied, and transmitted to Government.
34. Copies of such certificates to be entered and numbered.
35. Registrar to add number of entry to certificate, and send to Government.
36. Custody and disposal of register book of marriages between Native Christians.

## PART IV.

## MARRIAGES SOLEMNIZED BY, OR IN THE PRESENCE OF, A MARRIAGE REGISTRAR.

37. One of the parties to intended marriage to give notice in Schedule I to the Marriage Registrar of the District.
38. Notice to be filed, and copy entered in the Marriage Notice Book.
39. Notice how to be published in ordinary cases, and how in the case of minors.
40. Certificate of notice to be issued with certain exceptions on request.
41. If minor be resident in Presidency town, the High Court on application may order certificate in less than fourteen days.
42. Issue of certificate may be forbidden in specified manner.
43. If the Registrar doubt the legal authority of the person forbidding, he may refer to the High Court, the Zillah Judge, or the Governor General in Council.
44. Oath or declaration to be made before issue of certificate.
45. Certificate to be as that prescribed in Schedule II.
46. If either party be a Native Christian, the Registrar shall ascertain that the notice and certificate are understood.
47. If Registrar in an allied Native State refuses certificate, petition may lie to Governor General in Council.
48. After issue of certificate, marriage may be solemnized in the presence of Marriage Registrar and two witnesses.

## ধারা।

- ৩২। উক্ত কথার স্বাক্ষর করিবার ও সাক্ষীদের দ্বারা স্বাক্ষর করাইবার কথা।
- ৩৩। বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট সার্টিফিকেট পাঠাইবার ও তাহা নকল করিয়া গবর্ণমেন্টে পাঠাইবার কথা।
- ৩৪। ঐ সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি করিয়া নম্বর দিবার কথা।
- ৩৫। সার্টিফিকেট ঐ লিখিত কথার নম্বর রেজিষ্ট্রারের লিখিয়া গবর্ণমেন্টে পাঠাইবার কথা।
- ৩৬। দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের রেজিষ্ট্রারী বই কাহার নিকট থাকিবে ও তাহা লইয়া কি করিতে হইবে ইহার কথা।

## চতুর্থ অধ্যায়।

## বিবাহের রেজিষ্ট্রারের দ্বারা কিম্বা তাহার সাক্ষাৎ যে বিবাহ সাধন হয়, তন্নিষয়ের বিধি।

- ৩৭। প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে সংশ্লিষ্ট বিবাহের একতর ব্যক্তির প্রথম তফসীলমতে নোটিস দিবার কথা।
- ৩৮। বিবাহের নোটিস রাখিবার ও নোটিসের বহীতে প্রতিলিপি করিবার কথা।
- ৩৯। সামান্যত এবং অপ্রাপ্ত ব্যবহারীদের পক্ষে নোটিস কি প্রকারে প্রচার করা যাইবে তাহার কথা।
- ৪০। কোন স্থলছাড়া প্রার্থনা হইলেই নোটিসের সার্টিফিকেট দিবার কথা।
- ৪১। অপ্রাপ্ত ব্যবহার রাজধানীতে বাস করিলে, হাই কোর্টে প্রার্থনা করিয়া চতুর্দশ দিনের মধ্যে সার্টিফিকেট পাইবার আজ্ঞার কথা।
- ৪২। নির্দিষ্ট প্রকারে সার্টিফিকেট দেওয়ার নিষেধ হইতে পারিবার কথা।
- ৪৩। যে ব্যক্তি নিষেধ করেন আইনমতে তাঁহার ক্ষমতা আছে কি না এই বিষয়ে রেজিষ্ট্রারের সন্দেহ থাকিলে হাই কোর্টে বা জিলার জজ সাহেবের নিকট বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিকট তাঁহার সেই বিষয় জিজ্ঞাসা করিবার কথা।
- ৪৪। সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে শপথ বা স্বমতঃপ্রতিজ্ঞা করিবার কথা।
- ৪৫। দ্বিতীয় তফসীলের নির্দিষ্টমত সার্টিফিকেট লিখিবার কথা।
- ৪৬। একতর ব্যক্তি এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান হইলে তিনি নোটিসের ও সার্টিফিকেটের কথা বুঝিয়াছেন ইহা রেজিষ্ট্রারের নিশ্চিতমতে জানিবার কথা।
- ৪৭। এদেশীয় সন্ধিবদ্ধ রাজ্যের অন্তর্গত রেজিষ্ট্রার সার্টিফিকেট দিতে অস্বীকার করিলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবার কথা।
- ৪৮। সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর বিবাহের রেজিষ্ট্রারের ও দুই জন সাক্ষির সাক্ষাৎ বিবাহ সাধন হইতে পারিবার কথা।

## SECTION.

49. When marriage is not had within three months after notice, a new notice required.
50. Native Christians to be made to understand the declarations at marriage.
51. Marriages to be registered.
52. Certificates of marriages to be transmitted periodically to the Secretary to Government.
53. Registrars in allied Native States to transmit certificates to the Foreign Secretary.

## PART V.

## MARRIAGE OF NATIVE CHRISTIANS.

54. Conditions.
55. On marriage (the conditions having been fulfilled) licensed person to grant a certificate thereof.
56. Register book how to be kept.
57. Searches in the register book to be allowed.
58. Part V not to apply to Roman Catholics.

## PART VI.

## PENALTIES.

59. Punishment for false oath, declaration, notice, or certificate for procuring marriage.
60. Punishment for forbidding the issue by a Marriage Registrar of a certificate by false representation.
61. Punishment for solemnizing a marriage without due authority.
62. Punishment for solemnizing a marriage except between 6 A.M. and 7 P.M., or without witnesses;

but inapplicable to marriage solemnized under special licenses.

63. Punishment for solemnizing a marriage, within certain time after notice when either party is a minor.
64. Punishment for issuing certificates, or solemnizing marriages without publication of notice, &c.
65. Penalty for issuing certificate more than three months, or in case of minor, within fourteen days after notice entered, or at all in case of authorized forbiddal.

66. Punishment for persons authorized under this Act, but not being Clergymen of

ধারা।

- ৪৯। নোটিস দেওয়া গেলে পর তিন মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে নূতন নোটিস দিতে হইবার কথা।
- ৫০। বিবাহকালে যে প্রতিজ্ঞা করা যায় দেশীয় খ্রী-স্টীয়ানদিগকে তাহা বুঝাইয়া দিবার কথা।
- ৫১। বিবাহ রেজিস্ট্রারী করিবার কথা।
- ৫২। নিয়মিত সময়ান্তরে গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর নিকট বিবাহের সার্টিফিকেট পাঠাইবার কথা।
- ৫৩। সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় রাজ্যাদিকারের রেজিস্ট্রারের সার্টিফিকেট করিবার সেক্রেটারীর নিকট পাঠাইবার কথা।

## পঞ্চম অধ্যায়।

এতদেশীয় খ্রীস্টীয়ানদের বিবাহের বিধি।

- ৫৪। নিয়মের কথা।
- ৫৫। বিবাহ নিয়মমতে হইলে পর অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির সার্টিফিকেট দিবার কথা।
- ৫৬। রেজিস্ট্রারী বহী রাখিবার কথা।
- ৫৭। রেজিস্ট্রারী বহীতে অনুসন্ধান লইবার অনুমতির কথা।
- ৫৮। রোমান ক্যাথলিকদের প্রতি পঞ্চম অধ্যায় না বর্তিবার কথা।

## ষষ্ঠ অধ্যায়।

## দণ্ডের বিধি।

- ৫৯। বিবাহ হইবার উদ্দেশে মিথ্যা শপথ বা প্রতিজ্ঞা করিবার বা নোটিস বা সার্টিফিকেট লইবার দণ্ডের কথা।
- ৬০। মিথ্যা বর্ণনা দ্বারা বিবাহের রেজিস্ট্রারের সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করণের দণ্ডের কথা।
- ৬১। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন না হইয়া বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।
- ৬২। পূর্বাহ্ন ৬ ঘট্টা ও অপরাহ্ন ৭ ঘট্টার মধ্যে কোন সময় ভিন্ন অন্য সময়ে অথবা সাক্ষীদের অনুপস্থানে বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।

কিন্তু বিশেষ অনুমতি লইয়া যে বিবাহ সাধন হয় তৎপ্রতি এই বিধি না খাটিবার কথা।

- ৬৩। একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে নির্দিষ্ট সময় অতীত না হইয়াও বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।
- ৬৪। নোটিস প্রভৃতি প্রচার না করিয়া সার্টিফিকেট দিবার কি বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।
- ৬৫। নোটিস দিবার পর তিন মাস অতীত হইলে কিম্বা একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে চতুর্দশ দিনের মধ্যে, কিম্বা যাহার ক্ষমতা আছে এমন ব্যক্তি নিষেধ করিলে সার্টিফিকেট দিবার দণ্ডের কথা।
- ৬৬। এই আইনমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে ব্যক্তির চর্চ অফ ইন্ডলগু ও স্কটলগু ও রোমের পাদরী নন



## SECTION.

the Churches of England, Scotland, or Rome, solemnizing marriages without publication of notices, &c.

67. Punishment for unlicensed person pretending to grant certificate of marriage under Part V.
68. Punishment for destroying or falsifying register books.
69. Period within which prosecution may be commenced.

## PART VII.

## MISCELLANEOUS.

70. Proof of marriage in accordance with the provisions of Part I of this Act.
71. Corrections of errors.
72. Searches may be made, and copies of certificates given.
73. Certified copy of entry in marriage register, &c., to be evidence of marriage without further proof.
74. Transmission of certificates of certain marriages to Secretary of State for India.
75. Fees.
76. Power to make rules.

SCHEDULE I.—Notice of Marriage.

SCHEDULE II.—Registrar's Certificate.

SCHEDULE III.—Form of Register of Marriages.

SCHEDULE IV.—Marriage Register Book. Certificate of Marriage.

SCHEDULE V.—Enactments repealed.

*A Bill to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of marriages of persons professing the Christian Religion.*

Whereas it is expedient to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of marriages of persons professing the Christian religion; It is enacted as follows:—

## PRELIMINARY.

Short title. 1. This Act may be called “The Indian Christian Marriage Act, 1871.”

Extent and commencement of Act. It extends to the whole of British India, and, so far only as regards Christian British subjects of Her Majesty, to the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty; and it shall come into operation on the passing thereof.

## ধারা।

তাঁহারা নোটিস প্রভৃতি প্রচার না করিয়া বিবাহ সাধন করিলে তাঁহাদের দণ্ডের কথা।

- ৬৭। কোন ব্যক্তি অনুমতিপত্র না পাইয়াও পঞ্চম অধ্যায়মতে বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার ভাণ করিলে তাঁহার দণ্ডের কথা।
- ৬৮। রেজিস্টারী বহী নষ্ট কি অসত্য করিবার দণ্ডের কথা।
- ৬৯। যে সময়ের মধ্যে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিবে তাঁহার কথা।

সপ্তম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

- ৭০। এই আইনের প্রথম অধ্যায়ের বিধানমতে বিবাহ হইবার প্রমাণের কথা।
- ৭১। ভ্রম সংশোধন করিবার কথা।
- ৭২। অনুসন্ধান লইবার ও সার্টিফিকেট দিবার কথা।
- ৭৩। বিবাহের রেজিস্টারী বহী প্রভৃতির লিখিত কথার শংসিত প্রতিলিপি থাকিলে অন্য প্রমাণ ভিন্ন তাহা বিবাহের সাক্ষ্য হওয়ার কথা।
- ৭৪। ভারতবর্ষের পক্ষ জীযুত স্টেট সেক্রেটারি সাহেবের নিকট কোন২ বিবাহের সার্টিফিকেট পাঠাইবার কথা।
- ৭৫। ফীর কথা।
- ৭৬। বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।
- ১ তফসীল। বিবাহ হইবার নোটিস।
- ২ তফসীল। রেজিস্ট্রারের সার্টিফিকেট।
- ৩ তফসীল। বিবাহের রেজিস্ট্রার লিখিবার পাঠ।
- ৪ তফসীল। বিবাহের রেজিস্ট্রারী বহী। বিবাহের সার্টিফিকেট।
- ৫ তফসীল। যে২ আইন রহিত করা গেল।

যে ব্যক্তির প্রাচীর ধর্মাবলম্বী হন ভারতবর্ষে তাঁহারদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

যে ব্যক্তির প্রাচীর ধর্মাবলম্বী হন ভারতবর্ষে তাঁহারদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

## পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সর্বদেশে যত দূর ব্যাপ্ত হইবে ও মহারাণীর কেবল খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী ব্রিটনীয় প্রজাদের পক্ষে খ্রীষ্টীয়ানদের সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় রাজাদের দেশে ও রাজ্যাধিকারে ব্যাপ্ত হইবে। ও বিধি বদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে ইতি।

২. The enactments specified in the fifth schedule hereunto annexed are repealed to the extent mentioned in the third column of the said schedule.

৩. In this Act, unless there is something repugnant in the subject or context,—

“Church of England” and “Anglican” mean the United Church of England and Ireland as by the law established;

“Church of Scotland” means the Church of Scotland as by law established;

“Church of Rome” and “Roman Catholic” mean the Church which regards the Pope of Rome as its spiritual head;

“Church” includes any chapel or other building generally used for public Christian worship;

“Minor” means a person who has not completed the age of twenty-one years;

“Native Christian” includes the Christian descendants of Natives of India converted to Christianity, as well as such converts.

#### PART I.

##### THE PERSONS BY WHOM MARRIAGE MAY BE SOLEMNIZED.

4. Every marriage between persons, one or both of whom shall profess the Christian religion, shall be solemnized in accordance with the provisions of the next following section; and any such marriage solemnized otherwise than in accordance with the said provisions, shall be null and void.

5. Marriages may be solemnized in India—

(1) by any person who has received episcopal ordination, provided that the marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies, and customs of the church of which such person is a Minister;

(2) by any Clergyman of the Church of Scot-

[Government Gazette, 14th November 1871.]

২ ধারা। এই আইনের পঞ্চম তফসীলে যে আইন-  
যে আইন রহিত করা  
গেল তাহার কথা।  
নের উল্লেখ হইয়াছে, তাহা  
ঐ তফসীলের তৃতীয় ঘরে  
যত দূর নির্দিষ্ট হইল তত  
দূর রহিত করা গেল ইতি।

৩ ধারা। বিষয়বুরিয়া  
অর্থ করণের ধারা।  
বা পূর্বাপর কথায় বিপক্ষ  
ভাব দৃষ্ট না হইলে, এই  
আইনে

আইনদ্বারা ইঙ্গলণ্ডের  
চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ড ও আ-  
ঙ্গলিকম।  
ও ঐরলণ্ডের যে সংযুক্ত  
মণ্ডলী স্থাপিত হইয়াছে চর্চ  
অফ ইঙ্গলণ্ড ও আঙ্গলিকন  
শব্দে সেই মণ্ডলী বুঝাইবে।

স্কটলণ্ডের যে মণ্ডলী আ-  
ইনদ্বারা স্থাপিত হইয়াছে  
চর্চ অফ স্কটলণ্ড শব্দে সেই  
মণ্ডলী বুঝাইবে।

যে মণ্ডলী পারমার্গিক বিষয়ে রোমনগরের পাপাকে  
প্রধান জ্ঞান করে চর্চ অফ  
চর্চ অফ রোম। রোমণ  
রোম ও রোমন ক্যাথলিক  
শব্দে সেই মণ্ডলী বুঝা-  
ইবে।

চ্যাপল প্রভৃতি যে গৃহাদিতে সাধারণে খ্রীষ্টাচরণ  
ভজনালয়।  
হইয়া থাকে ভজনালয় শব্দে  
সেই গৃহাদি বুঝাইবে।

যে ব্যক্তির একবিংশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয় অ-  
প্রাপ্তব্যবহার।  
প্রাপ্ত ব্যবহার শব্দে তাঁহা-  
কে বুঝাইবে।

ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বন করেন  
এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান।  
এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান শব্দে যে-  
মন তাঁহারদিগকে, তেমনি  
তাঁহারদের সন্তানাদিকেও বুঝাইবে ইতি।

#### প্রথম অধ্যায়।

যে ব্যক্তিদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে  
তাঁহারদের বিধি।

৪ ধারা। বিবাহার্থী একতর বা উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয়  
এই আইনমতে খ্রীষ্টীয়-  
ধর্ম স্বীকার করিলে পক্ষাৎ  
লিখিত দ্বারা বিধানানু-  
সারে তাহারদের বিবাহ সা-  
ধন করিতে হইবে। উক্ত বিধানানুসারে ঐ বিবাহ সা-  
ধন না হইলে ব্যর্থ ও অসিদ্ধ হইবে ইতি।

৫ ধারা। ভারতবর্ষে  
যাঁহারা বিবাহ সাধন ক-  
রিবেন তাঁহারদের কথা।  
এই ২ ব্যক্তির দ্বারা বি-  
বাহ সাধন হইতে পা-  
রিবে।

(১) বিশপ সাহেবের হস্তার্পণদ্বারা যে ব্যক্তি আ-  
চার্য্য পদে নিযুক্ত হন তিনি যে মণ্ডলীর আচার্য্য হন  
বিবাহ সেই মণ্ডলীর বিধি ও ক্রিয়া ও নিয়ম ও আ-  
চারানুসারে সাধন হইলে, সেই ব্যক্তির দ্বারা।

(২) চর্চ অফ স্কটলণ্ডের বিধি ও ক্রিয়া ও নিয়ম



land, provided that such marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies, and customs of the Church of Scotland;

(3) by any Minister of Religion who, under the provisions of this Act, has obtained a license to solemnize marriages;

(4) by, or in the presence of, a Marriage Registrar under the provisions of this Act;

(5) by any person who, with respect to marriages between Native Christians, shall have received, under the provisions of Part IV of this Act, a license to grant certificates of marriage.

6. The Governor General of India in Council, the Governors of Madras and Bombay in Council, and the Lieutenant-Governors of Bengal, the North-Western Provinces and the Panjáb, may grant licenses to Ministers of Religion to solemnize marriages within the territories under the immediate administration of such Governor General, or subject to such Governors and Lieutenant-Governors respectively, and may revoke such licenses.

7. The Local Government of each Presidency or territory may appoint one or more Marriage Registrars either by name or as holding any office for the time being, for any portion of the Presidency or territory subject to its administration. But no person shall be a Marriage Registrar who does not profess the Christian religion.

Where there are more than one Marriage Registrar in any district, the Local Government shall appoint one of them to be the Senior Marriage Registrar.

When there is only one Marriage Registrar in a district, and such Registrar is absent from such district, or ill, or in case of the death of the only Marriage Registrar in a district, or of any temporary vacancy in such office, the Magistrate of such district shall act as, and be, Marriage Registrar thereof during such absence, illness, or temporary vacancy as aforesaid.

8. The Governor General of India in Council may appoint any person, being a Christian, to be a Marriage Registrar in any district, to be assigned by the

ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন হইলে, ঐ চণ্ডের পাদরির দ্বারা।

৩) যে ধর্ম্মাচার্য্য এই আইনের বিধানমতে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র পান তাঁহার দ্বারা।

(৪) এই আইনের বিধানমতে বিবাহের রেজিষ্ট্রার দ্বারা বা তাঁহার সাহায্যে।

(৫) এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ পক্ষে, যে ব্যক্তি এই আইনের চতুর্থ অধ্যায়ের বিধানমতে বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার অনুমতিপত্র পান তাঁহার দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে ইতি।

৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব, ও মাদ্রাস-বিবাহ সাধন করিবার জের ও বেঙ্গাইয়ের মন্ত্রি-অনুমতিপত্র বাঁহার দিতে সভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর হইবে তাঁহার কথা।

উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ক্রমশঃ উক্ত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের অব্যবহিত শাসনাধীন বা উক্ত শ্রীযুত গবর্নর সাহেবদের বা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবদের শাসনাধীন দেশের মধ্যে ধর্ম্মাচার্য্যাদিগকে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন, ও সেই অনুমতি রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। প্রত্যেক রাজধানীর বা দেশের স্থানীয় গবর্নমেন্ট আপনায় শাসন-বিবাহের রেজিষ্ট্রারদি-নাথীন রাজধানীর বা দেশ-গকে নিযুক্ত করিবার কথা। শের কোন অংশে এক কি অধিক ব্যক্তির নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার তাৎকালিক পদোপলক্ষে তাঁহাকে বিবাহের রেজিষ্ট্রার স্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তি খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম স্বীকার না করেন তিনি বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইতে পারিবেন না।

কোন প্রদেশে বিবাহের দুই কি তদধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে, স্থানীয় গবর্নমেন্ট তাঁহারদের অন্যতর ব্যক্তিকে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার পদে নিযুক্ত করিবেন।

কোন প্রদেশে বিবাহের কেবল এক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে, ও তিনি সেই ক্রিয়াকালের নিমিত্ত পদ শূন্য হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবার কথা।

কালের নিমিত্ত শূন্য হইলে ঐ ব্যক্তির অনুপস্থানের বা পৌড়ার কালে বা ক্রিয়াকালের নিমিত্ত ঐ পদ শূন্য থাকনকালে ঐ প্রদেশের মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিবাহের রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন ইতি।

৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব এদেশীয় সন্ধিবদ্ধ রাজ্য-প্রকারে বিবাহের রেজিষ্ট্রারদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।

খ্রীষ্টীয়ান মতাবলম্বীরা সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় কোন রাজ্যের দেশের বা রাজ্য-প্রকারের অন্তর্গত কোন

Governor General of India in Council, in any place within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty.

9. The Local Government of any province may issue a license to any person being a Christian, either by name or as holding any office for the time being, authorizing him to grant certificates of marriage between Native Christians. Any such license may be revoked by the Government or Chief Commissioner by whom it was granted, and every such grant or revocation shall be notified in the official Gazette.

Licensing of persons to grant certificates of marriage between Native Christians.

## PART II.

### MARRIAGES SOLEMNIZED BY MINISTERS OF RELIGION LICENSED UNDER THE ACT.

10. In all cases in which a marriage is intended to be solemnized by a Minister of Religion who has obtained a license to solemnize marriages under this Act,—

Notice of intended marriage.

one of the persons intending marriage shall give notice in writing, according to the form contained in the first schedule to this Act annexed, or to the like effect, to the Minister of Religion whom he or she shall desire to solemnize the marriage, and shall state therein the name or names, and the profession or condition, of each of the persons intending marriage, the dwelling place of each of them, and the time (not being less than four days) during which each has dwelt there, and the church or private dwelling in which the marriage is to be solemnized:

Provided that, if either of such persons shall have dwelt in the place stated in the notice during more than one month, it may be stated therein that he or she has dwelt there one month and upwards:

Provided, also, that, at any place or station where there is a church, no Clergyman of the Church of England shall solemnize a marriage in a private dwelling or in any place except in such church, unless he shall have received a special license authorizing him to do so from and under the hand and seal of the Anglican Bishop of the Diocese, or from the Commissary of such Bishop. For such special license the Registrar of the Diocese shall be entitled to charge such additional fee as the said Bishop may sanction.

[Government Gazette, 14th November 1871.] 15 L

প্রদেশ নিরূপণ করিয়া সেই স্থানে খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বি কোন ব্যক্তিকে বিবাহের রেজিষ্ট্রারপদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৯ ধারা। কোন প্রদেশের স্থানীয় গবর্ণমেন্ট খ্রীষ্টীয় এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগের ধর্মাবলম্বি কোন ব্যক্তির বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার অনুমতিপত্র দেওয়ার কথা। তাৎকালিক পদোপলক্ষে তাহাকে এদেশীয় খ্রীষ্টানদের বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার অনুমতিপত্র প্রদান করিতে পারিবেন। যে গবর্ণমেন্ট কিম্বা যে প্রধান কমিশ্যনর সাহেব ঐ অনুমতিপত্র দেন তিনিই তাহা রহিত করিতে পারিবেন ও সেই পত্র দেওয়ার ও রহিত হওয়ার কথা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

## দ্বিতীয় অধ্যায়।

এই আইনমতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ধর্ম্মাচার্য্যদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার বিধি।

১০ ধারা। যে ধর্ম্মাচার্য্য এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র সংকল্পিত বিবাহের নো- সাধন করিবার অনুমতিপত্র টিস দিবার কথা। পান তাঁহার দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার উদ্দেশ্য থাকিলে

বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি যে ধর্ম্মাচার্য্যদ্বারা বিবাহ সাধন করাইতে ইচ্ছা করেন তাঁহাকে এই আইনের প্রথম তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে কি তাহার মর্ম্মানুসারে লিখিয়া বিবাহ করিবার মানসের নোটিস দিবেন, ও সেই পত্রে বিবাহার্থি উভর ব্যক্তির নাম ও রূতি ও অবস্থা ও বাসস্থান জানাইবেন ও তথায় চারি দিনের অন্তর যত দিন বাস করিয়াছেন, ও যে ভজনালয়ে কিম্বা যে ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন হইবে এই কথা জানাইবেন।

পরন্তু যদি উক্ত একতর ব্যক্তি উল্লিখিত বাসস্থানে এক মাসের অধিক বাস করিয়া থাকেন তবে এক মাস ও তদধিককাল তথায় বাস করিয়াছেন এই কথা লিখিলেই হইবে।

পরন্তু কোন স্থানে কি মোকামে ভজনালয় থাকিলে, চর্চ অফ ইন্ডলগের পাদরী উপবিধি। ডেওসীসের আঙ্গলিকন বিশপের স্থানে কিম্বা ঐ বিশপের কমিসরি সাহেবের স্থানে ঐ বিশপের স্বাক্ষরিত ও মোহরাস্থিত বিশেষ অনুমতিপত্র না পাইলে ঐ ভজনালয়ভিন্ন কোন ব্যক্তির ঘরে বা অন্য স্থানে বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন না। উক্ত বিশপ সাহেব ঐ বিশেষ অনুমতিপত্রের নিমিত্ত অধিক যত টাকা ফী লইবার অনুমতি দেন ডেওসীসের রেজিষ্ট্রার তাহা লইতে পারিবেন ইতি।



11. The Minister of Religion to whom such notice shall have been delivered, if he shall be entitled to officiate in the church in which it is intended to solemnize the said marriage, shall publish every notice of marriage received by him, by causing the same to be published and affixed in some conspicuous part of the same church.

If such Minister of Religion shall not be entitled to officiate as a Minister in such church, he shall, at his option, either return the same notice to the person delivering the same to him, or shall deliver the same to some other Minister entitled to officiate therein, who shall thereupon cause the same to be so published and affixed as aforesaid.

12. If it be intended that the marriage shall be solemnized in a private dwelling, the Minister of Religion, on receiving the notice prescribed in section ten, shall forward it to the Marriage Registrar of the district, who shall affix the same to some conspicuous place in his own office.

13. When one of the persons intending marriage (not being a widow or widower) is a minor, every such Minister as aforesaid, who receives such notice, shall, unless he returns the same to the person from whom it was received under the provisions of section eleven within twenty-four hours after his receipt thereof, send or cause to be sent by the post, or otherwise, a copy of such notice to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more than one Registrar of such district, to the Senior Marriage Registrar.

14. The Marriage Registrar or Senior Marriage Registrar, on receiving any such notice, shall affix the same to some conspicuous place in his own office, and the latter shall further cause a copy of the said notice to be sent to each of the other Marriage Registrars in the same district, who shall likewise publish the same in the manner above directed.

15. Any Minister of Religion who shall consent or intend to solemnize any such marriage as aforesaid, on being required so to do by or on behalf of the person by whom the notice was given, and upon one of the persons intending marriage making such declaration as is hereinafter required, shall

Certificate of notice given and declaration made to be issued.

১১ ধারা। যে ভজনালয়ে উক্ত বিবাহ সাধন করিবার কল্পনা থাকে, উক্ত নোটিস যে ধর্ম্মাচার্য্যকে দেওয়া যায় তিনি সেই ভজনালয়ে কার্য্য করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে, বিবাহের যত নোটিস পান উক্ত ভজনালয়ের কোন প্রকাশ স্থানে তাহা প্রচার করাইয়া ও লটকাইয়া ঐ নোটিস প্রকাশ করিবেন।

উক্ত ধর্ম্মাচার্য্য যদি সেই ভজনালয়ে আচার্য্যের কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন না হন, তবে তিনি যে ব্যক্তির স্থানে ঐ নোটিস পাইলেন স্বেচ্ছামতে তাঁহাকে তাহা ফিরিয়া দিবেন কিম্বা অন্য যে আচার্য্য সেই ভজনালয়ে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাকে ঐ নোটিস দিবেন। তাহা হইলে তিনি পূর্ব্বোক্তমতে ঐ নোটিস প্রচার করাইবেন ও লটকাইয়া দিবেন।

১২ ধারা। কোন ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন করিবার কল্পনা থাকিলে, ধর্ম্মাচার্য্য ১০ ধারার নিদিষ্ট নোটিস পাইলে প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট তাহা পাঠাইবেন ও তিনি আপন কার্যালয়ের কোন প্রকাশ স্থানে তাহা লটকাইবেন ইতি।

১৩ ধারা। বিধবা বা মৃতদার ভিন্ন বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে নোটিসের কথা।  
উক্ত নোটিস পাইলেন যদি ১১ ধারার বিধানমতে তাঁহাকে সেই নোটিস ফিরিয়া না দেন, তবে ঐ নোটিস পাইলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট কিম্বা ঐ প্রদেশে দুই কি তদধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট ডাকযোগে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি প্রেরণ করিবেন ইতি।

১৪ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার কিম্বা বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার ঐ নোটিস পাইলে আপন কার্যালয়ের কোন প্রকাশ স্থানে তাহা লাগাইয়া দিবেন, এবং পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার ঐ প্রদেশের অন্তর্গত বিবাহের অন্য প্রত্যেক রেজিষ্ট্রারের নিকট ঐ নোটিসের প্রতিলিপি পাঠাইবেন তাহারও উক্ত প্রকারে তাহা প্রচার করাইবেন ইতি।

১৫ ধারা। যে ব্যক্তি নোটিস দিলেন তিনি কিম্বা তাঁহার সপক্ষে কোন ব্যক্তি নোটিস দেওয়ার ও ধর্ম্মতঃ ঐ নোটিস দেওয়ার গতিপ্রতিজ্ঞা করার গতিফিকট ফিকট চাহিলে ও বিবাহার্থী অন্যতর ব্যক্তি নিম্ন লিখিত বিধানমত প্রতিজ্ঞা করিলে যে ধর্ম্মাচার্য্য পূর্ব্বোক্ত বিবাহ সাধন করিতে সম্মত হন ও মনস্থ করেন, তিনি ঐ নোটিস যে দেওয়া গেল ও ঐ প্রতিজ্ঞা যে

issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such declaration having been made:

Provided that no lawful impediment according to the law of England be shown to the satisfaction of such Minister why such certificate should not issue, and the issue of such certificate shall not have been sooner forbidden in the manner herein-after mentioned by any person authorized in that behalf.

16. When, by such declaration, it appears, or when it is otherwise known, to such Minister of Religion that either of the persons intending marriage, not being a widower or widow, is a minor, such Minister shall not grant such certificate until the expiration of fourteen days after the receipt by him\* of such notice of marriage.

17. Before any such certificate as aforesaid shall be issued by any such Minister, one of the persons intending marriage shall appear personally before such Minister, and shall make a solemn declaration that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity or other lawful hindrance to the said marriage, and, when either or both of the parties, not being a widower or widow, is or are a minor or minors, that the consent of the person or persons whose consent to such marriage is required by law has been obtained thereto, or that there is or are no person or persons resident in India having authority to give such consent, as the case may be.

18. The father, if living, of any minor, not being a widower or widow, or, if the father be dead, the guardian of the person of such minor, and, in case there be no such guardian, then the mother of such minor, may give consent to the minor's marriage, and such consent is hereby required for the same marriage, unless no person authorized to give such consent be resident in India.

19. Every person whose consent to a marriage is required under section eighteen, is hereby authorized to prohibit the grant of the certificate by any Minister, at any time before the issue of the same, by notice in writing to such Minister, subscribed by the person so authorized with his or her name and place of abode and position, with respect to

করা গেল আপনার স্বাক্ষরযুক্ত এই মর্মেণের সার্টিফিকেট দিবেন।

কিন্তু ইঙ্গলণ্ডের আইনানুসারে ন্যায় কোন বাধা থাকাপ্রযুক্ত ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া কর্তব্য নয় ঐ আচার্যের ক্ষমতামতে ইহা দর্শান গেল এবং যে ব্যক্তির ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া বারণ করিবার ক্ষমতা থাকে সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবার পূর্বে তিনি নিম্নলিখিত প্রকারে তাহা বারণ করিলে, ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না ইতি।

১৬ ধারা। মৃতদার কি বিধবাভিন্ন বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত- একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে নোটিস পা- হার উক্ত ধর্ম্মাচার্য্য উক্ত ইবার পর ১৪ দিন গত না প্রতিজ্ঞাদ্বারা এমত বোধ হইলে সার্টিফিকেট না দিবার করিলে কিম্বা প্রকারান্তরে কথা। ইহা জানিতে পাইলে ঐ বিবাহের নোটিস পাইবার পর চতুর্দশ দিন গত না হইলে তিনি উক্ত সার্টিফিকেট দিবেন না ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত কোন আচার্য্য পূর্বোক্ত সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে বিবাহার্থী সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে একতর ব্যক্তি আপনি ঐ যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে আচার্য্যের সম্মুখে উপস্থিত তাহার কথা। হইয়া এই মর্মেণের ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিবেন যে, জ্ঞাতিত্ব বা কুটুম্বিতা প্রযুক্ত বা অন্য কোন বৈধ কারণে আমারদের বিবাহ হইবার কোন বাধা নাই। এবং মৃতদার কি বিধবাভিন্ন একতর কিম্বা উভয় ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে, আইনমতে আমারদের এই বিবাহ হইবার জন্যে যে ব্যক্তিদের অনুমতি লওয়া আবশ্যক তাহার সম্মত হইয়াছেন, অথবা বিষয়বিশেষে এই বিষয়ে যাহারদের অনুমতি দিবার ক্ষমতা আছে ভারতবর্ষের মধ্যে এমত কোন ব্যক্তির নিবাস নাই, এই মর্মেণও প্রতিজ্ঞা করিবেন ইতি।

১৮ ধারা। মৃতদার কি বিধবা ভিন্ন অপ্রাপ্ত- পিতামাতার বা অভিভাবকের অনুমতির আবশ্যক হওয়ার কথা। মান থাকিলে তিনি ও তাঁহার অবর্ত্তমানে অপ্রাপ্তব্যবহারের অভিভাবক ও অভিভাবক না থাকিলে ঐ অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তির মাতা তাঁহার বিবাহ হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। এবং ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নাই কেবল এমত স্থলভিন্ন উক্ত বিবাহ হইবার পূর্বে এই ধারাক্রমে তদ্রূপ অনুমতি লওয়া আবশ্যক ইতি।

১৯ ধারা। বিবাহ করিবার পূর্বে ১৮ ধারামতে যে নোটিস দিয়া সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিবার কথা। ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন, আচার্য্যের উক্ত সার্টিফিকেট দেওয়ার পূর্বে কোন সময়ে তিনি সেই আচার্য্যের নিকট নোটিস লিখিয়া ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিতে পারিবেন। ঐ নোটিসে তাঁহার স্বাক্ষর করিতে হইবে ও তাঁহার বানস্বান এবং বিবাহার্থী একতর ব্যক্তির পক্ষে তাঁহার যদ্রূপ সম্বন্ধতা প্রযুক্ত



either of the persons intending marriage, by reason of which he or she is so authorized as aforesaid.

20. If any such notice prohibiting the marriage shall be received by such Minister as aforesaid, he shall not issue his certificate and shall not solemnize the said marriage until he shall have examined into the matter of the said prohibition, and shall be satisfied that the person prohibiting the marriage has no lawful authority for such prohibition, or until the said notice be withdrawn by the person who gave it.

21. When any Native Christian about to be married shall take a notice of marriage to a Minister of Religion, or shall apply for a certificate from such Minister under section fifteen, such Minister shall, before issuing such certificate, ascertain whether such Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice or certificate, as the case may be, and, if not, shall translate or cause to be translated such notice or certificate to such Native Christian into his language, or into some language which he understands.

22. The certificate to be issued by such Minister as aforesaid shall be in the form contained in the second schedule to this Act annexed, or to the like effect.

23. After the issue of the certificate by such Minister of Religion, marriage may be solemnized between the persons therein described according to such form or ceremony as the Minister shall think fit to adopt: Provided that the marriage be solemnized in the presence of at least two witnesses.

24. Every marriage solemnized in India from and after the commencement of this Act, by any person who has received episcopal ordination, or by any Clergyman of the Church of Scotland, or by any Minister licensed under this Act to solemnize marriages, shall be solemnized between the hours of six in the morning and seven in the evening:

Provided that this section shall not apply to—  
(a)—a Clergyman of the Church of England solemnizing a marriage under a special license permitting him to do so at any hour other than between six in the morning and seven in the evening, from and under the hand and seal of the Anglican Bishop of the Diocese or his Commissary:

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

তিনি পূর্বোক্ত ক্ষমতাপন্ন হন এই কথাও তাঁহার লিখিতে হইবে ইতি।

২০ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য্য বিবাহ নিষেধকরণ-  
শুচক নোটিস পাইলে  
ঐ নোটিস পাইলে আ-  
চার্য্যের কার্য্যপ্রণালীর ক-  
থা।  
সেই নিষেধের মন্তব্যস-  
ন্ধান না করিয়া ও যে ব্যক্তি  
বিবাহ নিষেধ করিলেন আ-  
ইনমতে তাঁহার নিষেধ করিবার ক্ষমতা নাই ইহা  
অস্বীকারমতে না জানিয়া কিম্বা সেই ব্যক্তি ঐ নিষেধ-  
শুচক নোটিস নিরাকরণ না করিলে তিনি সর্টিফিকেট  
দিবেন না বিবাহসাধনও করিবেন না ইতি।

২১ ধারা। এদেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ান বিবাহার্থী হইয়া  
দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানকে সর্টি-  
ফিকেট দিবার পূর্বে কার্য্যপ্র-  
ণালীর কথা।  
ধর্ম্মাচার্য্যকে বিবাহের নো-  
টিস দিলে, কিম্বা ১৫ ধারা-  
মতে ঐ আচার্য্যের নিকট  
সর্টিফিকেট প্রার্থনা করিলে  
ঐ খ্রীষ্টীয়ান ঐ নোটিসের কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ  
সর্টিফিকেটের মর্ম্ম ও ভাব বুঝেন কি না, আচার্য্য  
সর্টিফিকেট দিবার পূর্বে ইহা নিশ্চয় জানিতে চেষ্টা  
করিবেন। যদি না বুঝেন তবে তাঁহার নিজ ভাষায়  
কিম্বা তিনি যে ভাষা বুঝিতে পারেন এমন কোন  
ভাষায় ঐ নোটিস কি সর্টিফিকেট অনুবাদ করিয়া কি  
করাইয়া দিবেন ইতি।

২২ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য্য যে সর্টিফিকেট দিবেন  
সর্টিফিকেট লিখিবার পা-  
ঠের কথা।  
তাহা এই আইনের দ্বিতীয়  
তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে  
কিম্বা তাহার মর্ম্মমতে লি-  
খিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। উক্ত ধর্ম্মাচার্য্য সর্টিফিকেট দিলে পর  
সর্টিফিকেট দেওয়া গেলে  
পরিবাহ হইতে পারিবার  
কথা।  
তিনি যে ীতি কি নিয়ম  
ইচ্ছা করেন তদনুসারে ঐ  
সর্টিফিকেটের নির্দিষ্ট ব্য-  
ক্তিদেব বিবাহ দিতে পা-  
রিবেন। কেবল যেন দুই জনের অনুমতি সাফির সাফাৎ  
বিবাহ সাধন হয় ইতি।

২৪ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি  
যে২ সময়ের মধ্যে বিবাহ  
সাধন করিতে হইবে তাঁহার  
কথা।  
প্রচলিত হইবার সময়াবধি  
ভারতবর্ষে বিশপের হস্তা-  
পর্য্যায় নিযুক্ত ব্যক্তির  
কিম্বা চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের  
পাদরীর দ্বারা কিম্বা এই  
আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত  
কোন আচার্য্যের দ্বারা যে বিবাহ সাধন হয় সকালের  
৬ ঘণ্টা ও সন্ধ্যার ৭ ঘণ্টা সময়ের মধ্যে কোন সময়ে  
সাধন করিতে হইবে।

কিন্তু এই বিধি নিম্নলিখিত স্থলে বর্জিত হইবে না।  
(ক) চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরী ডেওসিসের আ-  
ঙ্গলিকান বিশপ সাহেবের  
উপবিধি।  
কিম্বা তদীয় কমিসারির স্থা-  
নে তাঁহার স্বাক্ষরিত বিশেষ অনুমতিপত্র পাইলে  
সকালের ৬ ঘণ্টা ও সন্ধ্যার ৭ ঘণ্টার মধ্যে কোন সময়ে  
ভিন্ন অন্য সময়েও বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন।

(b)—a Clergyman of the Church of Rome solemnizing a marriage between the hours of seven in the evening and six in the morning, when he shall have received a general or special license in that behalf from the Roman Catholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage shall so be solemnized, or from such person as the same Bishop shall have authorized to grant such license.

25. Whenever a marriage is not solemnized within two months after the date of the certificate which shall have been issued by such Minister as aforesaid, such certificate and all other proceedings thereon shall be void, and no person shall proceed to solemnize the said marriage until new notice has been given and a certificate thereof issued in the manner aforesaid.

Certificate to be void if marriage be not solemnized within two months.

### PART III.

#### REGISTRATION OF MARRIAGES.

26. All marriages solemnized in India from and after the commencement of this Act, between persons both or one of whom shall profess the Christian Religion, except marriages solemnized under Parts IV and V of this Act, shall be registered in the manner hereinafter prescribed: Provided that no omission or defect in such registration shall invalidate any marriage not otherwise invalid.

Marriages, with certain exceptions, to be registered as herein prescribed.

27. Every marriage solemnized by a Clergyman of the Church of England shall be registered by the Clergyman solemnizing the same in the register of marriages of the station or district in which such marriage shall be solemnized, according to the form contained in the third schedule to this Act annexed.

Registration of marriages solemnized by Clergymen of the Church of England.

28. Every Clergyman of the Church of England shall send four times in every year returns in duplicate, authenticated by the signature of such Clergyman, of the entries in the register of marriages solemnized at or in any station or district at which such Clergyman shall have any spiritual charge, to the Registrar of the Archdeaconry to which he shall be subject, or within the limits of which such station or district shall be situated.

Quarterly returns to Archdeaconry.

Such quarterly returns shall contain all the entries of marriages contained in the said register from the first day of January to the thirty-first day of March, from the first day of April to the

(খ) বিবাহ যে ডেওনীসের কি রিকেরিরটের মধ্যে সাধন করা যাইবে, চর্চ অফ রোমের কোন পাদরী সেই ডেওনীসের কি রিকেরিরটের রোমান ক্যাথলিক বিশপের স্থানে কিম্বা তিনি অন্য যে ব্যক্তির প্রতি অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার স্থানে সাধারণ কি বিশেষ অনুমতিপত্র পাইলে সন্ধ্যার ৭ ঘণ্টার ও সন্ধ্যার ৬ ঘণ্টার মধ্যে কোন সময়ে বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন ইতি।

২৫ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য্য যে তারিখে উক্ত দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে সার্টিফিকেট ব্যর্থ হওয়ার কথা।

সার্টিফিকেট দেন সেই তারিখ অবধি দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে, ঐ সার্টিফিকেট এবং তৎসম্পর্কে অন্য যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা ব্যর্থ হইবে ও নূতন নোটিশ না দেওয়া গেলে ও তাহার সার্টিফিকেট পূর্বোক্তমতে না দেওয়া গেলে কোন ব্যক্তি সেই বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন না ইতি।

#### তৃতীয় অধ্যায়।

##### বিবাহ রেজিস্ট্রী করিবার বিধি।

২৬ ধারা। এই আইনের চতুর্থ ও পঞ্চম অধ্যায়-কোন বিবাহ ছাড়া অন্য সকল বিবাহ এই অধ্যায়ের নিৰ্দ্ধিষ্টমতে রেজিস্ট্রী করিবার কথা।

মতে যে বিবাহ সাধন করা যায় তদ্বিষয়ে এই আইন প্রচলিত হওয়ার সময়াবধি বিবাহার্থী এক কি উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয় ধর্ম স্বীকার করিলে ভারতবর্ষে তাঁহারদের যত বিবাহ সাধন হয় তাহা নিম্নলিখিতমতে রেজিস্ট্রী করা যাইবে। কিন্তু রেজিস্ট্রী করণে কোন কথা ছাড়া হইলে কিম্বা কোন দোষ হইলেও যদি অন্য কারণে বিবাহ অসিদ্ধ না হয় তবে সেই ক্ষেত্রে কি দোষপ্রযুক্ত অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

২৭ ধারা। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের কোন পাদরী বিবাহ সাধন করিলে, তিনি যে চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিস্ট্রীর কথা।

২৮ ধারা। যে মোকামে কি জিলায় চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের কোন পাদরীর পার্শ্ব আর্চডীকন সাহেবের কা-থালারে বৈমালিক রিটর্ন পাঠাইবার কথা।

উক্ত রেজিস্ট্রী বহীতে প্রতি বৎসরের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখঅবধি মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত ও এপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত ও জুলাই মাসের ১ তারিখঅবধি সেপ্টেম্বর



thirtieth day of June, from the first day of July to the thirtieth day of September, and from the first day of October to the thirty-first day of December, of each year respectively, and shall be transmitted by such Clergyman within two weeks from the expiration of each of the quarters above specified. The said Registrar upon receiving the same shall transmit one copy to the Secretary to the Local Government.

29. Every marriage solemnized by a Clergyman of the Church of Rome shall be registered by the person and according to the form directed in that behalf by the Roman Catholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage shall be solemnized, and such person shall forward quarterly to the Secretary to the Local Government, returns of the entries of all marriages registered by him during the three months next preceding.

30. Every marriage solemnized by a Clergyman of the Church of Scotland shall be registered by the Clergyman solemnizing the same in a register of marriages to be kept by him for the station or district in which the marriage shall be solemnized in the form prescribed in section twenty-seven for marriages solemnized by Clergymen of the Church of England, and such Clergyman shall forward quarterly to the Secretary to Government, through the senior Chaplain of the Church of Scotland in the territory subject to the Local Government, returns similar to those prescribed in section twenty-eight for Clergymen of the Church of England of all marriages solemnized by him.

31. After the solemnization of any marriage under this Act by any person who has received episcopal ordination, but who is not a Clergyman of the Church of England, nor of the Church of Rome, or by any Minister of Religion licensed under this Act to solemnize marriages, the person solemnizing the same shall forthwith register such marriage in duplicate, that is to say, in a marriage register book to be kept by him for that purpose, according to the form contained in the fourth Schedule to this Act annexed, and also in a certificate attached to the marriage register book as a counterfoil.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১৪ নবেম্বর ।]

মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত ও অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখপর্যন্ত ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত যত বিবাহের কথা লেখা যায় ঐ ত্রৈমাসিক রিটার্নে উক্ত তিন মাসের বিবাহের কথা লেখা থাকিবে। এবং উক্ত তিন মাস গত হইলে উক্ত পাদরী দুই সপ্তাহের মধ্যে তাহা প্রেরণ করিবেন। উক্ত রেজিষ্টার সাহেব তাহা পাইয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট এক খান প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি।

২৯ ধারা। চর্চ অফ রোমের পাদরী বিবাহ সাধন করিলে ঐ বিবাহ যে ডিও-চর্চ অফ রোমের পাদরী-সাক্ষী বিকেরিয়াটের মধ্যে রাযে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টারী ও রিটার্নের কথা। সাধন করা যায় তথাকার রোমন কাথলিক বিশপ সাহেব বিবাহ রেজিষ্টারী করণার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ বিশপ সাহেবের নিকট পাঠানুসারে রেজিষ্টার লিখিবেন ও কোন তিন মাসে যত বিবাহ রেজিষ্টার করেন তিন মাসান্তর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট ঐ রেজিষ্টারের লিখিত কথার প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি।

৩০ ধারা। চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের পাদরী বিবাহ সাধন করিলে, যে মোকামে চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের পাদরী রাযে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টারী ও রিটার্নের কথা। কি জিলায় তাহা সাধন করেন তিনি তথায় বিবাহের রেজিষ্টার রাখিবেন ও যত বিবাহ সাধন করেন ঐ রেজিষ্টারী বহীতে তাহা লিখিবেন। চর্চ অফ ইংল্যান্ডের পাদরীরা বিবাহ সাধন করিলে ২৭ ধারায় রেজিষ্টার লিখিবার যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছে চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের পাদরীরাও সেই পাঠে লিখিবেন। ও চর্চ অফ ইংল্যান্ডের পাদরীরা বিবাহ সাধন করিলে ২৮ ধারায় তাহারদের যে প্রকারের রিটার্ন পাঠাইবার আজ্ঞা হইল চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের পাদরীরাও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অধীন দেশে যিনি পদজ্যেষ্ঠ পাদরী হন তাহার দ্বারা তিন মাসান্তর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট সেই পাঠানুসারে রিটার্ন পাঠাইবেন ইতি।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তি বিশপ সাহেবের হস্তার্পণ-দ্বারা পাদরীর কর্মে নিযুক্ত হইয়াও চর্চ অফ ইংল্যান্ডের বা চর্চ অফ রোমের পাদরী না হইয়া তিনি কিম্বা কোন ধর্ম্মাচারী এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র পাইয়া এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিলে, তৎকালেই ঐ বিবাহের দোকর রেজিষ্টার করিবেন অর্থাৎ আপনি বিবাহের যে রেজিষ্টারী বহী রাখেন এই আইনের চতুর্থ ভাগীলার নির্দিষ্ট পাঠে তন্মধ্যে এবং বিবাহের ঐ রেজিষ্টারী বহীর সংযুক্ত অনুলিপিপত্রের সার্টিফিকেটে তাহা রেজিষ্টার করিবেন ইতি।

32. The entry of such marriage in both the certificate and marriage register book shall be signed by the person by whom the said marriage has been solemnized, and also by the persons married, and shall be attested by two credible witnesses who were present at the solemnization of the marriage, and every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the marriage register book.

Such entries to be signed and attested.

33. The person solemnizing the said marriage shall forthwith separate the certificate from the marriage register book and transmit it within one month from the time of the solemnization of such marriage to the Marriage Registrar of the district in which the marriage was solemnized, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar, who shall cause such certificate to be copied into a book to be kept by him for that purpose, and shall transmit all the certificates which he shall have received during the month, with such number and signature or initials added thereto as are hereinafter required, to the Secretary to the Local Government.

Such certificate to be forwarded to Marriage Registrar, copied, and transmitted to Government.

34. Such copies shall be entered in order from the beginning to the end of the said book, and shall bear both the number of the certificate as copied, and also a number to be entered by the Marriage Registrar, indicating the number of the entry of the said copy in the said book, according to the order in which each certificate was received by the said Marriage Registrar.

Copies of such certificates to be entered and numbered.

35. The Marriage Registrar shall also add such last-mentioned number of the entry of the copy in the book to the certificate, with his signature or initials, and shall, at the end of every month, transmit the same to the Secretary to the Local Government.

Registrar to add number of entry to certificate, and send to Government.

36. The person solemnizing any marriage between Native Christians under Parts I or II of this Act shall, instead of entering them in the general marriage register book and proceeding in the manner contemplated by sections twenty-seven to thirty-three, both inclusive, register such mar-

Custody and disposal of register book of marriages between Native Christians.

৩২ ধারা। উক্ত সার্টিফিকেটে ও বিবাহের রেজিস্ট্রী বইতে ঐ বিবাহের যে উক্ত কথায় স্বাক্ষর করি- বর ও সাক্ষিদের দ্বারা স্বাক্ষর করাইবার কথা।  
বইতে ঐ বিবাহের যে কথা লেখা যায়, যে ব্যক্তি বিবাহ সাধন করেন তিনি ও যে ব্যক্তিদের বিবাহ হয় তাঁহারা দুই জন ঐ কথায় স্বাক্ষর করিবেন। এবং বিবাহ সাধন সময়ে যাঁহারা উপস্থিত হন তাঁহাদের মধ্যে প্রামাণিক দুই ব্যক্তি সাক্ষিরূপে ঐ কথায় স্বাক্ষর করিবেন। বহীর প্রথমে আরম্ভ করিয়া ক্রমশঃ শেষপর্যন্ত ঐ বইতে বিবাহ রেজিস্ট্রী করিতে হইবে। এবং বিবাহের ঐ রেজিস্ট্রী বইতে যে ব্যক্তির বিবাহের যে নম্বর দেওয়া যায় ঐ সার্টিফিকেটেও সেই নম্বর থাকিবে ইতি।

৩৩ ধারা। যে ব্যক্তি ঐ বিবাহ সাধন করেন তিনি বিবাহের রেজিস্ট্রীর বই- হইতে ঐ সার্টিফিকেট কাটিয়া যে জিলার মধ্যে বিবাহ হয় বিবাহ সাধন হইবার পর এক মাসের মধ্যে তথাকার বিবাহের রেজিস্ট্রার সাহে- বের নিকট কিম্বা দুই কি তদন্থিক জন রেজিস্ট্রার থাকি- লে পদজোক্ত রেজিস্ট্রার সাহেবের নিকটে ঐ সার্টিফিকেট পাঠাইবেন। তাঁহার কাছে তদ্রূপ সার্টিফিকেট নকল করিবার নিমিত্ত যে বই থাকে তিনি সেই বইতে তা- হার নকল করাইয়া রাখিবেন। মাসের মধ্যে যত সার্টি- ফিকেট পান তদ্বাধ্য তিনি পৃষ্ঠাৎ লিখিত বিধানমতে নম্বর ও স্বাক্ষর কি নামের আদ্যক্ষর লিখিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন ইতি।

৩৪ ধারা। উক্ত বহির প্রথমে আরম্ভ করিয়া ঐ উক্ত সার্টিফিকেটের প্রতি- লিপি করিয়া নম্বর দিবার কথা।  
সকল প্রতিলিপি ক্রমশঃ শেষপর্যন্ত লিখিতে হইবে। ঐ প্রতিলিপিতে দুই নম্বর দেওয়া যাইবে। এক, যে সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি করা গিয়াছে তাহার নম্বর। এবং বিবাহের রেজিস্ট্রার সাহেব যে ক্রমে প্রত্যেক সার্টিফিকেট পান সেই ক্রমানুসারে তিনি ঐ বইতে প্রতিলিপির অন্য নম্বর দিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। বইতে প্রতিলিপির শেষোক্ত যে নম্বর দেওয়া যায় বিবাহের বইতে যে নম্বর দেওয়া যায় সার্টিফিকেটে সেই নম্বরও দিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া কিম্বা নামের আদ্যক্ষর লিখিয়া প্রতি মাসের শেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহে- বের নিকট তাহা পাঠাইবেন ইতি।

৩৬ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের প্রথম কি দ্বিতীয় অধ্যায়মতে দেশীয় দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বি- খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ সাধন বাহের রেজিস্ট্রী বই কা- করিলে বিবাহের সাধারণ ধার নিকট থাকিবে ও রেজিস্ট্রার বইতে তাহা না তাহা লইয়া কি করিতে লিখিয়া এবং ২৭ অর্থাৎ হইবে ইহার কথা।  
৩০ পৃষ্ঠার দ্বারা সঙ্গতিপূর্ণ মতে কার্য না করিয়া, স্বতন্ত্র এক রেজিস্ট্রী বইতে



riages in a separate register book, and shall keep safely the said register book until the same shall be filled, or, if he shall leave the district in which he solemnized the marriage before the said book is filled, shall make over the same to the person who shall succeed to his duties in the said district, who shall keep safely the same, and shall make therein the entries by this Act required to be made in respect of any such marriage solemnized by him within the said district.

And the person having the control of the book at the time when it shall be filled, shall send the same to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar, who shall send it to the Secretary to the Local Government to be kept by him with the records of his office.

#### PART IV.

##### MARRIAGES SOLEMNIZED BY, OR IN THE PRESENCE OF, A MARRIAGE REGISTRAR.

37. When a marriage is intended to be solemnized by, or in the presence of, a Marriage Registrar, one of the parties to such marriage shall give notice in writing, in the

One of the parties to intended marriage to give notice in Schedule I to the Marriage Registrar of the district.

form of the first schedule to this Act annexed, or to the like effect, to any Marriage Registrar of the district within which the parties shall have dwelt for not less than five days then next preceding, or, if the parties dwell in different districts, shall give the like notice to a Marriage Registrar of each district, and shall state therein the name and surname, and the profession or condition of each of the parties intending marriage, the dwelling place of each of them, and the time, not being less than five days, during which each has dwelt therein, and the church, chapel or other building in which the marriage is to be solemnized:

Provided that, if either party shall have dwelt in the place stated in the notice during more than one calendar month, it may be stated therein that he or she hath dwelt there one month and upwards.

38. The Marriage Registrar shall file all such notices and keep them with the records of his office, and shall also forthwith enter a true copy of all such notices

Notice to be filed and copy entered in the Marriage Notice Book.

in a book to be for that purpose furnished to him by the Government, to be called the "Marriage Notice Book," and the Marriage Notice Book shall be open at all reasonable times without fee, to all persons desirous of inspecting the same.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

এ বিবাহ রেজিষ্টার করিবেন ও যতকাল এ রেজিষ্টারী বহী পূর্ণ না হয় ততকাল আপনার নিকটে নির্দিষ্ট রাখিবেন। কিন্তু যে প্রদেশে এ বিবাহ সাধন করিলেন এ বহী পূর্ণ না হইতে যদি সেই প্রদেশ হইতে স্থানান্তরে যান, তবে এ প্রদেশে যে ব্যক্তি তাঁহার সেই পদের কর্ম গ্রহণ করেন তাঁহাকে এ বহী দিবেন। তিনি তাহা নির্দিষ্ট রাখিয়া এ প্রদেশে যে বিবাহ সাধন করেন এই আইনের আদেশানুসারে এ বহীতে এ বিবাহের কথা লিখিবেন।

বহী পূর্ণ হইলে যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তিনি সেই প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে এ বহী পাঠাইবেন। ছুই কি অধিক জন রেজিষ্টার থাকিলে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে তাহা পাঠাইবেন। তাহা তাঁহার কার্যালয়ের কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যাইবে ইতি।

#### চতুর্থ অধ্যায়।

বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের দ্বারা বা তাঁহার সাফাৎ যে বিবাহ সাধন হয় তদ্বিষয়ের বিধি।

৩৭ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের দ্বারা বা তাঁহার সাফাৎ বিবাহ

প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্টারকে সঙ্গৃহীত বিবাহের একতর ব্যক্তির প্রথম তথ্যসীলমতে নোটিস দিবার কথা।

এ বিবাহের একতর ব্যক্তি সেই প্রদেশের বিবাহের কোন রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে এই আইনের প্রথম তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে কি তাঁহার সম্মানসারে নোটিস লিখিয়া দিবেন। যদি ছুই জন ভিন্ন প্রদেশে বাস করেন তবে উক্ত প্রত্যেক প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্টারকে এ নোটিস দিবেন। তদ্ব্যতীত বিবাহার্থি উভয় ব্যক্তির নাম ও কুলনাম ও প্রত্যেক জনের বৃত্তি কি অবস্থা ও বাসস্থান ও পাঁচ দিনের অন্তর নত দিন তথায় বাস করিয়াছেন, ও যে চর্চা কি চাপেলে কি অন্য ঘরে বিবাহ সাধন হইবে এই কথা জানাইবেন।

কিন্তু যদি কোন পক্ষ উক্ত স্থানে ইচ্ছাশ্রী পঞ্জিকা-মতে এক মাসের অধিক কাল বাস করিয়া থাকেন তবে নোটিসে "এক মাস ও তদধিক কাল" তথায় বাস করিয়াছেন এই মাত্র লিখিলে হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার উক্ত সকল নোটিস

বিবাহের নোটিস রাখিবার ও নোটিসের বহীতে প্রতিলিপি লিখিবার কথা। গবর্ণমেন্ট হইতে বিবাহের নোটিসের বহী নামে যে এক বহী পাইবেন তদ্ব্যতীত নোটিসের বখাও প্রতিলিপি আগোণে লিখিবেন। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত কোন সময়ে এ বহী দেখিতে চাহিলে ফী না দিয়া দেখিতে পাইবেন ইতি।

39. The Marriage Registrars or Registrar of all districts in the British territories in India shall respectively publish all such notices of marriage given in their respective districts, by causing a copy of such notices to be affixed in some conspicuous place in their respective offices, or, where such Registrars are Ministers of the Christian Religion ordained or otherwise set apart to the ministry of the Christian Religion, such notices shall be affixed in some conspicuous place in the church or chapel or place of worship in which such Ministers respectively officiate.

When one of the parties intending marriage (not being a widow or widower) is under twenty-one years of age, every Marriage Registrar shall, within twenty-four hours after the receipt by him of the notice of such marriage, send, or cause to be sent, by the post or otherwise, a copy of such notice to all the other Marriage Registrars (if any) in the same district, who shall likewise affix the same in some conspicuous place in their own offices or chapels as aforesaid.

40. The Marriage Registrar, upon being requested so to do by or on behalf of the party by whom the notice was given, and one of the parties intending marriage having made oath or declaration as hereinafter required, shall issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such oath or declaration having been made: Provided no lawful impediment according to the law of England be shown to the satisfaction of the Marriage Registrar why such certificate should not issue, and the issue of such certificate has not been sooner forbidden, in manner hereinafter mentioned, by any person or persons by this Act authorized in that behalf:

Provided always that, where, by such oath or declaration, it appears that one of the parties intending marriage (not being a widow or widower) is under twenty-one years of age, the Marriage Registrar shall not issue his certificate until the expiration of fourteen days after the entry of such notice of marriage.

41. When one of the parties intending marriage (not being a widow or widower) is under twenty-one years of age, and both parties intending marriage are at the time resident in any of the towns of Calcutta, Madras or Bombay, and are desirous of being married in less than

If minor be resident in Presidency town, the High Court on application may order certificate in less than fourteen days.

৩৯ ধারা। ভারতবর্ষে ব্রিটনীরদের শাসিত দেশের সমস্ত প্রদেশের সকল রেজিষ্ট্রারগণ বা রেজিষ্ট্রার আপন প্রদেশের মধ্যে যে সকল নোটিস পান আপন কাৰ্যালয়ের কোন প্রকাশস্থানে এই নোটিসের প্রতি-লিপি লটকাইয়া তাহা প্রচার করাইবেন। এই রেজিষ্ট্রারেরা খ্রীষ্টীয় ধর্মের পরিচর্যা কার্যে অভিযুক্ত বা প্রকারান্তরে নিযুক্ত খ্রীষ্টীয় ধর্মোচারা হইলে, তাহারা যে চর্চে কি চাপেলে কি ভজনালয়ে আচার্য্য করেন তাহার কোন প্রকাশস্থানে এই নোটিস লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

বিধবা বা মৃতদার ভিন্ন বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির একবিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স হইলে বিবাহের রেজিষ্ট্রার এই বিবাহের নোটিস পাইবার পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে এই প্রদেশের অন্তর্গত বিবাহের অন্য সকল রেজিষ্ট্রারের নিকট ডাকযোগে বা প্রকারান্তরে এই নোটিসের প্রতি-লিপি পাঠাইবেন। তাহারাও সেই প্রকারে আপন কাৰ্যালয়ের বা ভজনালয়ের কোন প্রকাশ স্থানে তাহা লটকাইবেন ইতি।

৪০ ধারা। যে ব্যক্তি বিবাহের নোটিস দেন তিনি কিম্বা তাহার সপক্ষ কোন ব্যক্তি প্রার্থনা করিলে, এবং বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিধানানুসারে শপথ কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিলে, বিবাহের রেজিষ্ট্রার এই নোটিস পাইবার এবং এই শপথ কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করা যাইবার সার্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া দিবেন। পরন্তু ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থানুসারে এই সার্টিফিকেট দিবার কোন ন্যায় বাধা আছে বিবাহের রেজিষ্ট্রারের ক্ষমতামতে এই কথা প্রকাশ করা গেলে এবং এই আইনদ্বারা এই সার্টিফিকেট দিবার বিষয়ে যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের আপত্তি করিবার ক্ষমতা থাকে এমত কোন ব্যক্তি নিম্নলিখিতমতে তাহা নিষেধ করিলে তিনি এই সার্টিফিকেট দিবেন না।

পরন্তু বিধবা কি মৃতদারভিন্ন বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি একবিংশ বৎসর বয়স প্রাপ্ত হন নাই উক্ত শপথ কি প্রতিজ্ঞা দ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে, বিবাহের এই নোটিস পাইবার পর চতুর্দশ দিন গত না হইলে বিবাহের রেজিষ্ট্রার আপনার সার্টিফিকেট দিবেন না ইতি।

৪১ ধারা। বিধবা কি মৃতদারভিন্ন বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি একবিংশ বৎসর বয়স প্রাপ্ত না হইলে, ও বিবাহার্থি উভয় ব্যক্তি তৎকালে কলিকাতা কি মাজাজ কি বোম্বাই কি নগরনিবাসি হইয়া নোটিস পূর্বোক্তমতে লেখা যাইবার পর চতুর্দশ



fourteen days after the entry of such notice as aforesaid, it shall be competent for both parties intending marriage to apply by petition to the High Court of such town, or any Judge thereof, for an order upon the Marriage Registrar to whom the notice of marriage has been given, directing him to issue his certificate before the expiration of the said fourteen days required by section forty of this Act. And it shall be competent to the said High Court, or any Judge thereof, on sufficient cause being shown in its or his discretion, to make an order upon such Marriage Registrar, directing him to issue his certificate at any time to be mentioned in the said order, before the expiration of the said fourteen days required by section forty; and the said Marriage Registrar, on receipt of the said order, shall proceed to issue his certificate in accordance therewith.

42. Any person whose consent would be required by section eighteen in respect of a marriage to be solemnized under Part II, may enter a protest against the issue of the Marriage Registrar's certificate, by writing, at any time before the issue of such certificate, the word "forbidden" opposite to the entry of the notice of such intended marriage in the Marriage Notice Book, and by subscribing thereto his or her name and place of abode, and his or her character, in respect of either of the parties, by reason of which he or she is so authorized; and when such protest has been entered, no certificate shall issue until the Marriage Registrar shall have examined into the matter of the protest, and is satisfied that it ought not to obstruct the issue of the certificate for the said marriage, or until the protest be withdrawn by the party who entered the same.

43. In all cases where a Marriage Registrar, acting under the provisions of section forty-two, shall not be satisfied that the person forbidding the issue of the certificate is authorized by law so to do, the said Marriage Registrar shall apply by petition, where the district of such Registrar is within any of the towns of Calcutta, Madras, and Bombay, to the High Court of Judicature in the Presidency or place within which such district is comprised, or, if such district be not within any of the said towns, then to the Judge of the zillah or district within which the same is comprised;

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

দিনের মধ্যে বিবাহ করিতে চাহিলে বিবাহার্থী উভয় পক্ষ ঐ নগরের হাই কোর্টে কিম্বা তাহার অন্যতর জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিয়া বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারকে নোটিস দেওয়া গেল তাঁহার প্রতি এই আইনের ৪০ ধারার নির্দিষ্ট ঐ চতুর্দশ দিন গত না হইলেও আপনার সার্টিফিকেট দিতে আজ্ঞা হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। এবং উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে উক্ত হাই কোর্ট কিম্বা ঐ কোর্টের অন্যতর জজ আপনার বিবেচনামতে বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রারকে এই আজ্ঞা দিতে পারিবেন যে ৪০ ধারার নির্দিষ্ট উক্ত চতুর্দশ দিন গত না হইলেও তিনি ঐ অনুজ্ঞাপত্রের নির্দিষ্ট অমুক সময়ে আপনার সার্টিফিকেট দেন। বিবাহের উক্ত রেজিষ্ট্রার ঐ আজ্ঞা শ্রাব্য হইলে তদনুসারে আপনার সার্টিফিকেট দিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

৪২ ধারা। দ্বিতীয় অধ্যায়মতে বিবাহ সাধন করিতে হইলে তৎসম্পর্কে নির্দিষ্ট প্রকারে সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ হইবার কথা।  
১৮ ধারামতে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবার পূর্ব কোন সময়ে উক্ত অন্যতর ব্যক্তি বিবাহের নোটিসের বহীতে ঐ সম্প্রদিত বিবাহের নোটিস যে পৃষ্ঠায় লেখা গেল তাহার পাশ্বে "নিষিদ্ধ" এই কথা লিখিয়া ও তাহার নীচে আপনার নাম ও নিবাস এবং বিবাহার্থী একতর ব্যক্তির সহিত তাঁহার যে সম্বন্ধপ্রযুক্ত তাঁহার তরুণ ক্ষমতা থাকে তাহা লিখিয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সার্টিফিকেট দিবার আপত্তি জানাইতে পারিবেন। ঐ আপত্তি তরুণে লেখা গেলে পর বিবাহের রেজিষ্ট্রার ঐ আপত্তির মন্তব্যসম্বন্ধে যত কাল না লন ও তৎপ্রযুক্ত উক্ত বিবাহের সার্টিফিকেট দেওয়ার নিবারণ করা উচিত নয় ইহা যত কাল হ্রদ্বোধমতে না জানেন কিম্বা যে ব্যক্তি তাহা লিখিলেন তিনি যত কাল তাহা নিরাকরণ না করেন তত কাল ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না ইতি।

৪৩ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৪২ ধারার বিধানমতে বাধ্য করিলে, যে ব্যক্তি সার্টিফিকেট দিবার নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার সেই কার্য করিবার ক্ষমতা আছে কি না বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রারের এমত সন্দেহ থাকিলে যদি কলিকাতা কি নাজাজ কি বোম্বাই নগরের মধ্যে ঐ রেজিষ্ট্রারের প্রদেশ থাকে তবে সেই প্রদেশ যে রাজধানীর কি স্থানের মধ্যবর্ত্তি হয় তিনি তথাকার হাই কোর্টে, কিম্বা যদি ঐ প্রদেশ উক্ত কোন নগরের মধ্যে না থাকে তবে যে জিলার মধ্যবর্ত্তি হয় সেই জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিবেন।

and the said petition shall state all the circumstances of the case, and pray for the order and direction of the Court concerning the same, and the said High Court, or any Judge thereof, or such Judge of the zillah or district, shall be empowered to examine into the allegations of the petition and the circumstances of the case, and, if, upon such examination, it shall appear that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, such High Court or any Judge thereof, or such Judge of the zillah or district, shall declare that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid, and then, and in such case, such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue of such certificate had not been forbidden by such person.

And in all cases where a Marriage Registrar appointed to act within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty under section eight, shall not be satisfied that the person forbidding the issue of the certificate is not authorized by law so to do, the said Marriage Registrar shall transmit a statement of all the circumstances of the case, together with all documents and papers relating thereto, to the Governor General of India in Council; and, if it shall appear to the Governor General of India in Council that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, the Governor General of India in Council shall declare that the party forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid, and then, and in such case, such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue of such certificate had not been forbidden by such person.

44. Before any such certificate as aforesaid shall be issued by any Marriage Registrar, one of the parties intending marriage shall appear personally before

Oath or declaration to be made before issue of certificate.

such Marriage Registrar, and shall make oath (or shall make his or her solemn declaration instead of an oath) that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity, or other lawful hindrance, to the said marriage, and that both the parties to the intended marriage have, or (where the parties have dwelt in the districts of different Marriage Registrars) that the party making such oath or declaration hath, for the period mentioned in section thirty-seven, had their, his or her usual place of abode within the district of such Marriage Registrar, and where either or each of the

সেই দরখাস্তে তিনি ঐ বিষয়ের সমস্ত রূপান্তর লিখিয়া তদ্বিষয়ে কোর্টের আজ্ঞা ও আদেশ প্রার্থনা করিবেন। উক্ত হাই কোর্ট কিম্বা তাহার অন্যতর জজ সাহেব কিম্বা উক্ত জিলার জজ সাহেব ঐ দরখাস্তের লিখিত কথা ও ঐ বিষয়ের রূপান্তরের অনুসন্ধান লইতে পারিবেন। তাহা নইয়া যে ব্যক্তি ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেন আইনমতে তাহার সেই কার্য করিবার ক্ষমতা নাই উক্ত হাই কোর্টের কিম্বা তথাকার অন্যতর জজ সাহেবের কিম্বা উক্ত জিলার জজ সাহেবের এমত বোধ হইলে, যে ব্যক্তি সার্টিফিকেট দিবার নিষেধ করিলেন তাহার পূর্বোক্ত ক্ষমতা নাই ইহা প্রকাশ করিবেন। তাহা হইলে সেই সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে এবং ঐ ব্যক্তিকর্তৃক ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ না হইলে ঐ বিবাহ সম্পর্কে যজ্ঞপ কার্য্যানুষ্ঠান হইত তাহাই হইতে পারিবে।

কোন বিবাহের রেজিষ্টার ৮ ধারামতে জিজ্ঞাস্তা মহাশয়ীর সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় কোন রাজার দেশে কিম্বা রাজ্যাদিকারে উক্ত কর্ম করিতে নিযুক্ত হইলে এবং কোন ব্যক্তি সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলে আইনমতে সেই কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন নহেন বিবাহের উক্ত রেজিষ্টার সাহেব ইহা কছোধমতে না জানিলে মন্ত্রিসভাদিগ্ধিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিকট উক্ত বিষয়ের সমস্ত রূপান্তর বর্ণনাপত্র ও তৎসম্পর্কীয় সকল দলীল ও কাগজপত্র পাঠাইবেন। এবং যে ব্যক্তি ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেন আইনমতে তাহার সেই কার্য করিবার ক্ষমতা নাই মন্ত্রিসভাদিগ্ধিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের এমত বোধ হইলে, তিনি পূর্বোক্ত ব্যক্তিকে ঐ সার্টিফিকেট দিতে নিষেধ করিবার অফস প্রকাশ করিবেন। তাহা হইলে ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে এবং উক্ত ব্যক্তিকর্তৃক সার্টিফিকেট দিবার নিষেধ না হওয়ার ন্যায় ঐ বিবাহ সম্বন্ধীয় সমস্ত কার্য্যানুষ্ঠান হইবে ইতি।

৪৪ ধারা। বিবাহের কোন রেজিষ্টারের পূর্বোক্ত সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিবার তাহার সম্মুখে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া এই মর্মের শপথ অথবা শপথের পরিবর্তে ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিবেন, যথা, উক্ত বিবাহ যাহাতে অবৈধ হইতে পারে আমারদের দুই জনের মধ্যে এমত জ্ঞাতিত্ব কি কুটুম্বিতা নাই ও আইনমতে কোন বাধা নাই এবং বিবাহ ঐ আমরা দুই জন অথবা (যদি তাহারা বিবাহের ভিন্ন রেজিষ্টারের প্রদেশে বাস করিয়া থাকেন তবে) উক্ত শপথ কি প্রতিজ্ঞাকারি অমুক ব্যক্তি ৩৭ ধারার উল্লিখিত সময় নিয়ত উক্ত বিবাহের রেজিষ্টারের প্রদেশের মধ্যে বাস করিয়াছি বা কবিয়াছেন এবং উভয় কি একতর ব্যক্তি যতদূর কি বিধবা না হইয়া একবিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক হইলে ঐ বিবাহ হইবার পূর্বে আইনমতে যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের অনুমতি লওয়া প্রয়োজন



parties, not being a widower or widow, is under the age of twenty-one years, that the consent of the person or persons whose consent to such marriage is required by law has been obtained thereto, or that there is no person resident in India having authority to give such consent, as the case may be:

Provided always that, where, under the foregoing provision, the said High Court or Judge thereof, or such Judge of the zillah or like district, or such other person as aforesaid, declares the marriage to be proper, it shall not be necessary to make oath or declare that such consent has been obtained to such marriage.

45. The certificate to be issued by the Marriage Registrar under the provisions of section forty, may be in the form of the second schedule to this Act annexed, or to the like effect, and the Government of each Presidency or place shall furnish to every Marriage Registrar a sufficient number of forms of certificate.

46. When any Native Christian about to be married applies for or tenders a notice of marriage, or applies for a certificate from a Marriage Registrar, such Marriage Registrar shall ascertain whether the said Native Christian understands the English language, and, if he does not, the said Marriage Registrar shall translate such notice or certificate, or both of them, as the case may be, or shall cause the same to be translated to such Native Christian in the language of such Native Christian, or the said Marriage Registrar shall otherwise ascertain whether such Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice and certificate.

47. In all cases whatsoever where a Marriage Registrar resident in the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty, has refused to issue his certificate, it shall be lawful for either of the parties intending marriage to apply by petition to the Governor General of India in Council, who shall decide thereon; such decision shall be final, and the Marriage Registrar to whom the application was originally made, shall proceed in accordance therewith.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

তাঁহার কি তাঁহারদের অনুমতি পাওয়া গিয়াছে অথবা বিষয়বিশেষে যাঁহারা উক্ত অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন আছেন এমন কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষ নিবাসী নহেন।

পরন্তু যদি উক্ত হাই কোর্ট কিম্বা ডাখার অনাতর জজ সাহেব কিম্বা জিলার কি উক্ত প্রদেশের উক্ত জজ কিম্বা পুরোক্ত অন্য ব্যক্তি পুরোক্ত বিধানমতে ঐ বিবাহ উচিত বলিয়া প্রকাশ করেন তবে ঐ বিবাহ হইবার অনুমতি যে পাওয়া গিয়াছে এই বিষয়ের শপথ কি স্বাক্ষর: প্রতিজ্ঞা করা আবশ্যক হইবে না ইতি।

৪৫ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার ৪০ ধারার বিধান মতে যে সার্টিফিকেট দিবেন দ্বিতীয় তফসীলের বিধি-মতে তাহা এই আইনের দ্বিতীয় মত সার্টিফিকেট হইবার কথা। তফসীলের পাঠানুসারে কি তাহার মর্ম্মমতে লেখা যাইবে। যত খানি সার্টিফিকেট হইলে কার্য চলিতে পারিবে প্রত্যেক রাজধানীর ও স্থানের গবর্নমেন্ট বিবাহের প্রত্যেক রেজিষ্টারকে তত খানি দিবেন ইতি।

৪৬ ধারা। এদেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ান বিবাহ করিতে একতর ব্যক্তি এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান হইলে তিনি নোটিসের ও সার্টিফিকেটের কথা বুঝিয়াছেন ইহা রেজিষ্টারের নিশ্চিতভাবে জামিনার কথা। উদ্যত হইয়া বিবাহের রেজিষ্টারের নিকট বিবাহের নোটিস চাহিলে কি নিতে গেলে কিম্বা সার্টিফিকেট প্রার্থনা করিলে তিনি ইঙ্গাজী ভাষা বুঝেন কি না বিবাহের রেজিষ্টার প্রথম ইহা জামিয়া লইবেন। যদি না বুঝেন তবে বিবাহের রেজিষ্টার ঐ এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানের নিজ ভাষায় তাঁহার নিকট ঐ নোটিস কি সার্টিফিকেট কিম্বা বিষয় বিশেষে ঐ দুই পত্র অনুবাদ করিয়া বা করাইয়া দিবেন কিম্বা তিনি ঐ নোটিসের ও সার্টিফিকেটের মর্ম্ম ও ভাব বুঝিয়াছেন প্রকারান্তরে ইহা নিশ্চয় জানিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। খ্রীষ্টীয়ান মহারাজার সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় সন্ধিবদ্ধ রাজ্যের অন্তর্গত রেজিষ্টার সার্টিফিকেট দিতে অস্বীকার করিলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেমরল মাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবার কথা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেমরল সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন তাহা হইলে তিনি সেই বিষয় নিষ্পত্তি করিবেন ও তাঁহার সেই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ও বিবাহের যে রেজিষ্টারের নিকট প্রথম প্রার্থনা করা গেল তিনি ঐ নিষ্পত্তি অনুসারে কার্য করিবেন ইতি।

48. After the issue of the certificate of the

After issue of certificate, marriage may be solemnized in presence of Marriage Registrar and two witnesses.

Marriage Registrar, or where notice is required to be given under this Act to the Marriage Registrars for different districts, after the issue of the certificates of the Marriage Registrars for such districts, marriage may, if there be no lawful impediment to the marriage of such parties, be solemnized between and by the parties described in such certificate or certificates according to such form and ceremony as they may see fit to adopt; but every such marriage shall be solemnized between the hours of six in the morning and seven in the evening in the presence of some Marriage Registrar (to whom shall be delivered such certificate or certificates as aforesaid), and of two or more witnesses, and in some part of the ceremony each of the parties shall declare—

“I do solemnly declare that I know not of any lawful impediment why I, A. B., may not be joined in matrimony to C. D.,” or shall declare to the like effect.

And each of the parties shall say to the other—

“I call upon these persons here present to witness that I, A. B., do take thee, C. D., to be my lawful wedded wife [or husband],” or words to the like effect.

49. Whenever a marriage is not had within

When marriage is not had within three months after notice, a new notice required.

three calendar months after the notice shall have been entered by the Marriage Registrar, as required by section thirty-eight, the notice and the certificate which may have been issued thereupon, and all other proceedings thereupon shall be utterly void; and no person shall proceed to solemnize the marriage, nor shall any Marriage Registrar enter the same, until new notice shall have been given, and entry made, and certificate thereof given, at the time and in the manner aforesaid.

50. When any Native Christian is married

Native Christians to be made to understand the declarations at marriage.

under the provisions of this Part, the party solemnizing the said marriage shall ascertain whether such Native Christian understands the English language, and, if he does not, the party solemnizing the said marriage shall, at the time of the solemnization thereof, translate, or cause to be translated, to such Native Christian, in the language of such Native Christian, the declarations made at such marriage in accordance within the provisions of this Act.

৪৮ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার সার্টিফিকেট দেওয়া

সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর বিবাহের রেজিষ্ট্রারের ও দুই জন সাক্ষির সাক্ষাৎ বিবাহ সাধন হইতে পারিবার কথা।

গেলে পর, অথবা এই আইনমতে ভিন্ন প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রারদিগকে নোটিস দেওয়ার প্রয়োজন হইলে এই প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রারদের সার্টি-

ফিকেট দেওয়া গেলে পর, যদি আইনমতে এই উভয় ব্যক্তির বিবাহ হইবার প্রতিবন্ধ না থাকে তবে এই সার্টিফিকেটের কিম্বা এই দুই সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট ব্যক্তির যে বিধি ও যে নিয়ম উচিত বোধ করেন তদনুসারে তাঁহাদের বিবাহ হইতে পারিবে। কিন্তু এই সার্টিফিকেট কিম্বা এই দুই সার্টিফিকেট বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে দিতে হইবে এবং তাঁহার সাক্ষাৎ ও দুই জন সাক্ষির সাক্ষাৎ পূর্বাহ্ন ছয় ঘণ্টার ও অপরাহ্ন সাত ঘণ্টার মধ্যে কোন সময়ে এই বিবাহ হইতে পারিবে। এবং বিবাহ হইবার কোন সময়ে বর ও কন্যা উভয় এই দুই কিম্বা এই সাক্ষীর কথা কহিবেন।

“আমি (দীনবন্ধু) (চন্দ্রমণী) সহিত আমার বৈধ বিবাহ হইবার কোন প্রতিবন্ধ জানি না, ইহা ধর্মতঃ কহিলাম।”

এবং তাহাদের দুই জন পরস্পর এই কথা কিম্বা এই সাক্ষীর কথা কহিবেন।

“(চন্দ্রমণি) আমি (দীনবন্ধু) তোমাকে আপনার বৈধ বিবাহিত স্ত্রী (বা স্বামী) বলিয়া গ্রহণ করিলাম এই স্থানে বর্ত্তমান সকল ব্যক্তিকে ইহার সাক্ষি মানিলাম।” ইতি।

৪৯ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৩৮ ধারার বিধান-

মতে নোটিস লিখিয়া দিলে নোটিস দেওয়া গেলে পর তিন মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে নূতন নোটিস দিতে হইবার কথা।

মতে নোটিস লিখিয়া দিলে পর ইঙ্গলণ্ডীয় পাঞ্জিকামতে তিন মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে, তৎসম্পর্কে যে সার্টিফিকেট ও নোটিস দেওয়া গিয়া থাকিবে ও তৎসম্পর্কে অন্য যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হইয়া থাকিবে তাহা বার্থ হইবে। ও যত কাল এই বিবাহের নূতন নোটিস দেওয়া না যায় ও লেখা না যায় ও পূর্বোক্ত সময়ে ও নিয়মানুসারে যত কাল সার্টিফিকেট দেওয়া না যায়, তত কাল কোন ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন না ও বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রার আপনার বহীতে তাহা লিখিবেন না ইতি।

৫০ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানমতে এদেশীয়

ব্রাহ্মণের বিবাহ হইলে বিবাহকালে যে প্রতিজ্ঞা সেই ব্যক্তি ইংরাজী ভাষা করি যায় এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগকে তাহা বুঝাইয়া দিবার কথা।

এই কথা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। যদি তিনি ইংরাজী ভাষা না বুঝেন তবে উক্ত বিবাহকালে এই আইনের বিধানানুসারে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি এই বিবাহ সাধন করণ সময়ে দেশীয় এই খ্রীষ্টীয়ানের ভাষায় তাঁহার নিকট এই প্রতিজ্ঞা অনুবাদ করিবেন কি করাইবেন ইতি।



51. After the solemnization of any marriage under this Part, the Marriage Registrar present at the solemnization thereof shall forthwith register such marriage in duplicate, that is to say, in a Marriage Register Book, according to the form of the second schedule to this Act annexed, and also in a certificate attached to the Marriage Register Book as a counter-foil; and the entry of such marriage in both the certificate and the Marriage Register Book shall be signed by the person by or before whom the marriage has been solemnized, if there be any such person, and by the Marriage Registrar present at such marriage, whether or not the marriage is solemnized by him, and also by the parties married, and attested by two witnesses; and every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the Marriage Register Book.

52. The Marriage Registrar shall forthwith separate the certificate from the Marriage Register Book and transmit it, at the end of every month, to the Secretary to the Local Government; and, if no marriage has been registered during such month, the Marriage Registrar shall certify such fact under his hand, and such certificate shall be transmitted as aforesaid; and the Marriage Registrar shall keep safely the said register book until it be filled, and shall then transmit the same to the Secretary to the Government, or to such other officer as aforesaid, to be kept by him with the records of his office.

53. The Marriage Registrars in the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty, shall transmit the certificates mentioned in section fifty-two to the Secretary for the Foreign Department of the Government of India.

## PART V.

### MARRIAGE OF NATIVE CHRISTIANS.

54. Every marriage between Native Christians applying for a certificate, shall be certified under this Part of this Act, if the following conditions be fulfilled, and not otherwise:—

(1.) The age of the man intending to be married shall exceed sixteen years, and the age of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

৫১ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিবাহ সাধন হইলে পর, বিবাহের যে রেজিষ্টার তৎকালে উপস্থিত হন তিনি বিবাহ রেজিষ্টারী করিবেন, অর্থাৎ এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠানুসারে বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে তাহা রেজিষ্টার করিবেন, এবং বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে অনুলিপির পত্ররূপে যে সার্টিফিকেট সংযুক্ত থাকে তাহাতেও তাহা রেজিষ্টার করিবেন। এবং এই সার্টিফিকেটে ও বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে এই বিবাহের যে কথা লেখা যায়, যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করিয়াছেন কিম্বা যাহার সাফাৎ সাধন হইয়াছে এমত ব্যক্তি থাকিলে তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন এবং বিবাহের যে রেজিষ্টার এই বিবাহকালে উপস্থিত হন বিবাহ তৎকর্তৃক সাধন হইলে কি না হইলেও তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও যাহারদের বিবাহ হইয়াছে তাহারা এবং দুই জন সাক্ষী তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। উক্ত বহীতে যে কথা লিখিতে হইবে তাহা এই বহীর প্রথমাবধি শেষপর্যন্ত ক্রমশঃ লিখিতে হইবে, এবং বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে এই কথার যে নম্বর থাকে এই সার্টিফিকেটেও সেই নম্বর থাকিবে ইতি।

৫২ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার বিবাহের রেজিষ্টারী বহী হইতে সার্টিফিকেট কাটিয়া নিয়মিত সময়ান্তরে গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট বিবাহের সার্টিফিকেট পাঠাইবার কথা। প্রতি মাসের শেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। কোন মাসে যদি কোন বিবাহ রেজিষ্টারী না হইয়া থাকে, তবে বিবাহের রেজিষ্টার সাহেব এই কথার সার্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া পূর্বোক্তমতে এই সার্টিফিকেট পাঠাইবেন। উক্ত রেজিষ্টারী বহী যত কাল পূর্ণ না হয় বিবাহের রেজিষ্টার তাহা নির্দিষ্টে রাখিবেন পরে গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারকের নিকট পাঠাইবেন তিনি আপন কার্যালয়ের কাগজ পত্রের মধ্যে তাহা রাখিবেন ইতি।

৫৩ ধারা। খ্রীষ্টীয় মহারাজার সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় রাজার অধিকাংশের বা দেশের অন্তর্গত বিবাহের যে রেজিষ্টার থাকেন, তিনি করিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট ৫২ ধারার উল্লিখিত সার্টিফিকেট পাঠাইবেন ইতি।

### পঞ্চম অধ্যায়।

এতদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের বিধি।

৫৪ ধারা। এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান লোকেরা যদি এই আইনের এই অধ্যায়ানুসারে নিয়মের কথা। এই আইনের এই অধ্যায়মতে বিবাহের সার্টিফিকেট প্রার্থনা করেন, তবে পশ্চাৎ লিখিত নিয়ম রক্ষা করিলে এই আইনের এই অধ্যায়মতে বিবাহের সার্টিফিকেট দেওয়া হইতে পারিবে, নতুবা দেওয়া যাইবে না। নিয়ম এই যে—

১। বিবাহার্থী পুরুষের বয়স বৎসরের অধিক হইবে

the woman intending to be married shall exceed thirteen years :

(2.) The man and the woman shall not stand to each other within the prohibited degrees of consanguinity or affinity :

(3.) Neither of the persons intending to be married shall have a wife or husband still living :

(4.) In the presence of the person so licensed, and of at least two credible witnesses, each of the parties shall say to the other—

“I call upon these persons here present to witness that I, *A. B.*, in the presence of Almighty God, and in the name of our Lord Jesus Christ, do take thee, *C. D.*, to be my lawful wedded wife [*or husband*],” or words to the like effect :

(5.) Such declaration shall be made between the hours of six in the morning and seven in the evening :

Provided that no marriage shall be certified under this Part when either of the parties intending to be married has not completed his or her eighteenth year, unless such consent as is mentioned in section eighteen has been given to the intended marriage, or unless the party who has not completed his or her eighteenth year is proved to the satisfaction of the person licensed to grant certificates under section nine, to have resided apart from, and to have been independent of, the control of his or her parents or guardians.

55. When, in respect to any marriage falling under this Part of this Act, the conditions prescribed in the last preceding section shall have been fulfilled, it shall be the duty of the person licensed as aforesaid, in whose presence the said declaration shall have been made, to grant a certificate of such marriage, on the application of either of the parties to such marriage, on the payment of a fee of four annas. Such certificate shall be signed by such licensed person, and shall be received in any suit touching the validity of such marriage as conclusive evidence of the same marriage having been performed, and no evidence to the contrary shall be received in any such suit.

56. A register book of all marriages of which certificates are granted under section fifty-five, shall be kept by the person granting such certificates in his own vernacular language. Such register book shall be kept according to such form as the Local Government or Chief Commissioner shall from time to time prescribe, and the said book or true extracts therefrom, duly

[Government Gazette, 14th November 1871.]

ও বিবাহার্থিনীর ত্রয়োদশ বৎসরের অধিক বয়স হয়।

২। জ্ঞাতিত্ব কি কুইস্থিতাজনা যে সম্বন্ধ প্রযুক্ত বিবাহ নিষিদ্ধ, উক্ত বরকন্যার পরস্পর তজ্জপ সম্বন্ধ না থাকে।

৩। বিবাহার্থি বরের অন্য জীবিতা পত্নী কি স্ত্রীর অন্য জীবৎ পতি না থাকে।

৪। বিবাহার্থি ব্যক্তির উক্ত অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির এবং অনুমতি দুই জন প্রামাণিক সাক্ষির সাক্ষাৎ এক জন অন্যের প্রতি এই কথা, অথবা এই মর্মের কথা কহে, অর্থাৎ

সর্বশক্তিমান পরমেশ্বরের সাক্ষাৎ ও আমাদের প্রভু যীশু খ্রীষ্টের নামে আমি অমুক, অমুক নামা তোমাকে আমার বৈধ বিবাহিত পত্নী (কি বৈধ বিবাহিত পতি) বলিয়া গ্রহণ করিলাম ও এই স্থানে বর্তমান সমস্ত ব্যক্তিকে এই বিষয়ের সাক্ষী মানিলাম।

৫। সেই প্রতিজ্ঞা প্রাতঃকালের ৬ ঘটিকা ও সন্ধ্যাকালের ৭ ঘটিকার মধ্য কোন সময়ে করা যায়

কিন্তু বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির অক্টোদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে ১৮ ধারামতে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন ঐ সম্বন্ধপিত্ত বিবাহ বিষয়ে তাঁহার অনুমতি না পাওয়া গেলে, কিম্বা যে ব্যক্তির অক্টোদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয় তিনি আপন পিতামাতার কি অভিভাবকদের তত্ত্বাবধানহইতে পৃথক ও স্বতন্ত্র বাস করিয়াছেন ৯ ধারামতে যে ব্যক্তি সর্টফিকট দিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হন তিনি ক্ষমতামতে এই কথা না জানিলে এই অধ্যায়মতে বিবাহের সর্টফিকট দেওয়া যাইবে না ইতি।

৫৫ ধারা। আইনের এই অধ্যায়মতে কোন বিবাহ বিবাহ নিয়মমতে হইলে বিষয়ে যদি ইহার অবাবহিত পর অনুমতিপত্র প্রাপ্ত পূর্বধারার নির্দিষ্ট নিয়ম ব্যক্তির সর্টফিকট দিবার পালন হইয়া থাকে, তবে কথ্য পূর্বোক্ত অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত যে ব্যক্তির সাক্ষাৎ উক্ত প্রতিজ্ঞা করা গিয়াছে তিনি ঐ বিবাহসম্বন্ধীয় একতর ব্যক্তির প্রার্থনামতে চারি আনা ফী লইয়া ঐ বিবাহের সর্টফিকট দিবেন। সেই সর্টফিকটে উক্ত অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তি স্বাক্ষর করিবেন, এবং ঐ বিবাহের সিদ্ধতা বিষয়ে কোন মোকদ্দমা হইলে সেই সর্টফিকট ঐ বিবাহ সাধন হইবার সিদ্ধ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে, এবং তজ্জপ কোন মোকদ্দমায় তদ্বিপক্ষ কোন প্রমাণ গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৫৬ ধারা। ৫৫ ধারামতে বিবাহের যে সকল সর্টফিকট দেওয়া যায়, যে রেজিষ্টারী বহী রাখিবার ব্যক্তি সর্টফিকট দেন তিনি স্বদেশীয় ভাষায় ঐ বিবাহের রেজিষ্টারী বহী লিখিয়া রাখিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে কিম্বা প্রধান কমিশ্যনর সাহেব ঐ রেজিষ্টারী বহী লিখিবার পাঠ সময়ের নিরূপণ করিবেন, এবং সেই বহী কিম্বা তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা উপযুক্তমতে স্বাক্ষরিত হইয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কি প্রধান



authenticated, shall be deposited at such places and at such times as the Local Government or Chief Commissioner shall direct.

57. Every person licensed under this Act to grant certificates of marriage and keeping a Marriage Register Book under section fifty-six, shall, at all reasonable times, allow search to be made in such book, and shall give a copy, certified under his hand, of any entry or entries in the same on the payment of the fees prescribed by the Local Government under section seventy-five.

58. This Part of this Act shall not apply to marriages between Roman Catholics. But nothing herein contained shall be construed to invalidate any marriage contracted between Roman Catholics under the provisions of Part V of Act No. XXV of 1864, previous to the repeal of that Act.

#### PART VI.

##### PENALTIES.

59. Whoever intentionally makes any false oath or declaration, or signs any false notice or certificate required by this Act, for the purpose of procuring any marriage, shall be guilty of the offence described in section one hundred and ninety-three of the Indian Penal Code, and, on conviction, shall, be liable to the punishment prescribed in that section.

60. Whoever forbids the issue by a Marriage Registrar of a certificate by falsely representing himself or herself to be a person whose consent to the marriage is required by law, knowing such representation to be false, shall be guilty of the offence described in section two hundred and five of the Indian Penal Code, and shall, on conviction, be liable to the punishment prescribed in that section.

61. Whoever, not being authorized under this Act to solemnize a marriage, in the absence of a Marriage Registrar of the district in which such marriage is solemnized, knowingly and wilfully solemnizes a marriage between persons one or both of whom

Punishment for forbidding the issue by a Marriage Registrar of a certificate by false representation.

Punishment for solemnizing a marriage without due authority.

কমিশনার সাহেবের নিরুপায় সময় ও স্থানে গচ্ছিত করা যাইবে ইতি।

৫৭ ধারা। এই আইনমতে বিবাহের সার্টিফিকেট দান করিবার অনুমতিপ্রাপ্ত রেজিষ্টারী বহীতে অনুসন্ধান যে ব্যক্তির দক্ষণে ৫৬ ধারার অনুমতির কথা।

৫৮ ধারা। এই আইনের এই অধ্যায় রোমান ক্যাথলিক লোকদের বিবাহের প্রতি পক্ষ অধ্যায় না প্রতি খাটিবে না। কিন্তু ১৮৬৪ সালের ২৫ আইন রহিত হইবার পূর্বে এই আইনের পঞ্চম অধ্যায়ের বিধানমতে রোমান ক্যাথলিক লোকদের মধ্যে যে কোন বিবাহ হইয়াছে তাহা যে এই আইনের কোন কথা দ্বারা অসিদ্ধ হইল, এমত অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

৫৯ ধারা। এই আইনমতে যে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিতে হয়, ও যে নোটিশ কি সার্টিফিকেট দিতে হয়, যদি কোন ব্যক্তি কাহারো বিবাহ হইবার উদ্দেশে জ্ঞানপূর্বক অসত্যরূপে ও ভ্রূপ কোন শপথ কি প্রতিজ্ঞা করেন, কিম্বা কোন মিথ্যা নোটিসে কি সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর করেন, তবে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ধারার নিদ্বিষ্ট অপরাধের অপরাধী হইবেন, এবং অপরাধের প্রমাণ হইলে এই ধারার নিদ্বিষ্ট দণ্ডের যোয্য হইবেন ইতি।

৬০ ধারা। বিবাহ করণার্থে আইনমতে যে ব্যক্তির সম্মতি প্রয়োজন, যদি মিথ্যা বর্ণনাদ্বারা বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিবার দণ্ডের কথা।

৬১ ধারা। যাহাদের এক কি উভয় জন খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী এমত ব্যক্তিদের উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন না হইয়া বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।

profess the Christian religion, shall be punished with imprisonment which may extend to ten years, and shall also be liable to fine; or, in lieu of a sentence of imprisonment for seven years or upwards, to transportation for a term of not less than seven years, and not exceeding ten years;

or, if the offender be an European or American, to penal servitude according to the provisions of Act No. XXIV of 1855 (to substitute penal servitude for the punishment of transportation in respect of European and American convicts, and to amend the law relating to the removal of such convicts).

62. Whoever knowingly and wilfully solemnizes a marriage between persons one or both of whom shall be a person or persons professing the Christian religion at any time other

Punishment for solemnizing a marriage except between 6 a.m. and 7 p.m., or without witnesses;

than between the hours of six in the morning and seven in the evening, or in the absence of at least two credible witnesses, shall be punished with imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

The provisions of this section shall not apply to marriages solemnized under special licenses granted by the Anglican Bishop of the Diocese or by his Commissary, nor to marriages performed between the hours of seven in the evening and six in the morning by a Clergyman of the Church of Rome, when he shall have received the general or special license in that behalf mentioned in section twenty-four.

63. Any Minister of Religion licensed to solemnize marriages under this Act, who, within fourteen days after the receipt by him of notice of such marriage, knowingly and wilfully solemnizes a marriage under Part II when one of the parties to such marriage, not being a widower or widow, is a minor, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

64. Whoever, being a Marriage Registrar under this Act, knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes any marriage without publishing or affixing in

Punishment for issuing certificates or solemnizing marriages without publication of notice, &c.

না হইলেও জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে তাঁহাদের বিবাহ সাধন করেন, তবে সেই ব্যক্তির দশবৎসর পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে, এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে, অথবা সাত বৎসর কি তদধিক কাল কারাবদ্ধ হইবার পরিবর্তে তাহার সাত বৎসরের অনূন ও দশ বৎসরের অনধিক কাল দীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে।

সেই অপরাধী যদি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে ১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের (অর্থাৎ ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় বন্দুয়ানদের দীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের পরিবর্তে ষাটদিনের দণ্ড নিরূপণকরণের আর এই প্রকার বন্দুয়ানদিগকে স্থানান্তর করিবার আইন সংশোধন করণের আইনের) বিধানমতে তাহার দণ্ডরূপ পরিব্রন করণের আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

৬২ ধারা। বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক কি উভয় জন পূর্বাঙ্ক ৬ ঘণ্টা ও অপরাহ্ন ৭ ঘণ্টার মধ্য কোন সময় ভিন্ন অন্য সময়ে কিম্বা শাক্তিদের অনুপস্থানে বিবাহ সাধনের দণ্ডের কথা।

খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী হইলে যদি কোন ব্যক্তি জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে পূর্বাঙ্কের ৬ ঘণ্টা ও অপরাহ্নের ৭ ঘণ্টার মধ্যবর্ত্তি সময়ভিন্ন কোন সময়ে কিম্বা অনূন দুই জন প্রামাণিক সাক্ষী না থাকিলে সেই ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করে, তবে সে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের নির্দিষ্ট অন্যতর প্রকারে তিন বৎসরপর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে, এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

উৎসবসময় আঙ্গলিকান বিশপ সাহেবের কিম্বা তাঁহার কমিসরি সাহেবের দত্ত বিশেষ অনুমতিপত্রের বলে কিম্বা বিশেষ অনুমতিপত্রের বলে যে২ বিবাহ সাধন হয়, তাহার প্রতি এই ধারার বিধান বর্ত্তিবে না। এবং চর্চ

অফ রোমের যে কোন পাদরী সন্ধ্যাকালের ৭ ঘণ্টার ও প্রাতঃকালের ৬ ঘণ্টার মধ্যে কোন বিবাহ সাধন করেন, তিনি যদি ২৪ ধারার আদেশানুসারে তদর্থে সাধারণ কি বিশেষ অনুমতিপত্র পাইয়া থাকেন, তবে উক্ত বিধান সেই বিবাহের প্রতিও বর্ত্তিবে না ইতি।

৬৩ ধারা। বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে, অথচ মৃত একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে নির্দিষ্ট সময় অতীত না হইয়াও বিবাহ সাধনের দণ্ডের কথা।

এই আইনের বিধানমতে বিবাহের রেজিস্ট্রারের পদে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি এই আইনের বিধানমতে বিবাহের রেজিস্ট্রার প্রকাশ না করিয়া সর্টিফিকেট দিবার কি বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।

৬৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বিবাহের রেজিস্ট্রারের পদে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি এই আইনের বিধানমতে বিবাহের রেজিস্ট্রার প্রকাশ না করিয়া কিম্বা কোন প্রকাশ স্থানে



some conspicuous place the notice of such marriage as directed by this Act;

or, after the expiration of two months after a certificate in respect of a marriage shall have been issued by him, solemnizes such marriage;

or, without an order of a competent Court authorizing him to do so, solemnizes any marriage when one of the persons intending marriage (not being a widow or widower) is a minor before the expiration of fourteen days after the receipt of such notice, or without sending, or causing to be sent, by the post or otherwise, a copy of such notice of marriage to the Senior Marriage Registrar of the district (if there be more Marriage Registrars of the district than one), and, if he himself be not the Senior Marriage Registrar, or issues any certificate, the issue of which shall have been prohibited as in this Act provided by any person authorized to prohibit the issue thereof, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine.

65. Any Marriage Registrar knowingly and wilfully issuing any certificate for marriage after the expiration of three calendar months after the notice shall have been entered by him as aforesaid, or knowingly

Penalty for issuing certificate more than three months, or, in case of minor, within fourteen days after notice entered, or at all in case of authorized forbiddal.

and wilfully issuing, without the order of a competent Court authorizing him so to do, any certificate for marriage, where one of the parties intending marriage (not being a widower or widow) is under twenty-one years of age, before the expiration of fourteen days after the entry of such notice, or any certificate the issue of which shall have been forbidden as aforesaid by any person authorized to forbid the issue thereof, shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and sixty-six of the Indian Penal Code.

66. Whoever, being a person authorized under the provisions of this Act to solemnize a marriage, and not being a Clergyman of the Church of England solemnizing a marriage after due publication of banns or under a license from the

Punishment for persons authorized under this Act, but not being Clergymen of the Churches of England, Scotland or Rome, solemnizing marriages without publication of notices, &c.

Anglican Bishop of the Diocese or a surrogate duly authorized in that behalf,

না লটকাইয়া জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহের সার্টিফিকেট দেন কিম্বা বিবাহ সাধন করেন,

কিম্বা কোন বিবাহের সার্টিফিকেট দেওন অবধি দুই মাস অতীত হইলে পর যদি সেই বিবাহ সাধন করেন,

কিম্বা বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন বিধবা কিম্বা দার না হইয়া ত প্রাপ্তবয়স্ক হইলে উক্ত আইনের বিধানমতে নোটিস প্রাপ্ত হইলে পর ১৪ দিনের মধ্যে তিনি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের আজ্ঞাক্রমে অনুমতি না পাইলেও যদি বিবাহ দেন, কিম্বা সেই জিলাতে তুই কি অধিক জন বিবাহের রেজিষ্টার থাকিলে আপনি জিলার বিবাহের পদজোষ্ঠ রেজিষ্টার না হইলেও যদি প্রদেশের বিবাহ বিষয়ক পদজোষ্ঠ রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে ডাকযোগে কি প্রকারান্তরে এই বিবাহ বিষয়ক নোটিসের প্রতিলিপি প্রেরণ না করিয়া কি না করাইয়া বিবাহ সাধন করেন, অথবা এই সার্টিফিকেট দেওনে নিষেধ ব্যতিতে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে বিধেয় করিলেও যদি কোন সার্টিফিকেট দেন, তবে তিনি পাঁচ বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইবেন, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৬৫ ধারা। বিবাহের কোন রেজিষ্টার পূর্বোক্ত-মতে নোটিস লিখিলে পর

ষোল্লিখিত দিবার পর তিন মাস অতীত হইলে কিম্বা একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত বয়স্ক হইলে চতুর্দশ দিনের মধ্যে কিম্বা যাহার ক্ষমতা আছে এমন ব্যক্তি নিষেধ করিলে সার্টিফিকেট দিবার দণ্ডের কথা।

এবং উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের স্থানে সার্টিফিকেট দিবার কথা প্রাপ্ত না হইলেও এই নোটিস লিখিবার পর চতুর্দশ দিনের মধ্যে জানিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্বক বিবাহের সার্টিফিকেট দিলে, কিম্বা সার্টিফিকেট দিতে নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি পূর্বোক্তমতে সার্টিফিকেট দেওন নিষেধ করিলেও কোন সার্টিফিকেট দিলে তিনি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৬৬ ধারার নিষিদ্ধ অপরাধ করিয়াছেন এমন জ্ঞান হইবে ইতি।

৬৬ ধারা। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের যে পাদরী

এই আইনমতে ক্ষমতা-প্রাপ্ত যে ব্যক্তি চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের কি স্কটলণ্ডের কি রোমের পাদরী নহ, তাঁহার নোটিস প্রভৃতি প্রকাশ না করিয়া বিবাহ সাধন করিলে তাঁহারদের দণ্ডের কথা।

অথবা চর্চ অফ স্কটলণ্ডের যে পাদরী সেই দণ্ডদায়ক বিধি ও রীতি ও ব্যবহার ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন করেন,

or, not being a Clergyman of the Church of Scotland, solemnizing a marriage according to the rules, rites, ceremonies, and customs of that church,

or not being a Clergyman of the Church of Rome, solemnizing a marriage according to the rites, rules, ceremonies, and customs of that church,

knowingly and wilfully issues any certificate for marriage under this Act, or solemnizes any marriage between such persons as aforesaid, without publishing, or causing to be affixed, the notice of such marriage as directed in Part II of this Act, or after the expiration of two months after the certificate shall have been issued by him;

or knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes a marriage between such persons when one of the persons intending marriage, not being a widower or widow, is a minor, before the expiration of fourteen days after the receipt of notice of such marriage, or without sending, or causing to be sent, by the post or otherwise, a copy of such notice to the Marriage Registrar, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar of the district;

or knowingly and wilfully issues any certificate the issue of which shall have been forbidden under this Act by any person authorized to forbid the issue;

or knowingly and wilfully solemnizes any marriage which shall have been forbidden by any person authorized to forbid the same, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to four years, and shall also be liable to fine.

67. Whoever, not being licensed to grant a certificate of marriage under Part V of this Act, grants such certificate intending thereby to make it appear that he is so licensed, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine.

Punishment for unlicensed person pretending to grant certificate of marriage under Part V.

68. Whoever wilfully destroys or injures, or causes to be destroyed or injured, any such register book or the counterfoil certificates thereof, or any part thereof, or any such authenticated extract therefrom as aforesaid,

or falsely makes or counterfeits any part of such register book or counterfoil certificates,

or wilfully inserts, or causes to be inserted, any false entry in any such register book or counterfoil certificate or authenticated extract, shall be

[Government Gazette, 14th November 1871.]

অথবা চর্চ অক রোমের যে পাদরী সেই মণ্ডলীর দ্বিধি ও রীতি ও ব্যবহার ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন করেন, এমত পাদরী ভিন্ন অন্য যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে বিবাহ সাধনের ক্ষমতা পান

ভিনি যদি এই আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের আদেশমতে পূর্বোক্ত লোকদের বিবাহের নোটিস প্রকাশ না করিয়া কি না লটকাইয়া জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে এই আইনমত বিবাহের কোন সার্টিফিকেট দেন কিম্বা উক্ত প্রকার ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন, অথবা সার্টিফিকেট দেওয়ার সময়াবধি দুই মাস অতীত হইলে পর যদি তাহাদের বিবাহ সাধন করেন,

অথবা বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন বিশ্বাসি মৃতদার না হইয়া অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে, ঐ বিবাহের নোটিস পাইবার সময়াবধি ১৪ দিনের অবসান অপেক্ষা না করিয়া, কিম্বা জিলার বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে কিম্বা দুই কি অধিক জন বিবাহের রেজিষ্টার থাকিলে জিলার বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্টারের নিকটে ডাকযোগে কি প্রকারান্তরে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি প্রেরণ না করিয়া কি না কাটাইয়া যদি জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহের কোন সার্টিফিকেট দেন কিম্বা ঐ ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন,

কিম্বা সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি এই আইনমতে নিষেধ করিলেও যদি জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে সার্টিফিকেট দেন,

কিম্বা কোন বিবাহ নিষেধ করণে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নিষেধ করিলেও যদি জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহ সাধন করেন, তবে সেই ব্যক্তি চারি বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন, এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৬৭ ধারা। যে ব্যক্তি এই আইনের পঞ্চম অধ্যায়মতে কোম ব্যক্তি অনুমতিপত্র বা পাইয়াও পঞ্চম অধ্যায়মতে বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার ভাণ করিলে তাহার দণ্ডের কথা।

তদ্রূপ সার্টিফিকেট দেন, তবে সেই ব্যক্তি পাঁচ বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৬৮ ধারা। কোন ব্যক্তি যদি পূর্বোক্ত প্রকারের কোন রেজিষ্টারী বই কিম্বা তাহার অনুলিপিপত্রের সার্টিফিকেট কি তাহার কোন অংশ কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কোন প্রামাণিক কথা ইচ্ছাপূর্বক নষ্ট করে কি করায় কি তাহার ক্ষতি করে কি করায়,

কিম্বা যদি উক্ত রেজিষ্টারী বহীর কি অনুলিপিপত্রের সার্টিফিকেটের কোন অংশ মিথ্যা করে কি কৃত্রিম করে

অথবা যদি উক্ত কোন রেজিষ্টারী বহীতে কিম্বা তাহার অনুলিপিপত্রের সার্টিফিকেটে কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কোন প্রামাণিক কথাতে ইচ্ছাপূর্বক কোন মিথ্যা কথা



punished with imprisonment for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

69. All prosecutions under this Act shall be commenced within the space of two years after the offence committed.

Period within which prosecution may be commenced.

## PART VII. MISCELLANEOUS.

70. Whenever any marriage has been solemnized in accordance with the provisions of this Act, it shall not be necessary in support of such marriage to give any proof in respect of the dwelling of the persons married, or of the consent of any person whose consent to such marriage is required by law, or of the notice of marriage, or of the certificate, or the translation thereof respectively, or in respect of the hours between which the same may have been solemnized; nor shall any evidence be given to prove the contrary in any suit touching the validity of such marriage.

71. Every person charged with the duty of registering any marriage, who shall discover any error to have been committed in the form or substance of any such entry, may, within one month next after the discovery of such error, in the presence of the persons married, or, in case of their death or absence, in the presence of two other credible witnesses, who shall respectively attest the same, correct the erroneous entry according to the truth of the case, by entry in the margin without any alteration of the original entry, and shall sign the marginal entry, and add thereunto the day of the month and year when such correction shall be made, and such person shall make the like marginal entry, attested in the like manner, in the certificate thereof.

And, in case such certificate shall have been already transmitted to the Secretary to the Local Government, such person shall make and transmit in like manner a separate certificate of the original erroneous entry, and of the marginal correction therein made.

72. Every person solemnizing a marriage under this Act, and hereby required to register the same, and every Marriage Registrar or Secretary to a Local Government having the custody for the time being of any register of marriages, or of any certificate or copies of certificate under this Act,

Searches may be made and copies of certificates given.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

লেখে কি লেখায়, তবে সেই ব্যক্তি সাত বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবে এবং তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৬৯ ধারা। এই আইন-মতে অভিযোগ করিতে যে সময়ের মধ্যে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে হইলে অপরাধ হইবার পর পারিবে তাহার কথা। দুই বৎসরের মধ্যে তাহা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৭০ ধারা। এই আইনের বিধানানুসারে বিবাহ সাধন করা গেলে পর তৎকালকার প্রতিলিপিত বিবাহ কাগজের বিধানমতে বিবাহ বাতিল ব্যক্তিদের বাসস্থানের বিষয়ে কিছা আইনমতে সেই বিবাহ হইবার পূর্বে বাতিলের অনুমতি প্রাপ্ত হওয়া প্রয়োজন তাহারদের অনুমতি প্রাপ্ত বিষয়ে কিছা বিবাহের নেতিসের কি সার্টিফিকেটের বিষয়ে কি তাহার অনুবাদের বিষয়ে কিছা যেহেতু মধ্য বিবাহ সাধন হইয়াছে তাহা দ্বারা কোন প্রমাণ দেওয়া আবশ্যক হইবে না। এবং এই বিবাহের সিদ্ধান্তিত বিষয়ক কোন মোকদ্দমা হইলে উক্ত বিষয়ের বিপরীত প্রমাণ দেওনার্থে সাক্ষ্য দেওয়া যাইবে না ইতি।

৭১ ধারা। বিবাহ রেজিস্ট্রারী করণরূপ কাগজের ভাণ্ডার যে ব্যক্তির প্রতি আর্পিত থাকে, তিনি নিম্নলিখিত কথা লিখিবার পর এই কাগজ পাঠ কি মর্মে কোন ভ্রম দেখিতে পাইলে এক মাসের মধ্যে প্রথম লিখিত কথা পরিবর্তন না করিয়া এই বিবাহিত ব্যক্তিদের সাক্ষ্যে কিছা তাহারদের মৃত্যু হইলে কি তাঁহারা অন্য স্থানে গেলে প্রামাণিক অন্য দুই সাক্ষির সাক্ষ্য বিষয়ের সত্যতা অনুসারে এই পত্রের পার্শ্বে এই অশুদ্ধ কথা সংশোধন করিবেন, এবং পাশ্চলিখিত সেই কথার স্বাক্ষর করিবেন, ও যে বৎসরের যে মাসের যে তারিখে এই অশুদ্ধ কথা সংশোধন করিলেন তাহাও লিখিবেন, ও য় সাক্ষিদের সাক্ষ্য এই অশুদ্ধ কথা সংশোধন করিলেন তাহারও তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। এবং সার্টিফিকেটের লিখিত এই কথার পার্শ্বে সেই প্রকার কথা লিখিবেন, সাক্ষরা তাহাতেও স্বাক্ষর করিবেন।

যদি এই সার্টিফিকেট তৎপূর্বে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট প্রেরণ করা গিয়া থাকে, তবে সেই ব্যক্তি প্রথম লিখিত অশুদ্ধ কথার ও তৎপার্শ্বে লিখিত সংশোধিত কথার অন্য সার্টিফিকেট লিখিয়া তাহাও সেই প্রকারে প্রেরণ করিবেন ইতি।

৭২ ধারা। এই আইনানুসারে বিবাহ সাধনকারি অনুসন্ধান লইবার ও এতৎক্রমে তাহা রেজিস্ট্রার সার্টিফিকেট দিবার কথা। করিবার আজ্ঞা হইল তিনি, এবং এই আইনমতে বিবাহের কোন রেজিস্ট্রারী বহী কিছা কোন সার্টিফিকেট কিছা সার্টিফিকেটের কোন প্রতিলিপি যৎকালে বিবাহের যে রেজিস্ট্রারীর ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের যে সেক্রেটারী সাহেবের জিম্মায় থাকে

৭২ ধারা। এই আইনানুসারে বিবাহ সাধনকারি অনুসন্ধান লইবার ও এতৎক্রমে তাহা রেজিস্ট্রার সার্টিফিকেট দিবার কথা। করিবার আজ্ঞা হইল তিনি, এবং এই আইনমতে বিবাহের কোন রেজিস্ট্রারী বহী কিছা কোন সার্টিফিকেট কিছা সার্টিফিকেটের কোন প্রতিলিপি যৎকালে বিবাহের যে রেজিস্ট্রারীর ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের যে সেক্রেটারী সাহেবের জিম্মায় থাকে

shall, at all reasonable times, allow searches to be made of any marriage register book, or of any certificate, or duplicate, or copies of certificate, in his custody, and shall give a copy under his hand of any entry or entries in the same, on the payment of the fees prescribed by the Local Government under section seventy-five.

73. Every certified copy purporting to be signed by the person entrusted under this Act with the custody of any marriage register, or certificate, or duplicate certificate, required to be kept or delivered under this Act, of any entry of a marriage in such register, or of any such certificate or duplicate certificate, shall be received as evidence of the marriage purporting to be so entered, or of the facts purporting to be so certified therein, without further proof of such register or certificate, or duplicate copy, or of any entry therein respectively, or of such copy.

74. The Secretary to the Local Government shall, at the end of every quarter in each year, select from the certificates of marriages forwarded to him during such quarter, the certificates of the marriages of which the Governor General of India in Council may desire that evidence shall be transmitted to England, and forward the same certificates signed by him to the Secretary of State for India for the purpose of being delivered to the Registrar-General of Births, Deaths, and Marriages,

75. The Local Government shall determine what fees shall be chargeable under this Act for the receipt and publication of notices of marriages,

the issue of certificates of marriage and the registration of marriages by Marriage Registrars, and for the entry of protests with, or prohibitions of, the issue of marriage certificates by the said Registrars,

for searching register books, or certificates, or duplicates, or copies thereof,

and for the issue of copies of entries in the same under sections fifty-seven and seventy-two,

and may from time to time vary or remit such fees either generally or in special cases as to it may seem fit.

76. The Local Government may make rules in regard to the disposal of the fees mentioned in section seventy-five, the supply of register books, and the preparation and submission of returns of marriages solemnized under this Act.

Certified copy of entry in marriage register, &c., to be evidence of marriage without further proof.

Transmission of certificates of certain marriages to Secretary of State for India.

Fees.

Powers to make rules.

তিনি উপযুক্ত সকল সময়ে আপনাদেব রক্ষিত কোন রেজিষ্টারী বহীর কিম্বা তাহার অনুলিপি কি সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি অনুসন্ধান লইবার অধিকার দিবেন ও ৭৫ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে ফী নির্দিষ্ট করেন তাহা লইয়া এই বহী প্রভৃতির লিখিত কোন কথা প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ইতি।

৭৩ ধারা। এই আইনমতে বিবাহের যে রেজিষ্টার বিবাহের রেজিষ্টারী বহী-প্রভৃতির লিখিত কথার শংসিত প্রতিলিপি থাকিলে অন্য প্রমাণভিন্ন তাহা বিবাহের সাক্ষ্য হইবার কথা।

কথার কিম্বা উক্ত সার্টিফিকেটের কিম্বা সার্টিফিকেটের অনুলিপি যে শংসিত প্রতিলিপি দেওয়া যায় এই রেজিষ্টারের কি সার্টিফিকেটের কি অনুলিপি কিম্বা ত্রি-লিখিত কোন কথার কিম্বা এই প্রতিলিপি অন্য প্রমাণ ভিন্ন ভাষা উল্লিখিত বিবাহের কিম্বা সার্টিফিকেটের উল্লিখিত রূপান্তর প্রমাণ স্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

৭৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট তিন মাসের মধ্যে থানি সার্টিফিকেট পাঠান যাহা, তন্মধ্যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণর জেনারল সাহেব

যে বিবাহের সাক্ষ্য ইঙ্গলণ্ডে প্রেরণ করিতে ইচ্ছা করেন, উক্ত সেক্রেটারী সাহেব প্রতি বৎসরের তিন মাসের পর সেই বিবাহের সার্টিফিকেট বাছিয়া লইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া ভারতবর্ষের পক্ষ জীবিত সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি জন্মের ও মৃত্যুর ও বিবাহের রেজিষ্টার জেনারল সাহেবকে তাহা দিবেন ইতি।

৭৫ ধারা। এই আইনমতে বিবাহের নোটিস গ্রহণ ও প্রচার করিবার জন্য

ও বিবাহের রেজিষ্টারদের দ্বারা বিবাহের সার্টিফিকেট দেওনের ও বিবাহ রেজিষ্টারী করণের জন্য

ও উক্ত রেজিষ্টারকর্তৃক বিবাহের যে সার্টিফিকেট দত্ত হয় তাহার সঙ্গে আপত্তি লিখিয়া দিবার কিম্বা সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিবার জন্য

ও রেজিষ্টারী বহীতে কিম্বা সার্টিফিকেটে কি তাহার অনুলিপি কি প্রতিলিপি অনুসন্ধান লইবার জন্য

এবং এই বহীতে যে কথা লেখা থাকে ৫৭ ও ৭২ ধারামতে তাহার প্রতিলিপি দেওনের জন্য

কত টাকা ফী দিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ইহা নিরূপণ করিবেন এবং সময়ে সময়ে সাধারণমতে কিম্বা বিশেষ স্থলে যদ্রূপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপে এই ফী পরিবর্তন বা ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

৭৬ ধারা। ৭৫ ধারায় যে ফীর কথা লেখা আছে তাহা লইয়া কি করা যাইবে বিধি করিবার ক্ষমতার ও রেজিষ্টারী বহী কিরূপে পাওয়া যাইবে এবং এই

আইনমতে যে বিবাহ সাধন করা যায় তাহার রিটর্ন কিরূপে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই বিষয়ের বিধি করিবেন ইতি।



( ১৫৮৪ )

SCHEDULE I.

NOTICE OF MARRIAGE.

To a Minister [of ]  
I hereby give you notice that a marriage is intended to be had, within three calendar months from the date hereof, between me and the other party herein named and described (that is to say) :—

Names.	Condition.	Rank or profession.	Age.	Dwelling place.	Length of residence.	Church, chapel or place of worship in which the marriage is to be solemnized.	District in which the other party resides, when the parties dwell in different districts.
James Smith.	Widower.	Carpenter.	Of full age.	16, Clive Street.	23 Days.	Free Church of Scotland Church, Calcutta.	
Martha Green.	Spinster.	.....	Minor.	20, Hastings' Street.	More than a month.		

Witness my hand, this                      day of                      seventy-one.

(Signed) JAMES SMITH.

[The *Italics* in this schedule are to be filled up as the case may be, and the blank division thereof is only to be filled up when one of the parties lives in another district.]

SCHEDULE II.

REGISTRAR'S CERTIFICATE.

I,  
do hereby certify that, on the                      day of                      , notice was duly entered in my Marriage Notice Book of the marriage intended between the parties therein named and described, delivered under the hand of                      , one of the parties (that is to say) :—

Names.	Condition.	Rank or profession.	Age.	Dwelling place.	Length of residence.	Church, chapel or place of worship in which the marriage is to be solemnized.	District in which the other party resides, when the parties dwell in different districts.
James Smith.	Widower.	Carpenter.	Of full age.	16, Clive Street.	23 Days.	Free Church of Scotland Church, Calcutta.	
Martha Green.	Spinster.	.....	Minor.	20, Hastings' Street.	More than a month.		

and that the declaration required by section                      of "The Indian Christian Marriage Act 1871," has been duly made by the said (*James Smith*).

Date of notice entered

Date of certificate given

} The issue of this certificate has not been prohibited by any person authorized to forbid the issue thereof.

Witness my hand, this

day of

seventy-one

(Signed)

This certificate will be void unless the marriage is solemnized on or before the day of

[The *Italics* in the schedule are to be filled up as the case may be, and the blank division thereof is only to be filled up when one of the parties live in another district.]

( 5568 )

### SCHEDULE III.

FORM OF REGISTER OF MARRIAGES.

### Quarterly Returns

OF

## MARRIAGES.

for

## The Archdeaconry of

... { *Calcutta.*  
*Madras.*  
*Bombay.*

I, \_\_\_\_\_, Registrar of the Archdeaconry of  $\left\{ \begin{array}{l} \text{Calcutta,} \\ \text{Madras,} \\ \text{Bombay,} \end{array} \right\}$  do hereby certify that the annexed are correct copies of the Original and Official Quarterly Returns of Marriages within the Archdeaconry of  $\left\{ \begin{array}{l} \text{Calcutta,} \\ \text{Madras,} \\ \text{Bombay,} \end{array} \right\}$  as made and transmitted to me for the quarter commencing the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ ending the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year of One Lord \_\_\_\_\_

[Signature of Registrar.]

Registrar of the Archdeaconry of  $\left\{ \begin{array}{l} \text{Calcutta.} \\ \text{Madras.} \\ \text{Bombay.} \end{array} \right.$

MARRIAGES solemnized at { *Allahabad,*  
*Barrackpore,*  
*Bareilly,*  
*Calcutta, &c, &c.*

[illegible]





( 5069 )

SCHEDULE V.

ENACTMENTS REPEALED.

Number and year.	Title.	Extent of Repeal.
Statute 58, Geo. 3, cap. 84	An Act to remove doubts as to the validity of certain marriages had and solemnized within the British territories in India.	The whole.
Statute 14 & 15, Vic., cap 40	An Act for marriages in India ... ..	The whole.
Act V of 1852 ...	An Act for giving effect to the provisions of an Act of Parliament passed in the 15th year of the reign of Her present Majesty intituled "An Act for Marriages in India."	The whole.
Act V of 1865 ...	The Indian Marriage Act, 1865 ... ..	The whole.
Act XXII of 1866 ...	An Act to extend the Indian Marriage Act, 1865, to the Hyderabad Assigned Districts and the cantonments of Secunderabad, Trimungerry, and Aurungabad.	The whole.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE law relating to the solemnization in India of marriages of persons professing the Christian religion is at present distributed over two English Acts of Parliament and three Acts of the Indian Legislature.

The object of this Bill is to reduce into a smaller compass and simplify the existing law on this subject by the consolidation of the different enactments referred to, and at the same time to amend the law in those matters in which it has been shown to be defective.

For example, by Act V of 1865 it is provided that marriages between Native Christians shall be valid where the ages of the contracting parties are not less than sixteen and thirteen years, respectively, and where they do not stand in relation to each other within the prohibited degrees of consanguinity or affinity.

It has been very forcibly represented by the President and several Members of the Bengal Christian Association that this provision of the law works injuriously by freeing the children of Native Christian parents from the control which all other parents can legally exercise over their sons and daughters ere the latter have attained their majority.

The Bill requires the consent of the parents or guardians of Native Christians to a marriage between them, where the age of either of the parties about to contract such marriage is less than eighteen years, except in cases in which the minors have been altogether separated from their parents or natural guardians, and by reason of such separation are not properly subject to their control.

There is also some ambiguity in regard to the provisions of the law respecting the submission of returns, and the disposal of the records of the registration of marriages solemnized between Native Christians.

The Bill lays down distinctly how such marriages are to be recorded in all cases, and provides for the disposal of the record. It also substitutes for the fixed rates of fees in respect of marriages solemnized by or before Marriage Registrars; a power to the Local Government to regulate such fees and their remission; and, lastly, extends the Marriage Law to all places within the territories of Native Princes in alliance with Her Majesty, in respect of marriages between British subjects professing the Christian religion.

SIMLA,  
The 2nd October 1871.

F. R. COCKERELL.

H. S. CUNNINGHAM,  
*Offg. Secy. to the Council of the Governor*  
*General for making Laws and Regulations.*



( ৭৭১ )

প্রথম তফসীল।  
বিবাহের মোটিফ।

অমুক ভজমালয়ের ধর্মোচাৰ্য্য ক্রিয়ুত।

আমি ইহাছারা আপনাকে এই সংবাদ দিলাম যে অন্যকার তারিখ অবধি তিম মাসের মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত ও নির্দিষ্ট দ্বিতীয় ব্যক্তির সঙ্গে আমার বিবাহ হইবার কল্পনা হইয়াছে।

নাম।	অবস্থা।	ব্যবসায়।	বয়স।	বাসস্থান।	যত কাল নিবাস।	যে চর্চ কি চাপলে কি ভজমালয়ে বি- বাহ হইবে।	উভয় ব্যক্তি যদি ভিন্ন জিলাতে বাস করেন তবে অন্য ব্যক্তি যে জিলা নি- বাসী হইবে।
জেমস স্মিথ	মৃতদার	সুত্রধর	পূর্ণ বয়স্ক	ক্রাইস্টিটের ১৬ নম্বর	২৩ দিন	কটলজীয় কুঁচরের ভজমালয়, কলিকাতা।	
মার্গা গ্রীম	অবিবাহিতা	...	অপ্রাপ্ত বয়স্ক	হেথিংস্টিটের ২০ নম্বর	এক মাসের অধিক কাল		

অমুক গালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ইহাতে স্বাক্ষর করিলাম।

জেমস স্মিথ।

(উক্ত তফসীলের যে ২ ঘরে নামাদি লেখা হইয়াছে তাহাতে ব্যক্তিবিশেষের নামাদি লিখিতে হইবে, এবং বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন যদি অন্য জিলাতে বাস করেন, তবে সেই অন্য জিলার নাম শেষ ঘরে লিখিতে হইবে, নতুবা তাহা শূন্য থাকিবে।)

দ্বিতীয় তফসীল।

রেজিষ্ট্রারের গাঠিকিকট।

শ্রী অমুক আমি ইহাতে জ্ঞাপন করিতেছি যে, পশ্চাৎ লিখিত ও নির্দিষ্ট ব্যক্তিদের যে বিবাহ হইবার কল্পনা হইয়াছে, তাহার সম্মত উভয়দে মধ্য এক জনের অর্থাৎ শ্রী অমুকের স্থানে প্রাপ্ত হওয়াতে আমার রক্ষণীয় বিবাহবিষয়ক মোটিফের বহীতে তাহা নিয়মিতরূপে লেখা গেল, অর্থাৎ

নাম।	অবস্থা।	ব্যবসায়।	বয়স।	বাসস্থান।	যত কাল নিবাস।	যে চর্চ কি চাপলে কি ভজমালয়ে বিবাহ হইবে।	উভয় ব্যক্তি যদি ভিন্ন জিলাতে বাস করেন তবে অন্য ব্যক্তি যে জিলা নিবাসী হইবে।
জেমস স্মিথ	মৃতদার	সুত্রধর	পূর্ণ বয়স্ক	ক্রাইস্টিটের ১৬ নম্বর	২৩ দিন	কটলজীয় কুঁচরের ভজমালয়, কলিকাতা।	
মার্গা গ্রীম	অবিবাহিতা	...	অপ্রাপ্ত বয়স্ক	হেথিংস্টিটের ২০ নম্বর	এক মাসের অ- ধিক কাল		

এবং ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ বিধায়ক ১৮৭১ গালের আইনের অমুক ধারার আদেশমতে উক্ত জেমস স্মিথ সাহেব নিয়মিতরূপে প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন।

মোটিফ দিবার তারিখ।

গাঠিকিকট দিবার তারিখ।

এই গাঠিকিকট দেওয়া নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন  
ব্যক্তি তাহা নিষেধ করেন নাই।

ইহাতে আমি অমুক গালের অমুক তারিখে স্বাক্ষর করিলাম।

(স্বাক্ষর)

অমুক গালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্বে এই বিবাহসাধন না হইলে এই গাঠিকিকট অসিদ্ধ হইবেক।

(উক্ত তফসীলের যে ২ ঘরে নামাদি লেখা হইয়াছে তাহাতে ব্যক্তিবিশেষের নামাদি লিখিতে হইবে, এবং বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন যদি অন্য জিলাতে বাস করেন, তবে সেই অন্য জিলার নাম শেষের ঘরে লিখিতে হইবে, নতুবা তাহা শূন্য থাকিবে।)

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

ତୃତୀୟ ଭାଗମୀନ ।

বিবাহের রেজিষ্টার লিখিবার পাঠ।

কলিকাতার  
যাত্রাজের  
বোম্বাইয়ের

} আর্চডীকনরীর বিধিতে

दिव्यादर्शन

ପୃଷ୍ଠା ୧୫୫

কলিকাতার } আর্টডীকমরীর রেজিষ্টার শ্রী  
হান্সাজের  
বোম্বাইয়ের

আমি

ইছাতে নিশ্চিতভাবে জানাইতেছি যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি অমুক মাসের অমুক তারিখ পর্যন্ত { কলিকাতার } { মালদাহের } { বোম্বাইয়ের } আর্চডীকমরীর মধ্যে বিবাহের যে ২ ত্রৈমাসিক মূল রিটর্ন রাজস্বাধিকারে প্রস্তুত হইয়া আমার নিকটে প্রেরিত হইয়াছে এই তাহার যথার্থ প্রতিলিপি,

রেজিষ্ট্রারের দ্বারক,

কলিকাতার )  
মান্নাজের ) আর্টস কলেজের রেজিষ্টার ।  
বোম্বাইয়ের )

আলহাবাদে  
বারাকপুরে  
বেরেলিতে  
কলিকাতা প্রভৃতিতে

} এই বিবাহ হয়।

বিবাহের তারিখ			উভয় ব্যক্তির নাম		
সাল	মাস	তারিখ	নাম	কুলমাম	
			বহন		
			অবস্থা		
			বাংলায়		
			বিবাহ কালীন বাগদান		
			পিতার নাম ও কুলমাম		
			বান প্রকাশ কি অনুমতিপত্র ক্রমে		
			উভয় ব্যক্তির স্বাক্ষর		
			উপস্থিত দুই কি অধিক সাক্ষীর স্বাক্ষর		
			যিনি বিবাহ দিলেন তাঁহার স্বাক্ষর		



( ১৫২০ )

চতুর্থ ভাগীল ।

বিবাহের রেজিষ্টরী বহী ।

নম্বর ।	বিবাহের তারিখ ।			উভয় ব্যক্তির নাম ।		বয়স	অবস্থা	ব্যবসায়	বিবাহকালীন বান্ধব ।	পিতার নাম ও কুলনাম ।
				নাম ।	কুলনাম					
১	সাল	মাস	তারিখ	জেমস	ওয়াইট	২৬ বৎসর	মৃত দার	শূদ্রধর	আগ্রা	উলিয়ম ওয়াইট
				মার্থা	ডমকম	১৭ বৎসর	অবিবাহিতা	...	আগ্রা	জাম ডমকম

অনুক ভজমালয়ে বিবাহ হয় ।

আমাদের বিবাহ হইয়াছে { জেমস ওয়াইট ।  
মার্থা ডমকম । } ইহাদের সাক্ষাতে { জাম শ্মিথ ।  
জাম গ্রীম ।

বিবাহের গণ্ডিকট ।

নম্বর	বিবাহের তারিখ			উভয় ব্যক্তির নাম		বয়স	অবস্থা	ব্যবসায়	বিবাহকালীন বান্ধব	পিতার নাম ও কুলনাম
				নাম	কুলনাম					
১	সাল	মাস	দিন	জেমস	ওয়াইট	২৬ বৎসর	মৃত দার	শূদ্রধর	আগ্রা	উলিয়ম ওয়াইট ।
				মার্থা	ডমকম	১৭ বৎসর	অবিবাহিতা	...	আগ্রা	জাম ডমকম ।

অনুক ভজমালয়ে বিবাহ হয় ।

আমাদের বিবাহ হইয়াছে { জেমস ওয়াইট ।  
মার্থা ডমকম । } ইহাদের সাক্ষাতে { জাম শ্মিথ ।  
জাম গ্রীম ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১৪ নবেম্বর ।]

( ১৫২১ )

পঞ্চম ভাগসীল ।

যে২ আইন রহিত হইল তাহার বিধি ।

নম্বর ও সাল	আখ্যা	যত দূর রহিত হইল ।
তৃতীয় জৰ্জীয়ান ৫৮ বৎসরের আইনের ৮৪ অধ্যায় ...	ভারতবর্ষের অন্তর্গত ব্রিটনীয়দের অধিকার দেশে যে২ বিবাহ হইয়াছে ও সাধন করা গিয়াছে তাহার সিদ্ধ হওনবিষয়ক সন্দেহ দূর করণার্থ আইন ...	সম্পূর্ণ ।
মহারাজী বিকটপ্যার ১৪ ও ১৫ বৎসরের আইনের ৪০ অধ্যায় ...	ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক আইন ...	সম্পূর্ণ ।
১৮৫২ সালের ৫ আইন ...	শ্রীশ্রীমতী মহারাজীর রাজত্ব কালের পঞ্চদশ বৎসরে ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক আইন নামে পারলিমেন্ট যে আইন প্রণয়ন করেন তাহার বিধান প্রবল করণার্থ আইন ...	সম্পূর্ণ ।
১৮৬৫ সা. ৫ আ. ...	ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন ..	সম্পূর্ণ ।
১৮৬৬ সা. ২২ আ. ...	হয়দরাবাদের অন্তর্গত নিরুপিত প্রদেশে এবং সিন্দ-ন্দরাবাদ ও ত্রিমঙ্গেরি ও আরঙ্গাবাদ সৈন্যাবাস-স্থানে বিবাহ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন প্রচলিত করণার্থ আইন ...	সম্পূর্ণ ।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা ।

ভারতবর্ষে খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বীদের বিবাহ সাধন বিষয়ক ব্যবস্থা এই ক্ষেত্রে ইঙ্গলণ্ডীয় পারলিমেন্টের দুই আইনের এবং ভারতবর্ষীয় ব্যবস্থা প্রণেতাদের তিন আইনের অন্তর্গত আছে ।

উক্ত সকল আইনের যে২ অংশের দোষ প্রকাশ হইয়াছে তাহা সংশোধন করিয়া সংগ্রহ করণ পূর্বক উক্ত বিষয়ের আইন সন্মোচন করিয়া সহজ করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য ।

১৮৬৫ সালের ৫ আইনের এই বিধি । এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের মধ্যে বিবাহার্থীর বোল বৎসর ও বিবাহার্থিনীর ত্রয়োদশ বৎসরের ন্যূন বয়স না হইলে, ও যত্রাপ জাতিত্ব বা কুটুম্বিতা থাকিলে বিবাহ নিষিদ্ধ হয় তাহারদের পরস্পর সেই জাতিত্ব কি কুটুম্বিতা না থাকিলে তাহারদের বিবাহ সিদ্ধ হয় ।

সুতরাং সন্তান সন্ততি যতকাল বয়ঃপ্রাপ্ত না হন ততকাল তাহারদের উপর বিধিমাতে পিতামাতার যে কর্তৃত্ব থাকে এই আইনের বিধান দ্বারা এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের সন্তান সন্ততি সেই কর্তৃত্বহইতে মুক্ত হন অতএব বঙ্গদেশের খ্রীষ্টীয় সভার সভাপতি ও সভ্য অনেক জন উক্ত বিধান অনিষ্ট জনক বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন ।

এই পাণ্ডুলিপিতে বিবাহার্থি ব্যক্তির অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে, তাহারা আপন২ পিতামাতার কি অভিভাবকের সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র আছেন ও স্বতন্ত্র হওন প্রযুক্ত তাহারদের কর্তৃত্বাধীন নহেন ইহা যদি প্রকাশ না হয় তবে বিবাহার্থি ব্যক্তির অষ্টাদশ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক হইলে তাহারদের বিবাহ হওন বিষয়ে পিতামাতার কি অভিভাবকের অনুমতি গ্রহণ করা আবশ্যিক ।

আরো এইক্ষণে যে বিধি প্রবল আছে তন্মধ্যে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের বিটর্গ যে রূপে দিতে হইবে ও বিবাহের রেজিষ্টারী সংক্রান্ত কাগজপত্র লইয়া যাহা করিতে হইবে এই২ বিষয়ের বিধান অস্পষ্ট আছে । ওত্রাপ বিবাহের রক্তান্ত কি রূপে লিখিতে হইবে ও সেই কাগজপত্র লইয়া কি বিধান করিতে হইবে এই পাণ্ডুলিপিতে তাহার স্পষ্ট বিধি করা গেল । আরো বিবাহের রেজিষ্টারদের দ্বারা কিম্বা তাহারদের সাক্ষাৎ যে বিবাহ সাধন হয় তন্নিমিত্ত যে ফী অবধারিত আছে তৎপরিবর্তে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি ঐ ফি নিরূপণ করিবার এবং ক্ষমা ও করিবার বিধান আছে । এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাজীর সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় রাজ্যাধিকারের অন্তর্গত কোন স্থানে খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বি ব্রিটনীয় প্রজারদের যে বিবাহ হয় তৎপ্রতিও বিবাহের এই আইনের বিধান প্রচলিত করা গেল ।

এক আর কাক্সেল ।

সিমলা ।

১৮৭১ সাল ২ অক্টোবর ।

এচ এম কনিংহাম ।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ত্রীযুত গবর্ণর জেনরল  
সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



## LEGISLATIVE DEPARTMENT.

## NOTIFICATIONS.

*Simla, the 30th October 1871.*

No. 13.—In exercise of the power conferred by the Statute 24 and 25 Victoria, Chapter sixty-seven, section seventeen, the Governor General in Council has been pleased to appoint Wednesday, the 29th November next, at 11 A. M., as the time, and the Council Chamber in Government House, Calcutta, as the place, for the next meeting of the Council of the Governor General for the purpose of making Laws and Regulations.

*The 31st October 1871.*

No. 14.—His Excellency the Viceroy and Governor General, under the authority vested in him by 24 and 25 Vic., Cap. 67, section twelve, is pleased to accept the resignation by the Hon'ble Robert Eyles Egerton of his seat as Additional Member of the Council of the Governor General for making Laws and Regulations.

H. S. CUNNINGHAM,

*Offg. Secy to the Council of the Govr. Genl.  
for making Laws and Regulations.*

## Home Department.

## NOTIFICATIONS.

## PUBLIC.

*Simla, The 28th October 1871.*

No. 5014.—*Appointment.*—Surgeon J. Ewart, M. D., to be Surgeon of the Presidency General Hospital at Calcutta, *vice* Surgeon-Major J. P. Brougham, M. D., resigned.

*The 31st October 1871.*

No. 5043.—The Governor General having notified his intention of leaving Simla on the 1st proximo, His Excellency in Council is pleased to direct that the Council of the Governor General shall, after that date, and until further notice, assemble at Calcutta, in the territories under the Government of the Lieutenant-Governor of Bengal.

E. C. BAYLEY,

*Secy. to the Govt. of India.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

## ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

## বিজ্ঞাপন।

সিমলা ১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।

১৩ নম্বর।—শ্রীশ্রীমতী বিকটরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ১৭ ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিয়া, আগামি নবেম্বর মাসের ২৯ তারিখ বুধবার বেলা ১১ ঘট্টা সময়ে কলিকাতার গবর্ণমেন্ট হৌসের কৌন্সেল ঘরে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অধিবেশনের স্থান ও সময় নিরূপণ করিয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার উপরি সভাস্বরূপ মান্যবর শ্রীযুত রাবর্ট আইলস এজর্টন সাহেবের যে পদ ছিল তিনি তাহা ত্যাগ করিতে, শ্রীশ্রীমতী বিকটরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ৬৭ অধ্যায়ের ১২ ধারায় যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে মহিমবর রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনরল সাহেব সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিয়া উক্ত সাহেবের পদত্যাগ স্বীকার করিয়াছেন।

এচ এস কনিংহাম,

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।

## হোম ডিপার্টমেন্ট।

## বিজ্ঞাপন।

## সাধারণ।

সিমলা। ১৮৭১ সাল ২৮ অক্টোবর।

৫০১৪ নম্বর।—সর্জন মেজর শ্রীযুত জে পি জ্যাম সাহেব, এম, ডি, আপন পদের কর্ম ত্যাগ করিতে সর্জন শ্রীযুত জে ইউয়ার্ট সাহেব, এম, ডি, কলিকাতা রাজধানীর জেনরল হাসপাতালের সর্জন হইবেন।

১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।

৫০৪৩ নম্বর।—শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখে সিমলাহইতে চলিয়া আসিবার অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছেন, অতএব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর এই আজ্ঞা করিয়াছেন, উক্ত তারিখঅবধি যত কাল অন্য সম্বাদ না দেওয়া যায় তত কাল বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত কলিকাতায় শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার অধিবেশন হইবে।

ই সি বেলি,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 1634R.

### APPOINTMENTS.

*The 1st November 1871.*—Mr. Ernest Montagu Money to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Hooghly, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

*The 3rd November 1871.*—Mr. Francis James Alexander to be a Member of, and Secretary to the Central Examination Committee.

Baboo Krishna Chunder Sircar, B.L., to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Rungpore.

Mr. Trevor John Chichele Grant to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade in Monghyr.

Mr. Godfrey John Beattie Tuite Dalton to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, and to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

*The 4th November 1871.*—Mr. Charles Edward Buckland, B.A., Assistant Magistrate and Collector, 24-Pergunnahs, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

*The 6th November 1871.*—Mr. Thomas Jones is re-appointed to be Assistant Secretary to the Government of Bengal.

*The 7th November 1871.*—Surgeon James John Durant, Officiating Principal Assistant to the Opium Agent of Behar, is confirmed in that appointment.

Mr. John Edward Beever Jeffery, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-division of Diamond Harbour. The orders of the 31st ultimo appointing Baboo Hem Chunder Kur to the charge of Diamond Harbour are cancelled.

Mr. Edward Standford Andrew, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensing, to have charge of the Sub-division of Kishoregunge, during the absence, on leave, of Baboo Kristo Chunder Dutt, or until further orders.

Mr. William Henry Verner to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade in the 24-Pergunnahs, pending the return of Mr. William Kemble from furlough, or until further orders.

[Government Gazette, 14th November 1871.]

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৬৩৪R. নম্বর।

### নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১ নবেম্বর।—শ্রীযুত অর্নস্ট মন্টেগু মনি সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন এবং অঞ্চল দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

১৮৭১ সাল ৩ নবেম্বর।—শ্রীযুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজান্ডার সাহেব সদর পরীক্ষক কমিটির মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত বারু কৃষ্ণচন্দ্র সরকার, বি, এল, রঙ্গপুরে সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত ট্রবর জোন চিচিলি গ্রান্ট সাহেব মুন্সেরে প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত গডফ্রি জোন বেকটিব টুইট ডলটন সাহেব ভাঙ্গলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন এবং প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৪ নবেম্বর।—চব্বিশ পরগনার আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত চার্লস এডওয়ার্ড বকলগু সাহেব, বি, এ, অঞ্চল প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ নবেম্বর।—শ্রীযুত তামস জোনস সাহেব বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারীর পদে পুনরায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৭ নবেম্বর।—বিহারের আফীনের এজেন্ট সাহেবের একটি প্রধান আসিস্ট্যান্ট সার্জন শ্রীযুত জেমস জোন ডুরান্ট সাহেব ঐ পদে স্থিরীকৃত হইয়াছেন।

আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জোন এডওয়ার্ড বীবর জেফরি সাহেব ডাইমণ্ড হারবার শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। গত মাসের ৩১ তারিখের যে আজ্ঞাক্রমে শ্রীযুত বারু হেমচন্দ্র কর সেই পদে নিযুক্ত হন তাহা রহিত করা গেল।

শ্রীযুত বারু কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ময়মনসিংহের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত এডওয়ার্ড ফাণ্ডার্ড আনক্র সাহেব কিশোরগঞ্জ শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত হইলেন।

শ্রীযুত উলিয়ম কেন্সল সাহেব নিয়মিত ছুটীহইতে যত দিন প্রত্যাগমন না করেন তত দিন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম হেনরি বরনর সাহেব চব্বিশ পরগনার প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।



## LEAVE OF ABSENCE.

*The 2nd November 1871.*—Mr. James Sutherland Drummond, c.s., having reported his return to Bombay from furlough on the 28th ultimo, is allowed the usual subsidiary leave of absence from that date, to enable him to return to duty at Bancoorah.

*The 3rd November 1871.*—Mr. Charles Edward Lance, c.s., having reported his return to Bombay from furlough on the 28th ultimo, is allowed the usual subsidiary leave of absence from that date, to enable him to rejoin his appointment at Midnapore.

*The 7th November 1871.*—Baboo Rungolall Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jehanabad, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, in extension of the leave granted to him under the orders of the 16th August last.

Baboo Kristo Chunder Dutt, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Kishoregunge, in Mymensing, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

## NOTIFICATIONS.

*The 2nd November 1871.*—Mr. John Andrew Ricketts, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, having returned to duty on the forenoon of the 12th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 9th September last is cancelled.

*The 3rd November 1871.*—Her Majesty's Secretary of State for India has granted to Mr. Patrick Hurley, c.s., an extension of leave for six months on Medical Certificate.

*The 7th November 1871.*—The services of Mr. Loftus Richard Tottenham, of the Civil Service, are placed temporarily at the disposal of the Hon'ble the Chief Justice.

Mr. David Robert Lyall, Officiating Magistrate and Collector of Dacca, having returned to duty on the afternoon of the 30th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 27th June last is cancelled.

R. H. WILSON,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ নবেম্বর।]

## ছুটি।

১৮৭১ সাল ২ নবেম্বর।—সিবিল সর্বিসের জীবুত জেমস সদরুলগু ডুমগু সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখে নিয়মিত ছুটিহইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করেন, এইমত রিপোর্ট করাতে বাকুড়ায় তাঁহার কর্মে প্রত্যাগমন করিবার জন্যে তাঁহাকে সেই তারিখঅবধি উপকরণার্থ নিয়মিত ছুটি দেওয়া গিয়াছে।

১৮৭১ সাল ৩ নবেম্বর।—সিবিল সর্বিসের জীবুত চার্লস এডুয়ার্ড লান্স সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখে নিয়মিত ছুটিহইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করেন এমত রিপোর্ট করাতে মেদিনীপুরে তাঁহার কর্মে প্রত্যাগমন করিবার জন্যে তাঁহাকে সেই তারিখঅবধি উপকরণার্থ নিয়মিত ছুটি দেওয়া গিয়াছে।

১৮৭১ সাল ৭ নবেম্বর।—আহানাবাদের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায়, গত আগষ্ট মাসের ১৬ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নম্বরের বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের অন্তর্গত কিশোরগঞ্জের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নম্বরের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২ নবেম্বর।—বর্ধমানের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত জাম আনক্র রিকটস সাহেব গত মাসের ১২ তারিখের পূর্ণাহ্নে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করেন, অতএব গত সেপ্টেম্বর মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞাক্রমে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ৩ নবেম্বর।—ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জীবুত ফেট সেক্রেটারী সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে সিবিল সর্বিসের জীবুত প্যাট্রিক হরলি সাহেবকে আর ছয় মাস ছুটি দিয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৭ নবেম্বর।—সিবিল সর্বিসের জীবুত লফটস রিচার্ড টটনহ্যাম সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্ত মান্যবর জীবুত চীফ জডিস সাহেবের আজ্ঞামানে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ঢাকার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত ডেবিড রাবট লাইল সাহেব গত মাসের ৩০ তারিখের অপরাহ্নে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করেন অতএব গত জুন মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

আর এচ উইলসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 994J.

## APPOINTMENTS.

*The 9th October 1871.*—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the “ Shumbhoonath Pundit Hospital ” at Bhowanipore :—

The Hon'ble John Budd Phear.  
Mr. Francis Lestock Beaufort.  
,, Reginald Crawford Sterndale.  
Baboo Koylas Chunder Deb.  
Moulvie Abdool Luteef, Khan Bahadoor.  
Rajah Suttayanund Ghosal.

*The 30th October 1871.*—The following gentlemen are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary recently established at Burpettah, in Kamroop :—

The Sub-Divisional Officer of  
Burpettah ... *President.*

The Civil Surgeon of Gowhatty..	} <i>Members.</i>
Baboo Poornanundo Das ...	
„ Joororam Das ...	
„ Ram Das ...	
„ Chonaram Dutt ...	
„ Pitumber Das ...	
„ Mohesh Chunder Biswas ...	
„ Onadar Das ...	

„ Dwarkanath Ghose to be Member and Secretary to the Committee.

*The 3rd November 1871.*—Baboo Baney Madhub Shome to officiate as first Subordinate Judge of Dacca, during the absence, on leave, of Moulvie Nazirooddeen Mahomed, or until further orders.

Baboo Brojomohun Dutt to officiate as Judge of the Small Cause Court at Jessore, during the absence, on duty, of Mr. C. D. Linton, or until further orders.

Baboo Goorooopersad Sen to officiate as Subordinate Judge of Rungpore, during the absence, on duty, of Baboo Brojomohun Dutt, or until further orders.

*The 6th November 1871.*—Moulvie Ali Ahmed to officiate as Additional Subordinate Judge of Chittagong, during the absence, on leave, of Moulvie Sumeenooddeen Ahmed, or until further orders.

Baboo Kedarnath Banerjee to officiate as Judge of the Court of Small Causes at Cuttack, and Subordinate Judge of that District, during the absence, on leave, of Mr. William Wright, or until further orders.

[Government Gazette, 14th November 1871.]

## জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৯৬ J. নম্বর।

## নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ভবানীপুরে শম্ভুনাথ পণ্ডিত হাসপাতালের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

মান্যবর জীবুত জাঁন বড কিয়র সাহেব।  
জীবুত ফ্রানসিস লেফট বোফট সাহেব।  
জীবুত রেজিনাল্ড ক্রাফর্ড স্টার্ডেল সাহেব।  
জীবুত বাবু কৈলাসচন্দ্র দেব।  
জীবুত মৌলবী আবদুল লতীফ খাঁ বাগাদুর।  
জীবুত রাজা সত্যানন্দ ঘোষাল।

১৮৭১ সাল ৩০ অক্টোবর।—কামরূপের অন্তর্গত বরপেটায় সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্য সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

বরপেট শাখাথগের কৃর্তৃপক্ষ ... সভাপতি।

গৌহাটীর সিভিল চিকিৎসক সাহেব।	} মেম্বর
জীবুত বাবু পূর্ণানন্দ দাস।	
জীবুত বাবু ভকরাম দাস।	
জীবুত বাবু রাম দাস।	
জীবুত বাবু চনারাম দত্ত।	
জীবুত বাবু পীতাম্বর দাস।	
জীবুত বাবু মহেশচন্দ্র বিশ্বাস।	
জীবুত বাবু অনদার দাস।	

জীবুত বাবু দ্বারকানাথ ঘোষ ঐ কমিটীর মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭১ সাল ৩ নবেম্বর।—জীবুত মৌলবী নাজিরুদ্দীন মহম্মদ ছুতী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীবুত বাবু বেণিমাধব সোম চাকার অস্থস্থ প্রথম জজের কর্ম করিবেন।

জীবুত সি ডি লিটল সাহেব অন্য কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীবুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত যশোহরে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম করিবেন।

জীবুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত অন্য কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীবুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন রঙ্গপুরের সবরডিনেট জজের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

১৮৭১ সাল ৬ নবেম্বর।—জীবুত মৌলবী সমীহুদ্দীন আহমদ ছুতী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীবুত মৌলবী আলী আহম্মদ চট্টগ্রামের আডিশ্যনাল সবরডিনেট জজের কর্ম করিবেন।

জীবুত উলিয়ম রাইট সাহেব ছুতী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে কি অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীবুত বাবু কেনারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় কটকে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ ও ঐ জিলার সবরডিনেট জজের কর্ম করিবেন।